



ATTIVITA' ITALIANE
IN AMERICA

"Il divenire del proletariato e' problema di volonta' e di capacita', non di sola volonta', non di sola capacita', ma di capacita' e di volonta' insieme.

ATTIVITA' ITALIANE
... IN AMERICA ...

BY

G. M. TUONI



copyright 1930
by
g. m. tuoni



Gli equipaggi di tre navicelle: Santa Maria, Pinta e Nina, al comando dell'Ammiraglio del Grande Oceano, l'anno 1492 danno al Mondo un nuovo Mondo.

*A*TTIVITA
ITALIANE
IN
MERICA

É DEDICATA A TUTTI I
LAVORATORI EMIGRA-
TI; A QUEI LAVORATO-
RI CHE, LUNGI DALLE
BOSCAGLIE INFIDE
DELLA POLITICA DI
ARREMBAGGIO, OPE-
RANO, COSTRUENDO
LA NUOVA EPOPEA
DEL LAVORO ✦ ✦



FOURSCORE and seven years ago our fathers brought forth on this continent, a new nation, conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal. . . . Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. . . . We are met on a great battlefield of that war. . . . We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place of those who here gave their lives that that nation might live. . . . It is altogether fitting and proper that we should do this. . . . But, in a large sense, we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. . . . The brave men living and dead who struggled here have consecrated it, far above our poor power to add or detract. . . . The world will little note, nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. . . . It is for us the living, rather to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. . . . It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us. . . . That from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion. . . . That we here highly resolve that these dead shall not have died in vain. . . . That this nation, under God, shall have a new birth of freedom, and that Government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth

Lincoln's Gettysburg Speech
November 19th, 1863

Gli Italiani Nella Storia d' America

The Italians In The History of America

In questa civiltà americana che, nonostante qualche difetto naturalissimo nella storia di un popolo ancora giovane, è indiscutibilmente sugli alti gradini della scala sociale, gli Italiani hanno contribuito in gran parte, fin dai suoi primi albori. Potremmo anche dire che la contribuzione italiana sia stata fra i primi fattori, cosa — del resto — affermata dai più illustri cittadini di questa repubblica.

Scoperta da Cristoforo Colombo, battezzata da Amerigo Vespucci, riscoperta nei maggiori suoi fiumi e nuovi territori da Giovanni Da Verrazzano, Enrico Tonti, Costantino Beltrami, fratelli Caboto; italiani furono i primi pionieri che pensarono a sfruttare la fertilità dell'immenso terreno, fra i quali va ricordato il milanese Paolo Busti, manager della "Holland Land Company" di America, la quale possedeva a quei tempi la bellezza di quattro milioni di acri negli Stati di New York e Pennsylvania, e il colonello Vigo, un altro Italiano che fu praticamente il fondatore della città di Buffalo, il nome di America è indiscutibilmente associato all'opera e all'ingegno di Italiani.

Troppo lungo sarebbe voler tessere la storia di questa grande nazione per dimostrare come si associ ad essa, per verità storica, l'opera non molto ricordata davvero di nostra gente, la quale, per fatalità naturale del suo carattere, si è sempre riparata alle ombre della modestia, rifuggendo dalla teatralità e dalle grida reclamistiche, le quali — purtroppo — sembra che valgano qualche cosa anche oggi. Ma la storia è storia, alla fin fine, che non si può smentire, come non si può smentire un risultato matematico, e la storia degli Stati Uniti fa doverosa menzione di Italiani, la cui opera si svolse attiva e feconda nella evoluzione civile e sociale di questo Paese.

Al fiorentino Filippo Mazzei, qui emigrato nel 1775, deve il primo tentativo di coltivazione della vite, dell'olivo e di altri alberi fruttiferi

In the building of American civilization, which, notwithstanding a few flaws here and there, has achieved a high grade of prestige, Italians have sincerely and wholeheartedly cooperated continuously ever since the first Europeans set foot on this continent.

At the very beginning of American history the personalities of two Italians command our attention, as, America was discovered by Christopher Columbus and named after Amerigo Vespucci. And, following in the path opened by the above two great pioneers of civilization, other Italians came and their names still remain outstanding in the annals of America: Giovanni Da Verrazzano, Enrico Tonti, Costantino Beltrami, the Caboto brothers, are some. We find Italians also among the first who thought of the agricultural possibilities of the new world: one of them is Paolo Busti, manager of the "Holland Land Company" of America, who, in that capacity, had the control of four million acres of land in the States of New York and Pennsylvania. The name of Colonel Vigo is also among them, as this Italian was the founder of the town of Buffalo. And, what we said of these last two men could be repeated to describe the doings and the achievements of many and many other Italians.

It would be too arduous a task to even attempt, in this limited space, to speak in a thorough way of the history of this great nation for what concerns the people of our race. It has been seen, time and again, that Italians have shown their unwillingness to boast of their achievements, which boasting, if done, would not have been just "bluffing." But history, which is a summary of the chronicles of the epoch, has to register men, things and doings as they are and as they happen; and, the American history pays due honor to the Italians who did not neglect in their activities the economic and social welfare of this country.

The Florence Filippo Mazzei, who immigrated here in 1775, was the first one to try here the cultivation of the grape vines, of olive trees and sundry fruit trees brought with him

portati seco dall'Italia. Ma i suoi tentativi agricoli dovette rimandarli a miglior tempo per la Guerra dell'Indipendenza americana, alla quale partecipò fattivamente, insieme all'altro italiano Bellini e il suo servo Vincenzo che volle assolutamente sfidare con essi i pericoli della guerra, anche a costo di dover combattere con un "club" per mancanza di armi. E dopo la Dichiarazione di Indipendenza fu il Mazzei che cooperò con Jefferson alla formazione del nuovo governo. John Adams disse di lui, quando egli fu mandato in qualità di Agente di Affari in Europa: "Egli ha mostrato in tutti i tempi un attaccamento e uno zelo per l'onore e gli interessi americani, da farlo sembrare addirittura un cittadino di questo Paese". Nel libro "The Works of Thomas Jefferson" troviamo questo periodo che si riferisce a quello che disse lo Jefferson alla morte del Mazzei: "La triste notizia mi giunge con profonda afflizione. Un'amicizia intima con lui di quaranta anni ha provato a me il suo gran valore, e la nostra amicizia, cominciata con una personale conoscenza, fu sempre mantenuta costante, senza alcun rallentamento, in un continuo scambio di corrispondenza. La stima per lui in questo Paese era generale, e per la sua efficace cooperazione nello stabilire la nostra indipendenza si era acquistata la stima e la simpatia generale".

Un Italiano fu pure il primo a scrivere la storia di questo Paese: Carlo Botta. La sua "Storia dell'Indipendenza Americana" fu il primo libro del genere che mai fosse stato scritto in qualsiasi lingua. Scritto e pubblicato a spese dell'Autore, esso venne tradotto in inglese da George A. Otis. Nella prefazione al libro, John Adams scrisse: "La storia più classica, metodica e interessante che sia mai stata scritta sulla guerra d'America". A quel libro successe un'altra pubblicazione in ventotto volumi: "La storia dell'America" di Giuseppe Compagnoni, definita da Cushing: **the first complete history of the American Revolution and also the first of our whole hemisphere.**

Altri nomi di Italiani troviamo coinvolti nelle gesta della Guerra Civile di America: Capitano Lametti, Edoardo Ferrero, Luigi Palma di

from Italy. With the breaking out of the war of the independence of America, he abandoned, for the time, his agricultural experiments and joined the rebel army in which he distinguished himself, side by side with the other Italian Bellini and the valet Vincenzo. After the Declaration of Independence, he was a member of the advisory group cooperating with Jefferson in the care of the details for the establishment of the new government. When he was sent as Commissioner to Europe, John Adams remarked on his account: "Mazzei has shown himself so enthusiastically militant in favor of the interests of the American people as though he were American born." In the book, "The Works of Thomas Jefferson," we find the following comment, attributed to Jefferson on occasion of the death of Mazzei: "The sad news is to me very painful, as our friendship lasting for over forty years, has been very much prized by me. His high qualities have always been an example for others to imitate, and he was loved dearly by all who had the fortune to meet him. We owe him also a debt of gratitude for his cooperation in our war of independence."

Carlo Botta, another Italian, was the first one to write a history of this country. His book, "Storia dell'Indipendenza Americana," (History of American Independence) was the first of the kind, published in any language. Its publication was financed by the author himself. Shortly after it was translated also into the English language, by George A. Otis. On the introduction of the book, John Adams wrote: "This is the most methodic and interesting history of the American war that has been as yet published."

To that first publication followed a second one in 28 volumes: the "Storia dell'America" (the History of America), written by Giuseppe Compagnani, and which was defined by Cushing: "The first complete history of the American Revolution and also the first of our whole hemisphere."

Other names of Italians we see again outstanding for bravery during the civil war of America: Captain Lametti, Edoardo Ferrero, Luigi Palma di Cesnola and Colonel Forno are a few of them.

But, besides those who chose the field of politics, we see Italians also among the missionaries of faith and brotherhood, who, sent out



Cesnola, Colonello Forno. Ma oltre alla politica, la fede ebbe pure Missionari Italiani ed educatori, che sfidarono i rudi principii dei selvaggi indiani per portare ad essi il verbo educativo dell'amore cristiano. Tra quelli menzioniamo i nomi di Giuseppe Bressani, da Roma, il cui lavoro missionario nelle tribù di Huron gli fruttò una crudele tortura inflittagli dagli Iroquois, in guerra con gli Hurons; quello del Padre gesuita Giovanni Nobili che visse fra gli Indiani lungo le rive del fiume Columbia, visitando altre tribù dello Stato di Oregon, riuscendo a convertire molti di essi al cristianesimo, e conseguentemente molti Indiani del "Nesqually River" rinunziarono al costume selvaggio di bruciare i morti e torturare le mogli o i mariti superstiti. Nel primo anno della sua missione egli fu costretto a cibarsi di sole erbe e radici, e nei successivi sei anni di carne di cane, cavallo e lupo. Dopo passò in California, ove fondò il Collegio di Santa Clara (ora Università).

Bisognerebbe dire anche di Giuseppe Rosati, dell'Ordine dei Lazzari, fondatore del Collegio di Santa Maria, famoso negli Stati Uniti; di Padre Giuseppe Frangioli che fondò in Brooklyn la Chiesa e Accademia di San Pietro con ospedale omonimo per gli orfani; di altri sacerdoti italiani che più si distinsero per le loro pubblicazioni, quali Giuseppe Finotti, editore letterario del "Boston Pilot" che pubblicò nel 1865 un eccellente studio sull'"Italy in the XVth Century", oltre a una "Bibliografia Cattolica Americana"; Camillo Mazella, autore di parecchi lavori teologici; di Gennaro Vincenzo di Concilio, ecc.; di altri Autori di fama italiani come d'Alessandro, Maroncelli, Foresti e Lorenzo da Ponte, Luigi Monti, Vincenzo Botta, Tullio Verdi, Bachi, e molti altri educatori il cui nome è associato a quello di pubblicazioni esime oltre che all'insegnamento linguistico e letterario in Collegi e Università americane; di artisti del pennello e dello scalpello, fra i quali accenniamo Giuseppe Gerrachi, Andrei, Franzoni, Persico, Causici, Valaperti, Capellano, Gagliardi, Trentanove, Casoni, Casprero, Buti, Giampaoli e Costantino Brumidi del quale, dis-

by the Church, challenged the prejudices of the Indian tribes and underwent unheard of sacrifices, and often torture, to bring among the natives the news of the beauty of the Christian religion. In the front ranks we see Giuseppe Bressani, from Rome, who during his missionary work among the Huron tribesmen was tortured by the Iroquois, who happened to make war on the Hurons. Father Giovanni Nobili is another, who went among the Indians, on the shores of the Columbia River, and from there contacting many other tribes throughout the State of Oregon, bringing many converts into the folds of Christianity. His influence there was paramount in the abolition of the practice of burning their dead and torturing the surviving husband or wife, if there was any. From Oregon he came to California, where he founded the Santa Clara College (now University).

There are also others, as Father Giuseppe Rosati, of the religious Order of the Lazarists, who founded St. Mary's College, renowned throughout the United States; Father Giuseppe Frangioli, who established in Brooklyn the St. Peter Church and Academy, and homonymous hospital for orphans; other Italian priests who published books and periodicals, as Giuseppe Finotti, editor of the "Boston Pilot", who wrote in 1865 an excellent survey entitled "Italy in the XVth Century," besides another book, "Bibliografia Catholica Americana" (American Catholic Bibliography); Camillo Mazella, author of several theological books; Gennaro Vincenzo di Concilio, etc.; other famous Italian authors, as D'Alessandro, Maroncelli, Foresti e Lorenzo da Ponte, Luigi Monti, Vincenzo Botta, Tullio Verdi, Bachi, and many other educators whose names are closely related in connection with prized publications, besides their untiring activity as teachers of languages, literature, art and sciences at the American colleges and universities; artists of the brush and the chisel, of whom we may mention Giuseppe Cerrachi, Andrei, Franzoni, Persico, Causici, Valaperti, Capellano, Gagliardi, Trentanove, Casoni, Casprero, Butti, Giampaoli, and Costantino Brumidi, about whom, well said Hazelton: "Without his name the history of the Capitol cannot be written."

It is not possible to make a list of them all: it is not possible to speak thoroughly of them and of their activities as they deserve.

se giustamente Hazelton, "without his name the story of the Capitol cannot be written".

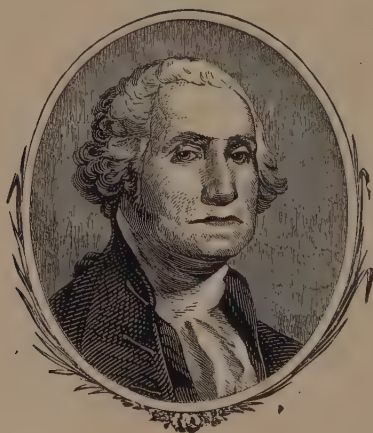
Ma non è possibile elencarli tutti; non è possibile dir di essi e dell'opera loro come converrebbe. Sono una falange di Italiani illustri che hanno contribuito onorevolmente e maestrevolmente nello sviluppo politico, intellettuale, educativo, artistico, sociale, storico di questa grande repubblica stellata. Non v'è scintilla di genio, non v'è monumento di arte, non v'è istituzione patriottica, educativa o finanziaria, non costruzione gigantesca, non lavoro di ingegneria o di architettura, non costruzione edilizia o stradale, non sfruttamento di miniere, non sviluppo di agricoltura, non opera scientifica o sociale in cui non vi sia legato il nome di un Italiano. Gente d'Italia emigrata in ogni lembo del Globo che ha portato con sé la scintilla creatrice del suo genio e della sua arte, dispensandola ovunque, disinteressatamente, con l'anima e lo spirito di missionari.

Perciò è inutile ricordare in questo breve articolo di contribuzione italiana alla storia di America, anche i nomi di Meucci, ideatore del telefono; di Tagliabue, inventore di diversi strumenti scientifici tuttora in uso presso diversi Osservatori meteorologi; del Dr. Tullio Verdi, segnatamente onorato dalla Facoltà medica di America, e di molti altri. Concludiamo con le parole dell'ex-Presidente degli S. U. Calvin Coolidge: "Gli Italiani hanno contribuito copiosamente con la loro industria, col loro amore per la libertà, col loro genio per le scienze, le arti e l'umanità a fare questo Paese quello che è presentemente".

There are legions of illustrious Italians who contributed enormously and skillfully in the political, intellectual, educational, artistic, social and historical development of this great republic. There isn't any art monument, any patriotic educational or financial institution, any large engineering or architectural enterprise, any construction of new buildings or roads, any exploiting of mines, any development of agriculture, any scientific or social work where an Italian hasn't been connected in some way. Italian people scattered throughout all continents, and carrying everywhere the potential spark of genius and artistic vision, which, with the soul and spirit of missionaries, they use freely for the general benefit of any and of all with whom they contact.

It is superfluous, therefore, in this brief article on the Italian contribution to the history of America, to speak also about Meucci, who first thought of the practicability of the telephone; about Tagliabue, inventor of the sundry scientific instruments used in many meteorological observatories; about Dr. Tullio Verdi, widely known and honored especially by the medical professionists of America; and many others.

We come to a conclusion, therefore, quoting what the ex-President of the United States, Calvin Coolidge, said recently: "Italians have immensely contributed and are still contributing with their skill, with their love for liberty, with their genius for sciences, arts and humanitarian deeds, to make this country what she is today.



Agli Italiani d' America

Ecco un altro passo avanti, un altro scaglio-ne verso la vetta lontana, assai lontana ancora, in cui si compendia tutta l'idealità della nostra pubblicazione. La raggiungeremo?

La vetta è distante, e l'ascesa è lunga, ardua, sinuosa; piena di insenature (che potrebbero essere disinganni), piena di boscaglie (che potrebbero essere delusioni). Ma che importa? Vi è a andare innanzi un pò della gioia dell'alpinista, che procede ardito fra le insidie dell'ascesa tutto pieno del suo bel sogno, animato dal sorriso lusinghiero dell'ignoto che lo tenta, lo invita, lo attrae.

Pure, rivolgendo lo sguardo indietro e mirando la strada, benchè breve, finora percorsa, proviamo un interno compiacimento dell'opera nostra; ed esso ci è sprone a proseguire sul cammino assegnatoci, con costanza, con fede, con entusiasmo; perchè è bello a andare avanti in una meta, quando sorride intorno la carezza di un ideale.

Vi sono braccia di nostra gente che in questa sinceramente considerata nostra seconda patria han portato e portano il contributo del loro lavoro muscolare alla grande e meravigliosa attività civica di questo Paese; vi sono ingegni italici che han portato e portano il contributo del loro sapere al progresso civile di questa grande Repubblica; vi sono intelligenze nostre che han portato e portano il contributo del loro valore allo sviluppo meccanico di questa nostra scelta madre di adozione; vi sono menti creative, pensieri poderosi, caratteri esemplari, anime forti, cuori pulsanti che han qui portato e portano idee, iniziative, affetti, usi, abitudini nostre, contribuendo con i muscoli, con l'ingegno, con la tenacia, con l'ardimento, con la perseveranza, con la fede, con la bontà di nostra stirpe alla grandezza di questa Nazione. Un esercito, un popolo di lavoratori di braccia e di cervello, accorso qui da ogni punto d'Italia a portare tutto il migliore di sè, in un desiderio di affermarsi e progredire.

Tutta questa gente di nostra razza è qui da molti e molti anni. E' qui che lavora, piena di speranza e di buona volontà, e si va giorno per giorno cattivando le simpatie del popolo che l'ospita. Col piccone, col martello, con la penna,

col giudizio essa ha fabbricato e creato, ha coltivato e educato, ha insegnato e inventato. Nell'agricoltura, nell'industria, nella finanza, nel commercio, nella scienza, nella politica, nell'insegnamento, in tutti i campi dello scibile umano, essi—i cittadini di nostra stirpe—sono stati artefici, maestri, iniziatori, partitari, fattori, principali o associati, comunque, ovunque portando la scintilla del loro genio, la contribuzione sempre primaria, mai secondaria, della loro intelligenza. Molti hanno eccelso, molti sono rimasti nell'ombra; molti hanno fatto successo, molti non ebbero la fortuna di riuscirvi; tutti hanno lavorato perseverando, tutti han perseverato lavorando. Non v'è zolla di strada, pilone di ponte, trave di fabbricato, caverna di miniera, tronco di ferrovia che non sia bagnato dal sudore della fronte di un Italiano; e se dal campo industriale volessimo entrare in altri campi, potremmo anche dire che non v'è lingua di mare, lembo di terra, striscia di frutteto, serra di fiori, sezione di mercato che non porti o ricordi il nome di un Italiano. Oh, quanti, quanti hanno sofferto e pianto! Quanti sono passati attraverso l'amarezza dei disinganni, lo sconforto delle delusioni, il dolore dei sacrifici! Quanti vi han rimasto brani di carne, pozze di sangue, brandelli di membra! Quanti vi han rimasto la vita giovane e forte nello scoppio di una mina, nella frana di un monte o di un pilastro, nel cedimento inaspettato di un sostegno, che li ha travolti e stritolati e uccisi, nobili vittime del dovere, quando, forse, a essi sorrideva il sogno più bello, della vita! Chi li ha contati questi martiri nostri del lavoro o dell'ingegno o della scienza, questi eroi sconosciuti, travolti dalle raffiche del progresso, presto sostituiti e dimenticati?

ATTIVITA' ITALIANE IN AMERICA vorrebbe ricordarli tutti, se potesse. Pure nell'ascesa ardua e lunga del suo cammino Essa ne incontrerà di questi Eroi sconosciuti, e li mostrerà alla gioventù che viene; esempio meraviglioso delle nostre attività in America. Dalla tomba dei morti, dalla scena dei vivi, Essa coglierà qualche fiore per profumar, con esso, le sue pagine.



THE leader for the time being, whoever he may be, is but an instrument, to be used until broken and then to be cast aside; and if he is worth his salt he will care no more if he is broken than a soldier cares when he is sent where his life is forfeit in order that the victory may be won. In the long fight for righteousness the watchword for all of us, is spend and be spent. It is a little matter whether any one man fails or succeeds; but the cause shall not fail, for it is the cause of mankind. We, here in America, hold in our hands the hope of the world, the fate of the coming years; and shame and disgrace will be ours if in our eyes the light of high resolve is dimmed, if we trail in the dust the golden hopes of men. If on this new continent we merely build another country of great but unjustly divided material prosperity, we shall have done nothing; and we shall do as little if we merely set the greed of envy against the greed of arrogance, and thereby destroy the material well-being of all of us.—Theodore Roosevelt.

American Export Interest in Europe

By A. Pedrini



It is with much pleasure that we give space in our pages to the speech made by Mr. A. Pedrini, Vice President of the Bank of America and President of the Italian Chamber of Commerce of San Francisco, Thursday May 22nd, 1930, at the Seventeenth National Foreign May 21-23, 1930. The speech was printed in pamphlet form in several languages and distributed free among banks and associations.

With his deep knowledge in the exchange field; with the long experience he has had in his position as banker and accountant; with his uninterrupted study of the all important financial and social questions, Mr. Armando Pedrini touched, in his speech, upon the most salient points of the international exchange and new tariff, now approved by the Government of the United States, technically showing the advantages and disadvantages that the new tariff is going to have upon the European Nations and the world, in relation to America. The subject, very hard indeed, wanted a mind like Mr. Pedrini's equilibrium and sound, and we thought it a good thing to re-print the speech among the pages of this ITALIAN ACTIVITIES OF AMERICA for, among those "activities" may emerge in its effulgent light, the life work of this sincerely great Italian, who is continually bringing — socially and privately — the precious contribution of his intelligence and his heart to every occasion of our colonial life.

To speak rightly and fully of Mr. Pedrini's work, many pages would be needed which could form a book by themselves. Good as an apostle, magnanimous as a chief, generous as a philanthropist, popular as a leader, patriot as a soldier, he is wherever there is good work to be done, where good judgment, advice or influence is required. Among Italians and Americans his name is always a synonym of friendship, honesty, and gentlemanly conduct.

NOTWITHSTANDING our expansion in the newer markets, especially in the Orient, our trade relations with Europe still occupy an outstanding place in our world commerce, and are bound to play a great and increasing role in the attainment of new peaks of economic prosperity for this country. Such considerations have led me to devote this short paper to the direct and indirect importance of Europe for our export interests; to note some recent changes; and to make some speculation about the future. The Old World takes prac-

tically 50 per cent of our total exports. In the past year our exports to Europe were nearly two billion and a half dollars. The main characteristic of our export trade with Europe is that the Old Continent still represents the great market for our farm products surplus. Eighty per cent of our agricultural exports products are sold there. Our export trade to Europe has undergone far-reaching changes since the war: one of the striking features is the decreased comparative importance of such trade.

A great factor of this decreased share of

European purchasings is due to the sweeping change of our economic structure and the nature of our international trade. Geographical distribution and economic composition of our foreign trade show an interrelated and similar change. We have increased our exports of industrial products to a much greater proportion than agricultural exports; we have increased our exports to the non-European countries to a much greater degree than to Europe. At the beginning of the century our agricultural exports were 61.3 per cent of the total; they are at present around 37 per cent.

Just before the war our exports to Europe were 62 per cent; they are now a little less than 50 per cent. Relative decrease does not mean, however, actual decrease. Practically all countries of the world, most especially the North American and European countries, the more advanced countries, are consuming today a much greater proportion of manufactured than agricultural products. The per capita consumption of foodstuffs and of most other major farm products is limited and presents a much lower rate of expansion than does demand for the various kinds of manufactured articles. The great expansion of American manufactured articles in comparison to the prewar did not take place, however, at the expense of American farm exports but was the result of the above mentioned phenomenon and of the gigantic industrialization and development of mass production in this country. The United States still sells to the world farm products to a value of 80 per cent greater than before the war, and even after eliminating prices changes, our exports are 20 per cent greater than before the war.

European Demand for Our Own Farm Products

It is therefore quite clear that European demand for our farm products continue to play a great role in the prosperity of our export trade. Many people in this country have been led to underestimate the importance of Europe as a market for our farmers because of the comparative fall of our sales since the end of the war. But we must not overlook the fact that this striking diminution was due to the gradual elimination of the exceptional demand brought about by the war in a period when the output of European farms was cut down to very low levels and when shortage of shipping restricted Europe's purchases of foodstuffs from markets more distant than North America. Our total

exports of farm products were one billion, nine hundred million dollars in 1928. Cotton, wheat and flour, lard and pork products, tobacco leaf, fruits, condensed milk, preserved foodstuffs at large, are the principal agricultural products we send to Europe. In 1929 these goods accounted for the following export values: Cotton, \$770,000,000; leaf tobacco, \$145,000,000; wheat corn and wheat flour, \$226,000,000; lard and pork products, \$152,380,000; fruits (fresh, dried and canned), over \$125,000,000, etc.

The first four items make up nearly 75 per cent of the total exports of our farm products. It must be borne in mind that cotton exports represent the 57.8 per cent of our domestic production, wheat exports make up a percentage of 20 to 25 per cent of our domestic production; tobacco leaf 35 per cent, condensed milk 25 per cent, etc. These data serve to demonstrate the importance of these exports streams for the well-being of large sections of our agricultural population. Prices of our chief farm export items depend on prices in the world market in correspondence with the demand in Europe. Since we have gathered in this great metropolis of the Pacific, I am tempted to stress the fact that the European markets have become a very important outlet for the export surplus of agricultural and other products of the Golden West. At present, European business interests the Westerners much more than before the war. According to the "Commerce Reports" of last January, the share of Europe in the exports of the Pacific Coast districts has increased from 19 per cent in 1914 to 34 per cent in 1928. The Pacific ports supplied less than 2 per cent of the total American exports to Europe before the war. They supply over 8 per cent at present.

California's Surplus of Fruit Production

California is troubled with surplus fruit production. In 1928 Europe took 84.3 per cent of our canned exports, 85.8 per cent of our prunes, 95 per cent of our dried apples, 89.3 per cent of dried apricots, 65.6 per cent of our fresh fruit exports. It has been estimated by competent authorities that not less than one-third of the total production of dried fruits and not less than 25 per cent of the output of canned fruits and vegetables find an outlet in overseas markets. We are beginning to realize that we have placed too high our hopes in the

demand from the Orient. Europe takes from us increasing quantities of industrial products also. Our exports to the Old World are still characterized by heavy sales of raw materials and foodstuffs, but very few people are aware of the fact that we have succeeded in the last two years in selling to Europe more finished manufactures than we have bought from Europe. In 1928 Europe took over \$128,000,000 worth of motor cars (passenger) and motor trucks, i. e. practically 40 per cent of the entire motor car exports. Our film industry is enjoying a very good business in Europe. The total moving picture royalties due to our film industries amounted to \$70,000,000 in 1928.

I have already mentioned that the comparative falling down of our exports to Europe is due to the comparative decrease in the exports of farm products, but other equally important factors help to explain the phenomenon. A complex of favorable circumstances like our tremendous natural resources and our organization for mass production as well as the exceptional situation created by the war has called upon our country to play the role heretofore played by Europe of contributing to the development of the world. Our share in the world's imports rose from 8.4 per cent before the war (1910-1913) to 11.7 per cent in 1928. The combined exports to this country from Argentina, China, British India, British Malay, the Netherlands East Indies, Australia, New Zealand, Egypt and Union of South Africa, increased by over four times in comparison in 1913. In the same period their exports to the rest of the world increased by a little over 60 per cent. Obviously, our increasing business in continents other than Europe brought about increased sales of our goods to the same continent. The war and the first years after the war witnessed a characteristic great development of American exports of manufactured products towards newer and more backward countries.

The Effect of the Tariff

But there is another factor in our trade situation, which it seems to me, has not been given adequate attention, that is our tariff. Our exports to Europe might have developed to a much greater degree, but for the high barrier raised by us against foreign products. Europe has been particularly affected in her buying by the great obstacles we have put up against im-

ports since the war. Of course, we have not discriminated against European goods. Our tariff is based on the principle of flat rates for all and no favor; our rates are equal for all foreign countries. Cuba is the sole exception, but since we admit free of duty most raw materials and place high duties on manufactured products which make up the bulk of our imports from the old continent, Europe finds herself carrying the brunt of our high tariff policy. Practically two-thirds of our imports from Europe are dutiable. The average equivalent and ad valorem rate is of over 40 per cent and substantial increases have been proposed in the new bill now pending. In many cases duties are high as 100 per cent. Dutiable imports from Asia and Canada are less than 20 per cent of the total imports from those countries. Dutiable imports from Czechoslovakia, Italy and Greece are between 80 and 90 per cent of all imports from the same countries, while practically all imports from Chile are free of duty. It is quite clear that this barrier to imports from Europe has exerted a great influence in restricting or diverting to other channels substantial streams of trade between the old continent and this nation and made difficult adjustments in European foreign commercial relations. Europe has 53 per cent of the indebtedness of foreign countries to us; the annual payment due us in connection with the European war and post war debts is mounting every year. This makes it increasingly hard for Europe to find dollar credits for imports from America. If we continue to place new obstacles in the way of European imports the dollar credits available for paying for our goods will still further decrease. Experience teaches us that in times of difficulties in the international exchange of goods the so-called invisible items tend to restrict their capacity to compensate the disequilibrium of the visible trade balance. We have maintained our excess of exports over imports by our heavy investments abroad. But loans do not solve this problem; they only delay to a later date an adjustment which is absolutely due to come if we intend to enjoy the fruits of our wealth.

Our Trade Balance With Europe

Our trade balance with Europe shows an excess of exports over imports of nearly one billion, three hundred million dollars. European

debts to us amount to nearly \$11,000,000,000. While for some rich and younger countries it might be quite easy to create new wealth and transfer new credit, thus adjusting possible disequilibrium in their balance of accounts, several European nations find it difficult in doing so, and are forced to have recurs to defensive measures which may cost heavy burdens to consumers, but which are imposed by the necessity of avoiding dangerous upsetting of their financial structure. Germany and Italy offer a striking example in this regard. The result of this situation is a dangerous decline in the European demand of our goods, most especially farm products. The difficulties facing Europe in the export of manufactured products are bound to result in a gradual intensification of European agriculture, and in a comparatively reduced capacity and willingness of Europe to buy certain farm products from overseas countries and from us. It has been observed that the struggle for self-sufficiency is a characteristic of post-war period. There is no doubt that the protective tendencies in the newer countries, particularly our own, have played an important role in the movement towards intensification of European agriculture. Both Dr. Julius Klein and Mr. Parker Gilbert, in commenting upon the situation of the German international balance of payments in connection with the reparation burden, pointed to the necessity of "rehabilitating German agriculture" (Klein), and "curtailing imports of farm products" (Gilbert), as one of the most urgent economic problems for Germany. New higher rates on grain and grain products were put into force in February this year. The battle for more grain in Italy, is another striking example. Even countries which are traditionally liberal in their commercial policy, like a few North European countries, have adopted measures to protect agriculture. Moreover, the American motor car and film industries are likely to suffer very much from the European restrictive import policy. We must keep in mind that the intruding of politics into economics is not an exclusive privilege of this country and that vested interests in the various home markets are very glad to play on the feelings that exist against the American tariff policy.

Europe Is the Best Customer of Our Customers

We must realize, too, that trade is not war but a process of exchange and that Europe is

the best customer of our customers. We often talk of competition. It has been predicted that the recovery of the European manufacturing activity after the war would check the increase of exports from the United States, but the contrary has happened. Our manufactures exports have increased hand in hand, with the recovery of Europe, and Europe itself has been taking more and more manufactured products from us. While the fact that Europe is a better market than before for food-stuffs and raw materials produced in Asia, Africa, Latin-America and elsewhere, has added to the buying power of those regions for our own manufactures as well as for those of our European competitors. Above all has the recovery of the European manufacturing industry been an advantage to American agriculture, enabling us to keep up large sales of grain, pork, cotton and other farm products to that continent, notwithstanding that Europe's own fields are now producing much more than during and immediately after the World War.

Reciprocity to all countries is good, but it is most urgent in regard to Europe. More trade with Europe would mean higher prices for what we sell, and lower prices for what we buy. In other words, the result would be increased consumption, and higher prosperity, both here and in Europe, and in all other countries. There is no conflict of interest between consumers and producers taken as a whole. The level of production is determined by the level of the consuming power. And consuming power is interdependent for the different countries.

We have reached a point where the well-being of the old continent is bound to have an enormous and unprecedented influence upon the progress of the younger and richer countries. At the root of the present economic distress we find a great disequilibrium, a gigantic overdevelopment, a great waste brought about by barriers of every kind existing between nations and nations most especially between old and new countries. Idle men, idle funds, idle natural resources are the result of this disequilibrium, of this great waste.

Our export interests in Europe, I would rather say our economic interests at large, demand a new policy of close economic collaboration with the old continent. We have no more infant industries to be protected; we have on the contrary a growing surplus of goods to be disposed of. Our example would exert an



enormous influence upon the attitude of all other newer countries.

There exists great possibilities of increasing our exports to Europe but we must keep in mind that international trade is mutual, international trade is exchange and that by pursuing a policy of import restrictions we will ultimately pay in terms of restricted exports.

If we want to maintain and further develop markets for our goods in Europe, we must, by means of a more liberal policy, help European countries to sell their goods more freely.

By saying liberal policy I do not mean that we are expected to throw open our doors to all European manufactures, but I would only point out that, since specialization is growing continually, there is plenty of possibility of increasing the trade between America and Europe on terms of gradual reciprocity without affecting substantial interests of the respective domestic industries.

A New Basis for Our Foreign Trade Policy

We have entered a new phase of our economic development which has changed fully the basis of foreign trade policy. We must keep pace with this change and keep pace with the progress of the world. Lindbergh, Byrd, Mar-

coni, Eckener, are building new gigantic bridges connecting the old and the new world. To be sure, Europe herself is responsible for many of her present handicaps; nationalistic divisions and economic rivalries are a great obstacle to the restoration of Europe, but it is certain that our policy can play a very great role in making or marring the immediate future of Europe. This is a vital economic question, both to Europe and to America.

Business leaders, both here and in Europe, are faced with the tremendous responsibility of finding work for millions of starving people. The problem has to be solved on a sound economic platform.

We must produce at lower costs by developing gradually to the maximum possible extent division of labor among all countries. Demand for goods and services will be increased and prosperity will rest upon a more sound basis.

Notwithstanding that increasing efforts are being made to raise obstacles to world commercial interchanges, I feel that we are approaching a new area of enormous progress in international trade. Probably, the present clangor of weapons of commercial war is but a temporary phase of post-war upheaval, and that a new day of international economic co-operation is just ahead!



Touring Club Italiano

*".....sopra il ferreo corsier passo' contento
come a novella gioventu' rinato e sano e buono
e libero mi sento.*

Attività Italiane in America, tiene costantemente gli occhi rivolti verso lo sviluppo di enti sportivi italiani, come ad una fucina da dove, diritti e superbi sorgono i forti petti, meraviglioso baluardo di disciplinata latinità.

Roma eterna, quando, padrona del mondo, scagliava i fulmini cesarei per imperare indomita

cui forze mistiche ed oscure governarono l'Europa, con un agghiacciante alito di ascetismo necessario, la nostra terra, nel suo risveglio pieno di brividi caldi e giovanili, ricomincia ad essere nuovamente la terra dove alle grandi vicende della vita pubblica, si alternano le gioconde ore della ludiginnastica. Ilari echeggiano nei tersi campi italici le voci robuste della giovinezza che esulta, e il nostro paese, palestra di equilibrate forze, origina un largo numero



Attraverso la cortesia del Grand'Ufficiale Armando Pedrini possiamo pubblicare questa fotografia dei pionieri dello sport emiliano. Nel gruppo oltre al Grand'Uff. Armando Pedrini, vi sono il defunto romanziere Alfredo Oriani, Olindo Guerrini, (celebre sotto il nome di Stecchetti), Pezzoli, Sandoni, Giuseppe Succi, Benno Merlani, l'Ing Lanino ed altri.

e grande, soleva ammonire i suoi uomini leggendari: "Mens sana in corpore sano!" E nelle arene dei circhi, il cui nome è tuttora vivo nelle fulgide pagine della storia di cui andiamo superbi, la gioventù romana si allineava in ordine di manipolo, e in pacifiche battaglie forgiava quelle legioni che poi al mondo attonito dovevano ripetere, come lo squillo di fanfare rivendicatrici: "Tu regere imperio populos, romanae memento!"

Dopo l'alito freddo del primo medioevo, in

di sports, fra i quali importante il gioco del calcio, che secoli dopo gli inglesi fanno proprio, nominandolo foot-ball.

Il tempo, intanto, rapido passando sugli uomini, ci avvicina all'epoca moderna. Sul granito della storia l'Italia incide parole immortali e nomi sublimi, finché, a passo a passo si arriva al vicino periodo del romanticismo. Qui non sono più i ginnasii, le arene, i campi, che forgiavano gli uomini, ma le armi, il complotto, l'azione pericolosa, il sacrificio. La morte sta in



agguato e stira le fredde dita dietro una bandiera sognata e necessaria. Lo sport tace, e i giovani d'Italia non sono più i calmi atleti di Prato e di Fiesole ma i leoni di Quarto e di Carlatafimi, le aquile di Mentana e di Porta Pia. Le nazioni indietreggiano, le fittizie frontiere che separavano i fratelli scompaiono sotto i colpi dei nostri manipoli, l'Italia è un'elegia di liberazione, e lo straniero indietreggiando ammira questo risveglio decisivo e vincente.

Ritornata la calma nelle contrade dove il sangue scorre per una causa necessaria e giusta, tranquillamente i cittadini si avviano per le calme vie dell'operosità e della famiglia. La gioventù, forte di vita propria, serena in casa sua, ritorna con lena gioconda all'infaticabile ritmo dei giuochi e della forza, e le prime società si fondano, insignificanti dapprima, per progredire poi rapidamente, fino ad occupare col loro nome i primi posti dell'attività sportiva internazionale.

E' doveroso per noi, accennare su queste pagine ad un'associazione di valore universale, che con la sua attività ha scritto pagine indimenticabili e simpatiche nella vita sportiva svolta fra cittadini nostri, in Italia ed all'estero. Tale società, di fama ormai internazionale, è il Touring Club, e non c'è italiano che non lo conosca e non lo apprezzi. In Italia soltanto il lussuoso fascicolo che il Touring Club pubblica mensilmente, costituisce una curiosità per il pubblico, grandemente interessato nel leggere i resoconti delle escursioni sportive, certe volte di alto valore scientifico.

Per intendere quale valore abbia assunto il Touring Club, fin dal principio della sua fondazione, basti ricordare alcuni fra i nomi dei primi soci che onorarono le file della società. Alfredo Oriani, il romanziere di compianta memoria, fu uno dei più ferventi soci, ed Olindo Guerrini (celebre sotto il nome di Stecchetti) diede la sua entusiastica contribuzione, per la quale fu insignito del grado di Capo-Console della Sezione bolognese, divenendo il duce dei ciclisti bolognesi. Altri soci, il di cui nome è vanto del Touring Club, sono il Pezzoli ed il Sandoni, Giulio Succi, Benito Merlani, l'ing. Lanino, ed altri il di cui nome ora ci sfugge.

A SAN FRANCISCO

Il primo gruppo di soci del Touring Club fu formato a San Francisco, fra il 1902 ed il 1903, e venne riconosciuto ufficialmente dalla direzione del Touring Club di Milano, quale se-

zione di San Francisco di California. A promuovere l'idea di tale fondazione ed a superare i primi ostacoli, furono il Comm. Armando Pedrini, assieme al suo ottimo amico, signor Enrico d'Agostini.

Reduce appena dall'America meridionale, mentre si stava aprendo quella luminosa via che in breve doveva portarlo alla notorietà che ora gode in tutta California, il Comm. Pedrini si diede con infaticabile ardore a raccogliere le prime forze italiane, onde organizzare la Sezione sanfranciscana del Club. Fin dall'inizio, quando nel 1902 furono gettate le basi per la nuova filiale, il Touring Club contò più di 50 soci, fra i quali le più note personalità di San Francisco. Immediatamente vennero organizzate festose gite ed istruttive escursioni, principalmente in montagna. E' bene notare l'attività del signor Porreca, ora Console, che quella volta aveva l'incarico del servizio della Croce Rossa.

Nel 1908 la sezione sanfranciscana, rimasta indebolita dalla catastrofe del 1906, risorse a novella gagliarda vita. In quest'anno il Touring Club cominciò a prender parte alle manifestazioni automobilistiche, ed è bene ricordare l'incontro del Touring Club di San Francisco con l'equipaggio dell'automobile Zust, partecipante alla gara internazionale New-York-Parigi.

Nel febbraio del medesimo anno giungeva da Milano, da parte della giuria dell'Esposizione di Milano, il diploma d'onore di collaborazione, al Corpo Consolare del Touring Club. Il Comm. Pedrini si meritò l'encomio della Direzione Generale, per la sua instancabile lena e la sua grande forza organizzatrice.

Troppo spazio richiederebbe il voler dare un esteso resoconto dell'attività del nostro Touring Club, della quale accenneremo le esplicazioni più significative, fra le tante per cui il Club può meritarsi gli elogi più alti.

Menzioneremo solamente la prima corsa fra dilettanti, che ebbe luogo il 1.º maggio 1909 e la maratona fra i due campioni, Reyes, e l'italiano Dorando, nella quale quest'ultimo riesce vincitore, e passeremo a parlare della sottoscrizione pro Lega Aerea Nazionale, indetta dal Comm. Pedrini, allo scopo di offrire un apparecchio all'Italia, quando questa combatteva in Libia contro la Turchia.

Speciale menzione è dovuta al Concorso del Touring Club all'Esposizione Internazionale di San Francisco. Il materiale, trasportato in America dal piroscalo Vega, richiese una diffi-



Diversi anni or sono per le tradizionali scampagnate del XX Settembre, i gitanti del Touring Club Italiano usavano trascorrere ore di gioia democratica nelle campagne ospitali di Monte Bello, California.

coltosa attenzione per l'impianto, ed in special modo arduo fu il montaggio della Carta d'Italia, una delle attrazioni della Mostra. Frutto di tale meticolosa e splendida preparazione fu il "Grand Prix", massima onorificenza dell'Esposizione, assegnato al Touring Club!

Poi vennero gli anni terribili della guerra. Sopra i fronti si moriva. Da roccia a roccia, ogni stelo d'erba si bagnava di vivo sangue. Durante questo periodo, il Touring Club, spinto da generoso senso di alta fratellanza, indisse una sottoscrizione, che permise di portar al fronte una grandiosa quantità di doni. L'iniziativa fu di una squisitezza spontanea, commovente, e nessuna parola potrà tradurre l'intimo e profondo significato di tale pensiero.

Finita la guerra, il Touring Club, che aveva raccolto più di un milione di lire, dispose del resto del fondo raccolto per la sistemazione dei bambini gracili in stazioni climatiche, facendo sorgere in tal modo l'idea del Villaggio del Touring. Ed il villaggio sorse, il più piccolo, il più benefico e allegro del mondo. Anche questa volta, come sempre, la Sezione di San Francisco diede il suo contributo, nell'unanime vo-

lontà dei socii, sotto il vivo impulso del grande organizzatore, Comm. Pedrini.

Attualmente capo nel Touring Club di San Francisco è il console Camillo Porreca, instancabile e solerte, conosciuto da tutti, ricercato da tutti, simpatica e popolare figura della nostra comunità italiana.

Annualmente vi si effettuano delle gite in grande stile, con itinerarii speciali, compilati e studiati per essere poi distribuiti ai soci. Le escursioni contemplano tutto il vasto territorio delle provincie che circondano San Francisco, spingendosi in località meravigliose, come il Monte Tamalpais, Tennessee Cove, Muir Woods, Rattle Snake Camp, eccetera.

Ventott'anni ora sono passati dalla fondazione del Club. Ventott'anni di belle vittorie conseguite con sereno spirito latino, intese a rinnovare un patto di fedeltà e di devozione alla terra natia, in cui prima imparammo ad ammirare la festosità della natura.

Ai componenti il Touring Club, ed ai suoi fondatori, le più sentite congratulazioni di "Attività Italiane in America".

Transamerica Corporation

San Francisco, California; New York City, N. Y.



L. M. GIANNINI

Presidente della Transamerica Corporation, Egli, oggi, guida la grande Istituzione fondata dal padre suo, verso nuove conquiste.

Amedeo P. Giannini che aveva fondata e diretta con abilità impareggiabile la Corporazione, che aveva, con magnanimo spirito altruistico, elevato alla dignità di una scienza sociale il sistema dell'investimento monetario, togliendolo dalla rapacità di una casta privilegiata e permettendo a chiunque, nel limite delle proprie disponibilità, di parteciparvi: il Creatore, dunque, della Transamerica, con la molteplicità del suo genio, aveva una sua altra creatura che necessitava della sua direzione oculata e vigilante per poter rapidamente svilupparsi. Urgeva quindi la potenza insostituibile del suo genio sovrumano, che, se necessario, non era indispensabile per la Corporazione ormai vittoriosamente affermata al primo posto nel mondo delle competizioni finanziarie e nel quale, con la forza enorme dei suoi due miliardi ed ottocento milioni di dollari, rappresentava un ba-

AFTER having laid the foundation of a gigantic structure, accumulated enormous reserves for the battle, trained the spirit of the men around whom this titanic battle must be fought, broken the lines of defense of the adversaries and dispersed them, it was necessary to pass to the second period, namely, the strengthening of the positions reached, the harmonizing of all material, social and psychological values involved—it was necessary to provide for a watchful and far-seeing stability.

For that purpose, then, there was needed a man who was a man; a man who had the enterprising vigor of youth and a very large knowledge of banking, an extensive experience of business, a strong soul and a special spirit of intuition.

Rare qualities, these, almost exceptional, to

luardo inespugnabile e che, alla prova del fuoco, aveva dimostrato luminosamente la sua diamantina struttura.

Nella magnifica schiera dei collaboratori alle istituzioni di Giannini, doviziose di menti intelligentissime ed intuitive, il problema appariva attenuato ed i capi del colossale organismo finanziario hanno dato, ancora una volta, prova del condottiero, che è stato scelto nella persona di L. M. Giannini, il figlio primogenito del Creatore della Transamerica.

L. M. Giannini ha raggiunto i trentasei anni.

be found at the same time in a man, but indispensable for the man needed for the place.

Amedeo P. Giannini, who founded and directed with incomparable ability the corporation, and who had with unselfish and magnanimous spirit raised to the dignity of a social science the investment of money, keeping it away from the rapacity of a privileged cast, and allowing everybody, within the limits of their means, to participate, had another creature to which he had to give his undivided attention and paternal care to insure a rapid



La Sede Centrale della Transamerica Corporation

E' quindi nel periodo migliore dell'esistenza, quando la giovinezza è già temprata da una solida esperienza ed ha ancora tutto il vigore e tutta la necessaria energia per dirigere. Nato in San Francisco il 25 Nov. 1894, il figlio maggiore di Amedeo e della signora Clorinda Gian-

development. His marvelous genius, if necessary, was no more indispensable to the corporation, which, with the enormous strength of its two thousand and eight hundred million dollars, was now victorious and with a firm place in the world of financial competition and represented

nini, ricavò nelle scuole di San Mateo i primi elementi educativi ed istruttivi, ottenendo la licenza a pieni voti.

Figlio di un finanziere, la mente del giovane Giannini si volse appassionatamente all'arida scienza delle matematiche, nel cui campo eccelse rapidamente, anche per l'osservazione diretta delle geniali intraprese del padre, che iniziava allora la rapida ascesa della Bank of Italy. Il giovane comprese in breve quale immenso retaggio avrebbe avuto dal suo genitore e si accinse a riceverlo degnamente.

Iscrittosi nel Hastings College of Law dell'Università di California ne uscì, con la laurea in legge nel 1918, abilitato ad esercitare la sua professione nelle aule di giustizia sia statali che federali.

Ma il giovane L. M. Giannini mirava a delle mete più luminose. Della sua laurea egli ne aveva fatto un mezzo, non un fine: perciò egli entrò nella Bank of Italy come Assistente Segretario e si dedicò ad essa con tutto l'entusiasmo della sua giovinezza.

Cominciò così a formarsi quella vasta coltura bancaria che lo ha reso notissimo. Applicando la pratica alla teoria, osservando, studiando tutto, aiutato anche dalla prontezza dell'ingegno oltrechè dalla naturale inclinazione, raffinò, sviluppando le sue facoltà intellettuali, le doti della mente, percorrendo a grandi passi la lunga ed aspra carriera.

Lo vediamo in tal modo divenire Assistente al Presidente, Segretario del Consiglio Esecutivo, Vice-Chairman del Consiglio ed infine Chairman del Consiglio Generale Esecutivo della Bank of Italy.

Quantunque la sorte gli arridesse benigna non tralasciava lo studio; e, nelle ore libere dalle sue molteplici occupazioni, lo vediamo curvo sui libri, studiando attentamente ogni ramo dell'esplicazione umana, dalla filosofia al commercio, mai sazio di sapere.

Quando nei piani di ampliamento della Transamerica apparve necessario penetrare nella massima città dell'Unione, il giovane Giannini, unitamente a P. C. Hale, uno dei capi del Consiglio Esecutivo dell'organizzazione, si recò a New York e mercè la sua abilità e competenza riuscì ad amalgamare alla Corporazione delle figure eminentissime, quali Elisha Walker, uno dei più noti banchieri newyorkesi e Capo della Bancamerica Blair Corporation ed il brillante Jean Monnet, primo deputato segretario generale della Lega delle Nazioni.

a bulwark unsurmountable, seasoned to the battles in which it had already shown its adamantine structure.

The institutions of Giannini, with the magnificent rank of its co-workers, abundant with very intelligent and intuitive minds, had resolved the problem. And the heads of the colossal financial institution have given, once more, proof of their deep knowledge of human social and spiritual values with the nomination of their chosen leader—L. M. Giannini—the first born son of the creator of the Transamerica.

L. M. Giannini, son of A. P. Giannini and of his charming wife, Mrs. Clorinda Giannini, is thirty-six years old. He is in the prime of life, when youth has been already tempered by a solid experience and has all the vigor and all the necessary energy to manage. Born in San Francisco on November 25 in the year 1894, he received the first elements of education in the public schools of San Mateo, where he obtained the highest honors, showing a very quick and advanced intelligence.

Being the son of a financier, the mind of Master Giannini turned with passion to the dry science of mathematics, in which field he excelled, inspired by the successes of his father, who at that time was directing the rapid rise of the Bank of Italy. The young Giannini understood what immense heritage he could have received from his father and began to prepare himself to receive it worthily.

He registered at Hastings College of Law at the University of California, and he received his degree in the year 1918. He was admitted to the bar and licensed to practice law in the federal and state courts.

But the young L. M. Giannini had a brighter goal. His degree in law was to be only a means to an end. He entered in the Bank of Italy and started to work as assistant secretary and applied himself to his work with all the enthusiasm of his youth.

He began to acquire the vast knowledge of banking, which later made him so well known. He applied practice to theory, observing and studying everything. He was helped by the quickness of his natural talent and by his natural bent. He developed and perfected his intellectual faculties and he traveled with long strides the long and rugged road to success.

Along that road we see him become assistant to the president, secretary of the executive com-

Poi la sua attività si accrebbe: egli dette la sua opera preziosa come Chairman nel Board of Directors nella National Bankitaly Company, e Bankitaly of America, divenne Presidente della Capial Company, Commercial Holding Company e della American Commercial Corporation. Fu altresì Vice-Presidente della Intercoast Trading Co.

Il giovane L. M. Giannini è anche un'appassionato "sportman" nel campo automobilistico ed in materia di automobili una vera competenza.

Appassionato per i viaggi, ha già fatto un giro nel continente e si può dire che ben poche siano le strade della California ch'egli non abbia percorso.

Il nuovo Capo della Transamerica ha perciò tutti gli attributi necessari per ricevere degnamente il grave e pesante incarico. Cresciuto ed abituato alla scuola paterna, egli saprà ben dirigere e guidare le sorti della magnifica organizzazione, frutto ed opera del genio italico.



Da questo Palazzo la Bank of Italy iniziò la sua ascesa sempre più trionfale

mittee, vice chairman of the board of directors, and, at last, chairman of the executive board of directors of the Bank of Italy.

Notwithstanding that all the elements were in his favor, and opportunity was looking at him with a broad smile, he did not give up studying. In the few spare hours which he had from his many occupations, we see him poring over books, carefully studying every branch of human endeavor, from philosophy to commerce, from mathematics to geography, always thirsty for knowledge.

When, according to the plans of enlargement of the Transamerica, it became necessary to affirm the corporation in the largest city of the Union, L. M. Giannini, together with P. C. Hale, one of the directors of the executive committee of the organization, was sent to New York, and through his ability and knowledge, succeeded in having very eminent persons, such as Elisha Walker, one of the most known bankers of New York and head of the Bancamerica Blair Corporation, and the brilliant Jean Mennet, first deputy secretary to the League of nations, join the corporation.

Then his activities increased, he gave his valuable work as Chairman of the Board of Directors of the National Bankitaly Company, and Bankitaly of America; became President of the Capital Company, Commercial Holding Company and of the America Commercial Corporation. He was also Vice President of the Intercoast Trading Company.

Mr. L. M. Giannini is also a sportsman and very fond of sport. He is very competent in automobiles and in all their activities. He is very fond of traveling and has been all over the continent. He knows California very well and there are very few places in this state he has not visited.

The new head of Transamerica has all the qualities necessary to fit him worthily for the difficult and heavy task. Brought up and educated in the school of his father, he will manage and direct the destiny of the magnificent organization, offspring and handiwork of Italian genius.

San Francisco Opera Company

San Francisco, California



GAETANO MEROLA

*L'artefice meraviglioso
che ha creato la San
Francisco Opera Compa-
ny sulle Coste del Pacifico
e che la guida ferma-
mente verso piu' luminosi
destini*

In "Attività Italiane in America" non poteva mancare una pagina dedicata alla musica; al fiore più bello sbocciato dalla sempre rinascente verginità dell'arte.

La musica, inutile come le cose eterne, affascina come tutti i misteri: è la ricchezza inesauribile dei popoli poveri; la felicità degli infelici; l'amore dei disperati.

Agli italiani, che non posseggono la facile

Italian Activities in America" could not be complete without a chapter, dedicated to Music, the most beautiful flower budded from the ever virgin art.

Music, ever present as are all things eternal, fascinates like all mysteries; it is the inexhaustible wealth of the poor, the happiness of the waifs, the love of those whom earthly love does not seem to reach.

ricchezza dell'oro, è stato concesso il dono di vino della musica; del sogno fatto suono, perché soltanto a colui che non è incatenato dalla materia vengono interpretati i segni dell'eternità e rivelate le regole della bellezza.

Tutto l'universo visibile ed invisibile è materia di musica: l'immensa cupola azzurra del cielo; le nubi nere come l'odio che sputano i fulmini lividi; la voce sommessa dell'uomo che trema nella paura, che non regge e si rompe nella furia della passione d'amore, che minaccia, che prega, che piange e maledice; la placidità delle distese erbose; l'oscura minaccia delle montagne giganteggianti; i segreti tenebrosi dell'anima umana quando è sola ed assalita dai vortici della pazzia; la meraviglia, la grande domanda che s'apre negli occhi limpidi dei fanciulli; tutto può trasformarsi nella incomprensibile malinconia del suono musicale.

Chi potrà mai spiegare il mistero di questo riso e di questo pianto? L'artista stesso crea, ma non sa; vede, ma non può comprendere; intuisce e mai potrà dire. Che potenza è quella che, in una sinfonia di Beethoven, ci scuote l'anima intera, fa sentire il più meschino di noi pronto a balzare e sfidare il destino come l'eroe Achille o a ridere in presenza dell'Onnipotente come Lucifero? Dove sono i mille colori, i mille risi, i mille squilli, i palazzi d'oro e di marmi leggeri traforati come trine, che s'intravedono nell'incanto Rossiniano? Chi ha rivelato a Puccini il pianto lungo della piccola Butterfly aspettante; pianto così caldo e sommesso e profondo che sembra esprimere in sé il dolore di tutti i desideri mozzati; di tutte le speranze soffocate, di tutti i cuori dolenti che attendono la Morte senza aver conosciuto la gioia? Chi ha concesso a tutti questi interpreti; al gigante Verdi, al dolce fanciullo Donizetti, al malinconico Catalani che dalle miserie del corpo sfacentesi nella tisi, sa trarre la dolcezza del canto, al rude Mascagni; chi ha loro concesso di poter esprimere in suono ciò che soltanto si può fare intendere con la profondità dell'occhio e con l'amarezza delle lacrime?

La musica è un mistero in fondo al quale sta, forse, la Divinità.

L'amore appassionato per la musica, tanto sentito dalla nostra gente, non poteva restar sconosciuto in San Francisco che, fra le città Americane è quella che, nell'aspetto e nel carattere, porta più chiari i segni della volontà e della genialità degli Italiani.

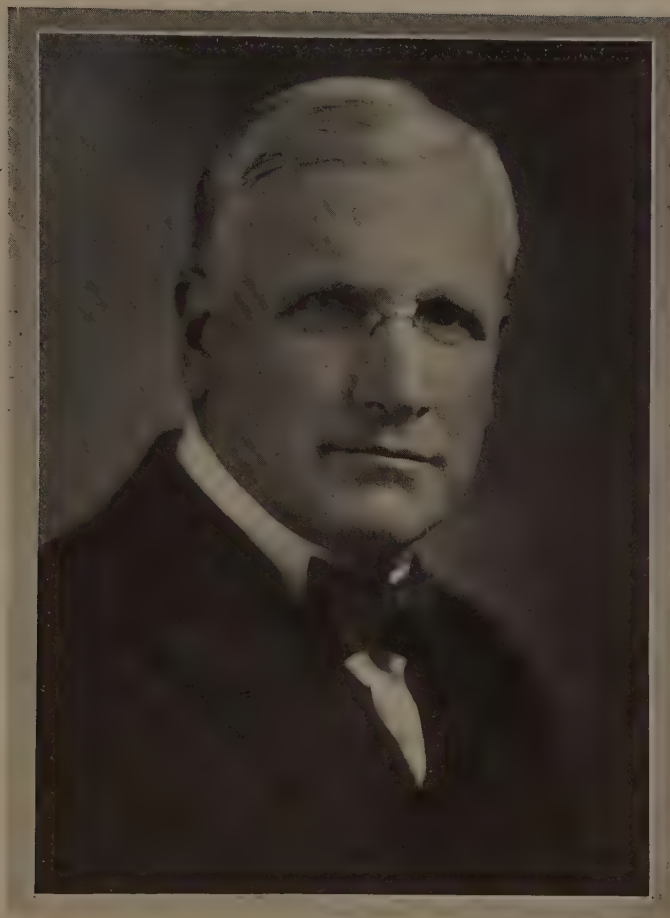
Italians, to whom wealth of gold has been denied, are bestowed with this divine gift of music with especial lavishness. It is to him whose thoughts are not chained down by the heavy burden of material wealth, that the signs of eternity, truth and beauty are most easily revealed.

The entire universe, visible or invisible, is cause for music. The immense blue dome of heaven, the clouds, black as hate, that spit the livid fire of lightning, the timid voice of man, trembling with fear, the voice that breaks in the welter of passion, that threatens, prays, weeps and damns; the quiet peacefulness of cool meadows; the fearful vastness of mountains; the bewildering mysteries of the human soul, from a baby's wondering question to man's crazed sophistication; all can transform itself in this unfathomable language of music.

Who can ever explain it? The artist creates, but does not know it. He sees, but cannot understand it. He feels it in the very marrow of his bones, and yet he cannot tell of it. What power is it in a symphony of Beethoven, that penetrates the soul of the least one of us, and swells it to heavenly consciousness and to a state of bliss which carries us far away from all earthly thought? Where are the myriad of colors, the happy laughter, the golden castles, and the dainty whisperings, tripping like fairies, that one can perceive in the melodies of Rossini? Who has shown to Puccini the despairing cry of the little Butterfly? A cry so tormented and yet so restrained that it seems to express the heartbroken grief of all ungratified desires, of all smothered hopes, of all the tortured hearts that are awaiting death without having even known joy. Who has gifted these interpreters, from the giant Verdi, to the sweet child Donizetti, from the despondent Catalani, who, awaiting a slow death, draws courage and inspiration from his music, to the powerful Mascagni, who has given them the means of expressing with sounds that which can only be understood with the depth of sight and the bitterness of tears?

Music is a mystery which can only be solved by Divinity.

The great love of music, so deeply felt by our people, could not remain unheeded in a city like San Francisco, which, among all American cities, shows in its aspect and character the most evident signs of Italian thought and achievement.



ROBERT I. BENTLEY

Presidente della San Francisco Opera Company, anima d'artista e di filantropo; fautore principale delle riuscite stagioni operatiche sulla Costa del Pacifico.

San Francisco la splendida, la dorata, l'artistica, la Firenze del Nuovo Mondo, ove purezza di cielo, mitezza di clima, naturale disposizione degli abitanti, invitano alle più alte manifestazioni artistiche, doveva essere la naturale sede di una cultura musicale nel lontano Ovest.

L'idea di fondare una "San Francisco Opera Association" nacque nel fertile cervello di un Italiano: Gaetano Merola, che ha portato in America tutto l'ardore e l'impeto della nativa Napoli. Se oggi abbiamo una compagnia d'Opera; se abbiamo delle rappresentazioni musicali degne di una grande città e di un pubblico raffinato, lo dobbiamo a lui, ed a lui solo, fra gli Italiani.

Il Maestro Merola studiò a Napoli nel Regio Conservatorio "San Pietro a Maiella" nel quale ebbe a maestri Camillo De Nardi, armonia; Paolo Serrao, contrappunto e Alessandro Longo, pianoforte.

In America Gaetano Merola ancora giovanissimo fu assistente al Maestro Luigi Mancinelli al "Metropolitan" di New York ed è stato, inoltre direttore della "Savage Opera Company" dal 1903 al 1905, con Oscar Hammer-

San Francisco, the splendid, the golden, the cultured, the Florence of the New World, where purity of sky, mildness of climate, natural inclination of its inhabitants most easily invite every artistic production, such a city could not fail to be the seat of musical achievement in the Far West.

The idea of forming a San Francisco Opera Association dwelt in the fertile brain of an Italian, Maestro Gaetano Merola, who brought to America all the ardor and impetuosity of his native Naples. We owe it to him, alone among all the Italians in San Francisco, if today we may enjoy an operatic performance worthy of a great city and of a particularly cultured public.

Maestro Merola studied in Naples, in the Royal Conservatory of San Pietro a Maiella, where his teachers were Camillo Denardi for harmony, Paolo Serrao for counterpoint, and Alessandro Longo for piano.

In America, Maestro Merola, still very young, was made assistant to Maestro Luigi Mancinelli, at the Metropolitan Opera House

stein al Manhattan e al London Opera House.

Il maggior problema che il Maestro Merola ha dovuto risolvere per riuscire a dare a San Francisco una "Opera Association" è stato quello del finanziamento ed a questo punto è opportuno far notare agli Italiani che pochi, ben pochi aiuti gli vennero dalla nostra colonia che pure era vitalmente interessata a che una delle più sublimi manifestazioni del genio Italiano, la musica, fosse fatta conoscere qui. Nella lista dei duemila fondatori della "San Francisco Opera Association" vi sono appena una quindicina di nomi italiani, mentre vi figurano i più bei nomi Americani della città.

Mai disperando, vincendo con la tenacia e la pazienza tutti gli ostacoli, il Maestro Merola riuscì, con l'aiuto di un esiguo gruppo di entusiasti, a fondare la tanto auspicata e sospirata "San Francisco Opera" ed a dare una prima stagione allo Stanford Stadium.

Questo esperimento ebbe due effetti: primo, di dimagrire spaventosamente la borsa del Merola e dei suoi compagni; secondo, di dimostrare al pubblico in generale e più specialmente agli intenditori che il giovane ed energico Maestro Italiano aveva delle doti artistiche eccezionali ed inoltre possedeva, spiccatissime, le qualità dell'organizzatore.

L'entusiasmo per la "San Francisco Opera Association" andò crescendo dopo il primo esperimento; si cominciò a comprendere che era possibile, contrariamente all'opinione di molti pessimisti, far sì che le stagioni di Opera si chiudessero, per lo meno, alla pari.

Finalmente, nel 1923, fu organizzata la "San Francisco Opera Association" che tutt'ora esiste. Un Comitato Femminile s'incaricò di raccogliere fondi necessari per mettere l'organizzazione su solide basi finanziarie e, dopo intenso lavoro, riuscì a formare un gruppo di più di duemila "fondatori" che versarono nella cassa dell'associazione cinquanta dollari ciascuno.

Così fu formata una riserva che dette immediatamente all'associazione il credito del quale aveva bisogno.

Oggi la "San Francisco Opera Association" non ha bisogno di sovvenzioni; è completamente indipendente e vede le sue stagioni chiudersi in attivo.

Tutto ciò è dovuto, prima di tutto, al Maestro Merola, animatore instancabile e, dopo, agli abili uomini d'affari che amministrano l'associazione.

Mr. Robert I. Bentley, Presidente della "San

in New York, and then director of the Savage Opera Company from 1903 to 1905.

He later directed the Manhattan Opera Company, with Oscar Hammerstein, and also at the opera house in London.

The greatest problem encountered by Maestro Merola for the organization of the San Francisco Opera Company, was the financial one, and it is sad to state that very few were the Italians who contributed to this phase of the work although they were all vitally interested in its success. On the other hand the most distinguished American names of the city appeared on the roster of its contributors, and not money alone did they generously give, but anything that, as true lovers of music, could help such a worthy cause.

Never despairing, and winning through sheer persistence and patience, Maestro Merola, with a small group of enthusiasts, was finally able to found the now famous Opera Company, and to give its first performance at the Stanford Stadium.

The first experiment had two results: First, to fearfully deplete the small supply of cash that Merola and his friends had gathered for the purpose, and secondly, to show to the general public, and especially to the connoisseurs, that the young Italian Maestro possessed the highest artistic qualities and an unusual capacity for organization.

The enthusiasm increased rapidly, and even the pessimists finally conceded that the San Francisco Opera Association, taking the seasons as a whole, could pay for itself. In 1923 the Association was finally organized as it is today.

A committee of ladies took it upon itself to gather funds, and, after many an effort, was able to form a group of over two thousand "founders" who paid their first quota of fifty dollars apiece. This was for its start, for the San Francisco Opera Association is entirely self-supporting, and many a season has closed with a surplus.

This is all especially due to the untiring energy of Maestro Merola, and to the able management of the eminent business men who administer the Association.

Mr. Robert I. Bentley, as its president, is sufficiently known to assure all that are interested in it, that it could not be in better hands. Mr. Wilfred Davis, the young business manager, has already made a name for himself with his able and untiring work. In short, all that are now connected with this Opera Asso-



WILFRED DAVIS

Intelligente e giovanissimo segretario a cui si deve la splendida organizzazione finanziaria della San Francisco Opera Company.

Francisco Opera Association" è tal uomo che, per esperienza ed acume, dà assoluta sicurezza che gli affari della grande organizzazione operatica Sanfranciscana non potrebbero essere in mani migliori.

Di valido aiuto al Presidente è stato sempre ed è tuttora il giovane segretario dell'organizzazione Mr. Davis.

Tutti gli amanti della musica, quando godono dei magnifici spettacoli che la "San Francisco Opera Association" prepara per loro, dovrebbero, se la gratitudine fosse davvero una qualità umana e non piuttosto canina, ringraziare in cuor loro coloro che, con paziente lavoro, con danaro e con sacrifici, hanno reso tutto ciò possibile, ringraziare il Maestro Merola che ha dato parecchi anni della sua vita a questa impresa di guadagni dubbi per lui ed i banchieri, commercianti ed industriali di San Francisco che lo hanno entusiasticamente aiutato

ciation, even from a business point of view, have enhanced its position among the pre-eminent musical groups of America.

Any lover of music, after hearing any one of the well measured, exquisitely performed, wonderful acted opera performances of the San Francisco Opera Association, cannot help feeling deep gratitude for those who patiently and painstakingly, through ever occurring disappointments and obstacles, were able to piece together such an immense undertaking. Immense in its long and careful work of preparation as it is and will be in the results achieved and the satisfaction and pride it is giving to San Francisco.

Maestro Merola, so naturally modest, does not realize that he has given to San Francisco another reason for its attraction to all music lovers in the United States, and to those who having lived for years on other shores of the

prima con danaro e poi con il loro valido appoggio morale.

Il Maestro Gaetano Merola, nella sua naturale modestia, non sa di aver dato a San Francisco una delle sue caratteristiche che più vi attraggono visitatori da tutte le parti degli Stati Uniti; quella di città musicale di primo ordine.

Gli artisti che i Sanfrancescani, per opera dell'instancabile Maestro, hanno potuto udire nei loro migliori e più acclamati repertori sono:

Alsen, Bourskaya, Dal Monte, D'Alvarez, De Hidalgo, Fernanda, Homer, Jeritza, Macbeth, Mario, Meisle, Melius Muzio, Peralta, Rethberg, Roselle, Sabaniceva, Saroya, Telva, Vettori, Althouse, Amato, Ansseau, Bonelli, Chamlee, Cortia, De Luca, Danise, Formichi, Gigli, Johnson, Journet, Laubenthal, Lazzari, Lindi, Malatesta, Marshall, Martinelli, Mojica, Pinza, Schipa, Scotti, Stracciari, Tibbett, Tokatyan, Trevisan.

Pacific, finally come back to the City of the Golden Gate, to quench their thirst for beauty.

Here are the names of some of the artists that have graced San Francisco with their performances:

Alsen, Bourskaya, Dal Monte, D'Alvarez, De Hidalgo, Fernanda, Homer, Jeritza, Macbeth, Mario, Meisle, Melius, Muzio, Peralta, Rethberg, Roselle, Sabaniceva, Saroya, Telva, Vettori, Althouse, Amato, Ansseau, Bonelli, Gigli, Johnson, Journet, Laubenthal, Lazzari, Lindi, Malatesta, Marshall, Martinelli, Mojica, Pinza, Schipa, Scotti, Stracciari, Tibbett, Tokatyan, Trevisan.



Dove Parte prepara Pentusiasmo



La fontana di Nettuno, Bologna
Figura di Bronzo di Giovanni Di Bologna, eretta nel 1563



MARIA JERITZA
la meravigliosa soprano della San Francisco Opera Company e Metropolitan Opera Company di New York piena di fascino slavo, e dalla voce conquistatrice.



HOPE HAMPTON

*Grande artista, voce purissima come
un mattino d'Aprile, con la San Fran-
cisco Opera Company sulle Coste del
Pacifico.*



KEENA MARIO

*la deliziosa "Mimi" che ha suscitato
uragani di applausi in San Francisco
nella stagione operatica*

L'Arte della Scenografia in America



ARMANDO AGNINI

Il mago della scena che sa far rivivere il mondo dei sogni.

Nella grande massa del pubblico, che affolla le platee dei teatri d'opera, è raro trovare un individuo che non conosca gli "astri" del canto, e che ignori il nome dei grandi Direttori d'orchestra. Giornali e riviste ne analizzano, più o meno acutamente, le virtù e i difetti, li presentano in vari aspetti, in luci diverse,

talchè il pubblico ne sa, quasi a memoria, la biografia, le tendenze, le abitudini e può riconoscerne a colpo d'occhio i lineamenti, per la molteplicità delle pose, nelle quali la fotografia ha sorpreso cotesti prediletti della fama. Non altrettanto purtroppo può dirsi, fatta eccezione dei sommi, di una speciale categoria di artisti,



la cui opera è assolutamente indispensabile: vogliamo alludere ai Direttori di scena.

Eppure se il cantante deve impersonificare il tipo che rappresenta, se il maestro dal podio direttoriale deve trasfondere l'anima del momento, il direttore di scena ha sulle spalle un altro onere altrettanto gravoso e difficile: creare l'ambiente.

E' l'ambiente che deve predisporre l'ascoltatore alla visione della vita: che deve dare quel senso di realtà così vero da trasportare il pubblico laddove si muovono gli esseri, idealizzati dal poeta ed umanizzati dalle note del compositore.

Quando il sipario si alza, dopo che il preludio vi ha toccato l'anima, voi siete presi dall'ambiente, che colpisce il vostro spirito e vi conduce, sulle ali del sogno, nel mondo in cui si svolgerà l'azione, che vi farà vivere la vita intensiva dei protagonisti e gioirete con loro e con loro soffrirete.

Il Direttore di scena dev'essere, per necessità di cose, un'artista completo: deve essere contemporaneamente pittore, poeta, musicista, scultore, architetto, disegnatore, ingegnere, tecnico, geometra: deve conoscere la storia, la geografia, l'anatomia, la biologia, la sociologia, la psicologia, la strategia ed in breve tutto quello che ha relatività ed affinità con l'uomo e la natura; deve saper dare la sensazione di essere nel deserto arido ed assolato, nella città tumultuosa, nella fresca pace di una casetta civettuola, nella soffitta squallida, nella cella austera del monaco, nel palazzo signorile ed imponente: deve risalire il tempo, balzare dall'epoca egizia al periodo medioevale; correre dalla Spagna vivace alla freddezza nordica: scendere dalla terra negli abissi infernali. Compito quindi, com'è facile intuire, quanto mai arduo e complesso e che richiede una personalità multanime.

Compito arduo e difficile per la diversità delle folle che gremiscono le platee, per lo spazio angusto del palcoscenico ove il miracolo deve effettuarsi. Un particolare dimenticato, un capitello non curato, una sfumatura trascurata ed ecco lo stridore con l'ambiente: la serietà diviene ridicolo, la tragedia ha il sapore della farsa, l'effetto grandioso appare una stonatura: l'illusione sparisce, annichilita nella caricatura.

Uno dei maghi dell'ambiente è appunto il Direttore di scena della Metropolitan Opera House di New York: il Cav. Armando Agnini.

La complessività artistica del Cav. Agnini è

troppo nota, appartenendo egli al ruolo superiore, perchè abbisogni d'illustrazioni. Tuttavia, siccome anch'egli è luminosa figura della gente italiana d'America, ci era impossibile non presentarlo ai connazionali, nella dovuta luce, di cui si è, con la sua arte, aureolato.

Il Cav. Armando Agnini, come quasi tutti gli artisti di reale valore, si è fatto coraggiosamente largo, da solo, nel mondo. Egli è un prodotto squisitamente italico, temprato dal febbrile spirito della vita d'America.

Nato sotto il classico cielo di Napoli circa quarant'anni fa, emigrò nella fresca età di diciotto anni in America e si stabilì a New York, ove risiedeva parte della sua famiglia. I primi tempi furono aspri e penosi; fece un pò di tutto: dai cioccolatini ai fiori artificiali. Poi lo troviamo in un'azienda di pianoforti, sempre attivo, sempre multiforme. Ma egli vagheggiava in segreto mete luminose, nel cui sogno la sua anima si raffinava.

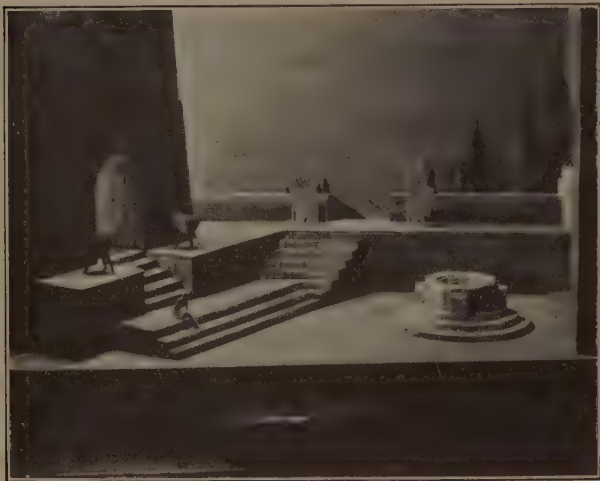
Il destino lo avvicinò ad un altro insigne connazionale, che ha onorato ed onora il nome italiano in America, il Maestro Gaetano Merola. Questi intuì quale artista si celava nel giovane napoletano e lo prese con sè ponendolo a diretto contatto con la vita del teatro.

Agnini esordì così come portatore di bagagli agli artisti ed ebbe in tal modo il campo di studiare a fondo il mondo della scena, di comprenderne e penetrare i più reconditi e nascosti segreti.

E' rimasto celebre il suo debutto a Chicago, ove egli dette la sua prima prova quale Direttore di scena, dimostrando di quale arte fosse capace; talchè il Mo. Merola, comprendendo che prezioso elemento fosse il nostro Agnini, gli offerse senz'altro il posto di Direttore di scena.

Passando di trionfo in trionfo il Cav. Agnini ha saputo dare dei capolavori di messa in scena. Ricco di fantasia, è altresì meticolosissimo nei particolari. Niente sfugge al suo occhio maestro. Ha il dono della sfumatura. Le opere messe in scena dal Cav. Agnini sono dei gioielli d'arte, in cui l'artista si sente a proprio agio, si trova nel suo elemento; lo spettatore è preso, affascinato. L'effetto dell'ambiente, magistralmente elaborato e studiato, è semplicemente meraviglioso; vi si conosce la mano di un profondo conoscitore dello spirito umano. Basta osservare ed esaminare le miniature delle scene che pubblichiamo, per avere una pallida idea della sublimità artistica di questo nostro spirito eletto.

Guardiamo ad esempio questa scena di Salomè: essa è quanto mai suggestiva e vi riporta indietro nei secoli, d'un solo sbalzo. L'ombra degli abeti hanno un'austerità quasi sacerdotale; gli effetti di luce sono tratteggiati con pre-



Scena di Salomè' riprodotta dalla mano sapiente di Armando Agnini

cisione perfetta. Semplicità di mezzi, ma quale effetto sbalorditivo di realismo!

Quest'altra scena del Faust di Gounod ha qualcosa di misterioso, che colpisce immediatamente; la volta bassa, il mappamondo illuminato dai riflessi della vetrata, la solennità grave dei volumi nel loro artistico disordine, i lambicchi ecc. tutto è messo al suo posto preciso e guardando questa scena si ha immediatamente la sensazione di veder comparire, da un momento all'altro, il ghigno satanico di Mefistofele.

Come abbiamo già detto, l'Agnini è un cetica. E non solo un artista perfetto, ma purantica. E non solo un'artista perfetto, ma puranche un gran cuore di patriota.

Allorchè il 24 Giugno 1930, l'anno ottavo dell'era fascista, si è data a Roma la Marta, alla quale con Beniamino Gigli hanno partecipato le più belle stelle dell'arte italiana, a beneficio dell'organizzazioni fasciste, è stato chiamato il Cav. A. Agnini a dirigere le messa in iscena. La

sua nomina, oltrechè un alto riconoscimento dei suoi meriti, rappresenta anche un'indiscussa testimonianza dei suoi sentimenti italiani, poichè la recita era di esclusiva beneficenza.

Il successo è stato enorme. E' notorio che, quantunque i prezzi d'ingresso al teatro fossero in cifre quasi proibitive, è stata esaurita la vendita dei biglietti per la seconda rappresentazione, prima che avesse avuto luogo la prima. La messa in scena ha avuto i più lusinghieri elogi da parte di tutta la stampa italiana: e chi sa come sia difficile cogliere gli allori in Italia in quest'arte, non può altro se non riconoscere le eccelse qualità artistiche dell'Agnini.

S. E. l'On. Augusto Turati, Segretario Generale del Partito Nazionale Fascista, volle personalmente congratularsi col Cav. Agnini, per la sua magnifica ed originale concezione degli scenari e nell'esprimergli il ringraziamento di tutti gl'italiani per la sua preziosa e valida collaborazione, gli espresse altresì la sua ammirazione ed il suo plauso.

Nel presentare ai nostri lettori questo Maestro della scenografia, che onora altamente il nome italiano in America, ci è grato porgergli il nostro saluto ed i sensi della nostra più entusiastica e completa ammirazione.



Anche il "Faust" ha nell'Agnini lo scenografo perfetto ed impareggiabile



BENIAMINO GIGLI

*fulgida gloria italiana dalla voce d'o
ro che entusiasma col fascino delle sue
melodie, le folle plaudenti.*



GAETANO VIVIANI

il grande Baritono che reca nella melodia della voce il fuoco della terra di sogno di Sicilia.



EZIO PINZA

*Il Basso la cui voce sa raggiungere
delle profondita' meravigliose.*



ALBERTO TERRASI

Il suo nome sta tra quelli che sono del "Bel Canto" esponenti maggiori e migliori: creature eccezionalmente simpatiche, alle quali sembra che la Natura avesse dato il privilegio di parlare col cuore al cuore delle folle. E infatti, se per "Bel Canto" noi intendiamo quell'espressione genuina di una carezza naturale che prorompe dal cuore, attraverso le corde vocali, in una forma incantatrice, bella come il sorriso degli angeli e dolce come il bacio dell'amore, un artista del canto e' indubbiamente una creatura eccezionale, popolarmente simpatica.

Alberto Terrasi gode il pregio di essere tra quelli.

Egli conta al suo attivo lusinghieri successi artistici, ottenuti ovunque egli sia stato a deliziare il pubblico, con la sua bella voce di baritono, sia nel ruolo operatico che concertistico; e la stampa di tutt'i Paesi non gli e' stata parca di lodi merite, come il pubblico non gli e' mai stato parco di applausi generosi.

Allievo della scuola del famoso tenore De Lucia di Napoli e del Maestro Caironi di Milano, egli inizio' la sua carriera artistica come maestro di canto in New York, per lasciar dopo l'insegnamento e svolgere sui palcoscenici dei migliori teatri del mondo la sua capacita' artistica di baritono. Ma l'insegnamento del "Bel Canto" ha sempre esercitato un fascino in lui piu' di quello del palcoscenico; e percio' stabilitosi in San Francisco ha subito organizzato delle classi vocali d'ogni timbro, attese da un ricercato numero di allievi. Diverse stazioni di radio lo hanno ingaggiato per concerti.

There are a few men to whom nature has been lavish with her gifts. Among them are the artists of the "Bel Canto" who with their art and their heart through their voice inspire many millions and make this world a better place to live in. People will fill theatres and auditoriums to hear them.

What is "Bel Canto"? The words translated mean "beautiful singing" and they express a caress that comes from the heart through the vocal cords in an enchanting way, sweet as the kiss of love, beautiful as the smile of angels! An artist of "Bel Canto" is an artist of exception and always popular.

Alberto Terrasi stands among the most prominent of them.

He has, to his credit in his long and venturesome career, flattering artistic successes and wherever he has been he has charmed the public with his robust and beautiful baritone voice which he knows how to adapt both to concert work and opera. Wherever he has sung, the press has always been full of well-deserved praises and the public has been generous with applause and requests for encores.

He was the pupil of the famous tenor De Lucia of Naples and of "Maestro" Caironi of Milano. He started his artistic career as singing teacher in New York, but yielding to numerous requests to hear him, he left for a number of years his teaching and sung in the best theatres of the world, establishing a wide-spread reputation.

But the teaching of "Bel Canto" has always lured him more than the stage and soon after his settling in San Francisco he organized singing classes, attracting the most promising pupils.

He has given several concerts in San Francisco and sung several times on the radio for the audience of radioland.

Monsignor Tonello

Hollywood, California



Monsignor Giuseppe Tonello, sacerdote, artista ed italiano dai sentimenti di filantropo, tenuto, in America, nella piu' alta delle considerazioni.

Sacerdote, cittadino, patriota, artista e filantropo, il Monsignor Tonello ha tutti i requisiti necessari per innalzare un uomo alla dignità di ministro di Dio. Dal suo volto, serena e forte si emana l'espressione di un'anima cristallina e buona. Il suo pensoso sguardo d'artista sembra brillare, come luminosa face, sul destino degli uomini vicini, benedicente lode ai forti ed ai buoni, indulgente rimprovero e valido incoraggiamento ai deboli ed ai vinti.

La sua storia è vicina all'arte ed alla carità, e durante il lungo cammino percorso nella sua vita (egli ora ha quasi ottant'anni), non ha mai trascurato di avvicinarsi alle sventure umane, quando un'anima vacillante barcollava annaspando con le mani, disperatamente, nel buio dei destini tetri; e non mai trascurato, quando le missioni del suo sacerdozio gli permettevano dei momenti di contemplazione, di osservare la natura da vicino, per trarre da essa quello spirito

buono, per cui l'Infinita Sapienza volle crearla.

E' arduo condensare in poche righe la storia di un missionario. Soltanto lo spirito dei fatti richiederebbe lunghe pagine, per essere debitamente svolto, completamente criticato e doverosamente esaltato. Abbozziamo qui una biografia, onde presentarlo a quegli italiani che, lontani da Los Angeles, non sanno ancora le sue origini, pur conoscendolo come artista e come sacerdote.

Giuseppe Tonello nacque a Mondovì, il 16 marzo 1851. Il padre, dopo due anni, si trasferì a Torino, assieme alla famiglia, dove aprì un'officina per la manifattura di lavori in ferro battuto. Spirito volitivo ed audace, il padre si perfezionò all'Accademia Alibertina, ed in breve tempo superò la numerosa concorrenza, affermandosi uno dei primi artisti del genere, e ponendosi in una posizione in cui le soddisfazioni materiali non andavano disgiunte ad alte

soddisfazioni morali, e giunse fino a venir richiesto al servizio governativo, per fornire carri d'artiglieria, di trasporto e di vettovaglie, alle forze militari della Nazione.

Padre Tonello, nell'intervista da noi fattagli, e a cui egli si..... sottopose con un sorriso di cristiana bontà sulle labbra, ebbe parole di infinita dolcezza per la madre, parole che ci diedero un profondo senso di nostalgia dolorosa. La santa donna apparteneva ad una famiglia di setaioli, ed era educata a quella forte scuola latina, basata sulla reciproca comprensione e sulla ragionevole ma ferma disciplina. Educò i figli maestrevolmente e, fra i ritagli di tempo, leggeva la Sacra Bibbia, unico libro che la attirava, imparandone a memoria i brani più salienti. La casa dove Monsignor Tonello venne allevato ed educato era un ideale di letizia, ed ogni sera festevoli ed intimi trattenimenti allietavano quella famiglia, illuminata dalla santa luce della protezione divina.

Fu così che il nostro buon padre (egli ci scuserà se in un'esuberanza d'entusiasmo noi lo chiamiamo così) venne a forgiarsi un'anima amante del lavoro, della benevolenza, della carità, e soprattutto dell'arte. Egli fu grande amico di grandi artisti, e vanta amicizie fra le più applaudite celebrità del canto (Gigli, Schipa, la Muzio, Stracciari), e rimpiange in Caruso, Leoncavallo, Maurel e la Duse dei cari scomparsi, a cui un sentimento di viva e reciproca affezione lo legava. Monsignor Tonello fu pure egli stesso compositore, e di non poco pregio, essendo autore di parecchie conosciute composizioni, fra le quali menzioneremo "The Destiny of a Soul" e "The Spirit of 1917", che ottennero un caldo e vivo successo, ovunque vennero suonate. Padre Tonello aveva una spiccata tendenza al canto ancor quando era giovinetto, e una volta, dopo aver sentito il "Trovatore", gli prese una passione ardente per lo studio della musica, del contrappunto e della composizione; e così forte fu la sua inclinazione, che in brevi anni egli componeva già i suoi primi lavori e suonava il piano, l'organo, il violino ed il mandolino, avendo imparato a toccare questi strumenti completamente da solo, senza aiuti di alcun maestro od insegnante.

E non soltanto nella musica Monsignor Tonelli seppe distinguersi quale artista: egli è pure un ottimo pittore, ed all'età di sedici anni abbozzava l'acquaforte della figura di Cristo, me-

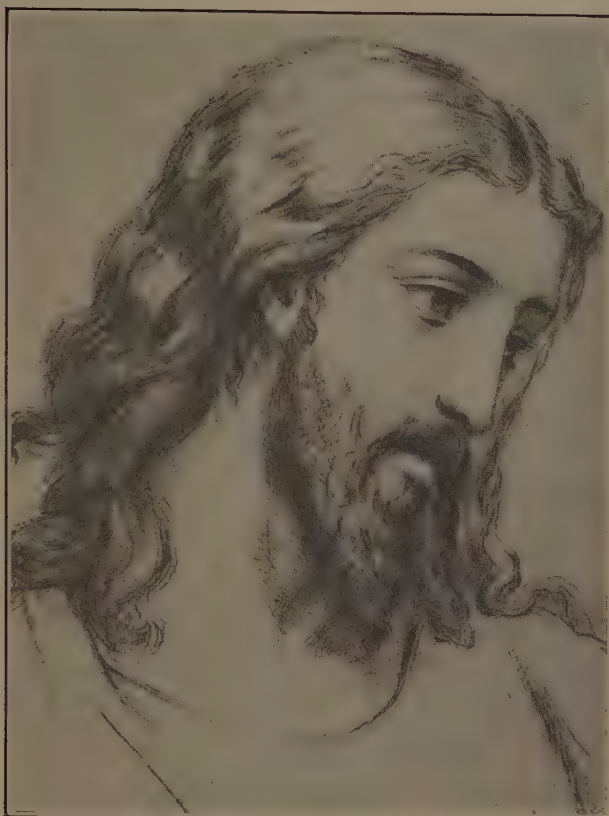


Pregevolissimo lavoro nelle cui linee è impressa la dolcezza dell'anima rivolta al Cielo. Opera di Monsignor Tonello

ravigliosa per potenza d'espressione e per la dolcezza dello sguardo.

La storia del Monsignor Tonello, dal momento in cui fu nominato Sacerdote (l'8 ottobre 1878), fu tutta un susseguirsi di strenuo lavoro, di arduo sacrificio, di altissime soddisfazioni e di infinità bontà. Dopo essere stato, fino al 1892, rettore del collegio Mellerio Rosmindi, in Domodossola, egli fu inviato nell'Illinois, a Galesburg, come rettore di un collegio, allora in costruzione. Nell'attendere l'ultimazione dei lavori, Monsignor Tonello assunse le responsabilità e le lotte di una vita missionaria presso i minatori, e nell'aspro cammino di quella difficile via, il suo spirito forte e gentile seppe aver ragione di tutte le sofferenze che tale vita comporta. Dopo due anni egli fu chiamato dal collegio, dove assunse le cariche di professore di latino, greco e francese, mentre aveva già la cura della Parrocchia di San Patrizio.

Nel Settembre del 1900, Monsignor Tonello si recò in Inghilterra per insegnare lingue e la Sacra Scrittura, sino a quando Papa Leone XIII, dopo avergli impartita la Sacra benedi-



*Il Biondo di Nazaret, riprodotto sapientemente da
Monsignor Tonello*

zione, lo diresse a Joliet, Illinois, con l'incarico di assumere la missione presso gli italiani. La stampa, durante tale missione, si occupò largamente di lui, che fu veramente ammirevole per l'opera compiuta fra i suoi connazionali, ai quali diede conforto, aiuto, istruzione e bontà: in una parola tutto. Ma la sua salute, sofferente per i grandi strapazzi della missione, lo spinse a portarsi nella California solatia e primaveri-

le, dove la sua opera non s'arrestò, avendo egli eretta una linda chiesa a Tajunga, per poi ritornare nella sua casetta, sui colli del Silver Lake, ove ora tranquillamente trascorre i suoi giorni, sempre tuttavia attivo, dopo un'attivissima esistenza, che ci rende fieri di saperlo, oltre che vero sacerdote e vero uomo, soprattutto un vero italiano!



Cav. Roberto Paganini

Presidente della Associazione Nazionale Combattenti e Assistente Vice-Presidente della Bank America

Se l'Associazione Combattenti Italiana di San Francisco di California oggi e' una delle piu' quotate ed influenti Societa' italiane, lo si deve esclusivamente alle direttive lungimiranti ed intelligente del Cav. Roberto Paganini, Assistente Vice Presidente della Bank of America.

Figura magnifica di combattente, il Cav. Roberto Paganini ha dato alla Associazione ogni sua attivita'. Per incarico avuto da essa, si reco' l'anno scorso a deporre una corona sulla tomba del Milite Ignoto a Roma, dove esplico' un'opera illustrativa dei bisogni della Sezione Sanfranciscana, ottenendo molte agevolazioni a favore dei membri.

Alla sua solerzia si deve altresì la costituzione della Sezione Combattenti di Sacramento.

Recentemente per le accresciute esigenze, l'Associazione di San Francisco ha trasferito la sua sede, in locali piu' ampi e piu' vasti, ove i reduci hanno tutto il comfort possibile.

Ci auguriamo che il Cav. Roberto Paganini rimanga a lungo alla direzione ed alla presidenza della Combattenti, nell'interesse dei camerati, che egli ami e per cui si prodiga con la passione di chi ha vissuto le ore tragiche della trincea e della guerra.

The San Francisco Branch of the Italian Federation of War Veterans is outstanding for its many merits among all other Italian societies, and this is due exclusively to the clear vision and indefatigable work of its President, Mr. Roberto Paganini—Assistant Vice President of the Bank of Italy (now Bank of America).

With a real and inspiring comprehension of the sacred duty of the War Veteran, who after having fought in the trenches and on the battlefields, is still in the front lines and among his comrades to keep alive in their hearts the flame of honor, courage and idealism, he was and is as a brother to each and every one of the Italian War Veterans in San Francisco.

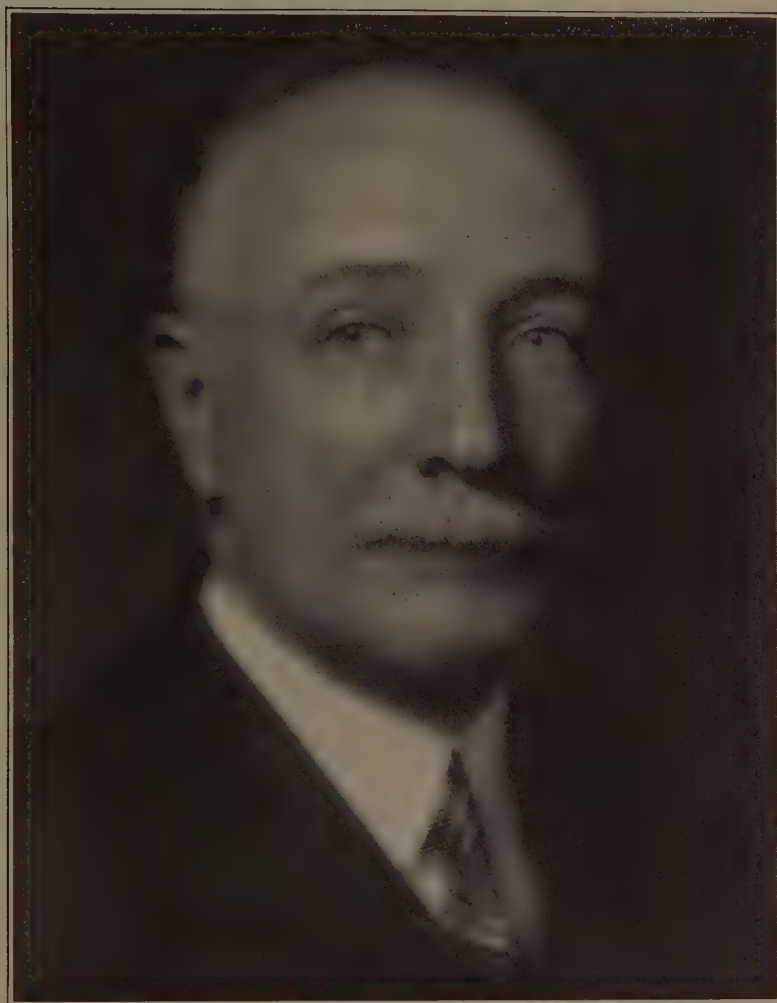
Last year he went to Rome, as a representative of this Branch, to place a wreath on the tomb of the Italian Unknown Soldier. While in Rome he brought to the attention of the proper authorities the doings and the needs of his San Francisco comrades, obtaining for them many facilitations.

To him is due also the founding of the new Sacramento Branch of the Federation. With his mind always on the alert he saw that in San Francisco, in order to accommodate the increasing membership and to provide a suitable place for the reunions, new quarters were needed. These, through him, became a reality, and today the Federation has a beautiful clubroom at the intersection of Broadway and Stockton streets.

It is our hope that Mr. Roberto Paganini may yet remain for a long time at the leadership of the San Francisco Italian War Veterans, whom he dearly loves.

Personeni Drug Store, Incorp.

New York — San Francisco, California



*Il signor Giuseppe Personeni, eletta-
mente di organizzatore e di commer-
ciante. E' a lui che si deve se la
Personeni Drug Store Inc. ha rag-
giunto il suo odierno lusinghiero
successo.*

Mentre le farmacie americane negli ultimi decenni andavano via via sviluppandosi, fino a raggiungere un insperato e meraviglioso perfezionamento, si sentiva nelle colonie Italiane delle varie metropoli americane, il bisogno di un'istituzione farmaceutica tipicamente italiana, che garantisse il servizio più puntuale e più meticoloso, come tale delicatissimo genere di smercio richiede.

A provvedere un inappuntabile servizio ed a stabilire una vasta associazione per il commercio farmaceutico all'ingrosso ed al minuto, è sorta la grande intelligenza organizzatrice del signor Giuseppe Personeni, il quale oggi, nello spazio di pochissimi anni, stabilisce la più

WHILE the American drug stores were, in the last decades, expanding and developing themselves up to a point where they reached an unhoped for and marvelous perfection, in the Italian colonies of the various American cities was felt the necessity for a pharmal institution typically Italian, that would guarantee the most punctual and careful service, such as this very delicate merchandise requires.

To provide an irreproachable service and to establish a vast organization for wholesale and retail drug business, arose the great organizing ability of Mr. Giuseppe Personeni who today, in the space of a very few years, established the

grande catena di farmacie italiane che l'America conti.

La figura di tale pioniere merita speciale menzione su questo libro, che vuole intessere un'elogio alle qualità degli italiani all'estero. Iniziato il commercio dei generi farmaceutici con modesti mezzi, ma con volontà indomita e decisa a tutto ciò che sta nei limiti dell'onesto, il signor Giuseppe Personeni vide, sotto la sua maestrevole direzione, accrescere subitamente gli scambi della sua farmacia, iniziata a New York. Con la collaborazione di fertili intelligenze italiane, egli pensò di estendere la sua attività fuori di New York, ed iniziò un regolare servizio d'importazione, estendendo a mano a mano il suo commercio, fino a penetrare con successo sulle piazze dei grandi centri americani, a beneficio delle numerose colonie italiane, che di una tale istituzione risentivano l'assoluto bisogno.

Dopo brevi anni di strenue lotte e di meritate vittorie, la ditta Personeni pensò di costituirsi a Corporazione ed assunse il nome di Personeni Drug Store Inc., stabilendo la sua sede di San Francisco in Stockton Street all'angolo di Green Street, nel conosciuto "building" della Bank of America of California, che chiuse quella sede per l'avvenuta fusione con la Bank of Italy.

Ad amministrare e dirigere la sede sanfranciscana della Personeni Drug Store Inc. è stato assegnato il signor George Washington Personeni, che è il vice presidente della ditta, godendo della collaborazione di vari giovani ed intelligenti italiani, fra i quali il nostro amico, Cap. Edoardo Colombo, che in breve partirà per il Middle West, onde controllare una delle nuove succursali.

A presiedere la ditta è tuttora il signor Giuseppe Personeni, il quale, da bravo lavoratore italiano, tuttora occupa il suo posto di combattimento, aprendo alla sua compagnia nuovi orizzonti di prosperità.

Segretaria generale della ditta è la signora Giulia Personeni distinta signora fornita d'ampia educazione e di personali vedute, ottima consorte del signor George Washington Personeni.

Con l'aiuto degli ufficiali e degli impiegati della Corporazione, questa si è estesa nei più lontani punti degli Stati Uniti ed ha già l'importanza di un'organizzazione nazionale. Oltre che

greatest chain of Italian drug stores in America.

The personality of this pioneer deserves special mention in this book, which would weave an elegy on the quality of Italians in foreign lands. Having inaugurated his drug store business with modest means but with indomitable will and ready for anything within the limits of honesty, Mr. Joseph Personeni saw, under his masterly direction, the immediate increase of business in his drug store. With the co-operation of intelligent Italians, he thought of extending his activities outside of New York and inaugurated a service of importation, extending by degrees his business and penetrating with success into the markets of great American cities, with great benefit to the numerous Italian colonies which had dire need of a similar organization.

After a few years of strenuous efforts and well deserved victories the firm of Personeni decided to form itself into a corporation and assumed the name of Personeni Drug Store, Inc., establishing its San Francisco branch at the corner of Stockton and Green streets in the well-known building of the Bank of America of California which discontinued that branch because of the merger with the Bank of Italy.

To manage and direct the San Francisco branch of the Personeni Drug Store, Inc., Mr. George Washington Personeni has been selected. Mr. George W. Personeni is also the vice president of the company and enjoys the collaboration of young and intelligent Italians amongst whom is our friend, Cap. Edoardo Colombo, who will shortly leave for the Middle West to manage one of the new branches.

Mr. Joseph Personeni is still president of the company and, as an industrious Italian worker, he occupies his post of combat and opens to his company new horizons of prosperity.

General secretary of the firm is Mrs. Julia Personeni, a gracious lady possessed of ample training and personal views, and the charming wife of Mr. George Personeni.

With the aid of the officers and the employees of the corporation it has extended its



a San Francisco e New York, la ditta Personeni ha le sue sedi a Chicago, a Boston, a Filadelfia ed in altre grandi metropoli della Repubblica Stellata.

Il signor Giuseppe Personeni è giunto recentemente a San Francisco, e da ivi si portò in diversi punti della West Coast, come Seattle, Portland, Spokane, Los Angeles eccetera, onde studiare attentamente la possibilità di estendere le attività della sua ditta per mezzo di nuove succursali. Soddisfatto del viaggio egli spera in breve di raggiungere ottimi risultati in quanto riguarda l'espansione della sua notissima compagnia.

activities to the farthest points of the United States and has acquired the importance of a national organization. Besides San Francisco, the Personeni company has branches in Chicago, Boston and Philadelphia, and in other important centers of the Republic.

Mr. Joseph Personeni arrived recently in San Francisco, and from this city traveled to various cities of the West Coast, such as Seattle, Portland, Spokane, Los Angeles, etc., for the purpose of careful study of the possibilities of extending the activities of his firm by means of



La nuova succursale della Personeni Drug Store Inc., situata a San Francisco all'incrocio delle vie Green e Stockton.

Osservando da vicino gli scopi e l'organizzazione della Ditta Personeni, è notevole la quantità delle case italiane da essa rappresentate, che costituiscono quanto vi ha di migliore nel campo della produzione farmaceutica italiana. Il Ferro China Bisleri, la Chinina Migone, i dolci Baratti e Milani, i prodotti Bertelli, i profumi Giviemme, i prodotti medicinali Carlo Erba e decine e decine di altre specialità ben conosciute dal nostro pubblico, trovano adeguata rappresentanza nella Personeni Drug Store Inc.

Per mezzo di tale compagnia, poi, i prodotti italiani hanno trovato larga ed apprezzata accoglienza nel pubblico americano, le di cui richieste si fanno sempre più numerose presso questa nostra ditta farmaceutica importatrice.

I prodotti rappresentati sono garantiti autentici, e sono impaccati nel loro imballaggio originale, all'atto della spedizione. La serietà che impronta i rapporti fra la ditta Personeni ed i suoi clienti, fa sì che la clientela, oltre a farsi sta-

new branches. Satisfied with his tour, he hopes shortly to obtain excellent results in the expansion of his well known firm.

Observing closely the scope and organization of the Personeni company, one notes the vast number of Italian concerns represented and that these constitute the best in the Italian pharmaceutical productions. The "Ferro China Bisleri," the "Chinina Migone," the "Baratti & Milani" candies, the "Bertelli" products and the "Giviemme" perfumes, the "Carlo Erba" medicinal products and dozens of other specialties well known to our public, find adequate representation in the Personeni Drug Store, Inc.

By means of this company, moreover, Italian products have found wide and welcome acceptance by the American public, whose requests to our importing drug company become always more numerous.

bile, è pure mezzo di espansione per la compagnia, essendo ogni cliente una preziosa raccomandazione, soddisfatta del servizio e della puntualità. La Personeni Drug Store Inc. mantiene un'autopubblicità che è la sua miglior reclame, e rifuggendo da strombazzature reclamistiche mantiene decorosamente alto il morale della sua seria e stimata attività.

E' caramente noto fra gli italiani l'"Almanacco Personeni", che contiene svariatissime informazioni scientifiche ed ogni sorta di consigli nel campo delle prescrizioni farmaceutiche. Il lettore ivi trova analizzato ogni sintomo, ed accanto la dovuta ricetta onde curare il male. Tale almanacco è una specie di medico di casa, ed ha già reso ottimi servizi a tutti coloro che lo hanno intenzionalmente sfogliato.

Con la ditta Personeni ci troviamo di fronte ad uno di quelli esempi di volontà e di costanza che in pochi anni hanno portato il nome italiano nella considerazione e nella stima di questo paese ospitale, e ci auguriamo che tale tradizione continui, a beneficio della classe degli immigrati, che dal lavoro hanno fatto sorgere il più grande monumento di civiltà e di progresso.

Nel chiudere questo articolo è nostro dovere rivolgere le più sentite congratulazioni, prima al signor Giuseppe Personeni, che ha saputo dare un'anima organizzante e serena alla sua ditta, e poi a tutti coloro che con operosità audacemente latina, hanno dato impulso ed espansione a questa compagnia italiana creata per gli italiani.

The products sold are guaranteed to be authentic, and are consigned in their original packing at the time of shipment. The reliability with which the Personeni Company deals with its clients causes the clientele to become permanent and to aid in the expansion of the company, each client being a valued recommendation, satisfied with the service and punctuality. The Personeni Drug Store, Inc., maintains an auto-publicity which is its best advertisement and, avoiding clamorous advertising methods, maintains decorously high the morale of its serious and esteemed activities.

Among the Italians the "Personeni Almanac" is well known as it contains a wealth of scientific information and priceless advice in the field of pharmaceutical prescriptions. The reader will find therein the analysis of every symptom and nearby the prescription needed to cure the ailment. This almanac is a sort of doctor in the home and has already rendered excellent service to all those who intentionally read it.

In closing, it is our duty to extend our sincere congratulations, first to Mr. Joseph Personeni, who has been able to lend a spirit of serene organization to his company, and then to all those who, with activity daringly Latin, have given impulse and have made possible the expansion of this Italian company created for Italians.



Peerless Laundry Company

P. Santucci, Presidente

San Francisco, California



Signor P. Santucci Presidente della Peerless Laundry & Company. La Peerless Laundry e' giustamente considerata una tra le piu' importanti lavanderie degli Stati Uniti d'America

Un acuto ed ironico conoscitore degli uomini, diede dei popoli questa elegante sintesi: "La civiltà di un popolo si può giudicare dalla quantità di sapone che esso usa". Sembra un paradosso. Ma cosa è un paradosso se non una verità così vera da sembrare una menzogna?

Noi riconosciamo pertanto la fondatezza di quell'assioma (che non è stato enunciato da un fabbricante di saponette, ma da un brillante e conosciuto scrittore), e siamo anche lieti di constatare che l'America è una fra le nazioni che più usano il sapone, e maggiormente osservano la pulizia del corpo e della casa.

Da quando la donna americana ha cominciato a prendere parte attiva negli uffici e negli affari, e a dare la sua opera fuori delle pareti domestiche (e ciò risale a qualche secolo), si è risentito fortemente il bisogno di organizzazioni e mano d'opera che aiutassero il mantenimento della pulizia, tanto del vestiario, come del

An acute and ironic connoisseur of men, gave to the people this elegant synthesis: "The civilization of a nation can be judged by the quantity of soap which it uses". It seems a paradox. But what is a paradox if it is not the truth, so true, that it seems a fabrication?

We recognize, therefore, the foundation of that axiom (which was not made by any manufacturer of soap, but by a brilliant and well known writer), and it also gives us joy to say that America is among the nations using the most soap and giving the most attention to the cleanliness of the body and the home.

Since the American women began to take active part in offices and in business and to give her labors outside the domestic walls the need has been greatly felt for the organization of labor to help in the maintenance of cleanliness in clothing as well as the apartment and linen. Since then, there originated the "vacuum cleaners" which clean the house in a few

l'appartamento e della biancheria. Da ciò ebbero origine i "vacuum cleaner", che puliscono la casa in pochi minuti, le stirerie e le botteghe degli smacchiatori, le macchine per pulire automaticamente i vetri, i divani e la mobiglia, le macchine per lavare i piatti, ed infine le lavanderie. Tutto ciò permette alla donna di casa americana di poter dare parte preziosa del suo tempo ad un lavoro più redditizio, che le permette, assieme al marito, di sopportare tutte le spese che l'attuale comfort richiede, e che sono quasi impellenti alla moderna civiltà americana.

Fra le istituzioni che più presero piede fra il pubblico, che ne risentiva l'assoluto bisogno, le lavanderie si sono in pochi anni dimostrate una necessità nazionale, ed in questo campo l'ingegnosità dell'uomo ha escogitato diversi mezzi onde perfezionare questo ramo d'industria, tanto lucroso, quanto necessario.

I locali spaziosi della lavanderia Peerless danno al personale la possibilità di disporre con perfetto ordine i capi di biancheria, d'accuramente impaccarli, pronti per la spedizione. La modernità delle macchine d'ultimo modello, provviste dei più recenti perfezionamenti, garantiscono un lavoro coscienzioso, che è la più efficiente pubblicità per questa grande lavanderia italiana. Ogni particolare dell'organizzazione, insomma, rivela una mente sagace che la governa, e delle braccia forti e coscienziose che la muovono.

E' doveroso osservare inoltre che la Peerless Laundry, per mantenere e funzionare il suo grande impianto, impiega decine e decine di lavoratori italiani, i quali traggono onesto guadagno dal loro lavoro, soddisfatti del trattamento dei superiori e della stabilità della loro occupazione, garantita dal conosciutissimo nome che designa la ditta.

E dobbiamo aggiungere che lo sviluppo della Peerless Laundry non rappresenta soltanto una bella vittoria nel campo del lavoro, ma è anche l'affermazione di una delle più perfette lavanderie di California, trionfante in un campo dove la concorrenza è estrema, ed il vincerla oltremodo difficile. Ma, lealmente ed ostinatamente, con acuto senso commerciale, i fratelli Santucci anche questo hanno saputo superare, ed il lavoro della Peerless Laundry ora è richiesto da una clientela che è fra le più vaste di San Francisco, nel campo delle lavanderie.

moments, the pressing and cleaning shops, machinery for cleaning automatically glasses, sofas, furniture, dishes, and finally the laundry. All of which permits the woman in the American home, in view of the much reduced labor, to assist her husband in making expenses which actual comforts require and which are indispensable to modern American civilization.

Among those institutions which took the strongest foothold on the public, who felt its absolute need, the laundries in a few years have shown themselves to be a national necessity and in this sphere, the ingenuity of man has brought about diverse means of perfecting this branch of industry, so productive as well as necessary.

The spaciousness of the locality in which the Peerless Laundry is to be found is such, that it enables its employees to execute their labors with perfect order, getting ready the linen, faultlessly packing it and making it ready for delivery. Modern, up-to-date machinery provided with the latest perfections guarantee a conscientious work, which is the best advertisement for this great Italian laundry. Every particular of this organization reveals the sagacious mind which governs it and the strong arms and conscientiousness of those who keep it going.

It is only right to observe that in order to perform properly its labors, the Peerless Laundry employs countless numbers of Italian employees, who earn an honest living from their work and who are satisfied with the treatment of their superiors and of the stability of their positions guaranteed by the well known name of this company.

And we must add that the development of the Peerless Laundry does not represent only a victory in this particular branch of work, but also a realization of one of the most perfect laundries in California, triumphant in a business, where competition is excessive and where victory is therefore, more difficult. But loyally and perseverently, with a keen business sense, the Santucci Brothers have even been able to overcome this and the work of the Peerless Laundry is requested by a clientel, which supercedes that of any laundry in San Francisco.



ATTILIO CHIAPPARI

Assistente Vice Presidente della Bank of America

Ecco la figura simpatica d'un italiano, nato in California, che deve l'ascesa ammirevole della sua carriera ai suoi meriti intrinseci di gentiluomo e di esperto nel ramo delle Finanze.

Un proverbio latino dice "Ciascuno e' fabbro della sua fortuna", e il detto trova nel sig. Chiappari l'applicazione piu' bella e sincera del suo significato. Pochi uomini hanno, all'eta' sua, dei meriti genuini e solidi come li ha lui; pochi possono vantare un progresso professionale come il suo. Oggi egli occupa il posto di Assistente Vice Presidente della Bank of America, applicato alla succursale di Montgomery e Sacramento streets; e innanzi a lui si profila sicuramente un avvenire dei piu' radiosi.

Il suo nome e' anche legato a quello del "Touring Club Italiano" di San Francisco, di cui egli fu uno dei piu' solerti fondatori.

La sua attivita', il suo ingegno, i suoi anni ancora giovani, il suo bel nome nell'elemento italo-americano assicurano il successo invidiabile della sua carriera.

Here is a pleasing type of Italian born in California, who owes the fine rising of his career to his own intrinsic merits as a true gentleman and an expert in the financial field.

Our ancestors used to say — Everyone is a forger of his own fortune, — and the Latin sentence has the sincerest application of its meaning in the personality of Mr. Chiappari. Very few people have, at his age, merits as genuine and solid as he has; very few can praise a professional progress like his.

He holds the office of Ass't Vice President of the Bank of America, at Montgomery and California branch, and a radiant future is profiling before him. His name is also among the members of the Italian Touring Club of San Francisco, of which he was one of the most active organizers.

Il Progresso dell' Aviazione negli Stati Uniti

di

George Washington Personeni



Il signor George W. Personeni è il direttore generale della ditta Personeni di San Francisco, con sede a New York. Egli è il figlio del signor Giuseppe Personeni, di rinomanza nazionale negli Stati Uniti, per la vastissima rete d'affari da lui iniziata ed assolta, da una costa all'altra del continente.

Il signor George W. Personeni, o'ltre distinguersi quale accurato uomo d'affari, è noto pure quale aviatore dilettante, avendo a questa sua passione dedicato gran parte del suo tempo prezioso, e riuscendo a formarsi un eccellente nome d'aviatore. E' nota la sua traversata da San Francisco a New York, che gli valse il plauso di tutti gli sportivi, per la perfezione ed il coraggio da lui dimostrati in tale impresa.

Egli presenta agli italiani il presente articolo, che l'appassionato sportivo ha scritto, riguardante l'aviazione e le sue manifestazioni in America.

Voler parlare dell'aviazione, in un articolo da giornale, ed accennare al suo meraviglioso, sorprendente sviluppo al giorno d'oggi, in rapporto alla meccanica, alla utilità, alla praticità delle differenti macchine, ed all'abilità di coloro che le guidano audacemente e coraggiosamente fra i diversi cieli del mondo, sarebbe come voler rinchiudere le bellezze infinite dell'universo nello spazio limitatissimo di una sala, per quanto vastissima. Oggi l'aviazione non è più il punto interrogativo che lasciava perplesso Leonardo Da Vinci nei suoi studi sul volo dell'uomo, alla fine del secolo XIV; oggi, grazie allo studio, alla perseveranza, alla sempre ascendente evoluzione dello scibile umano, l'aviazione è entrata arditamente nel collaudo delle opere pubbliche, e si impone all'ammirazione delle genti in tutt'i suoi pratici, meravigliosi risultati.

Purtroppo, nella scia luminosa del suo percorso, molti corpi galleggiano immolati alla gloria della sua realizzazione! Ma che importa? La scienza, come la fede, ha avuto e deve avere i suoi martiri. Nell'obbiettivo audace dell'Ingegno, come del Cuore, è fatalmente necessario l'olocausto di precursori. Nessuna vetta si raggiunge senza il sacrificio volontario di qualche

avanguardia temeraria, che sfida l'incognito e il pericolo, immolandosi per l'ideale che l'inebria, per additare ai seguaci la via da percorrere. "Avanti!" è la parola d'ordine, pur che si raggiunga il fine. I precursori del Cristianesimo sfidarono la croce e il rogo per il trionfo della fede; i precursori della scienza, in tutt'i campi immensi dello scibile, l'insidia della morte in tutte le sue fatali e orribili manifestazioni. Onore ad essi, ai quali l'umanità si prostra, adorandoli, perchè tutto il suo bene nella vita è ad essi dovuto.

Il progresso dell'aviazione negli Stati Uniti può dirsi che cominci nel 1885, con gli esperimenti, di S. P. Langley in un aeroplano col quale, undici anni dopo, riuscì a volare attraverso il fiume "Potomac" nel 1896. Altri esperimenti, senza molto successo, avevano preceduto e succedettero a quest'ultimo; ma la vera attività nel campo dell'aviazione si destò dopo il fortunato esperimento dei fratelli Wright, che nel 1903, iniziarono dei voli a forza motrice, seguendo le orme stabilite dal tedesco Lilienthal e dal nominato Langley. Fu un risveglio generale per tutte le Nazioni del mondo, le quali ripresero con più lena ed assiduità studi ed esperimenti sull'aviazione.

Venne poi la Gran Guerra, la quale per i suoi successi distruttori servì ad acuire l'ingegno di ingegneri e tecnici, per cui l'aviazione andò perfezionandosi in una specie di gara fra le nazioni belligeranti; e quando essa finì — come Dio volle — vincitori e vinti rivolsero la loro attenzione maggiore su questo sollecito mezzo di trasporto aereo.

Una gran differenza di opinioni nacque fra gli ingegneri di differenti Paesi sul valore comparativo dei motori funzionanti ad acqua o aria fredda, (air-cooled e water-cooled), e può forse dirsi che anche al giorno di oggi la questione non sia stata risolta in modo assoluto, molte Nazioni restando di un parere, molte altre di un altro. Comunque sia, gli Stati Uniti, specie il Dipartimento della Guerra, han sempre patrocinato per lo "air-cooled motor", e lo sviluppo di questi motori è sempre stato costante in

tutte le sue forme. Essi hanno volato sul Polo Nord, all'Equatore, a un'altezza dal suolo in cui l'atmosfera è rarefatta, ovunque mostrando la loro adattabilità. Per mancanza di sussidi alle linee aeree degli Stati Uniti, i grandi aeroplani non sono andati sviluppandosi in misura eguale a quella delle altre Nazioni di Europa.

Fra i diversi mezzi di volare (aerostati, aeroplani, dirigibili, ecc.) la Gran Guerra ha sviluppato dei dirigibili più leggeri dell'aria, i quali sono generalmente di tre classi: Rigidi, Semi-rigidi e Non-Rigidi. Fra queste aeronavi dal tipo semi-rigido un gran successo fu riportato da quella inventata dal Gen. Umberto Nobile, usata per il viaggio al Polo Nord insieme a Amundsen e Ellsworth; e ultimamente lo "Zeppelin" che fece il giro del mondo nell'Agosto del 1929. Lo sviluppo di queste aeronavi è distintivamente europeo, specie della Germania, dell'Italia e della Francia.

L'unico apparecchio costruito negli Stati Uniti, del tipo biplano, fu quello fatto fare dalla Marina per scopi militari. Piccoli altri apparecchi, azionati da motori "air-cooled" hanno ottenuto "records" di velocità e di altezza.

Ma gli anni 1926 e 1927 segnano il periodo in cui si è avuto lo sviluppo maggiore nel campo dell'aviazione. Fino a quel tempo può dirsi sia stato il lavoro di pionieri, nei quali, tuttavia, va ricordato il premio di \$50.000 stabilito dal "London Daily Mail" nell'Aprile del 1913, da venire assegnato a colui o coloro che per i primi avessero trasvolato l'Atlantico. L'avvenimento della Gran Guerra, nel 1914, interruppe il lavoro preparatorio degli audaci, lavoro che fu subito ripreso nel 1919 da due ufficiali inglesi, costretti a rinunziarvi subito dopo per un guasto accaduto al motore. Diversi altri furono i concorrenti che si succedettero, ma la gloria finale spettò al "Vickers-Vimy", uno dei più grandi aeroplani di quel tempo, che percorse la distanza di 1.960 miglia in 16 ore e 12 minuti, portando agli ufficiali inglesi che lo guidavano, Capt. J. Alcock e Lieut. Arthur W. Brown, l'ambito premio.

Questa affermazione aviatoria doveva, però,

essere eclissata nel 1927, in cui un gran volo si successe a un altro, e nei quali i motori americani ebbero il successo maggiore. Fra i grandi voli transatlantici accenniamo la volo Rignot-Costes dell'Armata francese nell'Ottobre 1926 da Parigi a Djask, Persia, (3,313); al tentativo di attraversar l'Atlantico da parte dei francesi Nungess e Coli, che spiccarono il volo da Parigi il di 8 Maggio, diretti a New York, e scomparvero — martiri eroi — nell'immensità dell'oceano; e non diciamo degli altri che animati dal miraggio della gloria furono da essa travolti nelle onde dell'Atlantico e del Pacifico. Ricordiamo, per la storia, il rimarchevole successo riportato dal Colonello Francesco De Pinedo, nei suoi lunghissimi, meravigliosi voli del 1923 e 1927; quello del Cap. Ferrarin e Del Prete, di Locatelli ecc. E, dulcis in fundo, diciamo di quel giovane ardito che, solo, senza molto rumor di grancassa, si affidò alle ali del suo monoplano, la mattina del 20 Maggio 1927, e giunse a Parigi 33 ore e mezza dopo. Il Col. Charles A. Lindbergh è, indubitatamente, la figura più simpatica nel campo dell'aviazione americana, non tanto — forse — per il gesto eroico compiuto che lo porta alle vette più alte del campo aviatorio, quanto per la sua innata modesta virtù di giovane eroe, la cui anima e il cuore sono improntati al successo dell'aviazione

per la fratellanza dei popoli ed alla gloria del suo Paese.

Nel volo audace lo seguì Chamberlin, che nel 24 Giugno spiccò il volo per la Germania, giungendovi 46 ore e mezza dopo, e portando seco il finanziatore dell'impresa, Charles A. Levine, che fu in tal modo il primo passeggero a attraversare l'Atlantico.

Il successivo gran volo fu sul Pacifico, da San Francisco a Honolulu, compiuto dai Lieuts. Lester J. Maitland e Albert F. Hegenberger, in 25 ore e 50 minuti. Poi andrebbero additati quelli di Byrd in Francia ed al Polo (anzi ai due Poli), di Acosta, di Coste e Lebrix, del Cap. Koel, di Kingsford-Smith, di Miss Earhart di Boston, di Coste e Bellonte, ecc., ecc., che a volerli tutti nominare ci andrebbe l'intero libro.

Infatti, non si sarebbe dovuta far menzione qui del servizio aereo postale e commerciale degli Stati Uniti? dello sviluppo che questi due servizi vanno stabilendo in America, specie in questi ultimi anni? La quale, se fu per il passato un pochino lenta nel movimento aviatorio, per ragioni che or non è proprio il caso di accennare, grazie alla voce di Mitchell ed ai svegliarini di Brisbane, essa mira oggi ad assurgere ad una fra le più avanzate nazioni del mondo nel campo dell'aviazione.



A SUGGESTED MONUMENT
— A FAMOUS AVIATOR —
DESIGN BY EDWARD CERRUTTI.

Navigazione Libera Triestina

Trieste, Italia, Nord Pacific

Nel nuovo sole degli splendidi meriggi triestini, mentre la città ride dai colli nella festosità del lavoro, quotidianamente l'urlo di una sirena squarcia la calma atmosfera del golfo adriatico, e una mole nera, disadorna, seria, lentamente si muove nelle acque per un incognito destino. Una gialla ciminiera sbuffa fiotti di fumo bianco, e la nave va, solenne, a raggiungere lontanissime terre.

WHILE Trieste bathes herself in the brilliance of her sunshine and happily works away in the joy that comes from industry, the screeching of a siren at mid-day breaks the calm atmosphere of the Adriatic gulf. A black and massive ship, majestic despite her undecorated simplicity, moves slowly over the calm waters of the port out upon the open sea. With puffs of white smoke from her yellow



Il "California" nuovo e velocissimo transatlantico della "Navigazione Libera Triestina", destinato al servizio passeggeri tra le Coste del Pacifico e l'Italia.

E' un piroscafo della Navigazione Libera Triestina. Quotidianamente queste navi si allontanano dalla città, con un andamento febbrile ed una regolarità sorprendente. L'osservatore ignaro osserva e passa. Il cittadino che sa la storia di quelle navi, osserva ed ammira.

Il bel nome squillante di Navigazione Libera Triestina contiene tutta una storia di tenaci lotte e meravigliose vittorie. Nel ripeterlo gli italiani sentono in esso una parte della loro anima, infaticabile, industriosa e vincente.

La compagnia venne fondata prima della guerra mondiale, e possedeva all'inizio due solé

funnel, the gallant vessel sails away romantically to strange ports in far-off lands.

The blue band around her smokestack reveals her as a modern motorship of the Navigazione Libera Triestina. Such vessels sail every day with amazing regularity in the service of this growing institution, displaying its feverish activity and constant progress. The average bystander may give a glance and proceed on his way, but those who know the history of these ships pause to look on with admiration. For the beautiful and resounding name of Navigazione Libera Triestina has in itself a story

navi, le quali intraprendevano dei viaggi sotto un contratto che in termine marittimo è chiamato "time-charter". In termini poveri si noleggiavano i piroscafi, che ogni volta partivano per una nuova meta. Da ciò il nome di "Navigazione Libera".

Ad amministrare questa società s'incaricò il Commendatore Ettore Pollich, triestino, grande mente commerciale, autore conosciuto e noto scrittore di articoli finanziari.

Ritiratosi il Commendatore Pollich, il suo posto venne preso, or è un anno, dal commendatore Taddei, il quale continua degnamente l'opera del suo predecessore. Siccome su questo libro di *Attività Italiane* soltanto i fatti devono illustrare le persone, senza tanta larghezza di rimbombante prosa, diremo che sotto l'amministrazione del commendatore Taddei, alle trentasei navi della compagnia, ora se ne aggiungono altre due, su cui non sarà vano un leggero accenno.

Tali due piroscafi saranno le più grandi e le più veloci navi in servizio fra l'Europa e la Costa del Pacifico. Esse saranno aggiunte alla presente flotta di cinque motonavi, ora in linea fra i porti mediterranei d'Italia, Francia e Spagna e quelli della Costa del Pacifico nel Centro e Nord America, con punti d'approdo a La Libertad, Los Angeles, San Francisco, Seattle, Portland e Vancouver. Esse saranno fornite di ampie cabine per 200 passeggeri, unite ad un grande numero di bagni privati e fileranno alla velocità di 15 nodi. Queste due maestose navi disporranno pure di spaziose stive frigorifere, per il trasporto di merci deperibili. Il viaggio sarà uno dei più piacevoli ed interessanti, seguente una rotta attraverso al Canale di Panama e lo stretto di Gibilterra, con fermata alle Isole Canarie. Le condizioni atmosferiche, costantemente calme durante tutto il corso della rotta, offrono ai passeggeri una deliziosa crociera, sensibilmente diversa dal viaggio offerto da altre linee.

Una volta che un passeggero s'imbarca su d'un piroscafo della Navigazione Libera Triestina, egli riceve un'indimenticabile e piacevolissima impressione attraverso all'attenzione e l'entusiasmo del Comandante e dei signori ufficiali, i quali sono scelti fra i più brillanti capitani della marina mercantile italiana. Essi organizzano danze, trattenimenti, concerti e bagni, all'aria aperta del ponte o nel tepore dei saloni; e musiche esotiche sotto i cieli tropicali, mentre la nave fila silente, lasciando dietro di sé

full of persevering struggles and brilliant victories. In its very utterance, Italians feel a spirit of the indefatigable, industrious and conquering soul of Italy.

Upon the outbreak of the World War, the company had only two ships which were operated under time charters, that is to say, the ships were chartered for each trip that was undertaken. Thus was the company christened "Navigazione Libera," the name which signifies the freedom or liberty with which the vessels were then sent wherever cargoes offered.



Il Comm. Mario Taddei conosciuto per la sua profonda competenza in cose marinare, e' il capo amministratore della Libera Triestina

Until 1929, when he retired from active service, Mr. Ettore Pollich, from Trieste, well known author and writer on financial subjects and a great business leader, acted as general manager of the company. He was succeeded by Mr. Mario Taddei, who is actively continuing the work of his predecessor.

In this book of "Italian Activities," where a mere statement of facts—and not a flood of resounding words—must be used to narrate the work of men, it will be sufficient to say that under the management of Mr. Taddei, two large passenger liners will be added to the existing fleet of thirty-six vessels presently owned by

una scia argentea e l'equipaggio canta sopra le calme distese mediterranee, fanno del viaggio una traversata romantica, che rimane indimenticabilmente impressa nel ricordo del passeggero.

Per sette anni, dal principio dell'inaugurazione del servizio tra il Mediterraneo e le coste del Pacifico, attraverso all'opera ammirevole organizzata dalla Compagnia e dai suoi ufficiali, queste navi hanno portato a termine i loro viaggi con costante regolarità, e senza inconvenienti o reclami. Questa puntualità di servizio ed il successo degli affari sulla Costa del Pacifico sono stati grandemente aiutati dalla General

the company. The first of these will be called the CALIFORNIA, and will be placed in operation in the fall of 1930.

These liners will be the largest and fastest ships to be operated between Europe and the Pacific Coast. They will supplement the present fleet of five motorships now engaged in the trade between the Mediterranean ports of Italy, France and Spain, and those of the Pacific Coast of Central and North America, stopping at La Libertad, Los Angeles, San Francisco, Seattle, Portland and Vancouver. They will have accommodations for 200 passengers,



Con questa decorazione di perfetta italianità, la General Steamship Corporation annunzia alla cittadinanza sanfranciscana l'arrivo del "California"

Steamship Corporation, Ltd., un'organizzazione che adempie i suoi doveri come agenzia della Navigazione Libera Triestina sulla costa del Pacifico, con ammirevole zelo. Questa compagnia prende parte all'attività di diverse società di navigazione, le quali convergono il loro traffico sulle coste del Pacifico dai principali porti del mondo. La sua esperienza e la sua accurata amministrazione, in cui è presidente il signor Henry S. Scott, le hanno assicurato non solo un largo giro d'affari, ma anche la confidenza degli armatori e degli speditori, che con la Gene-

together with a large number of private baths. They will travel at a speed of fifteen knots. They will have large and modern cold storage compartments, enabling them to carry perishable goods. They will afford a very interesting and pleasant voyage, following a course through the Panama Canal and through the Straits of Gibraltar, with calls en route at the Canary Islands. They will traverse a "good weather route," which will afford passengers a delightful cruise differing from that offered by any other line.

ral Steamship Corporation vennero in contatto. Il signor Scott ha egli stesso ben trent'anni di pratica quale agente spedizioniere, e durante tutto questo tempo egli ha seguito attentamente lo sviluppo del commercio sulla costa del Pacifico, ed ora contribuisce un personale interesse nell'occuparsi degli affari della Navigazione Libera Triestina.

Onde seguire lo sviluppo vieppù maggiore della attività della Navigazione Libera Triestina sulle coste del Pacifico, dei nuovi ed attraenti uffici sono stati aperti a San Francisco, al 219 Sutter Street, ed a Los Angeles, al 609 South Grand Avenue. In San Francisco, sotto le direttive della General Steamship Corporation, Ltd., uno scelto personale è incaricato di offrire qualsiasi informazione richiesta, riguardo il servizio passeggeri su questi piroscafi. Con



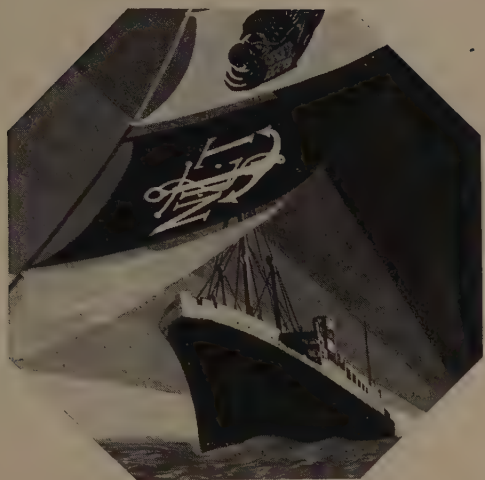
Signor Henry S. Scott, Presidente della General Steamship Corporation

l'abile assistenza di speciali impiegati, approfonditi in materia di itinerarii internazionali, i passeggeri che desiderano raggiungere qualsiasi parte dell'Europa, dell'America Centrale o dell'Oriente, sono assistiti e diretti accuratamente, perchè raggiungano la loro destinazione.

When a passenger once gets to sea on a Libera Liner, he is given a pleasant and unforgettable impression of the trip through the ingenuity and enthusiasm of the captain and officers of the vessel. These men are chosen from the most brilliant in the Italian Merchant Marine. They arrange entertainments, dances, concerts, bathing parties, on deck or in the salons. Exotic music under tropical skies as the ship speeds on and leaves behind a silvery wake, and the singing of the crew in the calm waters of the Mediterranean—these are some of the many features that leave an enduring spell over the voyagers.

For seven years since the inauguration of the service between the Mediterranean and the Pacific Coast, through the well organized efforts of the company and its officers, these ships have completed their trips with constant regularity and without inconvenience or mishap. This punctuality of service and the success of its business on the Pacific Coast has been greatly assisted by the General Steamship Corporation, Ltd., an organization which fulfills its duty as the line's Pacific Coast agent, with admirable zeal. This company takes care of the activities of several steamship lines which operate between the Pacific Coast and principal ports all over the world. Its experience and well qualified management, under the leadership of its president, Mr. Harry S. Scott, has secured for it not only a large business, but also the confidence of shipowners and shippers throughout the world. Mr. Scott has himself for thirty years engaged in shipping, and during all that time has followed the growth of commerce on the Pacific. He takes a close personal interest in the affairs of the Libera Line.

To take care of the steadily growing activities of the Navigazione Libera Triestina on the Pacific Coast, new attractive offices have been opened in San Francisco at 219 Sutter Street, and in Los Angeles at 609 South Grand Avenue. Here, under the direction of the General Steamship Corporation, Ltd., an especially qualified personnel is prepared to give information about passenger accommodations offered on these vessels. With the able assistance of travel specialists, passengers desiring to reach any part of Europe, Central America or the Orient are carefully assisted in reaching their destinations.



Navigazione Libera Triestina

Mensilmente le poderose motonavi della Libera, fra l'affannato arrancare dei molinelli elettrici e le dure voci dei "foremen", posano sulle rive della California le preziose merci d'Italia, Spagna, e Centro America, e inghiottono nelle ampie stive i prodotti di cui l'opulenta California abbonda, destinati all'Europa, alle Isole Canarie ed all'Africa. Se le importanti e regolari operazioni si svolgono veloci e regolari, con una sorprendente precisione e oculatezza, il fatto è dovuto al servizio della General Steamship Corporation, che intende continuare le sue benemerite tradizioni, dando tutta la sua opera allo scambio dei prodotti dei diversi continenti.

Every month the sturdy motorships of the Libera Line, midst the busy running of electric winches, unload the precious goods destined to California from Italy, Spain and Central America, and load into their large holds the products of golden California for Europe, Africa and other parts of the world. And to the General Steamship Corporation can be accredited much of the speed, accuracy and regularity with which the service of these ships is performed on the Pacific Coast. In this work, that company stands true to its tradition of giving all its best efforts to facilitate the exchange of products among the various continents of the globe.



Gli elegantissimi uffici della Libera Triestina al 219 Sutter Street, San Francisco, California

Edoardo Jacopetti

San Francisco, California



Abbiamo trovato il Sig. Edoardo Iacopetti al 615 Washington St., assorto nell'esame di alcuni incartamenti, e gli abbiamo esposto lo scopo della nostra visita. Carattere simpatico e schietto, egli ci ha cortesemente accolti, dandoci tutte quelle informazioni necessarie e raccontando sobriamente, in brevi linee la lunga odissea della sua vita.

Edoardo Iacopetti è nato a Tiglio in quel di Lucca, parecchi anni fa. Suo padre in quel tempo, faceva il servizio del trasporto di passeggeri da Lucca a Montecatini e viceversa con la diligenza. La vita era aspra e difficile ed in compenso le risorse impari al sacrificio, cosicché un bel giorno lo Iacopetti padre lasciò i cavalli ed emigrò in California, fiducioso di far fortuna. Dopo un certo tempo la famiglia lo raggiunse. Egli si era dedicato al commercio degli equini e dei foraggi ed era conosciutissimo specialmente nelle vallate di Half Moon Bay. Frattanto il figlio Edoardo studiava alacremen-

WE saw Mr. Edoardo Iacopetti at 615 Washington Street, absorbed in the inspection of some papers. We told him the purpose of our visit. Being of an open and frank character, he received us kindly, giving us all the information which we needed, and relating gravely and in a few words the long wanderings of his life.

Edoardo Iacopetti was born in Tiglio, near Lucca. His father at that time operated a stage line plying between Lucca and Montecatini. Life at that time was hard and difficult, and the returns from the business were not adequate, according to the efforts and sacrifices expended. Consequently, one day Mr. Iacopetti's father left his horses and emigrated to the United States in hope of making a fortune. After some time had elapsed, his family joined him. He applied himself to the sale of horses and fodder, and was very well known, especially in the valley of Half Moon Bay.

te. Cresciuto in un ambiente commerciale, non appena raggiunta la giovinezza, si dedicò alla compra-vendita dei vini domestici ed importati, esercendo pure un ristorante. Dopo varie vicende aprì un'ufficio di "Bail Broker" ed il suo spirito umanitario e generoso fu il principale fattore del successo. Nella sua lunga carriera è stato il confidente di molti dolori, il sollievo di tante amarezze, il conforto di grandi sventure. Centinaia di poveretti, d'infelici, di disgraziati hanno avuto in Edoardo Iacopetti il discreto ed attivo consigliere, l'aiuto insperato e molte volte la salvezza impreveduta.

La sua opera di assistenza sociale avrebbe bisogno di maggiore spazio per essere degnamente lumeggiata, ma vi è un altro lato caratteristico di questa magnifica figura di pioniere e d'italiano, una virtù divenuta rara in questi tempi del più sfacciato esibizionismo personale, ed è la sua modestia che ci vieta di parlare di lui come vorremmo.

Infatti Edoardo Iacopetti ha informata tutta la sua esistenza a dei concetti superiori al reclamismo individuale: ha cercato di esser sempre utile ai suoi simili, senza reconditi fini; e questa è certamente la causa precipua per cui il suo nome ha la stima più alta ed è circondato di ammirazione incondizionata.

Egli gode la fiducia ed il credito negli ambienti della magistratura cittadina e di questa sua influenza se n'è valso infinite volte per essere utile agli italiani.

Edoardo Iacopetti ha inoltre dei figli, i quali hanno ereditato le virtù, l'attività del genitore: ci viene presentato infatti, al suo ufficio al No. 618 Washington St., il giovane Benny che collabora con il padre e l'altro fratello George e la sorella Sig.na Gina. Giovane simpatico, Benny Iacopetti, è dotato di ottime qualità e palesa nell'esplicazione delle sue mansioni una non comune intelligenza.

Passiamo poi al No. 621 Washington St., ove è il negozio di automobili "Nash", delle quali George, l'altro figlio di Edoardo Iacopetti, ne è uno degli agenti più accreditati. Le macchine sono disposte con uno squisito senso di buon gusto e nella elegantissima sala appaiono ancora più belle. George Iacopetti ci dà alcune notizie a suo riguardo: egli, dopo aver seguito i corsi regolari in San Francisco, ha frequentato pure il "Business College" di Oakland, da cui ne ha riportato un quotatissimo diploma. Appassionato per la meccanica, George, ne ha fatto uno studio accuratissimo ed ha frequentato apposite scuole, seguendo degli ot-

In the meantime, his son was applying himself to his study. Brought up in a commercial environment, he devoted himself, while yet very young, to the commerce of imported and domestic wines, and operating at the same time a restaurant. After several vicissitudes, he opened a bail bond broker's office, which was the first one operated in this state and in which line, therefore, he was a pioneer.

His humanitarian and generous qualities are the main factors for his success. In his long career, many woeful tales have been confided to him; he has relieved many bitternesses and comforted many misfortunes. Hundreds of unhappy, unfortunate people have found in Mr. Iacopetti the discreet and competent adviser, the unexpected helper, and, many times, the unforeseen saviour.

His untiring humanitarian and social work would need more space to be worthy illustrated. However, there is another quality of this beautiful character of pioneer and Italian, a quality which has become very rare in this period of impudent self-exhibition, and this quality is his modesty, which prevents us to speak of him as we would like.

Mr. Edoardo Iacopetti has modeled his own life to a superior conception of existence; he has always tried to be of some help to his fellowmen, without any selfish motive, and this is the main reason why he enjoys the highest admiration and esteem by those who know him.

He enjoys the trust and credit of the city authorities, and he has made use, numberless times, of his influence on behalf of Italians.

Mr. Edoardo Iacopetti's sons and daughters have inherited the virtues of their father. In his office, at 618 Washington Street, we were introduced to Benny, his young son, who co-operates with him and who is endowed with an uncommon intelligence and is very active in his work. We have been introduced also to the other son, George, and to one of the daughters, Miss Gina.

After leaving Mr. Edoardo Iacopetti's office, we went to 621 Washington Street, where George Iacopetti, the other son of Mr. Edoardo Iacopetti, operates a sales room of automobiles, Nash, of which he is one of the most able agents.

The automobiles are exhibited with an exquisite good taste and in the very elegant hall

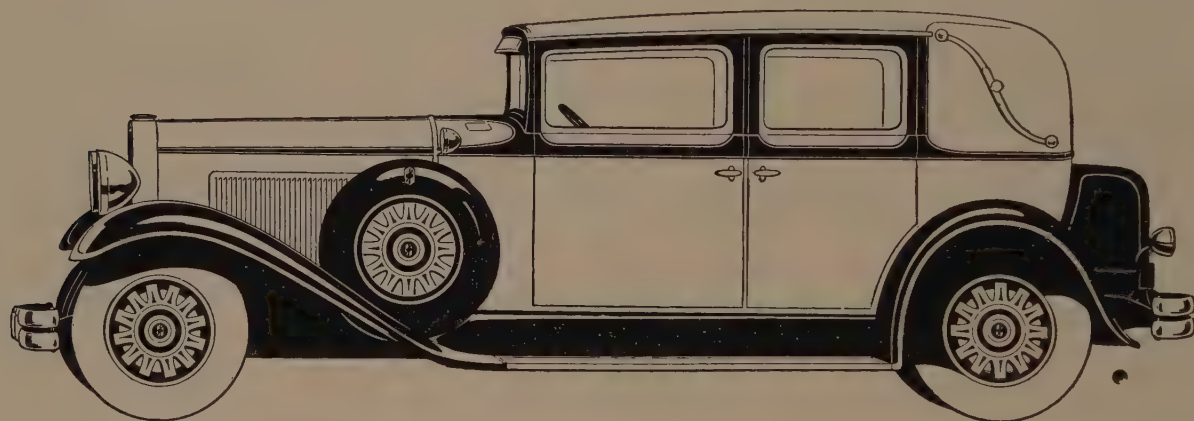
tini sistemi d'insegnamento e specializzandosi nel ramo delle automobili, sia americane che europee. Di conseguenza egli è un vero tecnico nel campo della meccanica automobilistica e la sua parola al riguardo è ascoltata e tenuta nella debita considerazione.

Egli ci mostra gli ultimi modelli della "Nash" e ci dimostra tecnicamente come, sia per la loro facilità di manovra, sia per la loro stabilità, per la loro velocità e resistenza, unite ad un prezzo relativamente modesto, esse siano tra le migliori fino ad oggi lanciate sul mercato.

Inoltre George Iacopetti è un'esperto pur anche nel campo delle assicurazioni automobilistiche; egli unisce all'incombenza di agente delle "Nash", anche la tutela delle macchine e dei danni che eventuali accidenti, tutt'altro che difficili e rari con la febbrile vita moderna, po-

they appear even more enticing. Mr. George Iacopetti points out to us the latest models of the Nash cars and explains to us with competence, how those machines, on account of their easy handling, their stability, their speed and resistance, together with a very reasonable sale price, are the best automobiles on the market today.

During our visit we admire the different types of Nash automobiles on display. Town cars, family cars; roomy, comfortable; sport cars, light, smart, with a pretty slender body, quick in answering to the touch of Mr. Iacopetti, who, with his gracefulness and competence, was demonstrating them to us. The display was worthy of Mr. Iacopetti and "he



L'elegantissima carrozzeria e il motore che sviluppa velocità' fantastiche, fanno delle "Nash" le automobili perfette

trebbero arrecare alle persone ed alle cose, e la Compagnia di assicurazioni ch'egli rappresenta è di una serietà indiscutibile, riuscendo in tal modo di sicurezza e di convenienza per la clientela.

Ammiriamo nel negozio delle automobili alcuni tipi delle macchine "Nash": ve ne sono di comode, serie, adatte per famiglie, altre per sport, agili, leggere, obbedientissime sia le une che le altre ai comandi e ci congratuliamo vivamente con il giovane Iacopetti per la maniera facile ed intelligente, con la quale sa presentare ed illustrare il suo genere.

Dopo la visita al negozio delle "Nash", al quale rivolgiamo un ultimo sguardo di ammirazione, scendiamo nel "basement" al No. 620 Washington St., ov'è situato il garage e l'officina meccanica, gestiti dai fratelli Iacopetti.

sure knows his stuff," was the remark of the friend who was with me.

Mr. George Iacopetti also gave us some news about himself. He attended school in San Francisco and then attended business college in Oakland, graduating from there with honors. He has a passion for mechanics and has made an extensive and careful study of that branch of science, specializing in automobiles of both European and American makes. On account of his studies and his experience, his word on the subject of automobiles is highly considered.

Mr. George Iacopetti is also a member of the board of directors of the Garage Owners' Association, and, besides, he is well experienced in the field of automobile insurance. He is agent

Il garage è ampio, vasto, capace di contenere moltissime macchine ed è munito di tutta l'attrezzatura che le moderne esigenze richiedono. Vi troviamo molte automobili allineate in perfetto ordine e che danno la sensazione immediata di un'accurata precisione: George ci dà chiarimenti sulla disposizione del garage: poi passiamo al reparto delle riparazioni.

Ad esso sono adibiti diversi abili meccanici



SIGNOR EDOARDO JACOPETTI
attivissimo pioniere italiano d'America

che sotto la guida tecnica e pratica del giovane Iacopetti, provvedono a tutti i guasti di ogni tipo e genere di automobile. Il lavoro ferve intenso e continuo: il rombo dei motori si alterna con i colpi del martello e lo stridio delle lime: i cilindri vengono smontati, esaminati accuratamente, rimessi al loro posto in condizioni di perfetta efficienza, le batterie sistemate, le correggie rinforzate ed in breve l'immenso numero dei mali che colpiscono la macchina, come l'umanità, hanno nell'officina Iacopetti il trattamento del caso, che avviene sempre celermente e con quella sicurezza, che solo la tecnica e l'esperienza consentono.

Risaliamo all'ufficio, ove la Sig.na Gina Iacopetti tiene in perfetto ordine l'amministrazione dell'azienda. Anche la Sig.na Gina, colta e gentilissima, ci accoglie cortesemente e ci mostra l'ufficio, ove tutto è disposto con quel-

for the Nash Company, and he insures automobiles against accidents, which are so frequent in this age in which we are moving so fast and in which we want more and more speed, and, of course, at the expense of safety. A good insurance is a safeguard, and an insurance with a good company is an added element of security. The company which Mr. George Iacopetti represents is one of the best in the country for its reliability and fairness, and a satisfaction for Mr. George Iacopetti's customers.

After the visit to the automobile show room, to which, in parting, we gave a last look of admiration, we went down to the basement of 620 Washington Street, where the garage and automobile works operated by the Iacopetti brothers is located.

The garage is large and roomy, with space to accommodate many machines and is furnished with all the machinery required by modern automobile handling and repairing. We see many automobiles lined up in perfect order and we receive the impression of efficiency and accuracy. Mr. George Iacopetti shows us around to every department.

We find the repair department the most interesting. In it we see several mechanics, who, under the intelligent and competent direction of Mr. George Iacopetti, take care of all repairs on all makes of cars. That department is very busy and the noise of running motors mingles with the cadence of hammers and shrieking of files. Motors are taken to pieces, carefully inspected, repaired and again put together in perfect working order; batteries reconditioned; transmissions adjusted and any other repair that is needed is taken care of. The automobile works of Mr. G. Iacopetti is a veritable automobile hospital where lame cars go in and come out like new. And all the work is done quickly, carefully and at a moderate price.

We also visit the office where Miss Gina



SIGNOR GEORGE JACOPETTI
amministratore del reparto automobili e assicurazioni

la grazia che le mani femminili sanno portare ovunque: ella ci dice che prima di essa, nell'Ufficio, v'era la sorella Isola e ci dà alcuni ragguagli circa l'attività dell'azienda, che è sotto ogni aspetto delle migliori attrezzate e delle più interessanti nel suo genere.

Oltre i figli che abbiamo nominato vi è ancora Edoardo, il quale frequenta le scuole e già dimostra un'intelligenza pronta e sveglia-tissima.

Lasciamo questa bella famiglia italiana con un senso di ammirazione e salutiamo Edoardo Iacopetti, la cui fatica quotidiana ha contribuito nell'accresciuto prestigio del popolo italiano in California, augurandoci che tutti gli uomini e le famiglie di nostra gente somiglino alla famiglia ed a Edoardo Iacopetti, perchè allora la meta della supremazia del popolo italico sarebbe raggiunta.

Iacopetti takes care of the bookkeeping and records all business transactions. Miss Gina, a highly educated and refined young lady, received us with her usual charm and explained to us the many details connected with the business. We could not help admiring the beauty and order in which she has the office arranged, showing, together with her love for order, the esthetic taste for beauty of a young lady who has Italian blood in her veins. She took the place of her sister, Isola, and she told us that she loves her work, to which she dedicates herself.

Mr. Edoardo Iacopetti has another son, Edoardo, Jr., who is still attending school and who already shows talent and a ready intelligence.



Calitalo Investment Corporation

San Francisco, California



La Calitalo Investment Corporation, la nuova e forte Istituzione finanziaria, ha il Sig. M. Maffei per Presidente.

Le attività italiane sulla costa del Pacifico non potrebbero, forse, essere così bene illuminate come dal progressivo sviluppo della Calitalo Investment Corporation. Fondata da italiani ispirati ad una perseverante fede nella lealtà della loro razza, i disegni e gli scopi della Compagnia furono presentati ai 300.000 italiani della Costa del Pacifico. Il bisogno di una tale compagnia è stato presentato dal signor John Spigno, nato in Italia, e da lungo residente in California. Spigno, il fondatore, è ancora membro del "board of directors", vicepresidente e amministratore generale delle vendite della Calitalo. Il signor Maffei ne è il presidente.

Il signor Spigno comprese la natura energica,

Italian activities on the Pacific Coast are perhaps no better exemplified than in the record of steady growth shown by Calitalo Investment Corporation. Established by Italians imbued with an abiding faith in the loyalty of their race, the plans and purposes of the company were presented to the 300,000 Italians on the Pacific Coast. The need for such a company was visualized by John Spigno, native of Italy and long a resident of California. Spigno, the founder, is still a member of the board of directors, vice-president and general sales manager of Calitalo. M. Maffei is president.

Spigno understood the energetic nature, the

il senso opportunistico e l'innata economia della sua gente. Egli fu pure studente d'economia, possiede ora una profonda pratica degli affari a base d'investimento, e conosce le grandi possibilità delle banche bene amministrate.

Così la Calitalo venne fondata come una compagnia ad amministrazione bancaria, offrendo agli Italiani di California l'occasione di partecipare al brillante avvenire dell'attività bancaria dell'Ovest. Il nome Cal-Italo si spiega da per se stesso. Comunque, lo scopo delle operazioni di questa compagnia si va estendendo molto al di là dei limiti della California.

La compagnia venne incorporata sotto le leggi dello Stato di California il 26 ottobre 1927, con un capitale effettivo di \$500.000. Più tardi lo sviluppo della Compagnia portò la medesima alla necessità di un aumento di capitale, che raggiunse la cifra di \$2.500.000. Poi, nuovamente, si trovò che tale somma era inadeguata ed il Corporation Department autorizzò di portare il capitale a \$10.000.000.

La Calitalo Investment Corporation è posseduta da parecchie migliaia di azionisti. Oggi essa possiede e controlla sei banche di Stato e Nazionali, due prospere agenzie di assicurazioni generali, ogni specie d'investimenti sulle assicurazioni e sui beni immobili.

sense for opportunities, the racial thrift of his people. He also was a student of economics with an intimate knowledge of the investment business and the opportunity and prosperity of well managed banks.

So Calitalo Investment Company was established as a bank holding company, offering to the Italians of California an opportunity to share in the brilliant future of banking in the West. The name Cal-Italo explains itself. However, the scope of this company's operations has now extended far beyond the limits of California.

The company was incorporated under the laws of the State of California on October 26, 1927, with an authorized capitalization of \$500,000. Later the growth of the company necessitated an increase in capitalization to \$2,500,000. Again this was found to be inadequate and the corporation department authorized an increase in capitalization to \$10,000,000.

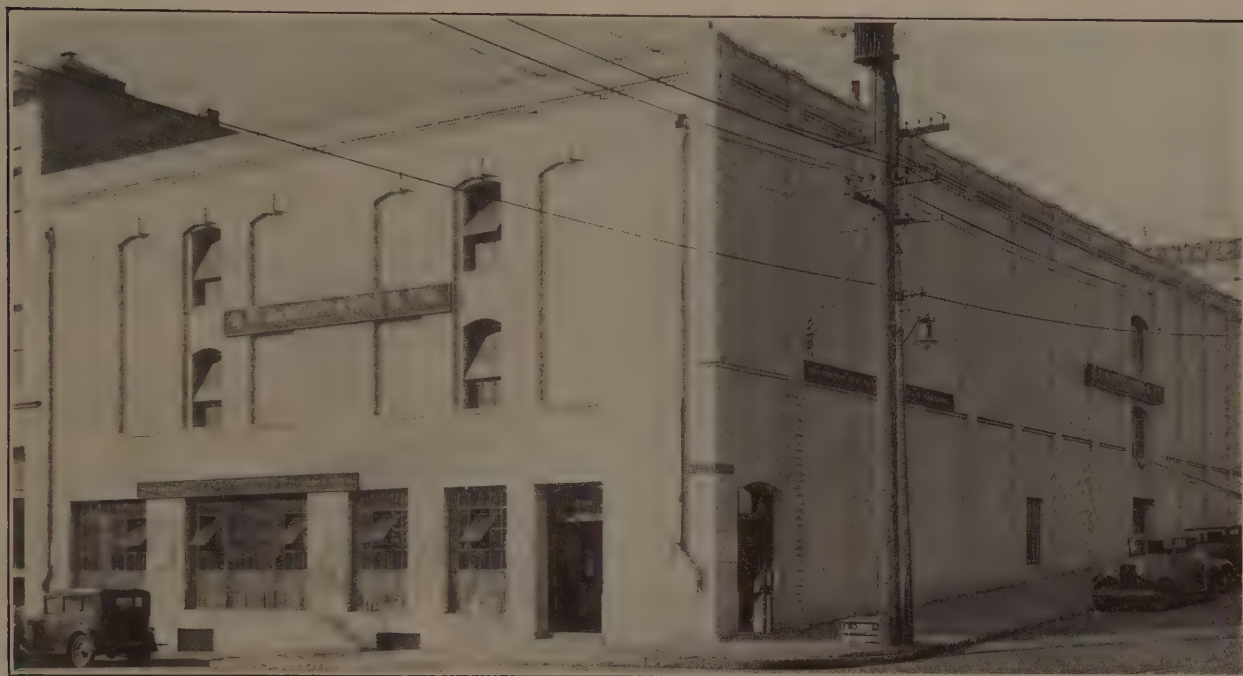
Calitalo Investment Corporation is owned by many thousands of stockholders. Today it owns and controls six state and national banks, two prosperous general insurance agencies, valuable real estate and general investments in securities.



Veduta di San Francisco dal Telegraph Hill.

D. F. De Bernardi and Company, Inc.

San Francisco, California



Col nostro fotografo davanti alla D. F. De Bernardi and Company, Inc.

Allorchè Broadway, lasciate le adiacenze luminose ed affollate di Columbus Ave., discende verso il mare e più precisamente alla sua intersezione con Battery St., fiancheggia un magnifico edificio., che è la sede della Ditta D. F. De Bernardi & Co. Inc.

La nostra curiosità professionale di ricercatori dell'attività italiane in America, è stata immediatamente acuita dal nome italico, che spicca sul frontespizio del palazzo: e, vincendo la naturale timidezza prodotta sull'animo da ogni cosa grandiosa, abbiamo infilata la porta e siamo entrati.

Alla destra di chi entra vi sono degli uffici, un vero modello di accuratezza e di precisione. Qualcuno ci viene incontro: è il sig. L. Costa, Vice Presidente della Ditta, che con squisita gentilezza, appena saputo il movente della nostra visita, si offre di farci da guida e da ospite: offerta accettata con entusiasmo da noi.

Esaminati gli uffici nei quali ferve un'intenso lavoro e dove gli ordini si susseguono agli ordini, il nostro anfitrione ci presenta al Sig. D. F. De Bernardi, il Presidente della Ditta:

AS you leave the cosmopolitan surroundings of Columbus Avenue, down Broadway toward the Embarcadero and the trans-oceanic traffic of the harbor of San Francisco, you are invariably attracted at the crossing of Broadway and Battery Street by a large building and, if you happen to be an Italian, you will feel particularly attracted by a name clearly outstanding on this building. It is the property and main office of the firm of D. F. De Bernardi & Co., Inc.

As explorer of Italian activities in America, we followed this name and called on the firm, and as we were entering the premises and admiring the offices of the administration, a gentleman came toward us inquiring about our wishes. It was Mr. L. P. Costa, vice president of the firm, and as we explained the purpose of our visit he offered to be our guide with such a warmth of hospitality that made us regret the moment we left.

We visited the offices of the firm, where like a gigantic heart the firm is kept going in an orderly and intensive manner, and met there

una distinta persona, dalle maniere e dagli aspetti signorili e che dà a prima vista la sensazione dell'uomo d'affari moderno, che sa inquadrare il dinamismo commerciale in un assieme di perfetto gentiluomo. L'accoglienza cordialissima dei nostri due distinti ospiti ci ha già conquiso e favorevolmente predisposti alla loro azienda, cosicchè lasciato il Sig. De Bernardi al suo complesso lavoro, iniziamo guidati dal gentilissimo Sig Costa la visita ai vari reparti.

Appena giunti all'ultimo piano, un odore acuto di spezie ci colpisce l'olfatto. Innanzi a noi è un succedersi di sacchi colmi di scelte fo-



Una parte dei magazzini della D. F. De Bernardi Co., Inc.

glie di granoturco, casse di aromi, che emanano un particolare effluvio stuzzicante l'appetito. Dall'altro lato file infinite di barili si allineano in perfetto ordine, come soldati sulla piazza d'armi.

La nostra guida gentilmente ci elenca la provenienza di ogni commestibile: ecco i generi che provengono dal Messico: con essi si confezionano la celebre "enchilada" e il non meno celebre "tamales". La produzione di varie ditte messicane è completamente assorbita dalla De Bernardi. Ecco gli olii: essi provengono dai famosi uliveti d'Italia e di Spagna. Ogni tipo è scrupolosamente scelto ed altrettanto scrupolosamente trattato; ed il Sig Costa ci accenna delle tubature, nelle quali l'olio viene versato ed è da queste portato al piano inferiore, ove, raffinato e purificato, viene imboattato. Alla nostra stupefazione la cortese guida promette di darci esaurienti delucidazioni appena giunti sul posto.

Frattanto ci addita il reparto falegnameria,

David F. De Bernardi, the president of the firm. A gentleman and a modern business man with charming manners and a keen insight. The cordial welcome received prompted us to ask all sorts of questions which found an encouraging reaction in our hosts.

We went with our guide to the top floor and as we were approaching it, we were advised by our sense of smell what we were going to see. Piles of sacks of spices, boxes of aromatic goods, products from all parts of the world stored there to arouse the appetite or relish the palates of the San Franciscans. Our guide kindly helps us in tracing the pedigree of these various commodities: These are products of Mexico and with them they make the famous enchilada, the not less famous tamale; we take the whole annual production of several Mexican firms for the newly acquired taste of the San Francisco homes. There are the olive oils: oil from the famous and century-old olive groves of Italy and Spain, each type carefully sorted and exclusively treated. A pipe system connects the top floor with the lower floor and the olive oil is taken automatically through a series of filters to the lower floors where it is graded and packed for table, kitchen, packing and all diversified uses of olive oil. Mr. Costa, our guide, points out all this equipment to us very conscious of our hungry curiosity and promises more as we go along.

We are now in the carpentry department. Here all the boxing, packing and wood work for the firm is done, equipments and tools being large enough to suffice all needs.

Down on the lower floor a surprise is awaiting us. Row after row of food-stuffs, sacks of cereals, cases of antipasto, relishes, canned goods, foreign and domestic, desserts for our tables. We are looking at the plentifulness of the various commodities and cannot help thinking that even Lucullus with all his time-tested fame and reputation would have envied this place, and would have desired particularly the order and the system that is scrupulously kept and maintained all around. In another wing of the stock room something reminds us of a section of the front during the war. It is not an exhibition of heavy artillery pieces, no, there are barrels of preserved olives ready for the market. We are now in the oil refinery. Our guide directs our attention to the large containers where the olive oil is stored and explains



situato allo stesso piano: tutte le casse d'imballaggio ed il materiale in legno è fabbricato dalla ditta stessa, eliminando in tal modo un'immensa perdita di tempo, ottenendo un servizio più accurato ed una notevole economia.

Scendiamo al piano immediatamente inferiore e rimaniamo sbalorditi dalla quantità enorme di generi alimentari e ci vien fatto di pensare alla voracità sanfranciscana. E' addirittura impressionante. Sacchi su sacchi di cereali, si susseguono in montagne, in colline: casse innumerevoli di sardine, di antipasti, di conserve di ogni marca e qualità. Un ricchissimo assortimento di leccornie da soddisfare Lucullo: dolci, confetterie, tonici, baccalà, stoccafissi, salmone ecc. compaiono ai nostri occhi attoniti e meravigliati e tutto è disposto in perfetto ordine con una simmetria quasi geometrica.

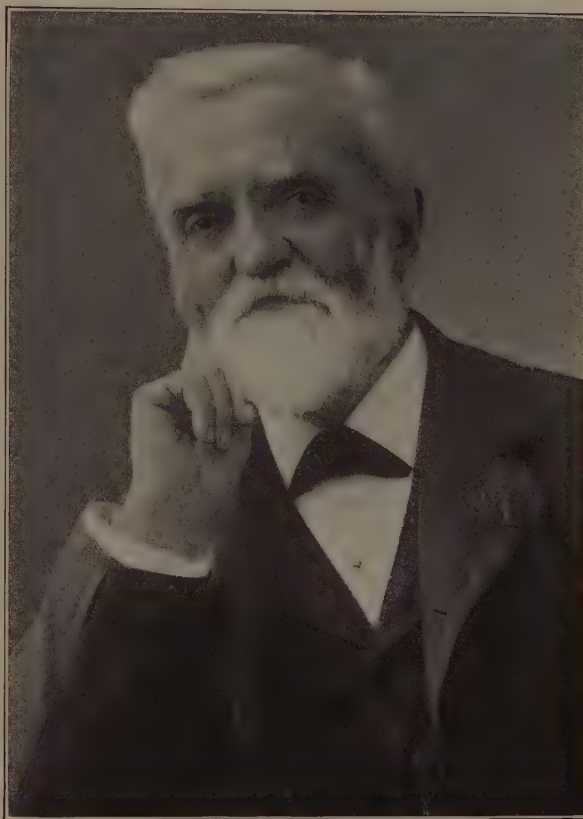
In un'altra parte del locale botti immense, piene di salamoia, contengono delle olive squisite. La loro quantità e l'ordine della loro disposizione danno l'impressione dello schieramento dei pezzi grossi d'artiglieria, alla vigilia di una battaglia campale.

Eccoci poi innanzi ai recipienti, in cui le tubature del piano superiore scaricano l'olio. Qui il sig. Costa ci parla con una perizia sorprendente del come avviene il raffinamento dell'olio e ci dà esaurienti delucidazioni tecniche sull'imboattatura, che viene eseguita elettricamente, in maniera d'impedire qualsiasi detoriazione. Conseguentemente si comprende come la produzione d'olio della Ditta De Bernardi si sia rapidamente affermata, incontrando l'approvazione generale dei consumatori, i quali sono garantiti, per la tecnica e la perizia con cui viene elaborato il prodotto, da qualsiasi incresciosità.

Discendiamo poscia al mezzanino ove si ripete la medesima visione di opulenza. Sembra di visitare i magazzini che il Faraone affidò a Daniele durante i sette anni di abbondanza nell'Egitto. Oltre ai depositi di commestibili vediamo in funzione i congegni elettrici per l'imboattatura, saldatura e pesatura dal famoso olio "Romino". Qui è veramente il trionfo della macchina: l'uomo è scomparso, ed è semplicemente meraviglioso vedere con quale precisione, con quale cura, con quale sistema avviene la selezione del buono dal cattivo, la preparazione igienica, la scrupolosa osservanza delle regole sanitarie, curate nei più minimi particolari da operai scelti, che lavorano con sicurezza e perizia.

Il Sig Costa ci mostra la fotografia del fon-

with rare and thorough skillfulness the various processes through which the raw material is passed in order to become a finished product ready for consumption and we are no longer surprised by the great popularity which the "Romino salad oil" is enjoying on the market. The secret of the success is due to the great



D. F. De Bernardi il fondatore dell'attuale D. F. De Bernardi and Co., Inc.

care, the skillfulness which the De Bernardi use in packing of their product which is at the same time the best protection to the consumer.

On the mezzanine floor we are again reminded of the classic grain stores that the Pharaohs had given in charge to Daniel during the seven years of plentifulness. Piles of commodities from the four corners of the earth, all systematically arranged, available for the market at a moments notice with the use of the various mechanical equipments and devices which the management has wisely provided. The application of the machine guarantees hygienic handling, proper packing, efficiency, elimination of waste, better working conditions for the employees and is an indication of farsighted business men.

Mr. Costa shows us the picture of Davide De Bernardi, the founder of the firm. It is the

datore della Casa, Sig. Davide F. De Bernardi. Ci soffermiamo a guardarlo. E' una figura intelligente e bonaria ed ha nell'espressione serena un qualcosa di deciso e di energico: è la tipica figura del pioniere. Ed il nostro ospite ci narra come è sorta la Ditta De Bernardi.

Davide F. De Bernardi nacque nella Valle Maggia, nel placido e sinceramente italico Canton Ticino in Svizzera, nel 1844. Aveva in patria un mulino per il granoturco ed egli sole-va chiamare il prodotto con l'appellativo scherzoso di "farina dorata". Emigrò giovanissimo in America, giunse in San Francisco col piroscafo "Golden State" nel gennaio 1858 e si fermò a Sacramento, la Capitale della California. Quivi crebbe e si affermò nella stima dei cittadini, occupando diverse cariche civiche e tra le altre fu un ufficiale del "Fire Department", insieme al padre del Senatore Hiram Johnson. Nel 1870 s'iniziò nel mondo degli affari ed il suo esordio fu coronato dal più lusinghiero successo. Ma la sua salute non confacendosi col clima della capitale, lo costrinse a trasferirsi in San Francisco, ove venne nel 1877, occupandosi nel "Commission Business" e specializzandosi nel commercio delle uova, burro e formaggio. Impiantò la sua azienda in Front St., ed il commercio in breve si avviò magnificamente.

Ma era destinato ch'egli avrebbe dovuto avere un'altra sosta. Infatti il cataclisma tellurico del 1906, seguito dallo spaventevole incendio, che distrusse San Francisco, cagionò, con la sua devastazione, anche la fine dell'azienda De Bernardi nel Commission Business. Trasferitosi in Oakland, nel frattempo che San Francisco si andava lentamente ricostruendo, De Bernardi fondò la Casa omonima d'importazioni in generi alimentari europei e particolarmente italiani. Riedificata la città egli ritornò in San Francisco, ove acquistò uno stabile in Sacramento e Front St. e si dedicò interamente allo sviluppo del suo commercio, che in breve fiorì meravigliosamente tanto da rendersi necessaria, 15 anni dopo, la costruzione dell'attuale ciclopico edificio in Broadway & Battery St. e nel quale furono trasportati la sede e i magazzini della Ditta.

Nel 1877 nasceva in Sacramento il Sig. Da-

expression, determined, energetic, that we have noticed in the various representations of the pioneer. Davide F. De Bernardi was born in 1844 in Maggia, that Italian corner of Switzerland named Canton Ticino. His father had there a corn-mill and using one of his favorite expressions, he was trading in "golden flour." Emigrated to the United States while still very young and landed in San Francisco after a long sea voyage around the continent, in January, 1858. He settled in Sacramento, the Capitol of California, where he soon acquired the esteem of his fellow citizens and occupied several positions in the city administration and was with other prominent pioneers like Senator Johnson's father, officer of the fire department. He went in business in 1870, but notwithstanding his success in business, he had to leave Sacramento on account of his health and move to San Francisco in 1887, where he went into the commission business as a produce merchant. He was then at Front Street. The earthquake and fire of 1906 that destroyed the prosperous city of San Francisco, wiped out also the firm of De Bernardi, which moved then to Oakland to return soon after to San Francisco to start the import of foreign delicacies and food products. The firm then at the corner of Sacramento and Front streets grew with great success, increasing year by year its turnover and after fifteen years had to move to larger quarters, purchased by them, on Broadway and Battery which we have just referred to.

Davide F. De Bernardi, who was born in Sacramento in 1877, followed the foot steps of his father, joining him in his business and following him constantly in the various fortunes of his activities, until the Spanish American War, when he joined the American fighting forces in the Philippines. When Davide De Bernardi died in 1918, the young Davide succeeded to the management of the firm, management that he retained with incessant care and rare skillfulness to the present time, associating in his business other parties like Mr. Ludovico Costa, well versed in that line of trade.

Mr. Ludovico Costa was born in Italy, and shortly before graduation in pharmacy, emigrated to California following a spirit of ad-



vide F. De Bernardi Jr., il quale unitamente al padre si trasferì in San Francisco. Nel 1893, entrò come si vede giovanissimo, a far parte dell'azienda paterna e vi prodigò interamente tutte le sue energie, tolto solo il periodo in cui la Nazione lo chiamò a prestare il suo dovere militare nella guerra Ispano-Americana delle Filippine e nella quale si comportò egregiamente e valorosamente.

Alla morte del padre il Sig. Davide De Bernardi Jr. prese le redini dell'azienda e ne continuò la tradizione di serietà, correttezza ed importanza, sviluppandone il già esteso ramo di affari, con innovazioni tecniche, ardite ed intelligenti.

E nell'intento di migliorarne lo sviluppo si associò con il Sig. Lodovico Costa, che era uno degli esponenti massimi della Costa Bros.

Il Sig. Lodovico Costa nacque in Italia e vi venne educato. Studente di Università nelle facoltà farmaceutiche ed amante dell'audacie, lasciò le scuole ed emigrò in California. Iniziò il ciclo della sua vita americana, quale aiutante di laboratorio nella farmacia Rossi, poi passò alle dipendenze di un americano. Attratto irresistibilmente verso il commercio lasciò i lambicchi e le ampolle ed unendosi in società con i fratelli, si dedicò ai commestibili ed alla drogheria. Mercè la sua tecnica, il naturale istinto, l'educazione ricevuta, la Costa Bros. ebbe un incremento magnifico e massimo sviluppo.

Associatosi col sig. F. De Bernardi, divenne il Vice-Presidente della Ditta omonima e vi portò il suo prezioso contributo di tecnico e di volitivo, imprimendo al commercio un'andamento superiore ad ogni aspettativa, rafforzandolo ed amplificandolo.

Tratteggiata così per sommi capi l'azienda De Bernardi, scendiamo nel sottosuolo ove assistiamo ad uno spettacolo interessantissimo.

Il "basement" per definirlo con un'espressiva parola americana, è interamente scavato nella roccia. Macchine elettriche vi rinnovano continuamente l'aria, per darle quella gradazione termica voluta. Il locale che chiameremo caseario, è un vero laboratorio chimico per il trattamento del formaggio, che giunge alla De Bernardi dalle migliori Case della ricca valle di Tamales, Eldorado County, e di cui la ditta

venture absolutely compatible with that age. He was initiated in American life as apprentice in the chemical laboratory of the Rossi Pharmacy and in other American drug stores. Soon after associating himself with his brothers he went in the food stuffs business and created with his aggressiveness and skill the Costa Bros. firm, up to the time he brought his experience and knowledge to the De Bernardi firm, where he became associate and then vice president of the firm.



*Signor F. De Bernardi, Presidente della
D. F. De Bernardi Co., Inc.*

The basement of the building, carved in the hard rock, is almost exclusively dedicated to the cheese cure. The Monterey cheese, of which the firm is a large dealer, is stored in this basement, scientifically treated, improving its flavor by undergoing special curing processes with the aid of science and competent workers.

We have visited the plant of this firm, witnessed the systematic care with which the commodities are treated, the courtesies used to the clientele, and it is with great pride that we point out to the trade the De Bernardi firm and

ne assorbe l'intera produzione. Appena giunto esso viene posto in apposite gabbie, ove subisce tutto uno speciale processo scientifico, per toglierne tutte le sostanze acquose ed inutili e mantenerne, raffinandole, le qualità intrinseche sapide e nutritive. Ed alla bisogna provvedono file immense di queste gabbie, che fanno somigliare il locale ad un vasto vigneto. Operai specializzati nel genere curano il processo, in maniera che tutto è previsto e calcolato con una precisione matematica, che ha del prodigioso. Noi vorremmo che tutti gli italiani potessero visitare questo "basement laboratorio" ed acquisterebbero così la persuasione completa che il formaggio De Bernardi ha tutte le prerogative volute e che rappresenta l'ultima parola in materia casearia.

Infatti per la scelta delle Case di produzione che sono tra le più importanti e le più sanitarimente tenute dello Stato, per lo speciale trattamento scientifico che il formaggio subisce nei locali della Ditta, esso è la più perfetta applicazione della scienza e dell'igiene alla bontà gastronomica e nutriente delle sostanze.

Citiamo i seguenti generi che a nostro giudizio, creato dall'esame minuzioso de visu, classifichiamo tra i migliori nella California: Gli olii "Crown of Savoy", "Golden Gate" e "La Viola"; i formaggi Marca Reale "Monterey" e "Tirpo Romano".



*Signor Lodovico Costa, Vice Presidente della
D. F. De Bernardi Co., Inc.*

its product, and particularly the Crown "Savoia olive oil," "Golden Gate and LaViola olive oil," the famous Monterey and Roman type cheese, the Perugina chocolate, and other delicacies.

Sports In California

By

CLAY A. PEDRAZZINI



Lawyer Clay A. Pedrazzini, native son of California, was born in San Francisco, his parents belonging to the glorious cast of the first pioneers. He received a fine and complete education, and with brilliant effort he easily earned his degree of law at the University of California, and through thirteen years of honest and skillful fidelity to his profession, he has reached the top rung of the ladder of success, distinguishing himself for his oratorical ability and his profound legal knowledge. It is useless to embark upon the many merits of this popular figure, Lawyer Pedrazzini being well known among the Italian colony, not only for his legal abilities, but also for his activities in the sporting field, where he is prominent as an organizer, having founded the Unione Sportiva Italiana Virtus, the largest and best Italian sport club in California.

The following condensed article is due to his wide knowledge of sports, and illuminates the actual position of the Italians' sporting life of the world.

To speak of athletic competitions in America is to give the proper credit to those races that have been active in all fields of sport, world champions in the different divisions, and of mention.

For many years both professional and amateur sports have been fields of activity for many of our countrymen: among these, boxing has seen the largest number of champions or near champions of our race. Worthy of mentioning are Johnny Dundee, Joe Dundee, Rocky Kansas, Frankie Genaro, Fidel La Barba, Young Battalino, Sammy Mandell, Johnny Wilson, all world champions in the different divisions, and all of whom were Italians, with names changed for the purpose of convenience. Here in California, the outstanding challenger for the welterweight title is Young Corbett, whose real name is Raffaele Giordano.

Professional wrestling has also seen a galaxy of outstanding stars of the Italian race, beginning with the eternal challenger, Renato Gardini, and such well known performers as Calza, De Vito, Garibaldi, Darnoldi and others. I dare say that, were it not for these athletes and for the great enthusiasm shown by the Italian people in this latter sport, there would be no wrestling in the United States.

Bicycle racing, such as has been in vogue in the six day races of recent years in New York and Chicago is also a product of Italy, and such men as Franco Giorgetti and Gaetano Belloni have repeatedly thrilled the fans, whose attendance is becoming ever more large. While California has not as yet taken to the six day races, for lack of promotion, there is, however, plenty of enthusiasm for ordinary bicycle races organized here among the amateur clubs.

The thrills of automobile racing are also worthy of mention, and are there more outstanding aces than De Palma, Bordini and De Paolo? Doubtless in this particular field of sports the Italians have continuously stood at the head, and it shall be a long time before the feats of these great racers will be surpassed.

It is, however, in the field of amateur athletics that the Italians in the United States are more prolific, and in practically every branch of amateur athletic competition our countrymen are outstanding. All of the larger cities have flourishing athletic clubs made up entirely of Italian young men, and in California, the *Unione Sportiva Italiana Virtus* of San Francisco has long been the best and most successful in all competitions.

In distance running such young men as Cariani, Giordanengo, Goso, and many others

stand out as leaders and winners, and rarely, during the last ten years, has an Italian failed to win the most important cross-country races in California.

A name which has long stood for speed and perfection in aquatic events is that of the California born Italian, Miss Eleonore Garatti, several times champion of the world in her class.

The foregoing names are but a few from the large host of our countrymen and women who have honored their mother country here in the field of sports. Basketball, baseball, soccer football, fencing, weight lifting, hand ball, rowing, track and field, and all around competitions all over the United States engage each year a larger number of Italian-Americans who bring glory upon both their native and adopted country. Italians are naturally sport-loving, by reason of their early training in Italy, and of their sturdy bodies, and all of them are believers of the old and time-tried Latin saying: "Mens sana in corpore sano". A clean and healthy body is the foundation for a clean mind and renewed energy in all pursuits of life. This doctrine is being recognized more and more with the advent of the new generations, and the Italian colonies of the United States are generally always ready to support any enterprise for the development and betterment of athletics among our youth.

Only by means of consistent and careful athletic training of the young people we can expect a glorious and successful line of men and women of our race who shall not only hold their own in all fields, but must rise even higher and compel the universal admiration and respect for the achievements of our people.



Three Medals Stores Limited

San Francisco, California



L'avvocato Thomas Porcaro, Presidente della Three Medal Store Limited, sorpreso da nostro obbiettivo, mentre sta dedicando la sua preziosa opera alla Compagnia che egli maestrevolmente amministra e rappresenta.

Il sig. Thomas Porcaro, proprietario del Three Medals Store, è indiscutibilmente una delle più elette figure del commercio italiano, in San Francisco di California.

Giovane ancora ed alla testa di una importantissima azienda d'importazioni, questa figura di coraggioso ed intelligentissimo siciliano, onora altamente la nostra razza; e non solo le capacità psichiche della mente gli consentono tale privilegio, ma altresì le doti morali dello spirito onesto e schietto e la rettitudine delle opere concorrono ad innanzarlo sempre più nel concetto e nella stima di quanti lo conoscono.

Thomas Porcaro è un competente in materia commerciale. Egli fa parte della Camera Internazionale del Commercio, alla quale appartengono delle altissime personalità come Edward A. Filene, Thomas W. Lamont, Dwight W. Morrow, Owen D. Young, Dr. Alberto Pirelli ecc. perciò il suo giudizio è certamente quello di un tecnico.

Thomas Porcaro è inoltre un benemerito del favorevole orientamento della pubblica opinione, verso l'Italia e gl'italiani. Egli si prodigò durante la guerra a favore degli eserciti alleati e ne fa fede un attestato rilasciatogli dal Liberty Bond Committee, per la sua opera attiva ed infaticabile, svolta in pro dei combattenti.

Mr. Thomas Porcaro, the owner of the Three Medals Company, Ltd interests, is doubtlessly one of the most commanding personalities among the Italian merchants in San Francisco, California.

In his prime of life and at the managership of an important and thriving business of importation, this courageous and intelligent son of the beautiful island of Sicily purely is an honor to the land whence he came and to the people to whom he belongs. His worthiness to the esteem of all who meet him is enhanced by his many other characteristics shown by the honor, friendliness and open-mindedness of his deeds.

That he is very competent in commercial matters is known to everybody. He belongs to the International Chamber of Commerce, which has among its members well-known personalities, such as: Edward A. Filene, Thomas W. Lamont, Dwight W. Morrow, Owen D. Young, Dr. Alberto Pirelli, etc., and belongs also to several other commercial and social institutions.

Modest and unmindful of honorary acknowledgement he never cares to make a show of his knowledge, but his friends who come in daily contact with him and the legion of acquaintances who meet him now and then, well realize what a wealth of technical and commercial erudition is stored within his mind and ready for immediate use whenever the occasion arises.

Always in the front lines for the defense of the rights of the people, Mr. Porcaro was one of the first to protest against the application of the new Tariff Bill, of which he foresaw the national industry and commerce brake down.

His store, located at 814 Montgomery street,

Sempre in prima linea per la difesa del popolo, Porcaro unì la sua vibratissima protesta a quella degli altri commercianti italiani, contro l'ultimo aumento della tariffa doganale, contro la quale egli è un deciso oppositore, e di cui prevedeva gl'immensi danni arrecati al commercio ed all'industria internazionali.

I suoi magazzini situati al No. 724 Montgomery St. sono disposti con una attrezzatura mirabile: in essi è possibile trovare qualunque genere di commestibili importati: dall'olio d'oliva finissimo al pesce in botte. E la scrupolosa cura con la quale si danno evasioni agli ordini che giungono da ogni parte della California, è la prova più evidente della larga stima ch'egli gode come commerciante e come importatore.

L'organizzazione del Three Medals Store Ltd. ideata dal Sig. Thomas Porcaro, risponde alle mutate esigenze del Commercio, per cui solo attraverso ad una compatta organizzazione è possibile raggiungere dei risultati soddisfacenti.

La Three Medals Store Ltd. verrebbe a formare una Cooperativa fra tutti gli associati, i quali per il vantaggio di poter acquistare le loro merci all'ingrosso in grandi partite, hanno pure la certezza di ottenere dei grandi ribassi, che naturalmente tutti beneficiano.

In più la "proporzionalità dei prezzi" instaurata da Porcaro, viene automaticamente ad avvantaggiare il singolo consumatore, che può ottenere in tal modo il prezzo giusto in qualsiasi località si trovi, per una data merce. Tale equilibrio dei prezzi, permette altresì un aumento generale del commercio, nell'interesse di tutti.

Il sistema dei negozi a catena, di cui il Porcaro è uno dei più ferventi sostenitori incontra largo favore nella classe dei commercianti. Il Three Medals Store, del quale egli ne è il Presidente e l'anima, ha emesso cinquemila azioni, a norma delle disposizioni di legge: e con la formazione di questi negozi a catena darà un grande impulso al movimento del commercio, sia d'importazione, che di produzione nazionale o statale.

Ecco perchè questo organismo è destinato al più lusinghiero successo e ne fanno fede le numerose adesioni e sottoscrizioni di vari commercianti, che ne hanno compreso la grande portata e la benefica utilità.

E noi non possiamo fare a meno di augurare all'amico Thomas Porcaro ed al Three Medals Store, ogni fortuna ed ogni prosperità.

is very well organized: there is possible to get any article of imported foodstuffs: paramount among the other things the extra fine olive oil and the excellent canned fish.

The proof most evident of the esteem which he enjoys as a merchant and as an importer is the great number of orders that he receives from all throughout California, and of which orders he takes care with the utmost attention personally.

The organization of the **Three Medal Store Ltd.** founded by Mr. Thomas Porcaro answers to the changed need of the commerce of today, as only through cooperation is possible to obtain satisfactory results.

The Three Medal Store is a Cooperative whose members being in a condition to buy wholesale in large quantities, can realize larger economies on the original prices of the merchandise, which naturally increase their shares of profit.

Moreover, the scale of prices established by Mr. Porcaro advantages the consumer as well, who can get, wherever he is, the same merchandise at the right price. This scale of prices spurs further a general increase of commerce which means welfare to the community and to all concerned.

The system of Chain Stores, that Mr. Porcaro advocates, is regarded very favorably by the merchants in general. The Three Medal Store, of which he is President and, I would say, alert pilot, has issued 5000 shares of stock, authorized by the proper Commissioner of the State of California. The actual coming into being of these chain stores will improve the commercial situation for what concerns some merchandise of both the import as well as the national and local production.

This is why the Three Medal Store Ltd. enterprise will be succesful, and this is why many merchants are adhering in increasing numbers enthusiastically.

And we, too, wish to our friend, Mr. Thomas Porcaro, and to the Three Medals Store, full success, and we like to add our best wishes that the Company may expand itself into wider and still wider fields.

Emilio Martinoni

San Francisco, California

Emilio Martinoni, oltre che un commerciante e forse più che un commerciante, è una competenza nel campo della chimica.

Il Sig. Martinoni è il creatore di quella "Magnesia Martinoni", che ormai si è splendidamente affermata nella California. La prova più evidente di questa affermazione è la falange di

When we speak of Emilio Martinoni, we must think of him as being more than a merchant, for he is also a very competent chemist.

Mr. Martinoni is the inventor of the "Magnesia Martinoni" which has firmly affirmed itself in California. The great number of agents and sub-agents all over California appointed by



Ambito diploma ottenuto dai prodotti Martinoni alla "Esposizione del Progresso Industriale" tenutasi a Roma il 1923

agenti e subagenti, che la Ditta ha nominato in ogni città dello Stato, per facilitare la clientela nella sua continua ricerca della benefica magnesia. Questi agenti sono stati accuratamente scelti fra elementi seri e scrupolosamente corretti, talchè il pubblico può avere in essi completa fiducia, sicuro che questa fiducia non verà mai meno.

Una delle principali caratteristiche di questo elaboratissimo prodotto chimico, sta appunto nella facilità di assorbimento, senza menomarne le facoltà reagenti. La magnesia Martinoni ha delle proprietà purgative, senza alterare, nè co-

the firm in every city of the State to distribute its product is the most convincing proof of the popularity of the magnesia manufactured by Mr. Martinoni. The men chosen to sell to the public the "Magnesia Martinoni" are all trustworthy people, to whom the public can go trustingly, with the certainty of receiving the genuine product.

One of the main characteristics of this well prepared chemical compound is the facility with which it is absorbed by the human tissues without any harm to the organism. The "Magnesia Martinoni" has laxative properties

munque influire sul funzionamento generale dell'organismo che rimane nella sua completa efficienza: ciò che non si ottiene con altri lassativi, i quali sono pure causa, per il loro effetto, di un'azione debilitante sull'individuo, impedendogli di accudire, con la solita alacrità, alle proprie mansioni. E non solo a questo limita la sua azione terapeutica la magnesia del nostro Martinoni: essa agisce come rinfrescante, attenua e toglie le infiammazioni dell'apparato digestivo e facilitando la secrezione dei succhi gastrici, contribuisce al regolare funzionamento della digestione.

Coloro che per diverse ragioni non hanno una normale attività digestiva e che di conseguenza soffrono di gas allo stomaco, d'infiammazioni urinarie e dell'infinita serie dei malanni connessi al fenomeno della nutrizione, sono i maggiormente beneficiati dall'uso della Magnesia Martinoni, i cui requisiti medicinali sono indicatissimi appunto in tale sorta di affezioni stomatiche, riuscendo d'immediato sollievo e di rapida guarigione.

Emilio Martinoni ebbe nel 1923 la più lusinghiera documentazione delle superiori qualità dei propri prodotti. In quest'epoca d'oro della scienza in generale e della chimica in particolare (è vanto dell'epoca attuale la scoperta del radio e la decomposizione dell'atomo) ottenere la medaglia d'oro in una esposizione dell'importanza e del valore come quella tenutasi nel 1923 in Roma, significa eccellere nella qualità e nella perfezione dei propri prodotti. E non bisogna dimenticare che l'Italia vanta nella specie farmaceutica, una classifica tutt'altro che secondaria.

Ecco perciò, in breve, riassunte le cause dell'affermazione commerciale della Magnesia Martinoni, che alle qualità sopradescritte, unisce pure il pregio di un costo modicissimo e che, con la nomina degli agenti e subagenti nello Stato di California dei prodotti Martinoni, verrà facilitato alla clientela l'acquisto, unendovi inoltre il vantaggio di ottenerli in condizioni di freschezza, senza le lunghe soste di magazzino, che talvolta ne deteriorano le facoltà medicinali.

without altering or in any way influencing the general functionings of the body which remains at its full efficiency. This is not true with other laxatives, which cause, by their action, a debilitating effect on the individual, preventing him from attending with the usual alacrity to his daily tasks.

The magnesia manufactured by Mr. Martinoni is not only a laxative in its medical action; it is refreshing; attenuates and heals the inflammations of the digestive apparatus and facilitates the secretion of gastric juices, contributing to the regular functions of digestion.

Those who, for different reasons do not have a normal digestion, and who consequently suffer from gases of the stomach, urinary inflammations, or one of the numberless series of ailments connected with the phenomenon of nutrition, are those who receive the greatest benefit from the use of the "Magnesia Martinoni", whose medical properties are very efficient in said ailments, bringing about immediate relief and quick recovery.

The above properties together with the very reasonable price for which the product is sold, are the reasons for the success of Mr. Martinoni's magnesia. The agents all over California find it very easy to make customers for this product which sells rapidly and is always fresh, due to the fact that agents have to replenish their stock often.

Emilio Martinoni received in 1923 the most flattering evidence of the superior quality of his product. In this golden period of science in general and of chemistry in particular, a period which boasts the discovery of radio and the decomposition of the atom, to receive a gold medal at an Exhibition for great importance and value as that which was had in Rome in the year 1923, means to excel in the quality and perfection of the products exhibited. And we must not forget that Italy is second to none in the excellent quality of her pharmaceutical products.



Amalfi: un gruppo di case

Marchese Luigi A. B. Vigilante Curtis

Los Angeles, California

Le antiche virtù recano con voce alterna la forza alle stirpi degli uomini ed è perciò che la nostra razza, nobilitata da tre civiltà, sempre si rinnova in divina giovinezza di audacie e di fortune.

Quando tutto sembra assopito, quando agli occhi del volgo appare che questa o quella famiglia abbiano raggiunto, mercè l'agiatezza e gli onori, l'apice della parabola e quindi, dopo, cominciano a declinare per essere ricondotte alla vita comune, allora le forze ataviche, concentrate in uno dei virgulti di essa, violentemente si drizzano, si rinnovellano e plasmano colui che dovrà ricondurla verso la via ascendente.

Ricchezze ed onori non mancavano nella nazione Lavino Campobasso, al giovane Marchese Luigi Angelo Battista Vigilante; però, a lui, destinato dal fato a rinnovellare le genti di sua stirpe, ciò non bastava. Altro cielo, altra gente, altra cultura, altre battaglie da vincere aspramente allettavano la sua speranza di rinnovellamento interno.

E nel 1895, New York, la città fantasmagorica dalle molte genti accoglieva il Marchese Luigi Angelo Vigilante che, appena arrivato, scartava il titolo, che per la sua età e per i suoi proposti commerciali era ingombrante, ed adottava il nome materno Curtis il quale meno ostico riusciva al popolo che lo ospitava. Fiero della nuova giovinezza giunta ad arricchire la metropoli dei grattacieli, l'allora Console Generale d'Italia Conte Gustavo Tosti invitava il signor Curtis ad assumere la direzione della Dante Alighieri, la grande nostra associazione che si prefigge il nobile scopo di diffondere la lingua italiana: il Curtis accettò e la Dante subito cominciò a rigermogliare di vita fattiva.

Alterne furono le vicende di questo nobile e fiero rampollo della nobiltà partenopea durante la sua permanenza a New York, dove risiedette fino a quando una forza più potente lo spingeva insieme alla famiglia composta della moglie e di una tenera e soave fanciulla a recarsi verso le Repubbliche dell'America Centrale. Ed in questi paesi, la cui popolazione più si avvicina



L'aristocratica figura del Marchese Luigi Angelo Battista Vigilante Curtis proprietario dello Strand Hotel di Los Angeles

'Tis strange . . . but true; for truth is always strange . . . stranger than fiction.—Byron: Don Juan, Canto XIV.

JUST like the constant ebb and tide of the restless sea . . . just like Winter, chased by Spring, blossoming into glorious Summer, only to be chilled again by frost . . . so does life swell and sink from glory to oblivion, ever reviving in vigorous hope when despair seems to be having full sway.

And so it is with the individual family. When in its cycle it seems to have reached the climax of its greatness, and gives way to weakness and senility so that its very sap seems to have oozed out of existence, suddenly the atavic strength revives into its very last offspring with the concentrated vigor of despair, and hacks a clear way for a new trail blazer.

alla nostra spiritualmente, ben presto emerse gigantesca la figura del signor Curtis.

Giornalista poderoso, subito si immedesimò dei bisogni e delle necessità dei paesi ospitali; ne studiò e ne diede le soluzioni più facili e più brillanti. Le diverse Repubbliche se lo contesero; ma la fortuna fu più benigna verso la Repubblica del Guatemala che, dopo averlo ricoperto di onori e di cariche, lo inviò in Missione straordinaria nel Nord America dandogli i poteri più ampi per trattare, con un potente gruppo di finanzieri americani, la compera, per mezzo milione di dollari di macchinari agricoli modernissimi da essere introdotti nella giovane repubblica per modernizzarne l'agricoltura; e per quattro milioni di dollari di apparecchi da cucina e da lavanderia da servire all'attrezzamento degli edifici scolastici costruiti sotto la chiarovigente amministrazione del Presidente Estrada Sabrero, il finissimo uomo politico che ebbe sempre a suo fianco, come amico fidato e consigliere prezioso, il nostro connazionale.

L'educazione commerciale ricevuta durante gli anni di studi spesi al R. Istituto Colasanzio di Napoli, notissimo in Europa e per la serietà degli studi e per il nome dei suoi insegnanti, aiutò moltissimo il signor Curtis a presto salire nelle sfere della più alta finanza e commercio dove si affermò come proprietario di numerosi Restaurants, rimasti famosi per l'eleganza e signorilità e per tutti i comforts ultra moderni.

La sua posizione ufficiale nel mondo sociale centroamericano era quella di Incaricato di Affari del Guatemala presso la Repubblica Stellata, carica che egli ricoprì con sommo onore e decoro tanto da divenire in questa repubblica l'insostituibile consigliere economico della Nazione.

Nel 1914, il signor Curtis ebbe nella Repubblica del Guatemala la più grande gioia che si possa riserbare ad un padre: quella, cioè, di dare in sposa la sua gentile figlia, signorina Maria Antonietta — un vero fiore di beltà italica trapiantato nel nuovo mondo — al simpatico cavalier don Josè Curcio, di nobilissima e ricchissima famiglia. E questi sponsali riuscirono tanto solenni da attrarre l'attenzione della Repubblica tutta.

La magnificenza e la solennità di questa tanto auspicata cerimonia nuziale si può rilevare dalla lista di personalità che vi presero parte. Basti il dire che al matrimonio civile, celebratosi in forma solennissima, quasi a carattere ufficiale, nella residenza privata del Presidente della Repubblica, funsero da madrine e padrini

Riches and honors did not fail our young Marquis Luigi Angelo Battista Vigilante, in his native Larino, nestled in the somnolent province of Campobasso, where love and happiness sing their ever new song. But his was the fighting spirit of conquerors, and the quiet satisfied youths around him set his will on edge. He wanted to rush among new people, new customs, real hardships to endure, thorns to pluck with bleeding hands, but victories to win with a swelling heart and a consciousness of achievement.

And New York saw him land in 1895, his name shortened to Luis Curtis. The Italian consul general, Count Gustavo Tosti, soon asked him to direct the local Dante Alighieri Society, whose aim was, and still is, to spread a better knowledge of Italian language and culture. Mr. Curtis readily accepted, and to this work he gave a most noticeable and worthy contribution.

But even New York did not satisfy his eagerness for struggle, and a few years later he sails again, this time with his young and most attractive wife and a charming little daughter, towards South America.

He traveled through several of the younger republics, and in each one he left an indelible impression of his masterful intellect and his capacity for helpfulness in the most intricate situations.

As a newspaper man, with his intuitive knowledge of people, he was easily able to rise in the esteem of some of the great political chieftains of that time, and the President of Guatemala sent him to the United States on an especial mission, to contract the purchase of agricultural machinery to be used on a model farm of the republic, for a total of over half a million dollars. President Estrada Cabrero, also empowered him to purchase about four million dollars worth of kitchen, laundry and school equipment to be used for the establishment of several hundred up-to-date schools to be erected in that progressive country.

The high commercial education received by Mr. Curtis at the University of Colasanzio, in Naples, also greatly helped him to reach a high mark in the business world, as he rose to the ownership of a chain of first class hotels in the principal cities of Central American republics. His official position was, however, that of business counsellor to the Republic of Guatemala, in the United States, and his expert advice and

dei felici sposi: il Presidente della Repubblica don Manuel Estrada Cabrera, la signora donna Elisa de Giron, l'avvocato don Eduardo Giron, donna Maria v. de Abordin, i coniugi Hodgson, i coniugi Montano, insomma il fior fiore della nobiltà, dell'ingegno, della finanza, della politica e del sangue fece a gara per festeggiare la gentile coppia.

unusual clear-sightedness soon made him the indispensable financial advisor of the republic.

In 1914 the little daughter that he had so tenderly taken with him from New York, had blossomed forth into a most ravishing example of Italian beauty, and, a victim of Don Cupid, gave her demure promise to the handsome



L'elegantissimo salone dello Strand Hotel

Questo matrimonio, celebratosi sotto sì lieti e validi auspici, è riuscito felicissimo: la gentile coppia trovasi ora stabilita nella città di Oakland, California, dove il signor Curcio gode una posizione invidiabilissima nel mondo bancario.

Toccati gli apici della fortuna e degli onori in queste repubbliche centroamericane, il signor Curtis decide di tornare negli Stati Uniti e per un meritato riposo alla sua gentile consorte ed anche perchè il figlio ormai giovinetto,

young Cavalier Don Jose Curcio, of noble and wealthy family. They were soon married, with all the pomp and circumstance that her father's position and friendships warranted. In fact, it was a historical event in the annals of the Republic of Guatemala.

The ceremony was performed in the presidential palace, best man and matron of honor being the President, Don Manuel Estrada

Giuseppino natogli a Guatemala nel 1913, possa conoscere d'avvicino questa grande nazione, che anch'egli venera.

Ma a Newark, N. J., dove si stabilisce, il fato crudele — sempre in agguatto quasi per la vendetta — lo priva dell'affetto della sua adorata consorte: ed allora, cercando di dimenticare l'immenso dolore, ritorna a Nogales, dove invece di riposare si immerge nuovamente negli affari.

Durante la permanenza in questa città, un raggio di sole fa spiraglio nella vita avventurosa di questo nostro nobile connazionale, ed egli vola a nozze con la gentile e caritatevole signora donna Louisa A. Lehman, figlia amatissima del multimilionario omonimo che 56 anni or sono fondava, nell'incantevole isola di Honolulu, la Alkalo Sugar Plantation, impresa che oggi viene valutata a più di settantacinque milioni di dollari.

La fama e la magnificenza di Los Angeles, la città che ad ogni sorgere di sole si accresce di nuove anime, attrae il signor Curtis e quivi si stabilisce insieme alla diletta moglie ed al figlio Giuseppino che recentemente è entrato nell'Università.

Potrebbe egli godersi, in questa città dal clima meraviglioso e dai molteplici svaghi, un meritato riposo di gioia e di soddisfazione; ma egli, l'uomo dall'energia inesauribile e dal maturo pensiero che sempre precorre i fatti e gli eventi, non può rimanere inoperoso. Il demone della razza si riavviva in lui, si centuplica ed il Curtis acquista lo "Strand Hotel", 729 South Union Ave., sborsando in contanti circa mezzo milione di dollari.

Fatto l'acquisto, il Curtis si dedica con più che giovanile entusiasmo ed alacrità alla sua amministrazione ed in pochi mesi questo albergo, modernizzato ed arredato lussuosamente, si fa piazza fra i migliori della città.

Il Curtis, l'uomo dall'energia inesauribile, soddisfatto dal magnifico successo della nuova impresa, non riposa sugli allori e già sta concretando i piani per l'acquisto di una catena di grandi alberghi sull'intera Costa del Pacifico. Senza tema di essere traditi da soverchio entusiasmo, noi possiamo predire che fra non molto questo nostro connazionale dall'attività instancabile e che sembra ringiovanire ogni qualvolta si lancia in una difficile impresa che farebbe tremare le vene ed i polsi anche al più audace sognatore, Egli, il **realizzatore** per eccellenza, sarà il proprietario della più forte catena di al-

Cabrera and Dona Elisa de Giron, the first lady, other guests being the attorney general, Don Eduardo Giron, Dona Maria viuda de Abordin, Mr. and Mrs. Hodgson, Mr. and Mrs. Montano and several hundred of the best business, political, financial and cultural minds of the republic.

Shortly after this event, due to the failing health of Mrs. Curtis, and the wish that their young son, Giuseppino, acquire his finishing education in the United States, Mr. Curtis brought his family back to New York. He established himself at Newark, N. J., for a well deserved rest, but not for long, because the ill health of Mrs. Curtis did not yield to his loving care and to the expert help of master physicians, and little by little, but inexorably, like a lovely rose that slowly withers on its stem, even in the face of sunshine, Mrs. Curtis gently drooped her lovely head and went alone on the farther journey.

To forget, to work harder, to dive again into bitter life and strife, Mr. Curtis fled from the sad surroundings and went to Nogales, where he placed himself again in touch with his hotels. One of them, in Cuautala, Estado de Morelos, Mexico, Hotel de San Diego, had a needed installation for purifying drinking water, which was offered by Mr. Curtis for the free use of the city. Thereupon they named him its benefactor and honorary citizen.

In Nogales, a ray of sunshine came to brighten again his whole life. He experienced the bliss of love at first sight when he met the lovely Miss Louise A. Lehman, daughter of a multimillionaire Honolulu plantation owner, and his happiness reached its climax when she accepted his fiery proposal and became his bride.

It is this Mrs. Curtis who finally brought him to Los Angeles. And here, with his self-same indomitable spirit of enterprise, we find him in the renovated Strand Hotel, at 729 South Union Avenue, which he acquired, and in a few months made into one of the leading hostleries of that great city.



berghi su questa costa incantata e destinata al più grande futuro commerciale.

Un Uomo immerso in sì gran numero di affari, importanti e dal punto di vista finanziario e per la loro portata e per la non tanto facile realizzazione, non dovrebbe trovare un minuto di tempo da dedicare alle belle attività dello spirito.

In qualsiasi opera d'italianità, in qualsiasi opera benefica, egli è sempre là, pronto a cooperare: il più delle volte, il suo cuore tenero e delicato, rimasto sempre fanciullo, rifugge dal far note le miserie allievate, i soccorsi largiti prodigalmente, i consigli amicali che, seguiti, sono state le prime basi della fondazione di parecchie fortune. Questo gentiluomo, che manca da circa trentacinque anni dalla sua diletta Patria, è il simbolo, la prova vivente dell'affetto che gli emigrati nutrono verso la loro cara ed indimenticabile Patria che loro ha dati i natali.

Il Curtis non è il patriottardo da strapazzo — miserrima figura di certi ceti coloniali —: Egli la Patria l'ha nel cuore ed opera italianamente.

Basta ricordare od accennare il solo nome d'Italia che grosse lagrime bagnano le sue guancie scarne che fan cornice ad un finissimo naso aquilino ed a due occhi larghi, profondi, pieni di bontà i quali lasciano trasparire apertamente e vivamente il genio della stirpe italica che muove e fa operare il marchese Luigi A. B. Vigilante Curtis.

We can easily understand without sinning in exaggeration, that this is only his first step in the development of his idea of true hospitality on the Pacific Coast. And our vision glides easily to the chain of masterfully conducted hotels, which, in the already hospitable California, will be a revelation to the sophisticated tourist as well as to home loving children of the Golden West.

For he is a dreamer that makes his dreams come true, with ever youthful romance and untiring imagination. He always finds a way to smooth the path for someone else, no matter how hard the blazing has been for him. So venerable in his wide experience and wisdom, he has kept an almost childish enthusiasm for his generous prodigalities. And he loves everybody! The poor and the wealthy, the young and the old, in each one he finds a chord that sings at his touch and becomes a melody for both to enjoy.

America and Italy are entwined in his heart as in none other, and it is men like him, that build with facts, and not alone with hopes, that bring these two countries closer to each other for that perfect understanding that alone will make peace endure in this troubled world.



Nino Minutoli Pellegrino

Hollywood, California



Il Sig. Nino Minutoli — in arte Pellegrino — e' il cantante dalla voce calda come la terra della sua Sicilia, che nell'Olimpo cinematografico entusiasma il pubblico.

In una scuola superiore di commercio, non ricordiamo bene in quale città degli Stati Uniti, il professore, che stava spiegando ed illustrando agli alunni i generi che l'Italia importa in America, notò che un allievo era alquanto distratto. Volendolo allora porre in imbarazzo gli domandò improvvisamente:

—“Signor X qual'è la produzione che, appunto per la sua esclusività, viene dall'Italia importata senza tema di concorrenza.....?”

L'allievo che, se peccava di attenzione, abbondava di spirito, rispose prontamente:

—“I tenori, signor Professore.”

Abbiamo riportato l'aneddoto per dimostrare come è insito nella convinzione dei popoli il concetto che l'Italia, povera di ricchezze naturali, abbia avuto da Dio il dono di un'insuperabile ricchezza di arte. E questa convinzione è giustificata dai fatti.

Nella fulgida schiera dei tenori italiani annoveriamo Nino Minutoli, in arte Pellegrino.

In a high school of commerce, we do not remember in which city of the United States, a teacher, who was explaining and illustrating to his class the products imported from Italy, noticed that a pupil was somewhat inattentive. Wishing then to embarrass him, he questioned him abruptly:

“Mr. . . . X, what is the product which, on account of its exclusiveness, is imported from Italy to the United States without any fear of competition?”

The pupil, if lacking in attention, was not certainly lacking in wit, answered promptly:

“Tenors, sir.”

We have related the above anecdote to show how deep rooted is the conviction in other peoples that Italy, poor in mineral wealth, has received from God an incomparable wealth in art. And this conviction is supported by facts.

In the selected ranks of Italian tenors we number Nino Minutoli, in art “Pellegrino”.



Egli è nato nel 1890 in quella parte ove la Natura vi ha prodigato i suoi tesori di bellezza, e, per un complesso armonico, il canto più melodioso sincronizza con la più deliziosa visione delle cose.

La sua terra d'origine fu Riposto nella provincia di Catania, la patria del più soave creatore di musica che abbia prodotto l'umanità, Vincenzo Bellini. Fino dall'adolescenza il nostro Minutoli dimostrò un temperamento di squisita sensibilità ed una gola doviziosa di melodia. Appassionato per l'arte canora studiò presso un grande ed illustre Maestro di quest'arte: il Pavese. Dalla sua scuola sono usciti dei campioni magnifici come Amedeo Bassi, Giulio Crimi, Carmelo Maugeri e Franco Lo Giudice, per citarne qualcuno; ed il giovane Nino prometteva ottimamente a giudicare dalla tenacia, alacrità e passione con cui studiava.

Il pronostico si tramutò in certezza allorché debuttò a Trani con la Compagnia Borboni, nell'opera somma del suo grande compaesano, la Norma: e, nella veste di Pollione, dette all'interpretazione difficilissima la sua anima sensitiva ed ardente, conquistando il pubblico e riportando un trionfo memorabile, che rappresentava un presagio per l'avvenire.

Poi alla voce della Gran Madre, Nino Minutoli si arruolò nell'esercito e prese parte alla campagna libica.

Congedatosi dopo cinque anni di permanenza sotto le armi e completato il suo corredo artistico, emigrò in America e scritturato dalla Bevani Opera Company, per l'interpretazione di Manrico nell'immortale Trovatore di Verdi, ebbe il plauso ed il consenso della platea e della stampa.

Lungo sarebbe l'elenco delle opere in cui sfoggiò le virtuosità della sua voce e del suo temperamento artistico, mietendo allori continui. Lo ritroviamo con la Grande Guerra nell'Esercito d'America, ove presta lodevolmente la sua opera e si congeda dopo aver servito con fedeltà ed onore.

Sempre negli Stati Uniti iniziò un ciclo di concerti, accolto ovunque con entusiasmo e lasciando una scia di rammarico ed il desiderio di riudire la sua voce calda e piena di vita, che conosce tutte le sfumature ed i segreti dell'arte.

He was born in the year 1890 in that part of Italy where nature lavishes its treasures of beauty, and where the most harmonious singing synchronizes and blends with the most exquisite scenery.

He saw the light in Riposto, near Catania, the land of Vincenzo Bellini, the most gentle creator of music the world has ever known. Our Minutoli, since early youth revealed his character of exquisite sensibility and a voice rich with melodies. With a passion for the art of singing, he studied with a great and distinguished teacher of this art: Mr. Pavese. From the school of this teacher have come great artists as Giulio Crimi, Carmelo Maugeri, Franco Lo Giudice and others. There, Nino Minutoli, judging from the perseverance and application with which he studied, was a very promising student.

The expectancy became a reality when he made his first appearance in Trani with the "Borboni" Company, in "Norma" the greatest opera of his countryman. He was interpreting Pollione and he gave to the very difficult part his sensitive and passionate soul, taking the audience by storm and obtaining a long remembered success which was a promise for greater successes in the future.

Then, the war with Turkey came and he, answering the call of his mother country, took part in the "Libic Campaign."

Five years later, having been discharged with honor from the Army and having completed his artistic training, he emigrated to America, where he was engaged by the Bevani Opera Company to interpret Manrico of the immortal Verdi's Traviata, receiving the highest praise from the audience and press of this Country.

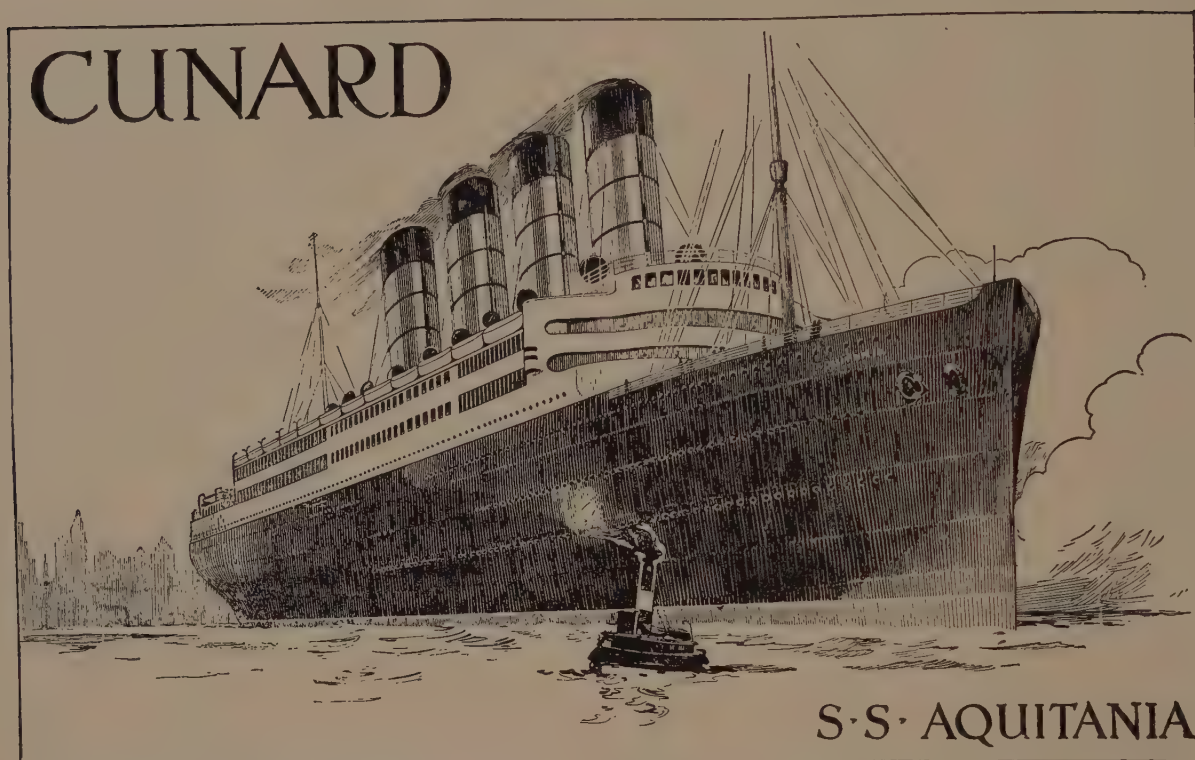
It would be too long to enumerate the many operas in which he displayed his voice and his artistic temperament, receiving well deserved laurels.

In the World War we find him in the American Army and at the end of the war he is discharged after having served with faith and honor.

He began a concert tour rousing enthusiasm everywhere and leaving an eager desire to again hear his passionate voice that knows all the secrets of the art of singing.

Agenzia Torchia

San Francisco, California



I velocissimi Piroscafi della Cunard Line sono rappresentati in San Francisco dalla Agenzia Torchia

Nell'illustrare le attività italiane in America, la nostra attenzione non può fare a meno di rivolgersi alla popolare agenzia di viaggi Torchia, che vanta una rinomanza generale nella colonia italiana di San Francisco.

Quest'agenzia, una delle più perfezionate del genere, è rappresentante di svariate compagnie di navigazione, con speciale riguardo verso la Cunard Line, offrendo in tal modo ai viaggiatori una larga scelta di mezzi di trasporto, comodi, celeri e sicuri. Per mezzo dell'Agenzia Torchia il viaggiatore desideroso di recarsi in Italia, può raggiungere la sua meta nel tempo più breve possibile, godendo nello stesso tempo una splendida traversata, con l'aiuto di speciali guide, che organizzano a bordo degli intrattenimenti e delle feste, cancellando così la pesante monotonia delle giornate atlantiche.

In speaking of the activities of the Italians in America, we cannot leave out the popular Torchia Travel Agency which is so well known in the Italian Colony. This agency is one of the best organization of its kind and represents many steamship companies with special attention, however, to the Cunard Line. The Agency can offer to those who travel a large choice of comfortable, speedy and safe means of transportation.

Through the Torchia Agency, the traveler who wishes to go to Italy can reach his destination at the shortest time possible and at the same time have the assurance of a splendid crossing. On the boats there will be entertainments of all descriptions which will make pleasant the long and dull days on the Atlantic Ocean.



Se l'Agenzia vanta la sua attuale rinomanza, il merito è dovuto tutto al signor Guglielmo Torchia, conosciutissima figura delle colonie Italiane in California, che la possiede e la controlla. Questa fattiva ed intelligente tempra di organizzatore si è dimostrata in parecchi casi quale provvida mano nell'aiutare e nel sostenere enti italiani di San Francisco, procurando che questi ottenessero i desiderati scopi, con encomiabile e disinteressato entusiasmo.

Egli, oltre ad essere proprietario e direttore dell'Agenzia Torchia, è pure manager de "La Voce del Popolo", il vecchio e glorioso giornale italiano, che ogni nostro connazionale legge ed apprezza per la sua onesta imparzialità e per l'interessante contenuto delle sue colonne.

Il signor Guglielmo Torchia, che giunse a San Francisco nel giugno del 1908, si distinse prontamente per le sue grandi qualità di organizzatore e d'uomo d'affari. Fu, nel 1909 e nel 1910 socio della Libreria Italiana Unti & Co., per passare poi quale redattore del conosciuto quotidiano l'"Italia", dove occupò quel posto sei anni, fino al 1917. Egli abbandonava la movimentata carriera giornalistica per entrare nella Banca Fugazi, con l'ambita carica di Capo del Dipartimento Estero (Foreign Exchange), disimpegnando con onore questa delicata mansione fino al 1920, anno in cui fondava, con felice intuizione, l'Agenzia Torchia, nel mese di maggio, divenendo agente generale della Cunard Line. Nello stesso anno egli diveniva proprietario ed amministratore de "La Voce del Popolo", che sotto la sua abile direzione divenne in breve uno dei più diffusi quotidiani stampati in lingua straniera, della costa del Pacifico.

Oltre a queste sue eccezionali attività nel campo giornalistico e degli affari, egli si diede con costanza ammirevole alla protezione degli interessi italiani in California, sempre dimostrandosi all'altezza della carica assegnatagli o di sua spontanea volontà assunta. Nel gennaio del 1919 egli organizzò la Federazione delle Società Italiane di California, dopo avere, nel settembre del 1918, con la cooperazione delle Società Italiane di San Francisco e mentre era segretario della Croce Rossa Italiana, organizzata una festa pro Croce Rossa Italiana, che fruttò ben oltre 10 mila dollari!

To Mr. Guglielmo Torchia, who owns and controls it, is due all the credit and renown enjoyed by the Agency today. Mr. Torchia, besides being a great organizer and a very intelligent man, with praiseworthy and disinterested enthusiasm, gives much of his time in helping all those who need his services.

Besides controlling the Travel Agency, Mr. Torchia is also the manager of "La Voce del Popolo" the oldest and most glorious Italian newspaper on the Pacific Coast which all our countrymen read and appreciate for its honesty impartiality and interesting contents in its columns.

Mr. Guglielmo Torchia came in San Francisco in June, 1908, and he promptly distinguished himself by his qualities of a great organizer and business man. In 1909 and 1910 he was a partner in the "Libreria Italiana Unti & Co.", and later he had a position as editor of the daily "L'Italia" which he held for six years. In 1917 he left his colorful work in the newspaper to take the position as head of the Foreign Department of the Banca Fugazi, a position which he discharged with honor and ability. In 1920 he formed the "Agenzia Torchia" and became General Agent for the Cunard Line. In the same year he became owner and General Manager of "La Voce del Popolo", which, under his skillful leadership, enormously increased its circulation on the Pacific Coast.

The activities of Mr. Torchia have not been limited to business and to newspaper work alone, but have been extended to the more strenuous protection of the Italians in California, and to helping them.

In 1918, while he was Secretary of the Italian Red Cross, with the cooperation of the Italian Societies of San Francisco he organized a celebration for the benefit of the Italian Red Cross which brought in a sum of ten thousand dollars. In 1919 he organized the "Federation of Italian Societies". One of the purposes of that Federation was the building of an Italian



SIG. GUGLIELMO TORCHIA

fondatore della Agenzia omonima. Egli e' anche il Direttore-amministrativo del quotidiano Sanfranciscano "La Voce del Popolo".

La Federazione delle Società Italiane venne fondata con il nobile scopo di avere un ospedale italiano in San Francisco, e quando lo scopo fu raggiunto con la fondazione dell'Ospedale Dante, il signor Torchia si dimise da segretario della Federazione, nel gennaio 1923.

Accanto a queste sue attività altamente nazionali e filantropiche, egli fu segretario della Dante Alighieri, dal 1912 al 1918, e durante il periodo del suo segretariato la Sezione di San Francisco fu tra le più attive e floride dell'estero, possedendo anche una biblioteca propria.

Di fronte alle attività del signor Torchia noi ci sentiamo ammirati e fieri di averlo come nostro connazionale. Ed oltre a riconoscere in lui la persona temprata alle lotte della vita pioniera, ci arrestiamo dinanzi alla sua opera, con ardimento intrapresa e assolta con successo, raccomandando agli italiani di California i servizi della sua agenzia di viaggi, una delle più antiche e conosciute sulla costa del Pacifico, per il servizio inappuntabile e la sua organizzazione perfetta.

Hospital in San Francisco, and when the goal was finally reached in 1923, Mr. Torchia resigned his position.

Among the other activities of Mr. Torchia, we shall mention that of his being Secretary for the Section of the "Dante Alighieri Society" of San Francisco, from 1912 to 1918, in which period that Section was one of the most active and prosperous outside of Italy.

We are proud to have a man who has achieved so much among our countrymen and we are filled with admiration for his indefatigable activities which show a mind and a body hardened to the struggles and hardships of a pioneer life.

In extending our greetings of greater success to Mr. Torchia, we recommend all our readers to patronize his Travel Agency.

Uddo Taormina Corporation

Brooklyn, N. Y., New Orleans, La., Los Angeles, Calif.

Presidente della "Uddo Taormina Corporation" è il signor Giuseppe Uddo, il quale attualmente trovasi a Brooklyn, ed è precisamente egli colui che diede inizio ad un traffico d'importazione di generi alimentari dall'Italia, sviluppando il suo commercio in modo tale, che dopo pochi anni si dichiarò impellente il bisogno di fondare una corporazione, onde controllare l'estesissima rete d'affari, creata dalle attività inesauste del signor Giuseppe Uddo.

THE president of the Uddo Taormina Corporation is Mr. Giuseppe Uddo, who at present is in Brooklyn. He is the man who began with a small business, importing food products from Italy, and developed his trade to such an extent that in a few years he found it necessary to form a corporation in order to better control the very extensive connections created by his inexhaustible activity.

He left Sicily and reached the United



I dirigenti della Uddo Taormina Corporation
In basso: Giuseppe Uddo, Pres.; Salvatore Uddo, Francesco e Gaetano Uddo.
In piedi: Giuseppe Caprarotta, Eustacchio Taormina, Francesco Taormina, Salvatore Joseph Uddo e Calogero Taormina

Questi partì dalla Sicilia per gli Stati Uniti circa trent'anni or sono, stabilendosi primieramente a New Orleans, La., ed ivi incominciò il suo commercio facendosi inviare dal padre, signor Salvatore Uddo, i diversi generi alimentari che il mercato richiedeva (olii d'oliva, formaggi, paste alimentari di Termini-Sarsine, eccetera), e che in queste terre sono ricercatissimi. Continuando il suo commercio su sani principi di lavoro e di onestà, in breve tempo la cerchia d'affari s'allargò tanto, che il signor Uddo

States about thirty years ago, settling first at New Orleans, La. There he began his trade with the co-operation of his father in Italy, Mr. Salvatore Uddo, who forwarded to him the food products which were in demand in the U. S. (olive oils, different kinds of cheese, macaroni in their different form, manufactured at Termini-Sarsine, etc.)

With the increase of his trade, based on the right principles of work and honesty, he needed help and called from Italy his younger brother,

si vide costretto a chiamare dall'Italia il suo fratello minore, Gaetano Uddo, che a quel tempo contava solamente diciassette anni d'età. Questi aveva ricevuto un'ottima educazione, avendo frequentato in Italia le scuole primarie, e subito si dimostrò per il fratello di prezioso aiuto, rivelando doti eccezionali in un giovane di quell'età. Gaetano Uddo, che al suo arrivo in America era completamente digiuno della lingua inglese, dopo alcuni mesi intraprese il suo primo viaggio nell'interno, che durò 35 giorni e che diede splendidi risultati. Ovunque egli andava, nella Florida, nell'Alabama, nel Texas, nel Mississippi, nella Louisiana, egli, con la sua volontà ferma e con le sue maniere affabili e simpatiche, arrivava a formarsi dei circoli d'amicizie, che poi furono di indiscutibile vantaggio per il commercio del fratello, che di giorno in giorno andava sviluppandosi.

Improvvisamente, nel prospero fiorire di questo commercio, scoppiò il terribile turbine della guerra mondiale, che in breve tempo paralizzò il libero scambio, e con le insidie subacquee rese i mari del mondo cimiteri in agguato, dove l'immenso pericolo rendeva vano ogni tentativo di traffico. In questo modo, dal 1914 in avanti, il commercio del signor Uddo venne a rendersi sempre più difficile e problematico. Ma egli, mente svegliata e temprata in lunghi anni d'esperienza, non s'arrese per questa momentanea stasi. Dopo brevi ed intense indagini, egli si formò subito un prospetto di come i medesimi prodotti potevano essere acquistati nella fertile e solatia California, e fu così che egli incominciò con cautela ad aprirsi una via in quello Stato, cominciando ad acquistare fortissime partite di merci, che venivano poi rivendute al Sud. In tal maniera, sempre continuando con sani principii di rettitudine e di onestà, il signor Uddo vide immediatamente rifiorire la sua ditta: Uddo Bros. Co., Inc. di New Orleans, che in breve tempo si trovava in relazioni commerciali con le più quotate case di produzione californiane.

Con l'aiuto sincero ed utilissimo dell'amico signor Rosario Desimone, che in quel tempo risiedeva a Pueblo, Colorado, la ditta Uddo apersse delle relazioni commerciali pure con il Colorado, da dove annualmente esportava parecchi vagoni di formaggio "uso siciliano", preparato specialmente da esperti lavoratori siciliani.

Il signor Gaetano Uddo, durante la guerra, pur quando la sua presenza sarebbe stata asso-

Gaetano Uddo, who at that time was only 17 years old. Gaetano had received a fine education and right away revealed himself a precious help to his brother, showing fine qualities rare in a young man of that age.

Although Gaetano Uddo was completely ignorant of the English language when he came to this country, he employed his time profitably and a few months after his arrival he undertook to make his first trip for the company. That trip lasted thirty-five days and was a successful one for the results obtained. He visited Florida, Alabama, Texas, Mississippi and Louisiana, and wherever he went, with his polite ways and his gentle manners coupled with his will to please, he made numerous friends which afterwards proved a great asset for the development of his brother's business.

In 1914, while Mr. Uddo's business was splendidly flourishing, the terrible hurricane of the World War broke out and in a short time paralyzed commerce, and free trade became impossible.

The submarine war was a hard blow to Mr. Uddo's business, and the importation of goods from Italy became more and more a problematic enterprise from 1914 on. But Mr. Uddo did not give up at those difficulties, and his alert and experienced mind, spurred by necessity, found a way out of all obstacles. After an extensive study and research, he formed the project of buying in California the goods he used to import from Italy. Putting his project into action, he began to cautiously try the California markets and made connections with several firms in this state buying large quantities of merchandise which he sold in the south.

By so doing and always persevering on the principles of honesty and rectitude which marked the policy of his firm, Mr. Uddo's business flourished again. The Uddo Bros. Co., Inc., soon became connected with the most important California producers.

The Uddo firm, availing itself of the sincere and valid co-operation of Mr. Rosario Desimone, a fine character of a man and friend and who at that time was living in Pueblo, also opened commercial relationship in Colorado, from where they exported yearly several carloads of cheese of the "Sicilian brand," specially manufactured by expert Sicilian workmen.

During the war, Mr. Gaetano Uddo, notwithstanding the fact that his presence would have been absolutely necessary to the interests



lutamente necessaria per gli interessi della ditta, alla quale dava tutta la sua opera e la sua intelligenza, tuttavia volle partire per la fronte, arruolandosi nell'esercito americano e recandosi con l'Ospedale 102 in Italia, ove risiedette con la sua compagnia a Vicenza, a sole 14 miglia dalla fronte italiana, dove l'aria micidiale si empiva di rossi bagliori, che tragicamente illuminavano l'immenso eccidio.

Riunitisi i fratelli Uddo, il primo loro pensiero, degno di sì grandi cuori di lavoratori italiani, fu quello di riunire in una nuova e placida sede l'intera famiglia, che si trovava lontana e dolente per la lontananza dei cari e bravi figlioli. E così il terzo fratello, signor Francesco Uddo, raggiunse lietamente i primi due, seguito dalla mamma, dal babbo e dalle tre sorelle, formando finalmente un unico focolare, sotto il magico cielo d'America, terra delle inesauribili risorse e delle meritate fortune.

Con la venuta del padre e del fratello Francesco, che presero immediatamente parte attiva nella ditta, la medesima ebbe un nuovo ed improvviso sviluppo, che si affermò con inaspettata celerità.

Di fronte alla necessità di soddisfare i continui ordini, che da ogni parte convergevano negli uffici della Compagnia, il signor Giuseppe Uddo pensò bene di fondare la medesima con quella dei fratelli Taormina (composta dei fratelli Eustacchio, Antonino, Francesco e Calogero), la quale era particolarmente specializzata nella produzione della salsa di pomodoro, genere ricercatissimo nelle piazze americane, e che mentre prima della guerra s'importava dall'estero.

Subito dopo l'unione dei fratelli Uddo coi fratelli Taormina, venne aperta a Brooklyn una casa commerciale, trafficante coi medesimi generi, aiutata dai cugini dei Taormina, e che assunse il nome di "Progressive Italian Importing Corporation".

Fu allora che il capitale sociale di detta corporazione venne aumentato, interessandosi in essa la Uddo Bros Co., Inc. del 51 per cento. Al medesimo tempo, con una perspicacia ed un senso opportunistico non comuni, la fabbrica della Sierra Heights Canning Co. di Arlington, California, venne comperata dagli azionisti della Uddo Bros. Co., Inc. e della Progressive Italian Importing Company riunite.

Sviluppandosi vieppiù gli affari, le tre ditte pensarono bene di riunirsi in una sola, che venne chiamata "Uddo Taormina Corporation", con ufficio principale a Los Angeles, e che ha

of the firm to which he was giving all his intelligent activity, enrolled in the American army and went overseas with the Camp Hospital No. 102, which was stationed in Italy at Vicenza, only fourteen miles from the front, and where he saw the deadly atmosphere filled at night with the glaring red lights of the bursting shells illuminating the huge slaughter.

After the war, Gaetano Uddo came back to the United States to join his brother, Giuseppe, and their first thought was to reunite under one roof the rest of their family, which was far away in Italy. Putting thought into action, they had their third brother join them and soon after their mother, father and three sisters. And so now all the family is together under the magic sky of America, land of inexhaustible resources and where well deserved fortunes are made.

The coming of the father and brother, Francesco, gave a new impulse to the firm, whose activities increased with unexpected rapidity.

Facing the necessity of carrying out continuous orders which came in the offices of the company from everywhere, Mr. Giuseppe Uddo had the idea of merging his firm with that of the Taormina Bros., owned by Eustacchio, Antonino, Francesco and Calogero Taormina, and which specialized in the production of tomato sauce. For this product there is a very great demand in the American market, which, before the war, had been furnished from abroad.

Soon after the merger with the Taormina Bros., the firm opened a commercial house in New York, dealing with the same products and in this enterprise they were helped by the cousins of Mr. Taormina. The new branch was given the name of "Progressive Italian Importing Corporation."

At that period the capital of the corporation was increased and the "Uddo Bros. Co., Inc.," owned 51 per cent of the capital. In this same period, with a foresight and a knack of seizing opportunities, the shareholders of the above mentioned companies bought the plant of the Sierra Heights Canning Co. of Arlington, Calif.

As business was increasing more and more, the three companies were merged into one, to which was given the name of "Uddo Taormina Corporation," with their main offices in Los Angeles, and which, under the new name, has started this year with brisk activities.

incominciato questo anno le sue alacri attività.

Finanziariamente, la detta corporazione ha il valore di diecimila azioni di \$100 ciascuna, tutte vendute e pagate in pieno da un gruppo di azionisti in numero di ventidue, i quali prendono parte attiva al lavoro ed allo sviluppo della ditta. I ventidue azionisti, che lavorano per la ditta, sono distribuiti come segue:

Casa di Brooklyn: Giuseppe Uddo, presidente ed amministratore generale; Francesco Barresi, assistente tesoriere; Francesco G. Taormina, assistente segretario; Vincenzo G. Taormina, Francesco G. Taormina, Salvatore J. Uddo, Eustacchio R. Taormina.

Casa di New Orleans: Francesco Uddo, tesoriere; Francesco A. Taormina, vice-presidente; Salvatore Uddo (attualmente ritirato dagli affari); Giuseppe Caprarotta, Pietro Patti, Calogero A. Taormina.

Casa di Donna, Texas: Eustacchio A. Taormina, vice-presidente; Francesco Culicchia.

Casa di Los Angeles (incluse le fabbriche di Arlington e di Buena Park, California): Gaetano Uddo, vice-presidente ed amministratore, Antonino A. Taormina, segretario; Rosario Desimone, assistente tesoriere; Angelo Glorioso, Harold A. Naughton, contabile e assistente segretario, Rosario Raspanti, Leone Giovannoli.

Fra i diversi prodotti che la Uddo Taormina Corporation distribuisce negli Stati Uniti, invadendone i mercati, accenneremo alle seguenti marche, popolari dappertutto e preferite per la loro superiore qualità: "Il Progresso Giardiniera Flag", "Libertà". "La patria nostra più grande e più temuta", "Buffalo", Baby Brand, eccetera.

La Uddo Taormina Corporation si è presa specialmente cura dell'impaccazione della salsa di pomodoro, e dopo anni di continua esperienza e di studio ininterrotto è giunta ora a poter offrire prodotti freschi ed appena sortiti dalla fabbrica, durante tutto il tempo dell'anno.

Perciò le fabbriche, modelli del genere, sono attrezzate col macchinario più moderno, ed i speciali impianti di "Vacuum Pans", permettono che la salsa di pomodoro e gli altri prodotti sieno condensati o intarati nel vuoto, garantendo così la freschezza dei medesimi, fino all'apertura della scatola o del vasetto.

Sicura della perfezione del suo lavoro, la ditta Uddo Taormina si rende pienamente garante dei suoi prodotti, e finora nessun reclamo di merce deteriorata è mai stato ad essa inoltrato.

Financially, the corporation is formed of 10,000 shares of \$100 each, all sold and fully paid, owned by a group of shareholders, twenty-two in number. They all take active part in the work and development of the firm. The twenty-two shareholders are distributed as follows:

Brooklyn Branch—Giuseppe Uddo, president and general manager; Francesco Barrese, assistant treasurer; Francesco G. Taormina, assistant secretary; Vincenzo G. Taormina, Francesco G. Taormina, Salvador J. Uddo, Eustachio R. Taormina.

New Orleans Branch—Francesco Uddo, treasurer; Francesco A. Taormina, vice-president; Salvatore Uddo (at present retired), Giuseppe Caprarotta, Pietro Patti, Calogero A. Taormina.

Branch of Donna, Texas—Eustachio A. Taormina, vice-president; Francesco Culicchia.

Los Angeles Branch including the manufacturing plants of Arlington and Buena Park, Calif.)—Gaetano Uddo, vice-president and manager; Antonino A. Taormina, secretary; Rosario Desimone, assistant treasurer; Angelo Glorioso, Harold A. McNaughton, accountant and assistant secretary; Rosario Raspanti, Leone Giovannoli.

Among the different products which the Uddo Taormina distributes in the United States, we mention the following brands, popular everywhere, preferred for their superior quality, thus making their demand a great one: "Il Progresso," "Giardiniera," "Flag," "Libertà," "La patria nostra più grande e più temuta," "Buffalo," "Baby Brand," etc.

The Uddo Taormina Corporation has placed special attention and care in the packing of tomato sauce, and after years of continuous experience and uninterrupted studies, it has succeeded in offering all the year around fresh products just out of the manufacturing plant.

The factories of the company, the best of their kind, are equipped with very modern machinery, and special installation of "vacuum pans" condense the tomato sauce and all other products and can them in vacuum, thus assuring their freshness and perfect conservation to the moment the can or jar is opened.

With the certainty in the perfection of its work, the Uddo Taormina firm fully guarantees their products and so far no complaints for deteriorated merchandise have been made.

La Camera di Commercio Italiana

di
Mario Di Grazia



Signor Mario di Grazia, già Vice Presidente della Camera di Commercio Italiana di San Francisco, venne in America il 1914 dalla nativa Lucca, dopo il servizio militare che presto' come Tenente di Cavalleria.

Studio di materie economiche, scrittore finemente basato, italianissimo, il sig. Di Grazia ha gentilmente accettato di collaborare in "Attività Italiane in America" con questo articolo che rispecchia nella sua brevità la grande importanza che la Camera di Commercio Italiana ha nel campo delle contendenze commerciali americano-europee.

La Camera di Commercio Italiana di San Francisco ha indiscutibilmente avuto una parte attivissima nello sviluppo del commercio italiano di California.

Non è nostra intenzione voler illustrare l'opera di questo organismo in un semplice articolo, il ché sarebbe ingenuo: accenneremo solo, per sommi capi, alla sua influenza economica e sociale, e che avrebbe delle possibilità illimitate di successo qualora tutti i commercianti si

stringessero ad essa, costituendola l'esponente massimo dei loro comuni interessi.

La Camera di Commercio Italiana, fondata il 6 ottobre 1885 dal R. Console di quel tempo, Cav. Avv. Lambertenghi, ha un magnifico certificato di pionierismo commerciale. Lo scopo di questa Istituzione è complesso; uno dei punti principali è costituito dallo sviluppo e la facilitazione delle merci dalla Madre Patria con il diffonderne la conoscenza dei prodotti e incoraggiando le relative iniziative.

Essa agisce altresì come Agente di protezione per la sicurezza di un'onesto e regolare traffico, interponendo la sua autorità ogni qualvolta si fosse venuto meno a quelle norme di retto procedere, che sono la base indispensabile per un normale sviluppo di affari ed insorgendo a tutela di reciproci interessi, qualora venissero comunque lesi.

E non solo ai rapporti commerciali tra l'Italia e l'America ha limitato e limita la sua azione la Camera di Commercio Italiana. Ciò non costituisce che un lato del poliedro e che non è affatto il compito massimo e precipuo dell'istituzione, la quale ha molteplici finalità.

E' notorio il classico detto romano "Divide et impera". Esso, purtroppo, può applicarsi a molte delle manifestazioni della collettività italiana emigrata, e tra queste anche al commercio ed all'industria. Ora non v'è chi non veda a priori cosa significherebbe per i commercianti, gli industriali ed i professionisti italiani la compatta organizzazione. Se la Camera di Commercio Italiana risultasse l'espressione completa della volontà, dell'influenza e del credito dei produttori italiani, costituirebbe un baluardo inespugnabile, una potenza di forza eccezionale e che potrebbe agire in ogni occasione, con l'energia derivatale dalla sua stessa coscienza, a protezione e nell'interesse dei suoi organizzati.

Citiamo a proposito un fatto, ormai passato alla storia:

Il 18 aprile 1906 il cataclisma, rovinando le condutture d'acqua della città, rese possibile il rapido dilagarsi dell'incendio che distrusse rapidamente San Francisco.

Molte ditte e persone, le quali avevano assicurato i loro stabili contro i pericoli del fuoco, reclamarono allora il pagamento delle loro garanzie, ma le Società di Assicurazione si rifiutarono, allegando il pretesto che il disastro fosse dovuto solo all'opera del terremoto e perciò esulavano dalle cause generiche che stabilivano l'assicurazione.

La Camera di Commercio Italiana, pel tramite del suo Presidente Cav. Calegaris, intervenne nella disputa e la forza della sua influenza poté aver ragione del pretesto sollevato dalle Compagnie Assicuratrici, le quali furono perciò costrette al pagamento dei premi contrattuali.

Cosa sarebbe avvenuto se le giuste ragioni dei danneggiati non avessero avuto l'appoggio dell'organismo commerciale italiano.....? La risposta è facile.

E' stata da molti obbiettata l'inutilità dell'esistenza di una Camera di Commercio Italiana, dal momento ch'esiste ed è in pieno sviluppo la Camera di Commercio Americana: e questo ragionamento, che può sembrare a prima vista ineccepibile, mostra ad un attento esame la sua vulnerabilità.

Facilmente comprensibile, perchè logico e naturale, è il fatto che le Ditte americane difendano e proteggano i prodotti stranieri: ed è questa una ragione di concorrenza commerciale, che trova le sue origini anche nelle finalità nazionali ed in varie cause d'economia generale.

Una prova lampante di questo sentimento di protezione commerciale americano lo si è avuto recentemente con l'approvazione delle tariffe doganali, da parte della Legislatura Americana: tariffe reclamate ed imposte da gruppi commerciali ed industriali interessati nel protezionismo dei loro prodotti, non importa se a danno degli interessi generali dei consumatori, oltrechè delle Ditte importatrici.

In una causa come questa, nella quale una

gran parte dei commercianti italiani hanno, per la loro speciale qualità di clientela, necessità di importare prodotti esteri a cosa ha servito ed a cosa potrebbe servire l'amalgama con un'organismo commerciale americano? Nient'altro che a disperdere i voti dei pochi di fronte alla grande maggioranza degli interessati nella diminuzione della concorrenza estera.

Se invece i gruppi, favoriti dall'approvazione delle tariffe doganali, avessero avuto contro loro l'opposizione di tutti i commercianti italiani, tedeschi, inglesi, ecc., organizzati in un fronte unico completo, facile a raggiungersi ove esistessero già dei nuclei di questa organizzazione, quali potrebbero essere le Camere di Commercio, anche i legislatori avrebbero dovuto pesare queste forze, oggi sconosciute, ed il risultato sarebbe se non diverso, per lo meno attutito negli effetti dannosi per gli esportatori e di conseguenza per la clientela.

La Camera di Commercio italiana ha, fino dal 1918, quale suo Presidente il Grande Ufficiale Armando Pedrini.

A dimostrare le capacità intellettuali ed organizzative del signor Pedrini, ed in quale conto Egli è tenuto anche in America basta portarsi un pò indietro per vedere alzarsi a mille i consensi alla sua opera dinamica e costruttrice. Ultimamente in Los Angeles alla riunione annua dei rappresentanti della finanza e del commercio, tenutasi nelle sale del Palace Hotel ed alla quale parteciparono tutti i magnati dell'economia americana, il Grand'Ufficiale Armando Pedrini emerse valorosamente impressionando nel contempo i delegati a tale congresso, con la sua assennata critica alle tariffe doganali.

Ed è perciò che dietro la guida di tale Presidente, noi confidiamo che la Camera di Commercio Italiana acceleri il suo cammino verso mete più alte per il benessere ed il progresso dell'industria e del commercio italiano.

San Martin Canning Company

San Martin, California; Boston, Massachusetts

Mentre stiamo per andare in macchina, ci giunge la feroce notizia della morte del signor Antonio Musolino, famosissimo pioniere dell'agricoltura, fondatore della San Martin Canning Company di San Martin, California.

Il cordoglio generale colpisce non soltanto la colonia italiana di San Martin, ma si estende a tutti coloro che lo hanno conosciuto, personalmente o attraverso la sua infaticabile opera edificatrice. Carattere vigoroso e saldo, egli ebbe nella vita un'unica legge: il lavoro, e come alta soddisfazione le vittorie che dal lavoro gli provenivano. Siamo certi che la sua memoria vivrà imperitura nel cuore degli immigrati italiani in California, e sarà citata quale esempio di volontà e di fermezza.

Con la morte di Antonio Musolino, il figlio suo, signor R. G. Musolino è divenuto il presidente ed il "general manager" della San Martin Canning Co., e in tutte le sue manifestazioni dimostra di seguire le orme del padre, tanto riguardo la serietà come per la sua costante ed infaticabile devozione al lavoro.

Vogliamo dedicare due parole alla San Martin Canning Co., certi di incontrare il favore dei lettori, per l'importante contribuzione che hanno dato lavoratori e dirigenti italiani al sorgere ed allo svilupparsi di questa vastissima organizzazione. La San Martin Canning Co. di San Martin è in cooperazione diretta con la Musolino, Berger, Lo Conte Co., Inc. di Boston, Massachusetts, e quest'unione contribuisce preziosamente alla facilità degli scambi, che forma l'attività delle due compagnie. La compagnia di San Martin, come il suo nome indica, si dedica all'impaccazione ed alla conservazione di generi alimentari e verdura fresca, fagiolini, fave, ceci, spinacci eccetera. La perfezione dei suoi macchinari e la modernità dell'impianto permettono alla compagnia una produzione celere ed innappuntabile, che supplisce perfettamente la numerosissima richiesta, di cui gli ordini giungono incessantemente e vengono, con puntualità, soddisfacentemente eseguiti.

While these pages are going to the printer, we learn the sad news of the death of Mr. Antonio Musolino, well known pioneer of farming and founder of the San Martin Canning Co. of San Martin, California. The loss is felt not only by the Italian Colony of San Martin, but by everybody who knew him personally or through his exemplary work. Being of a strong and firm character, he had in his life one law: work; and as the greatest satisfaction: the victories that come from work. We are certain that his memory will be a lasting one in the heart of the Italians immigrated to California and he will be pointed out as an example of a strong will and firmness.

At the passing of Antonio Musolino, his son, Mr. R. G. Musolino has become the president and General Manager of the San Martin Canning Company and from all appearances he is following in the footsteps of his father, both for his reliability, perseverance and his indefatigable devotion to work.

With the certainty of meeting the approval of our readers, we want to say a few words about the San Martin Canning Company, on account of the great contribution Italian workmen and managers have given to it since its beginning, a contribution which was the main factor to its success.

The San Martin Canning Company is directly connected with the Musolino, Berger, Lo Conte Co., Inc. of Boston, Mass. and this union has helped greatly to facilitate the exchange of products thus forming the activities of the two companies.

The San Martin Canning Company, as the name implies, deals with the packing and preserving of food products — fresh vegetables, string beans, peas, spinach, etc.

The perfect and modern machinery of the company affords an efficient handling of the products and the numerous orders that come in are filled with greatest rapidity. There is no delay or time lost, to the satisfaction of all concerned.

Recentemente la San Martin Canning Company ha aperto a San Francisco, e precisamente al 605 Sansome street, i suoi uffici ed i suoi magazzini generali (warehouse), considerando l'ottimo giro d'affari che la Compagnia aveva saputo acquistare in questa città. Dagli uffici di San Francisco e di San Martin la casa distribuisce non soltanto prodotti locali, ma anche svariatissimi generi alimentari importati, dall'Italia, dalla Francia e dalla Spagna, per i quali negli Stati Uniti fortissima è la richiesta.

Gerente dell'ufficio di San Francisco è il signor Ingoglia, conosciuto da tutti quale tenace lavoratore, amministratore saggio e scrupoloso, mente capace ed attiva. Sotto il suo controllo il giro d'affari della San Martin Canning Co. si allarga di giorno in giorno, acquistando così un altro e vastissimo campo dove sviluppare le sue attività.

Nel cordoglio che ci attrista per la morte del compianto signor Antonio Musolino, vadano ai dirigenti ed ai lavoratori della San Martin Canning i nostri migliori auguri e le nostre congratulazioni più fervide.

The San Martin Canning Company, in consideration of the vast growing business in San Francisco, has opened offices and warehouse in this city at 605 Sansome Street.

From its offices in San Francisco and from San Martin, the firm not only distributes local products, but also numerous food products imported from Italy, France and Spain and for which there is great demand in California.

Mr. Ingoglia is at the head of the offices at San Francisco. He is known by all his associates and friends as an untiring worker. His active and able mind and his scrupulous honesty make him an ideal manager. Under his able management the business of the San Martin Canning Company increases every day and its field of activities in San Francisco develops very rapidly.

In renewing our sympathies for the loss of the beloved Mr. Antonio Musolino, we send our best wishes for greater success to the workmen and managers of the San Martin Canning Company.



Una visita alle terre di California: gli uomini della nuova aristocrazia attendono alla fertilizzazione

I Fratelli Pezzolo

Maestri di Fisarmonica

San Francisco, California



Al Golden Gate Park di San Francisco, gli allievi della scuola del Prof. John Pezzolo tengono speciale audizione per il "Movietone"

La comparsa della fisarmonica fra gli strumenti musicali si perde nella remota storia delle prime dinastie imperiali della Cina. Vaghe, lontanissime leggende ci evocano le "tien-chios" (imbarcazioni fluviali a remi), che discendono nella notte gli argentei fiumi dell'Impero Celeste, e nelle solitudine pallida della luna, quel gran monocolor di cui la notte si adorna, il suono del fai-tido si espande e si disperde nella vallata resa nostalgicamente sonora, di una melodia strana, orientale, toccante, ma incomprensibile. Alle nenie del fai-tido (fisarmonica cinese), Puccini si è ispirato per la composizione del "Turandot", opera che infatti sentiamo pervasa da quel non so che di orientale, di differente, che la rende originalissima e bella.

Nel fare la storia di questo importante strumento, che ora è divulgatissimo in California, per opera di due belle menti latine che noi nel corso di questo articolo vorremo presentare, bisogna per maggior precisione abbandonare la sua origine orientale, ed avvicinarsi all'epoca nostra e precisamente all'anno 1815, data in cui la prima volta esso appare in Vienna, e in questa città suscita l'entusiasmo universale per quel carattere popolano e delicato insieme, che è una delle migliori prerogative di tale strumento. Il trionfo ufficiale della fisarmonica, quale stru-

The musical instruments goes back to the appearance of the accordion among time of the first imperial dynasties of China. Vague and very remote legends call to our mind the "tien-chios" (river row boats) which slowly plow down the silvery rivers of the Celestial Empire and in the solitude of night made more impressive by the moon, that celestial body which adorns the skies conveying to the earth some of the light from the sun, the melody of the "fai-tido" spreads and is lost in the valleys made nostalgically harmonious, filled with a strange and touching oriental melody. Puccini derived inspiration from the melancholic music of the fai-tido (Chinese accordion) in composing the "Turandot" opera, which has an oriental touch, full of something different which makes it very original and beautiful.

In writing the history of this important instrument which is now very popular in California, due to the initiative of two wide-awake Latin minds whom we shall introduce to the reader in this article, it is necessary to come to a more recent time and exactly in the year 1815, at which date we see it played for the first time in Vienna, rousing great enthusiasm and gaining the general favor by its delicate and soft music which appeals to the soul, a prerogative with this instrument. The official recognition of the accordion as a selected and sought-

mento scelto e ricercato, lo si ha quando il suonatore tedesco Ludwig Loeffler dà un'esibizione personale di rara valentia davanti allo czar delle Russie, che applaude a questa nuova forma che l'uomo volle dare al suono. Dopo essersi affermata in Czecho-Slovacchia, in parte dei Balcani, e principalmente in Austria e nella Germania meridionale, la fisarmonica compare in Italia verso la metà del secolo scorso, divenendo ben presto lo strumento popolare che ora tutti conoscono.

Ad introdurre tale istrumento in tutta l'America furono i fratelli Guido e Pietro Deiro due dei mille che appartengono a quell'eletta schiera di esuli, sconosciuti una volta, i quali con l'acutezza del loro ingegno, e con l'ardimento della loro intraprendenza, si sono elevati all'altezza a cui li poneva. Il nome dell'altro popolarizzatore di tale prezioso strumento è quello del professore John Pezzolo, al quale si deve riconoscere la paternità di una tra le prime scuole di fisarmonica in California. Egli nacque a Favale di Malvaro, ed era ancor bimbo quando faceva parte del corpo musicale del suo paese. Dopo qualche tempo di residenza a Genova, richiamato dal favoloso miraggio di questa terra, sorprendente e sempre nuova, egli immigrò in America nell'anno 1905. Di un'intelligenza pronta e di una versalità sorprendente, John Pezzolo volle dedicarsi completamente allo studio della musica, ed in poco tempo lo vediamo in possesso di una mirabile coscienza musicale, finitamente edotto in ogni campo di questa scabrosa e delicata arte. Ed è appunto a tale innata disposizione di cui la Musa del suono volle segnarlo, che si deve il successo della sua scuola, ora conosciutissima non soltanto in San Francisco, ma anche nella California intera, e che conta centinaia di allievi, moltissimi dei quali di indiscusso valore. Alcuni anni or sono un programma musicale, svolto dalla sua classe di ottanta eccellenti allievi, venne in seguito assunto dalla Fox Movietone ed ebbe l'onore di venir riprodotto nei principali teatri del mondo. E' bene aggiungere che il professor John Pezzolo ebbe per insegnante il Maestro Brescia, il di cui valore è universalmente risaputo. A degnamente illustrare l'opera del Prof. John Pezzolo, i giornali italiani ed americani di California hanno dedicato colonne intere di entusiastica critica per questo valoroso musicista.

Altro della famiglia Pezzolo è il fratello del signor John, Prof. Theodore, vanto della co-

after musical instrument comes with the triumph of the German artist Ludwig Loeffler when he gave an exhibition before the Czar of Russia.

The popularity of the accordion spreads from Austria, where it became very popular, to Czecho-Slovakia, and to some parts of the Balkans and Southern Germany. It made its appearance in Italy toward the middle of the last century, soon becoming the popular instrument which everyone now knows.

The name of the man who made this musical instrument popular in the United States is that of Professor John Pezzolo, to whom we are indebted as the founder of the first school of accordion in California. He was born in Favale di Malvaro and when yet a small boy he was a member of the musical corps of his little town. While in Genoa, the fascination of this marvelous country, always interesting and new, reached him and he therefore, in the year 1905, emigrated to America.

John Pezzolo, with his quick intelligence and surprising versatility, applied himself with all his heart to the study of music and in a short while we see him a master of this difficult and delicate art, and also with a vast store of knowledge in every field of music. The success of this school, well known not only in San Francisco, but all over California, and which has hundreds of pupils, some of them of unquestionable value, is due to the inborn qualities with which the Goddess of Music endowed him. A musical program given a few years ago by his class, numbering eighty very good pupils, was afterwards taken over by the Fox Movietone and had the honor to be reproduced in the largest theaters of the world. The Italian and American papers of California have written full columns with flattering articles to worthily illustrate the works composed by Professor John Pezzolo, among which we mention "Il Sirio," "Giulietto," "Il Canto del Canerino" (the song of the canary), "Il volo degli Augelli" (the flight of the birds) and many others, all of them highly appreciated. We want to add that Professor John Pezzolo had for teacher Maestro Brescia, whose value as a teacher and a musician is well known.

Another member of the family of Pezzolo is Professor Theodore Pezzolo, brother of Mr. John Pezzolo. He was also born in Favale di Malvaro, and attended school in Perugia and Rome. At the beginning of the World War he



SIGNOR JOHN PEZZOLO
*a cui si deve, in gran parte, la popolarizzazione
della Fisarmonica*

lonia italiana in California. Egli pure nacque a Favale di Malvaro, e compì i suoi primi studi, a Perugia ed a Roma. Iscritto al liceo genovese, interruppe i suoi studi, per partecipare alla grande guerra, dove prese parte da valoroso, dando esempio non soltanto di mirabile coraggio, ma di eroico altruismo pure, nel soccorrere, fra il sibilo della mitraglia e lo scrosciare dell'artiglieria, i suoi compagni feriti e morenti. Ciò gli valse la medaglia al valore ed un encomio solenne dal comando della Terza Armata. L'armistizio lo trova ancor fermo al suo posto di combattimento, che la fede di patriotta e il dovere di cittadino gli avevano indicato. Rientrato al reggimento, venne tosto inviato in Tripolitania, da dove, congedato, si porta a Tortona, quindi a Genova, dove ottiene la licenza liceale al Regio Liceo Colombo. Purtroppo, per ragioni di salute egli dovette troncare gli studi universitarii, decidendo, quasi subito dopo, la partenza per l'America. In questa terra, nuova per lui, egli è costretto a percorrere la dolorosa "via crucis" di ogni emigrato, addattandosi a lavori modesti e sfibranti, che avrebbero piegato certamente altra tempra che non fosse stata la sua. Egli invece, forte della sua passione per l'arte, e noncurante delle spine di cui il de-

was attending the "Liceo" (Senior High School), but he interrupted his studies to take part in the war, where he distinguished himself for his bravery, giving instances not only of admirable courage, but of unselfish heroism, in bringing assistance to his wounded and dying comrades while bullets were hissing past him and a terrific gun fire was spreading destruction around him. His heroism gained for him an "ecomio solenne" from the commander of the Third Army. The armistice found him at his place of duty on the fighting line, where his faith as a patriot and his civic duty had placed him. Back to the regiment he was sent to Tripolitania, and from there, after the discharge from the army, he went to Tortona and then to Genoa, where he returned to school to resume his studies and graduated from the "Liceo Colombo" (Colombo Senior High School). Unfortunately, due to poor health, he was compelled to interrupt his studies at the university, and soon after he decided to come to this country. In this land, all new to him, he had to follow the same painful road of all immigrants, adapting himself to hard, uninteresting and unnerving work, which would have discouraged any other person but him. Mr. Theodoro



SIGNOR THEODORE PEZZOLO
anch'egli insegnante di Fisarmonica

stino gli seminava la via, diede tutto se stesso allo studio della musica, dove, come il fratello dotato di vasto ingegno, seppe in breve tempo affermarsi e vincere le prime battaglie che egli col suo nobile entusiasmo e con la sua grande passione volle sostenere.

Evocando la figura di Theodore Pezzolo, bisogna ricordarci che ci troviamo in presenza non soltanto di un ottimo insegnante, ma anche di un valoroso compositore. Infatti è alla sua geniale fantasia che è dovuto l'“Inno dei Combattenti”, alla cui aria i pubblici italiani si commossero come ad una voce vibrante ed appassionata della lontana patria, e che valse al compositore gli elogi delle più alte autorità d'Italia, fra cui la medaglia d'oro Annibale Rossi, presidente dell'Associazione Nazionale degli Ex Combattenti. Altre sue notevoli composizioni sono le appassionate melodie di “Venetian Love Dream”, “My Desert Rose”, “Wandering To-night”, ed altre notissime.....

Egli pure, come il fratello, dà in San Francisco lezioni di fisarmonica ad un numeroso gruppo d'allievi, molti dei quali danno già prova di perfetti solisti, e stanno così assicurandosi un'elevata posizione nel campo dell'arte.

Pezzolo, with his strong passion for music, making a stepping stone of every obstacle, and indifferent to the thorns in his path, applied all the time he could spare to the study of music, following the path of his brother, and being endowed with a ready intelligence like his brother, it did not take him long to win the first battles and to affirm himself in this field of art to which he put all his energies.

In remembering the name of Theodoro Pezzolo, we remember not only an efficient teacher, but also an able composer. The “Inno dei Combattenti” (Hymn of Combatants) is an offspring of his genius. The tunes of this hymn are like the call of the strong and passionate voice of the fatherland, and have thrilled and moved the Italian people. That hymn won for the composer the highest praises of the Italian authorities and particularly of the president of the National Association of ex-soldiers, Annibale Rossi, member of the Italian parliament.

Among other works, well worth noticing are the passionate melodies of “Venetian Love Dream,” “My Desert Rose,” “Wandering To-night” and many others. He, like his brother, teaches in San Francisco, and has a large group of pupils, many of whom are already accomplished soloists, well ahead on the way to a high position in the field of art.

I' Inno Dei Combattenti All' Estero

— ° Inno dei Combattenti all' Estero ° —

— Varsi Si Luigi Menchini — Musica Si G.D. Teodoro Pezzolo —

Introduzione:

Canto:

Su l'ani-dea triste sco-glia - ra, Percos-sa da l'aspra procel - la, Nel
cuor della cupa minia - - na, Che l'urlo de l'ani-ma sa - O chiuso in
negra offi - ci - na, Nei campiasso-la tie- ar - - si, l'emblema de l'arme la-

ti - - na Sa - der - ge - gi - gan - te ri - sta

Coro:

E' il fante del Groppa, il fante del Pave, l'erco de la Nave che i mari sol - cò. A
gli'umili fan-ti da l'animo sor-te, la palli - da morte, la fronte sfi-o-rò. A gli'umili
fan-ti, da l'a-nimo sor-te, la palli - da morte, la fronte sfi-o-rò. A gli'umili
fan-ti, da l'a-nimo sor-te, la palli - da morte, la fronte sfi-o-rò. A gli'umili

Con sincero piacere pubblichiamo l'«Inno dei Combattenti all'Estero». Le parole sono state dettate dal nostro caro amico e collega Luigi Menchini ex combattente e giornalista valoroso. La musica è di G. D. Teodoro Pezzolo il giovane ex combattente conosciutissimo per le sue composizioni piene di melodia che danno all'anima pace e ristoro



Dalle asprissime zone di battaglia, dove la mischia feroce demoliva il monumento delle compatibilità umane, e dove i soldati d'Italia segnavano la fine di uno dei più potenti eserciti di uno dei più potenti imperi, i reduci ritornarono alle loro case accompagnati dalla carezza del dovere compiuto. E ritornarono i fanti di terra e di mare, e lungo le amate vie del ritorno cantavano le canzoni di pace destinate a formare il patto d'alleanza tra le genti del globo, dopo la tragedia combattuta e vinta.

....Passano gli anni, ma il ricordo della trincea è un eco giudiziosa che detta, oltre i confini delle nazioni, i nuovi doveri che tutti hanno verso il prossimo anche se questo, per destino d'altra bandiera, fu il nemico d'ieri.

Benissimo hanno inteso i gloriosi reduci delle necessità di riunirsi in un organismo, il quale, forte di centinaia di migliaia di membri, s'imponga al rispetto; rispetto dovutogli attraverso le carni martorate dei propri iscritti.

In Italia l'«Associazione Nazionale Combattenti» risponde magnificamente allo scopo, essa vuole che i cittadini della nazione diano la precedenza ai martoriati del 1918; vuole che il comando della cosa pubblica sia nelle mani degli uomini ai quali, il 1915, venne comandato di battersi per l'indipendenza nazionale.

In America pure dagli ex combattenti è stata sentita la utile necessità di riunirsi, cioè in omaggio a quello spirito di colleganza che fa di loro un fascio radioso di perfetta fraternità.

«Attività Italiane in America» nell'augurare alla Associazione Nazionale Combattenti d'Italia e alle Sezioni d'America, un luminoso futuro, fa voti a che lo spirito fraterno esistente tra i ritornati dalle trincee, sia l'anello di congiunzione atto ad inalzare sempre più il nome della nostra gloriosa penisola, che conobbe nella potenza dell'Urbe Quadrata, l'orgoglio della vittoria.

Dottore Mario Torquato David

Los Angeles, California



Il Dottore Mario Torquato David e' l'italiano che recentemente elargi' gli aiuti finanziari alla Southern University of California per il mantenimento della Cattedra Italiana.

Un teatro di varietà di prim'ordine, affollato di pubblico cosmopolita: in orchestra, quasi divisi a scaglioni, si possono notare dei gruppetti di nostri connazionali tutti in attesa di vedere e di sentire il nuovo cantante il cui nome apparisce, a caratteri di scatola, sui manifesti attaccati sui muri e sulle vetrine dei negozi.

L'impresa annunzia che un grande cantante italiano, celebre sui palcoscenici dei più importanti centri d'Italia, è stato scritturato per quella serata e da ciò l'impaziente attesa del pubblico pronto più facilmente a mandare a carte quaranta il cantante nuovo che a farlo partecipe dei suoi favori.

Lentamente il telone si alza e sulla scena apparisce un giovinetto che ha, fida compagna, una chitarra: al piano siede l'accompagnatore che, ogni tanto, sottocchio, guarda la giovane

A COSMOPOLITAN audience that fills a first-class vaudeville theater is anxiously awaiting the appearance of a young singer whose name is brightly advertised and of whom they have heard so much. Groups of Italians can be seen throughout the theater with considerable anxiety depicted in their faces. The manager of the theater has gone into great details explaining that he had been able to secure this great Italian singer whose name had been famous abroad and who could finally be heard as one of his artists. The audience, made up of connoisseurs, was eager to hear the new artist but, obviously, was prepared to be severe in its judgment. Only an artist of real merit would be accepted.

Finally the curtain rises slowly and a young lad appears, holding a guitar—his faithful friend in an alien land. The accompanist, sit-



vittima che sta per essere immolata (secondo lui!) al dio Moloch impersonato dal pubblico.

I primi accordi del piano fanno tacere gli immancabili mormorii e, subito dopo, una voce cristallina, chiara come l'acqua di sorgente montana, echeggia.....

Il pubblico è entusiasmato dalla voce e, forse, più che da essa dall'aspetto semplice ed innocente del giovanissimo cantante: gli applausi tuonano fragoranti di fischi e di grida.

Il giovane cantante (che mai ha cantato in pubblico non ostante la reclame dica il contrario), non sa che in America i fischi sono applausi ma ricorda che nei vecchi paesi è il contrario, e dietro una quinta, si asciuga dei grossi lagrimoni che gli bagnano le rosee guancie non sciupate dal trucco del palcoscenico.

Egli piange silenziosamente pensando che il contratto tanto ambito svanirà e ch'egli ancora una volta dovrà stringere la cinghia dei pantaloni. Uno sguardo alle mani gli ricorda che il duro lavoro manuale, al quale fino allora si è sobbarcato, è troppo per il suo gracile fisico.

Sono istanti, eppure in quella frazione di tempo alla sua mente si affaccia il passato: un paesetto accoccolato su una delle tante belle colline abruzzesi; un caminetto dove scoppietta il fuoco di legna secca; la buona mamma che tutto fa per il suo piccolo; il babbo, il gentiluomo che per l'autorità che riveste e per il rispetto da cui è circondato, ha nel viso quella certa aria di severità aristocratica che mal cela all'occhio dell'esperto il suo cuore tenero ed affettuoso verso la famiglia; i fratelli.....

Il paese di provincia era troppo piccolo per il suo animo assettato di gloria e d'avventura; l'America, il continente favoloso, il paese che prodigo distribuisce agli audaci ricchezze e gloria, era l'unico posto dove si potessero spaziar in libertà le ali del suo ingegno e della sua fantasia sbrigliata.

L'America, paese di meraviglie, di ricchezze sbalorditive, l'aveva accolto come l'oceano accoglie e stava per inghiottirlo come l'oceano è solito usare.....

E le lagrime del babbo e della mamma?

In amarezza e per copiosità si potevano paragonare a quelle del loro ragazzo che, ora, piange non per paura della vita ma perchè egli vorrebbe asciugare quelle che i suoi genitori hanno versato per lui al momento della partenza!

ting at the piano, looks on with sympathetic skepticism, evidently thinking that the young man would prove another victim of the god Moloch, impersonated by the public.

The opening chords silence the incessant chatter and then the first notes, crystal clear and limpid, float out over the foot-lights . . .

The public is enthused over the voice, and, perhaps, more over the simple, unpretentious manner of the young singer; the applause fills the house and with it mingles the shouts and whistles of an enthusiastic crowd! The young artist, who never before had appeared in America, and did not know that an approving audience so expressed itself, thought the shouts and whistles meant disapproval and defeat as it did in Italy. Retiring behind the curtain with his eyes filled with tears, he sobbed at what he thought his utter failure. He cried silently because the contract entered into was probably cancelled and he would have to return to hard manual labor to make a living in spite of the frailty of his physique which made such labor a torture to him.

In a few short, but emotion-filled moments, his mind wandered back to a little country town nestled on a beautiful hillside of the Abruzzi—back to the home hearth-side where mother sits yearning for her boy; where father, with the fine, aristocratic face into which his countrymen had long looked with respect and reverence, waits for news of his son. This country town had been too small to contain the ambitions of the young lad who had looked toward America for the realization of his dreams. America was the country where wealth and glory would become his and where freedom and justice would cradle his young hopes! America, the country of marvels and of wealth unlimited, had received him and devoured him as the ocean swallows what ventures into it . . . and what of mother's and father's tears!—they were no more bitter nor abundant than those of their son who cried, not for fear of being defeated by life, but because he could not dry the tears of his loved ones by his success.

Meanwhile the audience continues to shout and applaud, asking of the young artist to sing more and more songs in their own tongue, for his songs were like a sweet caress to their homesick ears.

Dopo anni di lotte, di studi e di sofferenze inaudite, il David si laureò presso l'Università della California del Sud dottore in odontoiatria: aperto il suo gabinetto, subito si fece un nome e numerosi e soddisfatti furono i suoi clienti.

Informato che presso la Libreria Municipale non vi erano dei forti quantitativi di libri italiani, colta l'occasione della **Mostra del Libro Italiano in California**, egli regalava ad essa per duecento e più dollari di libri degli autori più moderni che, a stento, erano conosciuti.

Le sue attività a prò della nostra cultura non si arrestarono quì: il dottor David volle fare qualche cosa di più pratico e di più duraturo. E per la sua munificenza oggi si ha presso l'Università della California del Sud (la sua Alma Mater), un Corso di Cultura e Letteratura Italiana che quest'anno sarà svolto dal suo primo titolare, il professor Mario Averardi.

L'apertura di questo Corso di Cultura e Letteratura Italiana è stata annunciata dal rettore magnifico della University of Southern California durante la solenne cerimonia che coronò i festeggiamenti che l'Università tenne per celebrare il suo cinquantesimo anno di vita.

Ciò che era un sogno — un sogno che si sarebbe dovuto avverare ma che la maggioranza giammai sospettava sì presto — è addivenuto realtà mercè l'interessamento del nostro R. Vice Console Cav. Mellini Ponce de Leon, del Rettore dell'Università e del suo corpo insegnante e per la munificenza intelligente del **Dr. Mario Torquato David** il quale, volontariamente ed all'insaputa di tutti, faceva presente all'amministrazione dell'Università che egli si sarebbe sobbarcato a parte delle non lievi spese per mantenere questo Corso.

Per sommi capi, questo è ciò che il sempre modesto dr. David ha compiuto, finora, pubblicamente: le altre opere sue benefiche sono celate nel suo cuore perchè egli è fedele seguace di quella bella massima del vangelo che ammonisce: "non sappia la sinistra ciò che fa la destra".

After many years of study and hardships, Dr. David graduated from the University of Southern California, a Doctor of Odontology, and opened his office where, in a short time, he was able to build up a satisfied clientele.

He is a lover of culture, and realizing that that of Italy was not brought into its proper light and place in Southern California, he was quick to grasp the opportunity offered by the establishment of the Chair of Italian Culture in the University at Berkeley, to bring about such establishment in the University of Southern California. To this end he started the accumulation of the necessary funds by contributing \$1,000. Another example of his zeal in furthering Italian culture was, upon learning of the lack of Italian books in the Municipal Library, his contribution in the amount of \$200 in the purchase of such books, bought through the **Mostra del Libro Italiano in California**, thus bringing to students names of authors which heretofore had been practically unknown to them. Because of his initiative a course in Italian Literature has been added to the curriculum of the University of Southern California (his Alma Mater), where Professor Mario Averardi will conduct the first classes this year. The inauguration of this course was announced by the Regent of the University during the celebration of its fiftieth anniversary.

That which was a dream—a dream which no one would have thought could ever be realized so quickly—is now a reality brought about by the interest displayed by our Vice-Consul Cav. Mellini Ponce de Leon, the Regent of the University and faculty and the intelligent contribution of Dr. Mario Torquato David, who voluntarily and inconspicuously informed the administration of the University that he would bear part of the considerable expense necessary in maintaining this course.

This is, in short, what Dr. David has performed in public interest and other beneficial undertakings of his remain hidden in his heart, for he is a believer and endorser of the beautiful maxim of the gospel—"Let not the left hand know what the right hand doeth."

Profili di Professionisti Italiani



DOTT. CAV. ANDREA DE LUCIS
valoroso pioniere della medicina e d'italianità in America

Sopra il calcolo che indica o dimostra, sopra la fisica che equilibra, sopra la chimica che analizza, sopra la storia che indaga, troneggia sovrumana e pia la scienza della medicina, di tutte le scienze sintesi, madre dell'uomo, quando la natura per lui volle essere matrigna. Sul capo del medico, oltre che brillare la luce dello scienziato, scintilla l'aureola dell'apostolo. Ognuno è necessario, nessuno è indispensabile: il medico è indispensabile. I veleni che egli distilla risuscitano, il bisturi che egli affonda nelle carni viziate degli infermi è la magica lama dalle cui incisioni la morte sparisce e la vita appare.

Non ci fermiamo a riassumere la storia della medicina attraverso ai secoli, per l'incalzante brevità nello spazio concessoci, però gettando lo sguardo oltre la moderna concezione della medicina, ed oltre i limiti dell'odierna civiltà, vediamo la superstizione medioevale, o l'ignoranza

di lontane tribù non ancora incivilite, attribuire un valore divino a quegli uomini che tra loro si adoperavano o si adoprano a ristabilire i corpi colpiti dall'inesorabilità di un bacillo, dalla fatalità di un'infezione, o dall'ereditarietà di un male. Una parte di questo senso di venerazione incondizionata è rimasto anche in noi, che godiamo la chiaroveggenza e lo scetticismo dei civili, ed il medico ci ispira un sentimento sacro e talvolta a nostro malgrado, forse, siamo costretti a considerare la sua superiorità, od almeno a riconoscere ed inchinarsi di fronte alla santità della sua missione.

Nella disperazione della salute che vacilla, più disperata appare al colpito la gravità della malattia, quando egli è un emigrato che non ha accanto a sé il sorriso della madre, del fratello o della sposa, lontani. Quando c'è la salute il cuore è fiero, l'anima si sente di combattere

ancora, le speranze sono certezza, le delusioni non contano, la fame non si sente, la disoccupazione passerà, ma quando il corpo è roso dalla tremenda voracità di un microbo, tutto crolla nelle battaglierie speranze dell'emigrato, e la morte gli sembra più vicina, più desolata, più terribilmente inesorabile. Allora, quando l'ammalato vicino a sé non ha "nessuno", per lui il dottore diventa tutto. Il medico, in questo caso, ha una missione più che una mansione. Rafforza il fisico e solleva lo spirito, sapendo che molte volte le condizioni morali dell'ammalato hanno importanza vitale sull'esito della cura. Ed è ciò che soprattutto rende apprezzabile l'opera dei medici italiani nella nostra colonia.

Per cultura e per posizione sociale dotati di sentimenti superiori e di elette virtù, essi sono per gli ammalati i medici del corpo e dell'anima. A diversi emigrati, che non conoscendo bene la lingua inglese non potrebbero completamente spiegare le manifestazioni del male (inconveniente che potrebbe riuscire fatale), il medico italiano, che parla la medesima lingua del sofferente, è in numerosissimi casi indispensabile.

E' appunto i nomi di alcuni fra i più noti di questi nostri professionisti, che noi vogliamo menzionare nel seguente articolo, sicuri di incontrare il favore di tutti coloro che di persona li conoscono, e di quelli che hanno approfittato delle loro sapienti e coscienziose cure.

Popolarissima figura di medico e di scienziato, noto in America e in Italia per la sua opera feconda e caritatevole, è quella del Dr. Cav. Andrea De Lucis. Dopo una movimentata carriera, ricca di soddisfazioni e di sacrifici, il Dr. Cav. De Lucis, recatosi temporaneamente in Italia, ricevette ivi accoglienze trionfali, e dimostrazioni della più viva considerazione e della più spinta simpatia.

Emigrato dall'Italia a giovane età, e risiedente a San Francisco sin dal 1849, il Cav. De Lucis è oggi una delle personalità più conosciute, e non soltanto come medico di valore, ma anche come caritatevole benefattore, verso la Patria e verso i propri connazionali all'estero.

La sua storia è tutta un'intensa dedizione al lavoro ed allo studio. Dopo essersi distinto quale allievo del collegio nazionale di Mondovì, venne licenziato con premio al Regio Liceo Beccaria, per passare indi a frequentare le Università di Palermo, Genova e Torino, dove, nel 1881 conseguì la laurea in medicina e chirurgia, con esami brillantemente sostenuti. Ottenuto il gra-

do di ufficiale medico nel Regio Esercito Italiano, il dottor De Lucis servì negli ospedali Militari di Genova, Palermo, Alessandria ed in un reggimento d'Alpini. Nel 1884 il presidente dei ministri, On. Depretis lo chiamò a Torino a dirigere il Lazzaretto Governativo dei colerosi nella Provincia di Cuneo. Nel 1884 a Torino venne premiato un giornale medico che egli dirigeva, dal titolo "Esculapio". Pubblicò inoltre importantissimi studii, fra cui la "Semiologia dei polmoni e del cuore", "La sifilide renale", "La tubercolosi cerebrale", "Osteomalacia", ed un quadro sinottico compilato secondo le teorie del Lombroso: "Psichiatria".

Noto direttore delle Sorgenti Minerali di Vico, premiate all'Esposizione Internazionale di San Francisco nel 1915, per questa sua attività



Dott. J. V. Craviotto di Stockton Calif. Egli in mezzo a quella Colonia Italiana gode giustamente la reputazione di scenziato e di italiano sincero.

fu nominato cavaliere della Corona d'Italia da Sua Maestà Umberto I, Re d'Italia.

Diversi illustri medici italiani e stranieri, i quali curarono gli ammalati ed i convalescenti con le acque della Sorgente Minerale di Vico, ebbero parole di sincero compiacimento verso il Dott. Cav. De Lucis, ed il celebre Cesare Lombroso unì pure lui le sue congratulazioni verso il nostro glorioso connazionale.

Nella sua carriera in Italia, il Cav. De Lucis fu professore di scienze naturali, nelle Regie Scuole di Mondovì. Mente eclettica ed infaticabile, fra il turbine delle sue occupazioni, in occasione della morte del Re Vittorio Emanuele

le II compose dei pregievoli distici, che ora si conservano nel Municipio della Capitale.

Nella sua attività in San Francisco, come già detto, egli si dimostrò oltre che medico, pure un benefattore, e per i lavoratori fondò la "Beneficenza sanitaria", istituzione di Mutuo Soccorso per i casi d'infermità, dove il servizio viene prestato assolutamente gratis. Donazioni e soccorsi di tutti i generi, prestati per una pura soddisfazione umanitaria, qui in San Francisco e nella lontana Italia, fanno del Dott. Cav. De Lucis una persona benedetta da tutti quanti lo conoscono, beneficiati o no, creano attorno al capo di questa eccezionale figura di medico, di scienziato e di benefattore, un'aureola di bontà e di stima, che imperitabilmente vivrà nella memoria di quanti lo conobbero, e lo apprezzarono.

Un altro dell'elenco, luminosa figura di italiano e di scienziato, benedetto per la sua opera necessaria, portata a fondo con sacrificio come una missione, e con responsabilità come un dovere d'onore, è il **dottor J. V. Craviotto**, che a Stockton esercita la sua attività considerata e richiesta, grave di sacrifici, ma splendente di umane soddisfazioni.

Il dottor J. V. Craviotto nacque a Varazze Ligure, nel 1878, e dopo 5 anni venne assieme alla sua famiglia a San Francisco, dove in seguito frequentò le pubbliche scuole, brillando per la feracità del suo ingegno e per la duttilità della sua intelligenza. Di sua volontà e per inclinazione propria ed invincibile, egli si iscrisse all'Università di Stanford, presso cui ottenne la laurea a pieni voti di Medico-Chirurgo nel 1904. L'anno dopo egli si stabilì a Stockton, incominciando l'esercizio delle sue funzioni. Il successo del dottor Craviotto si delineò immediatamente fra la numerosa clientela americana. Ma la via fu dura, e seminata di ostacoli, che partivano dalle superstizioni di quei buoni paesani per arrivare all'assoluta mancanza di mezzi di comunicazione, quella volta fortemente sentita in gran parte della California. Col passare degli anni questi inconvenienti poi si eliminarono da sé: comode strade ora intersecano le vicinanze di San Jose, ed il dottor Craviotto è ascoltato come un Dio dai suoi clienti, che lo conoscono tutti per nome, e lo amano come amico e come medico. Questa sua popolarità gli ha inoltre conferito numerose cariche nella vita civile, essendo membro apprezzatissimo dell'American College of Surgeon, sino dal 1914, e



DOTT. BONURA

di Los Angeles, valoroso reduce della grande guerra, alla quale prese parte come Ufficiale del Corpo Medico. — Nella Metropoli del Sud, Egli e' per i nostri connazionali oltre il Dottore coscienzioso l'amico e consigliere.

facente parte dell'Advising Board Pacific States Saving & Loan Co., ed essendo inoltre consigliere della locale Bank of Italy e della San Joaquin Growers Association.

Ottimo italiano, egli si recò due volte in Italia per un periodo di riposo, conducendovi tutta la sua famiglia, composta di quattro figli e due figlie. Mente agile e forte, tipica e buona figura di apostolo e di pioniere, il dottor Craviotto merita tutte le nostre congratulazioni, già godendo della considerazione e della stima di tutti quanti lo hanno conosciuto, e come medico e come uomo.

Figlio della forte terra di Sicilia, ferace terra d'eletti ingegni, medico, patriotta e soldato, è il **dottor Bonura**, ora risiedente a Los Angeles, dove ha aperto il suo proprio gabinetto, frequentatissimo e dotato di tutti i moderni perfezionamenti, recentemente apportati nel campo dell'istrumentazione chirurgica e medica.

Il dottor Bonura ha al suo attivo uno splendido servizio militare, numerose decorazioni attestano il suo valore come soldato e come medico militare. Finito il suo dovere verso la patria, a

cui un sentimento di sacra venerazione lo lega, egli venne attratto dall'irresistibile miraggio della lontana America..... "che tanti cuori ha scosso e inebriato", e, sicuro di se stesso, dopo le vittoriose battaglie combattute in patria nel campo professionistico, scelse la primaverile California, quale sede per l'esercizio delle sue funzioni. In breve tempo egli riuscì a formarsi una clientela vastissima, che a lui ricorre per la sua considerata affabilità, per i precedenti che lo hanno rivelato medico coscienzioso e sicuro, e per l'assoluta onestà che impronta i suoi sistemi di cura.

A dimostrare l'alta considerazione in cui egli è tenuto a Los Angeles, tanto nell'ambiente americano, come tra la colonia italiana, sta il fatto che il Governo Italiano lo ha voluto come medico fiduciario presso il consolato italiano di Los Angeles, mansione che egli adempie, con alto senso di responsabilità e con la sua solita perizia.

Con il dottor Bonura, che ha saputo essere medico e soldato, che si è fatto onore in patria e all'estero, innalzando la considerazione di nostra stirpe nell'opinione della nazione che ci ospita, Attività Italiane in America si congratulano, ed augurano la continuazione della sua opera, così ardentemente intrapresa e brillantemente assolta.

Altro medico, degno della sua missione, seguita con scrupolosità scientifica e con spiccato ardore professionale, è il **dottor Leonardo Busterna**, nativo di Melfi, Potenza. Il dottor Busterna possiede una profonda e sicura cognizione della scienza che lo ha appassionato fino da bambino, avendo, prima di entrare al Phisician Surgery College (Università medico-Chirurgica di California) per ben due anni praticato la meccanica odontoiatrica (prostetric dentistry). All'Università medico-chirurgica egli venne laureato a pieni voti, meritandosi le congratulazioni degli insegnanti, sorpresi della sua volontà e della sua intelligenza. Oggi egli ha la sua clinica privata al 5124 Mission Street, San Francisco, ed una numerosa clientela ricorre alle sue amorevoli e coscienziose cure, tenendolo occupatissimo da mane a sera, in una vita ardua di sacrificio, ma allietata dalle più belle soddisfazioni.

Particolarmente notevole è l'attrezzamento del suo gabinetto chirurgico, dotato di tutti gli strumenti più moderni e perfezionati; gran par-



DOTT. LEONARDO BUSTERNA

chirurgo-dentista, il quale oltre a sobbarcarsi al lavoro della sua difficile professione, dedica gran parte di se stesso all'Ordine Figli d'Italia in America.

te dei quali importati e costosissimi, che permettono al Dottor Busterna l'esecuzione di qualsiasi complicato problema di chirurgia.

I pazienti che da lui si portano, vedono nel Dottor Busterna più che un medico, un consigliere ed un amico. Con la serietà li rinfranca, con il sorriso li rianima, con la bonaria severità li incita a seguire le prescrizioni. Una volta che il paziente si è messo nelle sagge mani di questo medico, è un fatto certo che termina la cura, o che si sottopone all'operazione necessaria; e, qualora il caso non sia trascurato o improvvisamente fatale, è pure certo del felice risultato del trattamento chirurgico o medico.

Dei casi difficilissimi furono da lui sicuramente curati, e portati ad un felice termine, dimostrando con ciò una pratica indiscutibile, ed una superiore conoscenza di causa. Noi congratuliamo il Dottor Busterna, prima come medico, poi come uomo, ed infine come italiano, degno della grandezza della sua origine.



Dott. Guido Vicino profondo nella scienza che perfeziona la vista umana

Nel campo delicato e difficile dell'ottica-oculistica ci piace menzionare il bravo e valente giovane dott. Guido Vicino, simpatica figura di professionista e di italiano, appartenente a quella numerosa schiera di emigrati che con la serena e tenace applicazione al lavoro ed allo studio onorano il loro nome e la loro origine.

Dacchè questo nostro distinto professionista si laureò pochi anni fa alla Scuola Optojatrica di California ha dato sempre prove di uomo onesto, professionista colto, che continua indefessamente e con maggior lena a dedicarsi allo studio per conquistare altri allori, altre vittorie. In lui v'è un incessante desiderio di approfondirsi nel suo nobilissimo ramo acciocchè il pubblico sofferente ne possa godere i benefici. Nei primi di quest'anno egli si recò in Italia a scopo di studio e visitò parecchie Università e cliniche oculistiche. Al ritorno si fermò pure a visitare le scuole di Optometria di New York e di Philadelphia per apprendere gli ultimi metodi usati per la cura dello strabismo nei fanciulli. Qui questo nostro distinto professionista trova sempre tempo per attendere a conferenze letterarie e scientifiche, specie quelle concer-

nenti la sua professione; nonchè consulti clinici con a capo illustri maestri della scienza medico-optoiatrica.

Ma questo valente e scrupoloso e assai modesto professionista non solo primeggia nel suo ramo, nè si occupa solamente di tale scabrosa materia; ma egli è anche un musicista appassionato, un ardente amante della pittura, della scultura e della letteratura. E quantunque emigrato dalla nostra bella e serena Italia ancora fanciullo egli serba forte i sentimenti di italianità e si diletta molto a leggere libri ed opere scritte nella sua lingua madre che parla e scrive correttamente.

Se la carriera di questo dottore fu rapida e fortunata, non perciò bisogna disconoscere i suoi sacrifici e le sue lotte a tavolino, la sua completa dedizione allo studio, la sua intera esistenza fatta mezzo di sollievo e di rimedio ai difetti oculistici dell'uomo, a cui rende la vista: il più grande nostro tesoro.

Appassionato professionista e gran cuore di uomo e di cittadino, "Attività Italiane in America" salutano e congratulano il Dott. Guido Vicino, augurandogli la continuazione dei suoi sani principii e della sua fortunata carriera.

AMERICA

“La civiltà americana è stata accusata di essere dominata esclusivamente da fattori meccanici e materiali e di trovare il proprio impulso solo nel desiderio del Governo. Nulla potrebbe essere più falso. La civiltà Nord-Americana ha dato notevoli contributi alla civiltà spirituale del mondo e ne produrrà ancora più in avvenire.



Un angolo della Venezia poetica

Dottoressa Amalia Razzuoli

San Francisco, California

La Dottoressa Amalia Razzuoli, della Terra di Boccherini, e' tra le italiane emigrate che hanno cooperato grandemente per il bene della colonia.

Siamo lieti, in questi tempi di esagerato femminismo..... oratorio, portare l'esempio concreto del valore di una donna, quale deve essere per trionfare nella vita, sul campo delle competizioni civili.

La signora Amalia Razzuoli è colei che dovrebbe essere presa quale esempio, dal concetto femministico, e le cui orme le donne, le quali con l'uomo vogliono gareggiare, dovrebbero assolutamente seguire. Solamente la scienza può essere una grande livellatrice, può far scomparire le differenze del sesso, perchè la mente dello studioso è al disopra di tutte le differenze terrene.

Mrs. Razzuoli dedicò costantemente la sua bella ed intelligente attività alla scienza medica, e con amore e volontà seppe laurearsi, dottoressa ostetrica, all'Università di Pisa, fra il plauso degli insegnanti tutti. Ella aveva già nel suo istinto, per eredità paterna, un'infinita passione verso l'arte medica, essendo il padre suo ispettore dell'Ospedale di Camaione.

Dopo essersi laureata, la signora Razzuoli entrò pure lei nell'Ospedale di Camaione, quale assistente del rinomatissimo professore Guarnieri. Nel 1913 ella ebbe l'occasione di imbarcarsi per l'America, e, attratta dalla bellezza e dalla salubrità della California, decise di fare di San Francisco la sua stabile residenza. Non paga della laurea già ottenuta a pieni voti in Italia, ella volle riprendere nuovamente i suoi studi,



In these times of exaggerated feminism, it is a pleasure to point out the example of a positive feminine value as it must be a triumph in the life among the civil competitions. Mrs. Amalia Razzuoli could be taken for an example, by those women who want to contend with men in the activities of today. Science only can be the great leveller and succeed in obliterating the difference of the sex, for a studious mind is beyond all the earthly differences.

Mrs. Razzuoli devoted herself, with love and firmness, to the study of obstetrics, taking her degree at the University of Pisa (Tuscany) with full honors and congratulations from her teachers. Perhaps she inherited her love for the study of medicine from her father, who was an illustrious Italian physician, Supervisor of the Camaione's hospital.

perfezionandosi nella terminologia inglese, indispensabile per l'esercizio della sua professione in America, e si laureò nuovamente all'Università di California.

Oggi la signora Razzuoli esercita l'ostetrica, ed è considerata una delle più abili dottoresse della California in questo difficile campo. Non solo il suo presente è degno di speciale nota, ella vanta pure un glorioso passato avendo fatto parte, durante la guerra mondiale, della Croce Rossa italiana, e tuttora appartenendo a questa gloriosa istituzione.

La signora Razzuoli partecipa al movimento di svariati circoli italiani, e gran parte della sua attività si converge nel sostegno morale e materiale degli italiani di California. Conosciuta ed amata da tutta la Colonia Italiana di San Francisco, noi ci siamo fatto un dovere dell'intervistarla, e durante la conversazione, lieta e cordiale, la signora Razzuoli ricordò con entusiasmo il suo recente viaggio in Italia, dove rimase sorpresa dei progressi compiuti dal nostro paese, specialmente dopo gli anni che seguirono la Marcia su Roma. Con lei rievocammo fatti e panorami lucchesi, e come giornalisti, ci ricordò che ora Lucca ha il suo grande giornale, del cui direttore, il valoroso ex-combattente On. Scorza, ella è una sincera e devota amica, ammirando in lui, oltre che uno spigliato ed interessante giornalista, pure un veterano eroe delle crepaie dell'Hermada e della Cernagora.

Ci siamo allontanati dalla Signora Razzuoli, animati da un nobile senso d'orgoglio, per l'opera di civiltà e di progresso che gli italiani all'estero, sormontando difficoltà e sacrifici di ogni sorta, vogliono infaticabilmente assolvere.

After being graduated Mrs. Razzuoli started her career in the same hospital of Camaiore, as assistant doctor of famed Professor Guarnieri. In the year 1913 she came to America, and, allured by the beauty and salubrity of California, she selected the city of San Francisco as her place of residence. Here she resumed her study, learning thoroughly the English language, and receiving a degree from the University of California.

Today Mrs. Razzuoli is rightly considered one of the cleverest doctors in obstetrics of California.

She belongs to the Italian and American Red Cross Associations, and during the Great War she took active part in the work of such Institution.

Well known and beloved by all the Italians in San Francisco, we had the pleasure to interview her, remembering together facts and panoramas of Lucca, and as journalists, she called our attention to the fact that now Lucca also has its big newspaper, whose director — of whom she is a sincere and good friend — Hon. Scorza, in addition to his brilliance as an editor, is a hero veteran from the clefts of Hermada and Cernagora. She told us of her last voyage to Italy, where she was surprised at the progress made by our Country lately, specially in the years that followed the famous "March to Rome."

We left Dr. Razzuoli encouraged by a natural feeling of pride for the work of civility and progress that all the Italians, overcoming difficulties and sacrifices of any kind, like to accomplish abroad.



Giacomo Antonio Tassano

Stockton, California

Sorriso della Valle di San Joaquin, Stockton si estende, luminosa di sole e di vita, in una delle posizioni più fertili di questa vallata, trasformata dall'uomo in un giardino di natura, dallo sterpaio sterile che nella San Joaquin Valley accolse gli uomini del '49. Se tale regione è ora una delle più redditizie della California, lo si deve in gran parte all'opera degli italiani, che dopo la furibonda ressa per l'oro

Stockton, pearl of the San Joaquin Valley, is bathed in sunshine and full of life, is located on the most fertile spot of that section of California.

The San Joaquin Valley saw the gold rush of '49, and the miners on their long and painful trek in quest for gold, made their camps there to rest their weary bodies. It is only a few decades ago that the valley was arid



La scelta delle albicocche prima del processo di essiccazione

diedero tutta la loro ostinata ed erigente attività alla coltivazione del suolo, mai indietreggiando là dove la vittoria sembrava più distante, tutto dando perchè assieme alla loro ricchezza si sviluppasse pure la ricchezza di questo glorioso e giovane stato: la California, pia matrigna dei forti immigrati del levante.

“Attività Italiane in America” vede con compiacimento lo sviluppo del commercio e dell'agricoltura nella San Joaquin Valley, considerando che la maggioranza degli agricoltori è di origine italiana, e continua le sane tradizioni

and covered with weeds; today it has been transformed by men into a beautiful garden, and the majority of those men were Italians, Italian pioneers who dedicated themselves to the tilling of the soil and reclaiming the land, conquering nature and overcoming obstacles which at times seemed unsurmountable, giving all they had to the development and wealth of this young State — California — the new mother of the sturdy Immigrants from the East.

“Attività Italiane in America” observes with admiring eye the development of commerce and

del nostro paese, che gli americani apprezzano e riconoscono, rendendoci orgogliosi dell'origine nostra.

Recatici a Stockton, dove un nucleo di nostri connazionali ci riconosce e ci saluta con cordialità sincera, ci rechiamo direttamente dal signor Giacomo Antonio Tassano, presidente e fondatore della Società di Beneficenza dei Giardinieri di Stockton, una delle prominenti figure della simpatica città californiana. Abbiamo già illustrato, in "Attività Italiane in California", l'importanza della Società Giardinieri di Stockton, e non ci meravigliamo quest'anno di ritrovarla vieppù migliorata, ed a ragione la prima del genere in California, possedendo un ricco mercato italiano, che copre una superficie di otto acri, il primo, come estensione, sulla costa del Pacifico. Mister Tassano, conversando dei suoi temi preferiti: commercio ed industria agricoli, ci conduce a visitare i suoi vasti campi di terreno, dove egli dissecca la frutta al sole, vantandosi di essere l'iniziatore di tale sistema, che dà splendidi risultati ed impiega decine e decine di italiani.

Vogliamo tracciare una breve biografia di questo valente organizzatore, certi di venir approvati da quanti lo conoscono, e da tutti coloro che vedono nel rude lavoro agricolo la sorgente prima del benessere di una Nazione.

Egli nacque, nel settembre del 1875, a Campegli, in quel di Chiavari, e, nonostante le fatiche dei campi, che egli già da fanciullo assolse, ebbe agio di formarsi una solida e pratica educazione in Italia. Ivi ammogliatosi, emigrò giovanissimo per portarsi nella California seduttrice, e andò a stabilirsi a Stockton, con la sua gentile consorte, signora Maria Giannelli Tassano. In breve egli, con l'assiduo lavoro e con intelligenza svelta e tenace, balzò in prima fila fra gli agricoltori della San Joaquin Valley, incamminandosi in breve tempo verso la ricchezza e la fortuna. Nel 1910 egli stabilì un'azienda per la conservazione della frutta, che si chiamò la "Stockton Cannery" (l'attuale Kadota Fig Company). Sviluppatosi tale commercio, ampliò i suoi locali, e li fornì di tutto il moderno attrezzamento necessario alla sua industria, battezzando la nuova azienda col nome di "San Joaquin Dry Yard".

Egli si dimostrò sempre fornito di un ampio senso pratico, e risolse ogni problema che cadde

agricolture in the San Joaquin Valley, and more so in consideration of the fact that the great majority of the farmers are Italians or of Italian descent, who still keep the best traditions of our country which are appreciated and admired by the Americans and which make us more proud of our origin.

On our trip we were met at Stockton by a group of Italians who recognized and greeted us with sincere cordiality. We proceeded directly to the house of Mr. Giacomo Tassano the founder of the Stockton Gardeners' Protective Association, and one of the prominent men of that fine city.

In last year's edition of "Attività Italiane in America" we spoke of the Stockton Gardeners' Association and we are glad to again say that it is always progressing. This association is the first of its kind in California and owns a market which, with its eight acres of space is the most extensive on the Pacific Coast.

Mr. Tassano, with his usual courtesy and hospitality, entertained us on his favorite subjects — agriculture and commerce — and then took us on a visit through his large farms. He has several scores of Italians at his employ and in his fruit orchards we could see large quantities of fruit drying in the sunshine. The system used by him gives splendid results and he claims to have been the first in California to adopt that method.

With the certainty of receiving the approval of the many persons who know Mr. Tassano and of those who realize that agriculture is the best basis wealth of a nation, we shall write a few lines on his life which is so intimately connected with the growth of agriculture in the San Joaquin Valley.

He was born in 1875 in the city of Campegli, near Chiavari. Despite the fact that in his childhood he had to work hard in the fields, he was able to acquire a substantial practical education. Still very young he married and came to the United States with his gentle wife Mrs. Maria Giannelli Tassano, choosing Stockton as his residence.

In this city he applied himself to farming and his quick intelligence and hard work soon placed him foremost among the farmers of the San Joaquin Valley, thus opening his way to wealth and prominence.

In 1910 he established a factory for the preservation of fruit which he called the Stockton Cannery — at present Kadoka Fig Com-

sotto la sua considerazione, con maestrevole precisione, riuscendo in qualsiasi impresa volle dedicarsi. Uno dei suoi più bei lavori economici è l'edificio della San Joaquin Marketing Association, che riunisce in un solo ente tutti i commercianti italiani di prodotti agricoli.

Anima generosa e buona, egli ha un culto sacro per i suoi cari. Le sue pareti raccolgono una delle più belle famiglie italiane di California, composta di dieci robusti figlioli, e per cui il Presidente dei Ministri, S. E. Benito Mussolini, ha avuto parole d'alto encomio e di lusinghiero incoraggiamento. Il maggiore dei figli conta ora 27 anni, ed il minore 11, e si affermano brillantemente nella vita, formando l'orgoglio del signor Tassano, che ora, dopo il lungo cammino percorso per raggiungere l'agognata meta, gode in tranquillo raccoglimento i frutti della sua laboriosissima ed onesta esistenza.

pany. — With the prospering which he attained from that enterprise, he built a new plant and furnished it with the most modern material necessary in that industry.

He always showed a great deal of common sense which helped him to solve the most intricate problems put to him. Any enterprise in which he put his hand was sure to succeed, and one of the best works which are a credit to his initiative, is the building of the San Joaquin Market Association which houses under one roof all Italian Merchants of agricultural products of the Valley.

Our genial Mr. Tassano is a generous and good soul and a family worshipper. His household, of 10 strong and healthy children ranging from 11 to 27 years of age, is one of the finest of the Italian colony in California, and not long ago he received flattering comment and praises from H. E. Benito Mussolini.

Mr. Tassano is giving his children a liberal education and they are all promising to be a success in life thus making him proud of them. Our friend Tassano is now enjoying the returns of his long, active and honest life in happiness and contentment.



Sotto i raggi cocenti del sole, le albicocche completano la concentrazione delle materie zuccherine

Storia Delle Assicurazioni

di Guido Lenci



Il signor Guido Lenci, nostro valente collaboratore, popolare figura della nostra colonia, dovunque apprezzato per le sue profonde doti di uomo d'affari e per la serietà di cui impronta le sue relazioni con la vasta clientela, che ora gode. Egli immigrò giovanissimo negli Stati Uniti d'America, stabilendosi nella California, dove frequenta il "Business College" (Istituto commerciale supe-

riore), distinguendosi per la speciale facoltà d'apprendere la difficile scienza della finanza e del commercio. Finiti gli studi, dopo un breve e necessario tirocinio, si diede interamente all'assicurazione, campo in cui egli particolarmente eccelle, e verso cui la sua attenzione completamente devolve. Ora egli ha i suoi proprii uffici al 315 Columbus Avenue, e continua la sua alacre attività, da anni, con meritato successo, e con indiscussa competenza.



Nella seconda metà del secolo diciannovesimo l'assicurazione ebbe uno sviluppo enorme ed improvviso, che portò serie e benefiche conseguenze su una gran parte delle idee e dei costumi degli uomini appartenenti a questi due modernissimi secoli.

Anzitutto, che cosa è l'assicurazione? Essa è la semplice previsione di un incidente fatta da un gruppo di persone. Quando l'incidente occorre ad una di esse, le conseguenze devono

essere sopportate dall'intero gruppo. L'amministrazione ed il controllo di tale gruppo di persone costituiscono la compagnia d'assicurazione, la quale ne regola l'andamento ed evita possibili abusi. I principali elementi dell'assicurazione sono dunque previdenza e cooperazione: la prima speciale attributo dell'uomo civile, e la seconda un mezzo dell'intero progresso sociale.

Fra i selvaggi la vita era una lotteria. Nella caccia, nella guerra e nella rapina tutti gli inte-



ressi sono sottoposti ad un estremo azzardo. Ma le paure e le speranze dell'uomo a mano a mano dominarono i suoi istinti e lo resero più cauto nella sua impulsività. Tanto la considerazione delle manifestazioni degli elementi come lo studio della natura particolare dell'uomo, hanno gradatamente diminuito la probabilità di danni arrecati dall'avversità degli elementi come dagli istinti brutali, primitivamente insiti nell'uomo, in grazia alle misure di sicurezza prese dagli uomini contro le forze naturali ed umane. Così, con il progresso della società, con l'educazione, la scienza, le invenzioni, l'arte della produzione, il governo regolare, l'ordine pubblico, l'alea (o rischio) è andata scomparendo nel corso della vita umana, e la previdenza e la difesa ne hanno preso il suo posto.

Ma esistono tuttora dei fatti incontrollabili, che a dispetto di ogni previdenza possono privare l'uomo del frutto del suo lavoro, e questi possono essere divisi in due classi: 1) danni arrecati alla proprietà dalle grandi forze della natura, come il fuoco, il terremoto, la grandine, il ciclone; 2) morte prematura.

Fermiamoci un istante su questo secondo incidente. Si sa che ogni vita umana ha il suo valore economico, sul quale altre vite umane, non ancora indipendenti, totalmente dipendono. Con lo scomparire del capo di famiglia, gli altri membri sono rovinati. Mentre se la perdita materiale è distribuita su un intero gruppo (trovantesi nella medesima alea), la perdita subita da ogni componente è insignificante.

In Inghilterra, nel secolo 17.mo, il governo praticava il metodo della colletta (relief), per alleviare i colpiti dalle conseguenze di un fuoco accidentale. Ma dopo il dominio dei due Stuart di le prevaricazioni e gli abusi, praticati in base a questa beneficante legge, furono così grandi che la medesima cadde e scomparve in breve tempo. Delle collette dovute alla carità collettiva seguirono poi, ma non ottennero i risultati dovuti, mancando a questa forma la tipicità dell'assicurazione, che deriva dalla sua generale definizione. L'assicurazione incomincia quando la perdita è dovuta a causa cosiddetta "comune", che può cioè indifferentemente colpire chiunque di coloro che hanno pagato per essere assicurati, e la previsione è già costituita da un fondo comune, contribuito da tutti coloro che vollero assicurarsi contro quel dato pericolo.

L'efficiente organizzazione delle comunità o dei gruppi, a questo scopo costituiti, è una conquista essenzialmente moderna della scienza so-

ciale (sociologia), ma la storia della sua concezione negli stati formativi è estremamente oscura.

L'assicurazione apparì nella vita commerciale, per la prima volta, nell'antica Grecia, e Demostene ne fa menzione. Un capitale era consegnato nelle mani dell'armatore di una nave, e se questa compiva il viaggio, il capitale veniva restituito, accompagnato da altissimo interesse, che ripagava non soltanto l'uso del capitale, ma anche il rischio della perdita del medesimo.

Però l'assicurazione diretta, costituita da un premio indipendentemente pagato, incomincia ad apparire soltanto verso il 1300 nel Belgio. Il secolo dopo le alee d'assicurazione di navi in rotta tra l'Inghilterra ed il resto dei porti europei vennero attentamente considerate, ed è restata storica la frase di Sir Nicholas Bacon, pronunciata nel 1559, durante la prima apertura del parlamento di Elisabetta: "Doth not the wise merchant in every adventure of danger give part to have the rest assured?" Nel 1601 il Parlamento inglese creò una commissione speciale per decidere le dispute avvenute circa i contratti delle assicurazioni marittime. Con ciò si vede che l'assicurazione era praticata con interesse già tre secoli fa.

Ma l'inconveniente più grave era il fatto che i sottoscrittori erano per lo più dei privati, che agivano indipendentemente, senza essere salvaguardati da una grande organizzazione che proteggesse il capitale, mentre l'assicuratore fornito di piccolo capitale, e che assicurava due o tre clienti, poteva fallire in seguito a serie perdite, a tutto rischio degli assicurati.

Un parziale rimedio fu però presto raggiunto. Gli assicuratori si riunivano in posti fissi, dove sapevano di incontrare i proprietari dei bastimenti, e consideravano a lungo la proposta del cliente, per sapere circa la qualità della nave, l'equipaggio, la natura della traversata, eccetera, poi fissavano il premio ed il contratto era firmato da ogni assicuratore, per la parte dell'alea che egli assumeva e garantiva. Questo fu un primo passo verso le moderne grandiose società d'assicurazione. Verso la fine del 17.mo secolo queste riunioni avvenivano nel caffè Lloyd di Londra, e le loro semplici pratiche si svilupparono, sino a raggiungere il completo e complicato sistema d'assicurazione marittima, ora generale. Fu così che il nome di Lloyd divenne sinonimo di assicurazione marittima; e

soltanto recentemente gli Stati Uniti lo adottarono per designare con esso sottoscrittori privati o individuali, onde distinguerli dalle reali compagnie d'assicurazione.

L'esperienza poi dimostrò che la corporazione era il solo e più ragionevole rimedio per le principali difficoltà nella pratica dell'assicurazione. Un capitale più grande di quello che in media può disporre una privata fortuna, era richiesto per garanzia, e questo capitale non doveva essere esposto all'alea, ma depositato a parte per scopi speciali. I sottoscrittori individuali potevano fallire o morire, mentre soltanto una istituzione permanente può essere considerata per lunghi contratti. Già nel principio del 18.mo secolo il governo inglese rifiutò l'assistenza ad una compagnia d'assicurazioni a garanzia illimitata, attribuendo maggior valore ai singoli sottoscrittori, ma nel 1720, dopo che due gruppi di promotori offersero 300.000 lire sterline ciascuno per la fondazione di una compagnia, il governo inglese titubando accettò, e dopo alcuni anni di oscillante fortuna, quella compagnia arrivò ad espandersi per tutta Inghilterra.

Così il principio dell'assicurazione era divenuto una parte della scienza comune di ogni nazione civile, e a mano a mano, nell'associare nuovi e fertili piani, idee e metodi, nel mezzo del secolo 18.mo, essa forma un elemento essenziale della sociologia moderna. Però non esistevano ancora delle basi scientifiche: i premi non erano stabiliti in basi a computazioni di fatti reali, ma attraverso alla supposizione ed in accordo alle oscillazioni del mercato.

E' bene ricordare, in questo punto, che l'idea di una corporazione come una persona artificiale atta a sopportare obbligazioni indipendentemente dalla morte dell'individuo, è stata con-

cepita primieramente nelle leggi e nei costumi romani. Poi, il primo uso nelle moderne imprese commerciali, fu iniziato dalla banca di San Giorgio a Genova, circa nel 1200, sotto una speciale forma finanziaria, troppo lunga a descriversi.

I primi e più importanti passi verso la valutazione degli azzardi furono presi nel considerare fra la classe dei rischi, quelli che dipendono dalla mortalità umana (assicurazioni sulla vita). L'assicurazione marittima e quella contro l'incendio hanno le loro origini nella pressione del bisogno, e furono messe in pratica prima che la teoria esistesse.

Ma l'assicurazione sulla vita ha la sua origine nello studio scientifico dei fatti della mortalità umana, ed è stata impossibile fino a che la teoria delle probabilità non divenne una parte riconosciuta della scienza.

Il valore dell'assicurazione come un'istituzione non può essere misurato con cifre. Il contratto d'assicurazione non produce ricchezza: è una pura spesa, ma non è una passività. Di mille individui che si assicurano, l'intero gruppo rimette il denaro impiegato per il funzionamento della compagnia, ma ognuno di codesti mille individui si pone nella condizione di essere salvaguardato da tutte quelle perdite, o da quella particolare perdita, dipendenti da fatti estranei e superiori alla sua previdenza ed alle sue misure di precauzione.

Ora è impossibile concepire la nostra civiltà, nella pienezza del suo vigore e della sua forza progressiva, senza questo principio, che riassume la legge fondamentale di economia pratica: "Chi meglio serve se stesso, meglio serve gli altri", eco delle sacre parole bibliche:

"Bear ye one another's burdens."

Sun State Produce Exchange

San Francisco, California

SIGNOR AMERICO BIANCALANA
*Presidente della Sun State Produce
Exchange; organizzatore di corpora-
zioni agricole.*



Partiamo, in un fresco mattino di sole, dalla sterminata Los Angeles, costellata di villette policrome e minuscole come balocchi. La macchina, lanciata sulla strada maestra, sorvola nel rombo della velocità sonora paesaggi di soprannaturale bellezza. Tutto il bel sole di California intiepidisce le fertili zolle coltivate, e la calma quiete della natura silenziosa ed operante, sembra un inno al lavoro ed alla ricchezza. Sfilano dinanzi ai nostri occhi pieni di luce panorami stupendi ed indimenticabili.

Si passa in terza marcia una delle cento vallate apriche della California, quando la nostra attenzione rimane colpita dall'insolita vegetazione coltivata in quei campi esuberanti.

Fermiamo la macchina ed alla nostra domanda uno degli agricoltori risponde in italiano: "Questa è Imperial Valley, specialmente dedi-

WE drive out of Los Angeles on a crisp, sunny morning, winding our way through the thousands of little bungalows colorfully hidden behind pretty shrubs and flowers that make Los Angeles the garden city of the world.

Our car speeds now on the main highway, up and down through the picturesque valleys and dales of California. Most beautiful panoramas unfold themselves before us at almost each turn of the road. Snow-capped mountains, long palm-lined avenues, fragrant orchards laden with the golden oranges, rocky deserts where the cactus reigns supreme.

But soon we find ourselves in the midst of orderly and careful cultivation. We stop, and our question is readily answered in Italian: "This is Imperial Valley. Our main crop here



L'Imperial Valley il Paradiso terrestre della California dorata, produce di queste bellezze.

cata alla coltivazione dell'insalata, che venne importata per la prima volta dal nostro proprietario dal Sud al Nord California. E' dal 1920 che il signor Biancalana occupa questi terreni, che adesso non si riconoscono più da com'erano una volta. Coltiviamo pure cocomeri e popponi, perchè il suolo della California accetta ogni seme; non manca che la mano dell'uomo per creare ciò che si vuole". Il buon villico poi ci porta per una breve visita all'Imperial Valley. La..... breve visita ci trattiene fino a tardo pomeriggio, e minaccia di non lasciarci partire più, tanto è l'interesse che destano in noi i problemi agricoli risolti con rara maestria nella coltivazione di quelle terre.

Il mattino appresso si va dal signor Biancalana, nei suoi uffici al 238 Washington Street, per un'intervista.

Egli si alza dal suo tavolino, e con un largo sorriso ci accoglie, stringendoci la mano, soddisfatto della nostra attenzione, ma modesto nella sua grande opera. Alle nostre insistenze egli incomincia a parlare di se stesso, guardando lontanamente, come se rivivesse tutta la vita di grandi lotte e di grandi soddisfazioni, che lo portò all'odierna fortuna.

Il signor Biancalana, nato nella Lucchesia, emigrò negli Stati Uniti, animato da grande entusiasmo per il vasto campo che questo paese gli concedeva onde esplicitare la sua attività volitiva e tenace. Nel 1901 egli si portò in California, ed immediatamente approfittò delle sue profonde qualità di agrimensore, studiando con diligenza i terreni a fianco del Sacramento River,

is lettuce, and it was our boss, Mr. Biancalana, who first shipped it to Northern California. He has owned these lands since 1920 and we grow almost everything here, even cucumbers, squash and watermelons. The Almighty seems to have bestowed all His blessing on this valley; all we need is the hand of man to cultivate it."

The good man then takes us around for a short visit, but the . . . short visit keeps us until late afternoon, and almost prevents our leaving. It is so unusually interesting to us, and the masterful way with which the most unexpected problems have been solved there, inspire us with awe.

Next day we call on Mr. Biancalana, at 238 Washington Street, for a real interview.

He rises from his desk and receives us with a broad smile, pleased by our interest, but modest of his great work. Unwilling at first, he finally yields to our insistent request, and begins to tell us of himself, looking afar, as if, in the simple words of his narrative, he were living again the hard struggles and the sweet satisfactions of his lifelong battle to success.

Mr. Biancalana, born near Lucca, came to America with the greatest of enthusiasm for this miraculous country, where his will to work and to achieve seemed to have an unlimited opportunity to express itself.

In 1901 he came to California, and, due to



*A Heber, Imperial Valley, ferve, nelle proprieta' della
Sun State Produce Exchange, Presidente Signor Bian-
calana, il lavoro d'impaccazione*

e costituendo ivi delle vaste piantagioni efficientissime, che egli abbandonò soltanto per mettersi negli affari della frutta fresca in cui egli scorse un forte cespite di guadagno. Difatti, le sue speranze non andarono deluse, perchè il suo negozio in Vallejo and Polk streets divenne in breve, sotto la sua saggia amministrazione una preziosa fonte di lauti profitti.

Anch'egli, come migliaia d'altri, rimase colpito dall'immane catastrofe dell'incendio di San Francisco. Ma, rimessosi al lavoro con novelle forze, reso pugnace dalla sciagura, ricuperò con sorprendente lena il terreno perduto, ed aperse dei magazzini di vegetali al 151 Washington Street, che sono tuttora in piena e prospera attività.

Il signor Biancalana menziona poi, con viva soddisfazione, i suoi terreni di Half Moon Bay, che possiede già dal 118, e che ora sono occupati da piantagioni di carciofi, che contribuiscono con un'esclusività quasi assoluta al consumo della California.

Profondo in tutti i problemi agricoli, il signor Biancalana è una di quelle tempre che continuano le epiche tradizioni di forty-niners, e che con la loro forza e la loro fede onorano l'Italia, e l'America, tanto con la tenacia del lavoro, come con l'accetto dovere.

A lui i nostri auguri e tutto il nostro compiacimento.

his profound knowledge of agriculture, he was immediately attracted by the vast lands in the Sacramento Valley, some of which he immediately began to develop. His fruits and vegetables, many of which were new to the country, were shipped to San Francisco, where they met an eager market. He then decided that their distribution should also be under his management, and opened up a large warehouse at Vallejo and Polk streets.

The tragic San Francisco fire suddenly destroyed the greatest part of his hard accumulated wealth, but undaunted, he started anew, by opening a store at 151 Washington Street, and after years of persistent work his mastery in this line of business has been fully regained, and increased by his large experience.

At this time, Mr. Biancalana mentioned with evident satisfaction, the acreage owned by him at Half Moon Bay since 1918, is now entirely cultivated with artichokes, an almost exclusive California product.

Unusually proficient in agricultural problems, Mr. Biancalana carries on the traditions of the forty-niners, with his faith and persistence. He honors Italy as well as America with his high patriotism and unflinching sense of duty.

To him and to his work go our most admiring wishes.

Monteverde, Rolandelli & Parodi

Rappresentanti Sulle Coste Del Pacifico Della Societa' Vinicola Anonima Lucchese

San Francisco, California

Eretta dalla costruttività latina, la ditta Monteverde, Rolandelli & Parodi ha una storia che nella semplice e schematica nudità statistica dei fatti, delle cifre e delle date, forma l'elogio più bello alla fattiva volontà dei suoi dirigenti e dei suoi fondatori.

Essa fu fondata il 1904, dal signor Pietro Monteverde, il quale diede tutta la sua opera, onesta, infaticabile e vincente, per il prosperare della sua ditta, che subito si affermò in San Francisco, per la puntualità con cui gli ordini venivano presi in considerazione, e la bontà dei prodotti che essa rappresentava.

Estendendo la cerchia d'affari, sotto l'abile direzione del signor Monteverde, la ditta importatrice nel 1921 si costituì a corporazione, nella possibilità di maggior sviluppo, creando la Monteverde, Rolandelli & Parodi, Inc., nel consolidarsi con la Rolandelli & Co. di San Francisco e con Q. V. Parodi di Genova e New York. In quest'unione la varietà dei prodotti rappresentati contribuì enormemente all'allargarsi della cerchia d'affari della ditta. Dei generi d'importazione che essa rappresenta gioverà notare i popolarissimi prodotti: Fernet Branca, Marsala Florio, Acque di Montecatini, Gorgonzola Colombo, olio Sasso, olio d'oliva Liberty, Amer Picon, e svariati altri, fra cui notevole è l'olio d'oliva marca Tigre. L'olio Tigre è prodotto direttamente dalla **Società Vinicola Anonima Lucchese**, fondata moltissimi anni or sono, e che è una delle più conosciute case italiane del genere, non soltanto negli Stati Uniti, ma dovunque l'olio d'oliva, il vino, l'aceto, ed i generi alimentari conservati, sono richiesti dai consumatori. Essa ha importanti succursali sulla costa del Pacifico e la ditta Monteverde, Rolandelli, Parodi Inc. direttamente la rappresenta. I suoi prodotti sono acquistati da una vastissima clientela, che conta fra essa i più lussuosi restaurants e le più altolocate famiglie cittadine.

I locali della Monteverde, Rolandelli, Parodi, Inc., che una volta si trovavano situati ai numeri 517-531 Washington Street, sono stati



Veduta della Monteverde, Rolandelli & Parodi

The Monteverde, Rolandelli & Parodi Ltd. is an outstanding example of Latin constructivity. The history of the ascent to its actual prominence is a continuous praise to the persevering will and enterprising activity of its founders and managers.

The firm was established in 1904 and soon asserted itself through the high quality of the products it represented, and the honest and indefatigable work and the business-like methods of its founder, Mr. Pietro Monteverde.

In 1921, in order to extend the bulk of its business, the firm became a corporation, remaining under the skillful leadership of Mr. Monteverde.

The new firm represents the joint interests of the three firms, Monteverde of San Francisco, Rolandelli of San Francisco and Q. V. Parodi of Genoa and New York, and was given the name of "Monteverde, Rolandelli & Parodi, Ltd.

The merger greatly increased the field of action of the firm and the number of products dealt in.

Fernet Branca, Marsala Florio, Montecatini water, Gorgonzola Colombo brand, Sasso Oil, Olive Oil Liberty brand, Amer Picon and particularly the Tigre Brand of Olive Oil, are



Nell'interno della Monteverde, Rolandelli & Parodi, dove si vede il Sig. Monteverde, Presidente, seduto davanti al suo desco, mentre dà disposizioni del giorno ai suoi rappresentanti

tempo fa trasferiti nei modernissimi e spaziosi magazzini del 101 Broadway, per il maggior sviluppo degli affari, che rendeva insufficienti i primi locali.

Ora la ditta Monteverde, Rolandelli & Parodi, Inc. si trova sotto l'abile direzione del presidente, signor Pietro Monteverde, che nel corso di questo articolo abbiamo già menzionato, e che continua tuttora le sue tradizioni di forte lavoratore e di oculato uomo d'affari. Vice-presidenti della ditta sono i signori Giuliano Rolandelli e Mario Cadenasso, preziosi collaboratori del signor Monteverde, che seppero distinguersi per la serietà che impronta i loro rapporti commerciali, e la dedizione al lavoro, che intelligentemente assolvono, occupando interamente il loro tempo all'amministrazione della ditta, ed al maggior progredire della medesima.

Manager ne è il signor Armando Pedretti, conosciuta e simpatica figura sanfranciscana, onesto e serio, giustamente investito della massima fiducia da parte dei proprietari della ditta, che vedono in lui un cooperatore interessato e prezioso.

Nell'illustrare le attività della Monteverde, Rolandelli & Parodi, Inc., ci sentiamo fieri della nostra patria, fieri di quell'atavica e prodente forza, che dall'Antica Madre Roma sembra

among the many well-known products which the firms imports.

Speaking of the Tigre Brand of Olive Oil, it is well-known not only in Italy and in the United States, but wherever olive oil is used. The Tigre Brand is a product of the "Società Vinicola Anonima Lucchese", who produces wine, vinegar and many kinds of preserved foodstuffs serving a numerous clientele throughout the world. The Monteverde, Rolandelli & Parodi exclusively represents this firm on the Pacific Coast, distributing its products to the best retail stores, restaurants and families.

The Monteverde, Rolandelli & Parodi firm, in order to adequately meet the demands of the constantly increasing business, has been transferred from 517-531 Washington Street to the new and ample offices and storehouses at 101 Broadway.

At the head of the firm, as we have already said, is Mr. Pietro Monteverde, Messrs. Giuliano Rolandelli and Mario Cadenasso, are vice-Presidents and they are a very precious help to Mr. Monteverde, giving all their time to the interests of the firm. Their ability in commercial matters and their honesty are a great asset to the development of the company.

The manager is Mr. Antonio Pedretti, who

alitare attraverso ai secoli sulle generazioni che seguirono la sua grandezza, un divino soffio di capacità erigente.

Fondata da italiani con null'altro che una volontà indomita, sviluppata da italiani con il solo potere delle loro menti e delle loro braccia, portata da italiani ad un presente di prosperità e di fortuna, la ditta Monteverde, Rolandelli e Parodi è uno dei più bei esempi di sviluppo indipendente, e se dobbiamo riconoscere che le speciali disposizioni storiche ed economiche di un paese come l'America resero possibile una sì rapida ascesa, non possiamo pertanto dimenticare la tenacia edificatrice di quegli uomini che dal niente crearono un'organizzazione di reale valore, che dalla sola ricchezza del loro ingegno seppero formare una ricchezza materiale, capitalizzata e fruttante.

Questa ditta, per cui la parola di qualsiasi elogio non sarà mai così alta da illustrare i suoi pregi e da illuminare la sua storia, ricca di ambite vittorie e di continuo progresso, Attivita' Italiane in America vuole indicare agli italiani emigrati, quale esempio di latina volontà e qualeorma da seguire per la loro futura grandezza.

for his competency in business and his honesty enjoys the unlimited trust of the owners and other officers of the firm who appreciate his cooperation very highly. He is a fine type of a San Franciscan and his pleasant manners make him agreeable in any group.

In speaking of the activities of the Monteverde, Rolandelli & Parodi firm makes us feel proud of our mother country; proud of the heritage of old Rome who with her power and culture molded all generations from medieval times to this day and whose civilization formed the basis of our modern one.

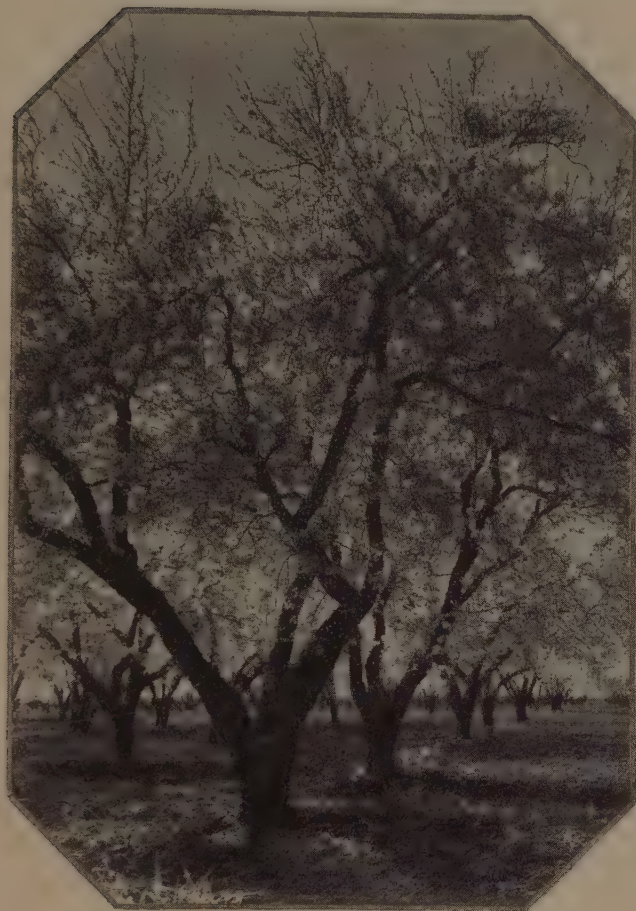
The Monteverde, Rolandelli & Parodi firm, founded by Italians who had nothing but a persevering will to succeed and a strong desire to work and to forge ahead to prosperity and fortune, is an outstanding example of what men of Italian birth can do with nothing but their ingenuity when they are in a country, like America, where economic and historic conditions make possible the full valuation of a mans capacity.

"Attivita' Italiane in America" wishes to point this firm out to all Italians immigrated to this country, as an example of Latin perseverance for them to follow in achieving prosperity and greatness, just like this firm for which any praise illustrating its continuous progress and achievements is inadequate.



G. Giannotta

San Jose, California



*Dove la sapienza agricola del signor G. Giannotta
si manifesta*

Nella vallata ridentissima di Santa Clara e nel cui cuore, adagiata in un sorriso di fiori, sta la molle città di San Jose, pochi nomi sono aureolati di un passato operoso e pionieristico come quello di G. Giannotta.

Lo abbiamo trovato nella sua "farm", linda ed elegante e ci ha accolto con quella cortesia tradizionale, schietta e generosa, emanazione di un cuore nobile e leale: il suo volto aperto e sereno, la cordialità del suo sorriso danno immediatamente la sensazione di trovarci di fronte ad una di quelle figure energiche e oneste di agricoltori, di coloni, che fecero grande Roma.

G. Giannotta è nato a Potenza, nella Basilicata, circa settanta anni fa: emigrò giovane ancora in America, ove raggiunse il cognato, che da tre anni lo aveva preceduto, a Cristian City e rimase in tale località per tre anni. Dalle

fredde contee del Nord, trasportò i suoi penati nella regione dei fiori, nella vallata di Santa Clara, ma non vi conobbe nei primi tempi, altro che le spine. Imperversava una tremenda crisi economica e per molti mesi, il nostro Giannotta, si vide costretto alle più dure privazioni, ai più gravi sacrifici, lavorando qua e là, finchè trovò modo d'impiegarsi presso la Stockton Vinery.

Dopo un certo tempo lascia la vineria e va con un suo compaesano in un Dairy Ranch. Qui vi con la sua abilità ed operosità, ha modo di farsi distinguere ed apprezzare, talchè dopo pochi anni egli prende il bestiame in affitto e inizia il ciclo della sua ascesa. La famiglia, composta dalla sposa e tre figli, lo raggiunge dall'Italia ed avendo egli, nel frattempo una discreta somma, acquista una proprietà a.....



Altro sorridente e fertile angolo delle possessioni del signor Giannotta

Le cure minuziose ad essa dedicato dalla famiglia Giannotta, la rendono in breve un mirabile esempio di ciò che può l'amore alla terra; nel frattempo il nostro Giannotta non dorme sugli allori, ma pensa di espandere il cerchio delle proprie attività e prende in affitto una certa quantità di frutteto, che sotto la sua pratica attenzione, si trasforma in un paradiso. Piano piano egli lo acquista, tratto per tratto, acre per acre, finché diviene il proprietario di una vasta estensione terriera, per la misura di 150 acri.

Chi vi si reca oggi, ne rimane stordito: migliaia e migliaia di piante, pesche, prugne, albicocche si susseguono in un mare verdeggiante, capolavoro meraviglioso del nostro moderno Cincinnato, che ha portato in America le virtù prodigiose della stirpe italiana.

La prova luminosa, indiscutibile della sana tecnica agricola del Giannotta si ha in un diploma e medaglia d'onore, conferitagli dalla Giuria nella Panama Pacific International Exposition, tenutasi in San Francisco nel 1915 per commemorare il taglio del Panama e che ebbe un'eccezionale importanza per la partecipazione di tutte le nazioni d'America e di una grandissima quantità di Stati europei e asiatici. Il Giannotta fu premiato per le sue pesche, che

furono giudicate un vero miracolo dell'agricoltura. Gli alberi, le cui frutta furono premiate in una competizione mondiale, erano stati piantati e curati personalmente dal nostro bravo connazionale.

Giannotta inoltre è un grande patriota. Guido Podrecca, il celebre giornalista, nel suo giro di propaganda a favore degli orfani di guerra italiani, ebbe in lui un prezioso collaboratore. Il suo secondogenito Giovanni ha partecipato alla Guerra mondiale, battendosi valorosamente sotto la bandiera dalle striscie e dalle stelle, nei campi devastati di Francia.

La produzione del Giannotta viene acquistata in gran parte dalle aziende dei Bisceglia Bros., coi quali è legato da vincoli di lunga amicizia, Greco Canning, ecc.

Attività Italiane in America nel salutare e presentare questa splendida figura di pioniere e di agricoltore italiano, gli porge il suo commosso saluto e lo segnala alla riconoscenza delle genti, per le sue virtù patriarcali, per la sua instancabile laboriosità e per tutto l'onore che, dalla sua opera, è venuto al nome italiano e ch'egli ha sempre tenuto alto e puro in un'esistenza cristallina, degna di un colono romano.

Signora Oliva Zanni Bossu

San Francisco, California

Il bollettino-programma, pubblicato in occasione della ricorrenza del 20 settembre, dalla casa editrice Canessa, dice della signora Oliva Bossu: "una delle più attive delegate in seno alla Federazione delle Società Italiane, sempre pronta a prestare l'opera sua per ogni impresa buona e generosa. Alla signora Bossu spetta il merito di essere riuscita con costante ed instancabile lavoro, a preparare questo programma delle feste cinquantenarie".

Queste parole sono un quadro veridico, che forse anche debolmente illumina l'alta ed inesausta opera patriottica, intrapresa con spirito disinteressato ed altruistico dalla nostra simpatica italiana, signora Bossu. Dovunque una manifestazione di carattere nazionale debba essere intrapresa, ella sempre si trova pronta a contribuire con le sue attitudini energiche e benevoli, per il bene dei suoi connazionali, per il nome della sua patria lontana ed indimenticabile.

La signora Bossu è rimasta vedova di recente, e la sciagura che la colpì, venne a privarla dell'amore d'un uomo che tutto, costantemente ed infaticabilmente, diede alla prosperità della famiglia, e che dedicò tutto se stesso all'amore verso la sua consorte, che gli fu guida preziosa, consolatrice amorevole, prima quale emigrato, poi quale uomo d'affari.

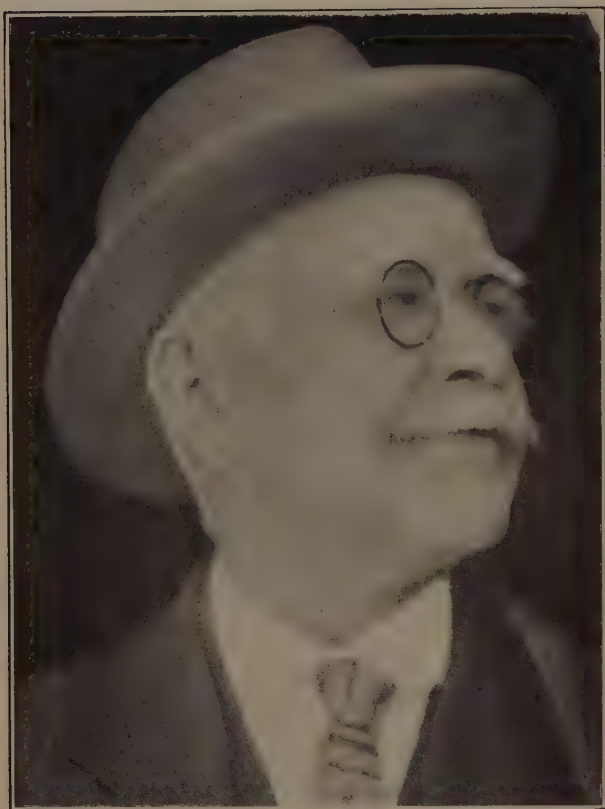
La signora Oliva Zanni Bossu conobbe suo marito, il signor Giovanni Francesco Bossu, in Diamond, Montana, e quel pittoresco e selvaggio angolo degli Stati Uniti ispirò loro un amore forte e leale, come le loro anime e la natura che li circondava, un amore fatto di mutua comprensione, di reciproco appoggio e di comuni preferenze. A Diamond si unirono in matrimonio, coronando con questa alta cerimonia cristiana, i sogni del loro amore. Continuando il cammino tracciato dal suo destino di pioniere il signor Bossu, assieme alla sua inseparabile consorte, si recò a Phoenix, Arizona, dove ebbero un notevole successo commerciale, nel traffico dei generi alimentari importati, ed in tre anni di permanenza portarono la loro condizio-



Signora Oliva Zanni Bossu

One of the most active delegates of the Federation of Italian Societies, one who is always ready to give her time and efforts to every good and generous enterprise; one who effectively and efficiently prepared this program for the Fifty Year Jubilee of the National Commemoration 20 of September is reported of Mrs. Oliva Zanni Bossu by the bulletin printed by the publishing house of Canessa.

After quoting such well-deserved praise concerning the untiring Mrs. Bossu, we feel compelled to trace a brief biographical sketch of such a beautiful Italian character — love for her family, love for her country and all that it represents in the Arts, — these virtues have upheld her continuously. Recently fate deprived her of her loving husband with whom she had



*Signor Giovanni Bossu recentemente scomparso
dalla scena dei vivi*

ne ad un'invidiabile agiatezza, che li spinse a Denver, Colorado, alla ricerca di nuove e migliori possibilità. Ivi rimasero per un anno e mezzo, durante il quale la loro opera fu costantemente dedicata al lavoro, da questo ottenendo le migliori soddisfazioni, materiali e morali. Dopo una breve sosta a Trinidad, Colorado, nel 1907 andarono a stabilirsi a Monterey, California, dove continuarono le loro tradizioni, in una vita tutta dedicata al lavoro, al risparmio ed alla venerazione dei sentimenti più sacri.

Trasferitisi nuovamente a San Francisco, morte crudele rapì il signor Giovanni Bossu all'affetto della moglie che lo adorava, e degli amici e conoscenti, che lo tenevano tutti nella più alta stima e considerazione. Egli nacque da distinta famiglia a Valle della Torre, nel circondario di Torino, e fu parente della famiglia Rossi, un membro della quale fu sindaco di Torino. La sua morte lascia un vuoto sensibile nella colonia italiana di San Francisco, che oltre a vedersi privata della figura di un pioniere, rimpiange nel signor Bossu un'anima di patriotta e di benefico cittadino.

so bravely shared the battle of life. To him she had been a precious guide and an inspiring companion. They had met in Diamond, Montana, long ago.

The picturesque little town had taught them a love as strong and lasting as the rugged hills among which it nestled, and their souls had found in these surroundings, all the forces that led them harmously into complete understanding. A beautiful Christian ceremony united them in marriage thus causing their dream of love to endure forever.

Thus, side by side, Mr. and Mrs. Bossu ventured into Phoenix, Arizona, where their business prospered. Three short years only were necessary for their prosperity to grow into considerable proportions and finally led them to a greater center — Denver, Colorado. Another year and one-half spent in this Capital city, brought them additional wealth and deserved reward for their faithful endeavor.

Meanwhile the call from the Golden West had been heard by them and, after a short stay in Trinidad, Colorado, they settled in Monterey in 1907. There they again labored and prospered.

From Monterey, Mr. and Mrs. Bossu finally came to San Francisco and it was there that Fate stole Giovanni Bossu away from his loving wife and his many friends who held him in the highest esteem and consideration.

Mr. Bossu was born into a distinguished family at Valle della Torre, near Torino, where a member of their related family "Rossi", had been Mayor of that great city. The death of Mr. Bossu left a sense of deep-felt loss in the Italian Colony of San Francisco where he was known as a pioneer, splendid citizen and patriot.

Since her husband's death, Mrs. Zanni Bossu has been giving most of her time to charity work of all classes, but particularly dedicating herself to promoting affairs among the Italians where the splendid background of such endeavors have been love and patriotism. She is a lover of the Arts. Her home is known to celebrated Italian singers, artists, and others of distinction who have had the privilege of enjoying her gracious hospitality.

Giuliano Rolandelli

Vice Presidente della
Monteverde, Rolandelli & Parodi, Inc.
San Francisco, California



Sig. Giuliano Rolandelli

Scrivere del Sig. Giuliano Rolandelli significa trattare di una delle più utili e caratteristiche attività degli Italiani in America; cioè dell'importazione di prodotti nazionali in questa grande Repubblica. Per ben trenta anni questo tenace figlio della vecchia Genova marinara e commerciante si è identificato, in San Francisco, con l'importazione di olii e di generi alimentari Italiani.

E' stato detto che l'emigrazione, per l'economia italiana, rappresenta un puro attivo senza spese. Ciò non deve far pensare soltanto alle famose rimesse dei lavoratori, ma anche all'incremento che i più intraprendenti fra gli emigrati hanno saputo dare e tuttora danno all'esportazione italiana.

Parecchi milioni di attivo nella bilancia commerciale del nostro paese d'origine sono dati dall'opera lunga e paziente degli importatori italiani all'estero, i quali non solo soddisfano i bisogni di connazionali, ma creano il gusto per i nostri prodotti in mezzo all'elemento indigeno.

Giuliano Rolandelli rappresenta in San Francisco il tipico importatore italiano: paziente, audacissimo all'occasione, tenace sempre. Nato a San Pietro di Vara in Provincia di Genova possiede tutte le caratteristiche della forte gente Ligure che ha ereditato dai grandi mercatanti medievali della gloriosa Repubblica quell'intraprendenza che li spingeva ai confini del mondo

In writing about Giuliano Rolandelli, we are dealing with one of the most useful and characteristic activities of Italians in the United States; namely: the importation of Italian products to this great Republic. For thirty years this strong native son of Genoa, city of seafaring men and merchants, has been identified in San Francisco with the importation of oils and other Italian food products.

It is due to enterprising men like Mr. Rolandelli that the exports of Italian products nets Italy several millions of dollars yearly, and this, coupled with the money most of the emigrants send periodically to their family, represent a very valuable asset in Italian economics. The patient and persevering work of Italian impor-

conosciuto per contrattare con principi cristiani e Soldati mussulmani.

Il signor Rolandelli è stato per venticinque anni a capo della conosciutissima ditta G. Rolandelli e Co., la quale, sotto la sua oculata direzione, è riuscita ad imporsi sul mercato Sanfranciscano nella misura a tutti nota. Oggi egli è vice-Presidente della Monteverde, Rolandelli & Parodi il di cui volume d'affari è in continua crescita.

Le qualità di amministratore, organizzatore, uomo d'affari del Rolandelli sono troppo note, perchè noi ne parlassimo più a lungo.

Ciò che non tutti conoscono è il suo cuore di fervido Italiano che lo fa essere primo fra i primi ove si tratti di contribuire moralmente e materialmente a qualche impresa che abbia lo scopo d'innalzare il nome ed il prestigio della nostra patria.

Parco di parole, Giuliano Rolandelli disdegna ogni forma di esibizionismo; magnifico uomo d'affari considera i fatti sufficienti a dimostrare la sua fede ed il suo intenso desiderio di voler essere utile alla comunità Italiana in mezzo alla quale vive.

Il grande sogno avveratosi della fondazione e del finanziamento di una Cattedra Italiana presso l'Università di Berkeley, trovò in Giuliano Rolandelli uno dei primi e dei più generosi contributori.

E' giusto, è logico che gli Italiani d'America e di tutti gli Stati Uniti imparino a conoscere ad amare questa nobile figura di uomo e di cittadino, di commerciante principe e di patriotta.

"Attività Italiane in America" ha creduto, dedicando brevi parole a Giuliano Rolandelli, di compiere, di fronte ai suoi lettori ed al pubblico in generale, opera meritoria traendo dall'ombra della sua signoril modestia questo degno rappresentante di tutte le migliori virtù della nostra razza.

ters abroad has kept not only the market for Italian products among Italians, but has also succeeded in creating a large demand for these products among foreigners.

Mr. Rolandelli has all the characteristics of the Italian importer; patient, daring at times, always persevering. He was born in San Pietro di Vara in the province of Genoa and has all the traits of the strong people from Genoa. In his veins flows the blood of the glorious Medieval Republic who with her vessels dared to navigate the uncharted seas of the known and unknown world in quest of spices and other products much in demand by Medieval Europe.

Mr. Rolandelli has been for 25 years at the head of the well-known firm G. Rolandelli & Co. which under his skillful management has successfully established itself in San Francisco. Today he is the Vice-President of the firm "Monteverde, Rolandelli & Parodi" whose business is continually on the increase.

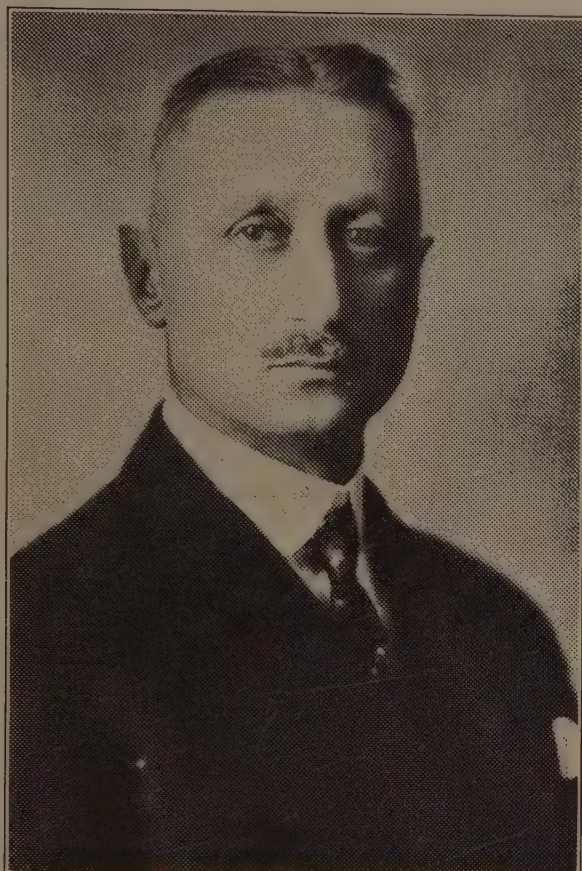
The ability as manager, organizer and business man of Mr. Rolandelli is too well-known, we need not say more, but we want to say a few words about the man himself and his warm heart as a true Italian. When it is necessary to contribute his time or his money or both to the prestige of the name of our country he is always among the first. Mr. Rolandelli is a man of a few words and he dislikes to show off. As a true business man, he demonstrates with facts and not with words how to be useful to the Italian Colony in which he lives. He was one of the most generous contributors to the Italian Chair at the University of California, which, if yesterday was a dream, today is a reality.

It is only just that the Italians of the United States learn to know and love this noble soul of a good citizen, great merchant and patriot.

"Attività Italiane in America" in dedicating these few words to Giuliano Rolandelli, does a worthy deed, for it brings to the knowledge of the readers and of the public in general this deserving man of our race who because of modesty has always shunned publicity.

Vedovi Insurance Reality

Rag. Ernesto Vedovi Presidente
San Francisco, California



RAG. ERNESTO VEROVI

Ottima figura d'italiano e pioniere del ramo delicato delle assicurazioni.

*"Non v'e' che una legge: il lavoro per il bene dei piu'.
"Non v'e' che una fede: il sacrificio per quello.
"Non v'e' che una norma: la voce della coscienza".*

Così scrisse e dedicò Giuseppe Mazzini a Leonida Vedovi, zio del nostro Ernesto Vedovi, e comandante della nave che trasportava Giuseppe Mazzini prigioniero a Gaeta, il 16 agosto 1870.

Il padre di Ernesto Vedovi, il dottore medico Ausonio Vedovi, educato a principii d'alto patriottismo, cresciuto in una famiglia che in nome dell'Italia era votata ad ogni sacrificio, fu una delle più belle figure garibaldine, e vanta una drammatica epopea, ricca di pericoli e di soddisfazioni, durante la quale mille volte mise a repentaglio la propria vita, e in cui fu encomiato altamente dal Capo-medico del Dipartimento Militare di Torino. Come uomo e come

*"There is but one Law: To work for the good of the most.
"There is but one Duty: To sacrifice for the former.
"There is but one Guidance: The voice of our conscience".*

The above was written and dedicated by Giuseppe Mazzini to Leonida Vedovi, uncle of our Mr. Ernesto Vedovi, and commander of the battleship that conveyed Giuseppe Mazzini as a prisoner to Gaeta, the 16th of August 1870.

Ernesto Vedovi's father, Medical Dr. Ausonio Vedovi, educated to the highest principles of patriotism, and raised in a family that had dedicated all its sacrifices to the name of Italy, was one of the finest "garibaldino" types, and boasted a dramatic epopee, rich with dangers and satisfactions, during which times he risked his life many times, and for which he was highly commended by the Head Doctor of the Military Department of Torino. As a man and as a soldier, he showed his adamantine charac-

soldato egli si dimostrò sempre di un carattere adamantino, inflessibile di fronte alla coscienza, ed umano e pietoso di fronte al dolore. Ripudiò ogni opportunismo, e fece di questa intransigenza una missione. Non si trattenne mai dal dire in faccia ad ognuno quella che lui credeva essere la verità, ad onta di tutto, pur di seguire la strada che si era tracciata e che inflessibilmente, a fronte alta, percorreva. La sua morte, avvenuta il 25 febbraio 1921, fu un cordoglio generale, e lasciò, ovunque era passato, il ricordo incancellabile che porta con sé, quale scia luminosa, la figura di un vero uomo.

Ernesto Vedovi, popolare figura di San Francisco, conosciuto e stimato da chiunque ebbe con lui relazioni d'affari o d'amicizia, nacque a Rivarolo, ed ebbe una disciplina di dura scuola e di spartana obbedienza, impartitagli dal padre, con amorevole perseveranza e con intransigente severità.

A sei anni egli aveva compiuto la prima elementare, e durante le vacanze il padre gli ordinò di zappare l'orto del fittavolo sottostante, rude e buon contadino, di nome Giacomo. Alla fine della settimana egli ricevette 60 centesimi italiani, che orgogliosamente portò al padre, quale frutto della sua prima occupazione. L'anno seguente il lavoro fu presso un falegname, di nome Salva, che gli corrispose un salario di 70 centesimi alla settimana, che Ernesto regolarmente portava al padre.

Questi, antico garibaldino di Bezzecca, trovava nella sua occupazione di medico condotto quelle alte soddisfazioni umane a cui il suo gran cuore aspirava; e, severissimo con quelli ammalati che non volevano assoggettarsi alle sue cure, donava poi le medicine e la carne a coloro che non possedevano i mezzi per comperarsele.

Da suo padre, Ernesto Vedovi imparò ad amare il lavoro, duramente, continuamente, affannosamente perseguito. E, educato a quella severa scuola, mai il suo animo poté adattarsi allo sdoppiamento della coscienza, perchè il carattere del padre suo fu tutto d'un pezzo, di acciaio, inflessibile e immutabile, ad onta del mutarsi delle condizioni e delle convenienze.

A comprendere di quale fermezza sia dotato l'animo del signor Ernesto Vedovi, basterà narrare di lui un episodio, successogli mentre frequentava l'Istituto Tecnico di Genova. Era il primo marzo 1896, quando le armi italiane subirono la sciagura di Abba-Garima, e gli studenti, a Genova e in molte altre città d'Italia, inscenarono degli schiamazzi, impedendo la re-

ter, inflexible to conscience, but always human and merciful when facing pain. He repudiated opportunism, and made the truth his religion. He was never afraid to tell the truth, and inflexibly followed the road that he had traced, and that always with kept elevated head. His death occurring the 25th of February 1921 was mourned by all who knew him, and left in its wake undying memories of a real **Man**.

Ernesto Vedovi, a popular character in San Francisco, and well known and esteemed by anyone who had any business or friendly dealings with him, was born in Rivarolo, Ligure, August 9, 1879. His is a story of discipline and work, and of hard schooling and spartan obedience, imparted him by his father, with loving perseverance and implacable severity.

At the age of six he had finished the first primary grade, and during vacation time his father ordered him to hoe the vegetable garden of a tenant by the name of Jacob, a coarse but kindly farmer. At the end of the week he received 60 centesimi (12c at that time), and he proudly brought to his father the fruits of his first occupation. The following year he worked for a carpenter by the name of Salva, who paid him a salary of 70 centesimi (14c at that time) a week, that Ernesto regularly brought to his father.

The latter, an old "garibaldino" of Bezzecca, realized, in his occupation as community Doctor, the highest human satisfaction that his noble heart aspired, and though very severe with the sick who did not want to submit themselves to his treatment, he gave medicines and food to the ones in need.

From his father Ernesto Vedovi learned to love hard and steady work, and being educated in so severe a school, he could not stray from the straight path, because his father's character had always been like steel, strong, inflexible and unchangeable, regardless of changes in conditions and circumstances.

The narration of an episode which occurred to Mr. Ernesto Vedovi while he was attending the Technical Institute of Genova will serve to make one comprehend the firmness of character with which Mr. Ernesto Vedovi was endowed. It was on March 1st, 1896 that the Italian Army suffered the disaster of Abba-Garima, and students in Genova and in many other cities in Italy, clamoured riotously, impeding the regular attendance of lessons. Then Ernesto Vedovi, alone and hissed by all, tried to address



golare frequentazione delle lezioni. Allora Ernesto Vedovi, solo e fischiato, volle arringare quegli sconsiderati, dicendo che quelle erano le ore del raccoglimento e del dolore, e non delle piazzaiuolate, e andò poi, unico e sereno, nella propria classe.

Egli spese la sua gioventù in una solitudine feconda, chino sui libri, con pochi e fedeli amici. Ebbe anche qualche amore, ma lo tenne sempre chiuso in se stesso, quasi vergognoso di parlarlo. E' così finì le scuole. Turista di natura, andò a piedi, solo, dall'Italia a Monaco di Baviera. Da lì si recò a Vienna, nel 1900, dove trovò impiego presso la "Oesterreichische Electricitäts Gesellschaft", riscuotendo uno stipendio di 105 corone al mese. Ma la classe militare a cui egli apparteneva venne richiamata, e perciò lasciò quel prezioso impiego per ritornarsene in patria.

Avrebbe potuto fare l'ufficiale di complemento, ma suo padre gli disse: "Io feci il soldato ed ora tu devi seguire il mio esempio". Ed Ernesto Vedovi entrò come soldato semplice nel secondo Reggimento Zappatori. Fu successivamente promosso, fino a divenire Caporale Maggiore di Maggiorità alla quarta Brigata di Bologna. Dopo circa tre anni di servizio, Ernesto Vedovi vinse un concorso come "impiegato di concetto" alla direzione della Navigazione Generale a Roma, ai seguenti patti: Un anno di lavoro senza stipendio, e dopo un anno di servizio soddisfacente, uno stipendio iniziale di cento lire al mese. Dopo tre mesi di brillante servizio cominciò a percepire le 100 lire mensili, con la qual paga venne trasferito prima a Civitavecchia e poi a Palermo. Ma, costretto dalle ristrettezze finanziarie, in cui con quello stipendio si veniva a trovare, decise di salpare per San Francisco, dove, il 15 settembre, trovò impiego come contabile presso il defunto e compianto P. C. Rossi, con un mensile di 45 dollari, lavorando dodici ore al giorno e più!

Nell'ottobre del 1906 egli organizzò la prima Farmacia Italiana, aperta nel quartiere latino, che l'orribile catastrofe del terremoto rase al suolo. Dopo questa tragica vicenda, e passate altre drammatiche peripezie, egli abbracciò il ramo dell'assicurazione, nel 1910, in cui egli ancora si trova.

A quel tempo, e più esattamente nel 1908, quando Ernesto Vedovi vendeva farina per C. R. Splivalo, egli compose quel "Credo", che ancora mantiene stampato sui suoi biglietti da visita.

those thoughtless pupils, telling them that this was the time for meditation and sorrow, and not for vulgarities, and he then proceeded alone, but quite calmly, to his class.

He passed his youth in prolific solitude, bent over books, with a few but very faithful friends. He also experienced love, but kept this knowledge within himself, almost ashamed to admit it. And in this way finished his school days.

A tourist by nature, he traveled by foot from Italy to Monaco in Germany, and from there, in 1900, went to Vienna, where he found employment with the "Oesterreichische Electricitäts Gesellschaft", receiving a salary of 105 Crowns a month. But being called to fulfill military service, he left that valued employment to return to his Country.

His former studies entitled him to the position of an officer but his father said: "I was a plain soldier, and now you must follow my example", so Ernesto Vedovi went as a plain soldier in the "Secondo Reggimento Zappatori". He was successively promoted, until he became a Corporal, in the 4th Company of Bologna. After about 3 years of service, and after coming out first in a competitive examination, he became a valued employee in the main office of the "Navigazione Generale" in Rome, under the following conditions: He was to work one year without salary, and after one year's satisfactory service he would receive an initial salary of 100 Lire (\$20) per month. After three months of brilliant service he began to receive the 100 Lire per month, but was then transferred first to Civitavecchia and later to Palermo at the same salary.

Due to the fact that the salary he received would compel him to face financial difficulties, he decided to leave for San Francisco, where, on September 15, 1904 he found employment as a bookkeeper with the late P. C. Rossi, at a monthly salary of \$45.00, working more than 12 hours per day.

In October of 1906 he organized the first Italian Pharmacy, and opened same in the Latin Quarter, where the terrible earthquake catastrophe had raised havoc. After this tragic conflagration, and after sudden changes of fortune, he chose, in 1910, insurance as his profession, and he still follows that line today.

In 1908, while Ernesto Vedovi was selling flour for C. R. Splivalo, he composed the "Creed" which one can find printed on the back of his business cards today.

California Motors Company



Il Motore Polizzi destinato a rivoluzionare il campo della meccanica per le sue doti di grande superiorita' tecnica.

Questa nostra gente d'Italia, emigrata in America, sembra che abbia, pur conservando immutate le caratteristiche della stirpe, sviluppato il genio d'inventiva e di iniziativa.

Attraverso lunghe meditazioni ed acute osservazioni intorno ai motori, un nostro intelligente connazionale, Paolo Polizzi, ha inventato un importantissimo congegno da applicarsi ai motori a scoppio, che consente una grandiosa rivoluzione della scienza automobilistica.

Prima di addentrarci nell'esame meccanico del congegno, non possiamo fare a meno di non rivolgere un plauso a questo giovane dinamico. Trovato il segreto, risolto il problema dell'invenzione, si è dato attorno per la realizzazione della sua fatica, ed ha costituito la California Motor Co. Inc., che ha i suoi uffici al no. 1 Columbus Ave. ed ha emesso 10.000 azioni per \$10.00 ciascuna.

La vendita delle azioni procede molto bene, nonostante i tempi del disagio economico, che ha colpito e colpisce tutti indistintamente e non sarà lontano il giorno in cui il motore Polizzi, verrà adottato da tutta l'industria automobilistica, costituendo così, oltre che un magnifico

profitto per coloro che con lui cooperarono, anche una maggior ragione d'orgoglio per la stirpe italiana.

E poichè i lettori di Attività Italiane in America, possano farsi un'idea precisa sulla portata dell'invenzione, passiamo senz'altro alla descrizione del congegno:

Immutati Principi.....

Se comperate i primi motori su su fino ai modernissimi di oggi, troverete che i principi son gli stessi e che un'accentuata somiglianza esiste tra i primi e gli ultimi. Pistoni, valvole, ingranaggi, alberi di rotazione, gomiti ecc. sono stati usati fin dal principio e se i motori di un tempo sviluppavano minor forza di quelli moderni, la causa va ricercata non già nell'applicazione di nuovi principi meccanici, ma della maggiore raffinatezza degli stessi, in un più scientifico metodo di carburazione ed all'uso di un miglior carburante.

Nei moderni motori cosiddetti "a 4 cicli", il pistone compie quattro movimenti, per ogni due rivoluzioni del "fly wheel" (gomito dell'albero motore); due movimenti in basso e due verso l'alto. Di questi quattro movimenti, par-



te di uno solo, rappresenta la forza applicata all'albero motore, e risultante dall'esplosione del gas, il quale è stato prima compresso, fra la testa del pistone e la cupola del cilindro, da uno dei movimenti verso l'alto del pistone stesso.

Lo spreco di energia

Analizzando i quattro movimenti del pistone:

1) Movimento all'ingiù per l'aspirazione della miscela combustibile, attraverso la valvola di aspirazione.

2) Movimento all'insù per la compressione del gas.

3) Movimento all'ingiù per lo scoppio che avviene all'accensione del gas compresso. Ed è questo il movimento che genera la forza utile.

4) Movimento ancora all'insù per espellere dal cilindro i residui dei gas bruciati, attraverso la valvola di scappamento.

E' da notarsi che durante il 3° movimento del pistone, l'albero motore riceve solo in parte la forza propulsiva, la quale si genera solo allora, per lo scoppio della miscela, e questo perchè la valvola di scappamento deve incominciare ad aprirsi (prima che il pistone possa sfruttare in energia la completa spinta dall'alto verso il basso) e rimanere aperta per un tempo sufficiente, a che i gas bruciati vengano completamente espulsi dal cilindro.

Insomma, invece di ricevere una completa spinta dall'alto verso il basso, il pistone durante questo terzo movimento, riceve i tre quarti della forza generata dallo scoppio e l'alto quarto si disperde in fumo, inutilmente.

Il perchè dello spreco

Per maggiore chiarezza diamo qui delle illustrazioni:

Il pistone nella figura A riceve lo scoppio. (Si noti il punto morto che rende difficile l'inizio del movimento di rotazione all'albero motore).

Nella figura B il pistone ha compiuto mezzo cammino nel cilindro ed il 50 per cento di forza utile è stata trasmesso all'albero motore. Se fosse possibile far continuare al pistone il suo movimento completo, sotto piena pressione fino a raggiungere la posizione del gomito co-

me a figura C si otterrebbe il cento per cento di rendimento meccanico.

Ma come prima dicemmo il completo movimento sotto piena pressione dall'alto al basso non è ottenibile perchè la valvola di scappamento si apre non appena il gomito dell'albero motore raggiunge la posizione illustrata nella figura B.

Inconvenienze e rimedi

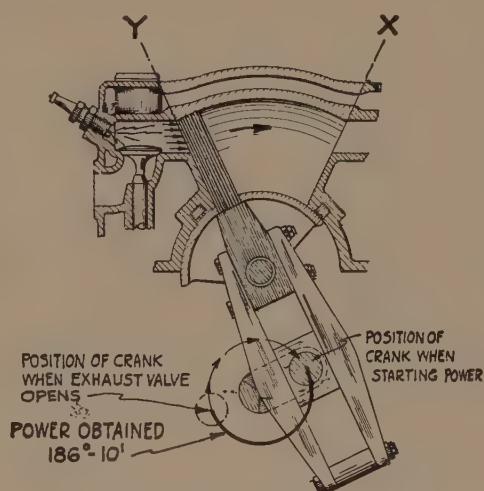
Finora nulla o pochissimo è stato fatto per rimediare all'inconveniente ed uscire dal convenzionale cilindro e pistone. Così per ottenere maggiore rendimento si è ricorso o all'uno o all'altro di questi due metodi:

a) Si è aumentato il diametro e la lunghezza dei cilindri.

b) Si è aumentato il numero dei cilindri.

Nel primo caso naturalmente si hanno dei motori troppo goffi o troppo pesanti per poterli adattare alle automobili da passeggio.

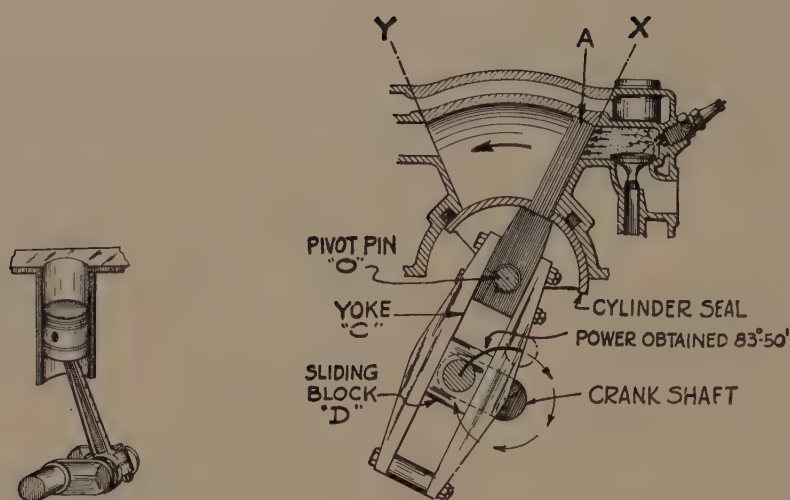
Nel caso "b" il motore acquista una lunghezza ed una pesantezza che si prestano male all'adattabilità ed al rendimento delle automobili, le quali dovrebbero essere costruite in modo da poterle facilmente controllare ed adoperare. Risultano così delle automobili troppo lunghe per essere pratiche.



Motore Polizzi: figura 2

Il motore Polizzi

Realizzando che le massime dimensioni sono state raggiunte nella costruzione essendo difficile che motori con più di 8 cilindri in linea e 16 a V vengano mai costruiti, per le moderne



Motore Polizzi: figura B.

Motore Polizzi: figura 1



Motore Polizzi: figura C.

automobili, il sig. Paolo Polizzi, ha trovato il modo di risolvere il problema, di ottenere nel motore una rivoluzione per ogni scoppio, invece di due rivoluzioni e uno scoppio. La eliminazione perciò di una immensa ed inutile perdita di energia, ed un massimo rendimento in conseguenza. E per meglio spiegare l'invenzione, diamo sotto due figure del nuovo motore Polizzi, che illustrano la sapiente trovata, la quale senza dubbio segnerà una rivoluzione nel campo delle costruzioni automobilistiche.

Come Funziona

La forza esplodente del gas spinge con violenta pressione il braccio A dal punto X al punto Y:

Il braccio A fa leva sul perno fisso O.

Si noti come il movimento di oscillazione del braccio A da X a Y si trasformi per l'azione del giogo C (che propelle e guida il blocco scorrevole D) in movimento di rotazione, che viene trasmesso all'albero motore (crank shaft) a cui il blocco D è unito come se fosse, diciamo, una manovella.

La figura No. 1 illustra l'inizio della spinta sotto pressione da X a Y e la linea, (in forma circolare attorno l'albero motore) indica il tota-

le periodo in cui la forza di propulsione viene utilmente applicata.

La figura No. 2, illustra l'inizio della spinta da X a Y, cioè nella direzione opposta: forza che continua la rotazione dell'albero motore nella direzione delle frecce, in virtù dell'azione del blocco scorrevole D nel giogo C che lo guida. La linea nera nella figura indica ancora il totale periodo durante il quale la forza viene utilmente applicata alla propulsione: dal momento cioè in cui avviene lo scoppio, fino al momento in cui si apre la valvola di scappamento.

Il Massimo Rendimento

Il periodo di forza utile applicata durante la spinta del pistone da X a Y è di $83^{\circ}55'$ (83 gradi e 55 primi) e quello ottenuto durante la spinta da Y a X è di $186^{\circ}10'$.

Così che il totale periodo di forza utile applicata durante due rivoluzioni dell'albero motore è 270° , due volte di più che in qualunque altro motore a scoppio.

Da quanto abbiamo detto emerge ben chiara la sicurezza assoluta del successo della California Motor Co., Inc., a cui noi ci associamo, anche perchè il genio e l'attività di Paolo Polizzi, meritano la più viva e schietta ammirazione.

James Bernardini

Watsonville, California



SIG. JAMES BERNARDINI

Proprietario del Roma Hotel di Watsonville; egli e' membro del Board of directors della Calitalo Investment.

Talvolta scrivendo le pagine di questo volume, ci vien fatto di pensare ai destini di questa meravigliosa razza Italiana che, dopo millenni di storia intrisa di sangue e coronata di fasti, dopo millenni di sforzi creativi può ancora trovare, nelle sue profondità intatte, la forza di lanciare tanti suoi figli nei solchi del mondo per la grande messe di domani.

Le guerre, le fortune, le sconfitte, l'asservimento non hanno essicato la più grande generatrice di uomini che la storia ricordi. Anime intatte, cuori semplici, mani dure, i figli d'Italia sono destinati ancora una volta a conquistare il mondo.

Scrivere degnamente di uno solo di questi uomini non si può, perchè la loro opera, per quanto umile possa apparire, supera di troppo il valore delle parole. Fecondatori di terre vergini, costruttori di città, schiavi di macchine

OFTEN, writing the eventful pages of this volume, one is made to ponder over the destiny of this wonderful Italian race, which, after thousands of years of history, drenched in martyrdom and crowned with glory, after thousands of years of epoch making achievements, can still draw from its untapped depths and scatter so many of its sons through the world to build and to reap the harvest of tomorrow.

War, defeat, overwhelming victories nor enslavements have had no power to wither the vigor of this greatest procreator of men. Souls made for beauty, happy hearts of children, but hands and brawn hardened by work and purpose, these sons of Italy are even now conquering the world.

It is hard to write of even one of these men, because their task, as humble as it may appear,

ronzanti della grande industria, mercanti audaci; nulla è loro estraneo.

Di James Bernardini diremo alcune parole che, se non saranno all'altezza del suo lavoro e della sua tenacia di rude Piemontese, potranno insegnare ai giovani che ci leggono come duramente si conquista il diritto all'indipendenza in terra straniera.

Il Signor Bernardini emigrava in California 18 anni fa da Montecretese, importante borgata della provincia di Novara, assisa fra la maestà delle Alpi e la fertile valle del Po.

Fonda una latteria e prospera. Ma il Bernardini ha la tempra degli audaci ai quali, secondo il proverbio, la fortuna arride e non può, non vuole seppellirsi per tutta la vita in un luogo che, sebbene gli dia il pane, è troppo angusto per la sua ambizione.

Va a Gonzales e l'istinto lo guida di nuovo verso la terra. Affitta terreno e lo coltiva così bene che sa trarne profitti tali da poterlo ben presto riscattare. L'attività del Bernardini non è esaurita dal giornaliero lavoro; egli possiede delle riserve di energia che lo spingono a tentare qualcosa di nuovo. S'interessa, quindi, del ben conosciuto "Restaurant Roma" di Salinas e, dopo, impianta una panetteria in Salinas.

Attivissimo, man mano che la visione del nuovo mondo nel quale deve lottare e vincere gli si fa più chiara, si getta nel mondo degli affari che ben presto diventa il suo elemento naturale.

La "Italo Petroleum Corporation" lo trova fra i suoi primi azionisti, la fiorente "Holding Company" Calitalo Investment Corporation ha la fortuna di averlo fra i suoi più apprezzati direttori.

Ma il buon Piemontese, in mezzo a tante attività, non si dimentica del suo ridente paese all'ombra delle grandi Alpi, circondato da puri laghi di cristallo.

Quando viene a conoscenza che si tenta di costruirvi una grande strada verso Lonese, egli contribuisce generosamente all'attuazione del progetto.

Come testimonianza di ciò il Signor Bernardini ha ricevuto una lettera di ringraziamento e congratulazione dal Podestà di Montecretese, ex-maggiore Geremia Storni.

James Bernardini, in diciotto anni di sforzi e di attività incessante è riuscito ad acquistarsi quella posizione finanziaria e morale della quale le sue doti di mente e di cuore lo facevano degno.

grows before us beyond the significance of mere words. Making the desert a land of gardens, building towering cities, enslaving whirling machinery or venturing in daring conquests of business and finance, nothing is strange to them.

We shall say but a few words of James Bernardini, which, if they will not be worthy of his achievements as a tenacious Piedmontese, will teach the younger ones who will read us, with how much hardship one conquers the right to independence in a foreign land.

Mr. Bernardini came to California eighteen years ago, from Montecretese, an important little town in the province of Novara, proudly set between the majesty of the Alps and the smiling valley of the Po.

An endless chain of bitterness and disappointments met him from the start, the new language, the new people, new habits, undeserved humiliations, but none of them deterred him from his forceful purpose to make his name in this new country.

As soon as his hard-earned savings made it possible, he moved to Gonzales, and after years of untiring and persistent work, he was able to acquire title to the beautiful tract of land that he had himself so well cultivated.

From land owner to business is but a short step for such an enterprising pioneer.

At Salinas, he becomes a partner of the well known "Restaurant Roma." His next venture is a bakery, which makes the kind of bread that he likes to eat; and his taste must be good, because the people of Salinas patronize him with enthusiasm. From the bakery, another step brings him to the part ownership of "Swiss Hotel."

And now, his wide interests spread into the world of finance, where his integrity and his intimate knowledge of men is most highly valuable.

The Italo-Petroleum Company finds him among their first stockholders; the Calitalo Investment Corporation, that flourishing holding company, numbers him among its most respected directors.

But our Piedmontese, in the midst of all this new activity, does not forget his native Montecretese, and upon hearing that they were about to build a new road towards Lonese, he willingly and generously contributed so large an amount that the Mayor himself, Major Geremia Storni, hastened to send him thanks and congratulations.

G. B. Celle Macaroni Factory

P. Sanguinetti, President

San Francisco, California



Sig. P. Sanguinetti, Presidente della G. B. Celle Macaroni Factory, la famosa fabbrica di paste alimentari assai nota nel mondo commerciale americano.

Quarantotto anni di attività feconda in questa grande metropoli del Pacifico; quarantotto anni di lavoro assiduo, ininterrotto, tenace, che il signor G. B. Celle — fondatore della ditta (1882), — ebbe la soddisfazione di vedere coronato da quel successo che sicuramente non poteva mancargli.

E il pastificio del signor Celle nacque per asurgere in breve ad una delle più ben quotate fabbriche di maccheroni di California.

Oh, i maccheroni! Dice una leggenda popolare napoletana che un giorno apparve sulla mensa di Ferdinando II un bel piatto di maccheroni fumanti. Il re gustò assaiissimo il

Forty-eight years of fruitful activity in this great metropolis of the Pacific Coast; forty-eight years of persevering, continuous, tenacious work, and Mr. G. B. Celle—who founded his firm in 1882—achieved the success which surely could not fail him. The macaroni factory of Mr. Celle grew to become one of the best in California.

According to an old popular Neapolitan legend, Ferdinand II, King of Naples was one day served with a dish of delicious “macaroni” which he enjoyed so much that he expressed enthusiasm for the relish and at the height of his enthusiasm it is said that he exclaimed with emphasis, pointing to macaroni: “Mah, cari!”

piatto nuovo, e vuolsi che nella manifestazione entusiastica del suo diletto gastronomico, conversando e commentando con i suoi familiari, riferendosi al piatto gustatissimo, esclamasse con giubilo esagerato: **Mah, cari! Mah, caroni!** I Napoletani, che son gente di spirito, colsero come si dice la palla al balzo, cogliendo in questo caso l'esclamazione reale, e battezzarono con quella la pasta. Così prese il nome di "macaroni", nome che per dolcezza di pronunzia divenne dopo "maccheroni".

Tra i primi pastifici in California sta quello del signor G. B. Celle, il quale, con l'occhio del vero "businessman" aveva già osservato di avere nel personale della sua ditta un uomo che per capacità, abilità ed onestà si imponeva alla sua ammirazione, e perciò lo chiamò seco per cooperare insieme allo sviluppo maggiore della ditta.

Quell'uomo era il signor Pietro Sanguinetti.

Nato in S. Bartolomeo di Levi in quel di Genova, egli si portò negli Stati Uniti nel Maggio del 1892, e appena giunto in San Francisco entrò quale operaio a far parte del personale del pastificio. Spirito laborioso, ricco di naturale intelligenza e forte volontà, non poteva non richiamare sopra di sé l'attenzione del titolare della ditta, che perciò lo volle compagno cooperatore dell'azienda (1901). Morto il fondatore, era naturale che dovesse succedergli nella direzione degli affari il signor Sanguinetti, il quale è ora il Presidente della ditta, alla quale dà la sua intelligente attività. Lo assiste nel ramo amministrativo il figlio Raffaele, un giovane energico, che porta all'azienda il contributo della sua giovinezza, e due forti tempre di razza ligure, i signori G. e L. Zari, apprezzati coefficienti del pastificio e magazzino Celle.

Accompagnati dal sig. Sanguinetti, abbiamo visitato i quattro piani dell'edificio, adibiti alla fabbrica di paste, ed abbiamo sentita una grande soddisfazione nell'ammirare la pulizia, l'ordine, il sistema usato nei diversi reparti: macchinario, prosciugamento, deposito, ecc.

Il pastificio Celle ha pure un magazzino di generi alimentari di vendita al minuto, in cui, oltre alle famose paste di semola, trovansi tutt'i più comuni e ricercati commestibili. Fra essi primeggia, per qualità e per richiesta, il famoso olio "Salvo" importato direttamente dalle fertili terre della Liguria, olio da tutti conosciuto e apprezzato per il suo sapore e per la sua bontà.

"Mah, caroni!" (My dear! my darling!). The Neapolitan people, who are very witty, did not let this exclamation pass by and making use of the King's words, called that food "Macaroni" which for euphony was changed into "Maccheroni" (Macaroni in English).

Mr. G. B. Celle, with the sagacity and foresight of a true "business man" studied the men he had in his employ and observed among them a man who commanded his admiration for his capacity and honesty. He called this man to join him in the management of the business. This man is Mr. Pietro Sanguinetti.

Mr. Pietro Sanguinetti was born in S. Bartolomeo di Levi, near Genoa. He came to the United States in the year 1892 and in San Francisco he found work in the Macaroni Factory of Mr. Celle. Endowed with natural intelligence, a strong will and a desire to work hard, he attracted the attention and commanded the admiration of the owner of the firm who wanted him to be his partner in the business (1901). At the death of Mr. Celle it was only natural that Mr. Sanguinetti should take his place. He is now the President of the firm to which he is giving his intelligent activity. He is assisted in the management by his son Raffaele, an energetic young man who brings to the business the contribution of his youth, and by Mr. G. Zari, a valuable element in the Macaroni factory.

Mr. Sanguinetti accompanied us in the visit through the factory located in a four-floor building and we could not help feeling the greatest satisfaction in admiring the cleanliness, the order, the organization of the machine room, the drying department, the storage rooms and the other departments.

We want also to mention in this article that to the Macaroni Factory Celle has attached a store for the retail sale of food products, where besides the best qualities of macaroni in their different form they sell other food products and the "Salvo" brand of olive oil, imported directly from "Liguria" and so well known and appreciated for its tastiness and quality.

A. Crosetti Brothers

San Francisco, California



Sig. Attilio Crosetti Presidente della A. Crosetti Bros.

HA 35 anni, e basta guardarlo in viso per leggergli negli occhi tutta la dolcezza della sua anima buona; basta intrattenersi con lui pochi minuti a discorrere, per sentirsi presi da una sincera simpatia, una di quelle che si manifestano spontaneamente. Quante volte non ci è accaduto di incontrare sulla nostra strada delle persone a noi affatto sconosciute, che ci hanno riempito il cuore di una dolce simpatia, ed alle quali saremmo corsi volentieri per stringer loro la mano, e dare a loro gli auguri più belli del cor nostro, spontaneamente, volenterosamente, felicemente?

Ad Attilio Crosetti, come tanti o quasi tutti i nostri connazionali emigrati, toccò come agli altri di..... **cominciar la carriera** fra il lavor duro, i sacrifici, le solite contrarietà che, quasi naturalmente, si affacciano a tutti coloro che qui vengono con l'idea di progredire e migliorare la loro posizione sociale.

Nato in Garega Ligure, il nostro Attilio non poteva smentire suo padre, un vecchio lupo di mare, che aveva solcato gli oceani del mondo. Il suo desiderio poté realizzarlo, anche prima di quanto egli stesso avesse desiderato; ed eccolo in California, a soli 16 anni di età, con un

Attilio Crosetti is 35 years old. By a mere look at his countenance one can read in his eyes all the sweetness of his noble soul; it is enough to be in his company a few minutes and talk with him to be spontaneously attracted toward him and feel for him a genuine sympathy.

How many of us have not experienced a certain attraction towards a person they have never met before which prompts us to meet him and shake hands with him with a broad smile in our face and a gleam of pleasure in our eyes, as if that person were someone dear and near to us?

Attilio Crosetti, as almost all Italians emigrated to this country, started at the bottom of the ladder of his career, overcoming unold hardships with the spirit of sacrifice that all

orizzonte a sè davanti, i cui limiti si perdevano nelle ombre misteriose dell'ignoto.

quel lavoro magramente retribuito, lo lascia e viene in San Francisco, ove riuscì ad occuparsi.

Dopo breve tempo, organizzò per conto proprio una industria italiana che va sotto il nome di A. CROSETTI BROS., con sede nella popolosa arteria Sanfranciscana di Eddy street, la cui attività consiste nel provvedere alla pulizia interna ed esterna dei fabbricati cittadini.

Un esercito di uomini affronta quel lavoro con la più filosofica noncuranza. Un secchio d'acqua, un paio di stracci, una riga di gomma dura sostenuta da due lingue di metallo e infissa in una mazza più o meno lunga, a seconda del bisogno, è tutto quanto occorre. Con la mazza infilata in un gancio nella parte posteriore degli "overalls", il secchio infilato al braccio, gli stracci sulle spalle, questi uomini vanno sù nelle stanze degli uffici, escono dalle finestre, e or mantenendosi ai davanzali ed agli stipiti, ora ai cornicioni dei fabbricati, ora a qualche asta infissa per stendervi la bandiera nei giorni di festa, or perfino arrampicandosi a qualche grosso rilievo d'una figura architettonica, eseguono il loro lavoro di pulitura, quasi sempre con una mano sola, ma sovente usandole entrambe, affidandosi coi piedi alla stretta superficie di una cornice. Guardateli lì temerari incoscienti, quasi sospesi nel vuoto, passare esteriormente da una finestra all'altra, in un'altezza da far rabbrivire. Una mossa falsa, la distrazione di un momento, lo sdruciolio d'un piede, un capogiro, e..... la morte accoglie nel suo gelido abbraccio il corpo di quel soldato del lavoro vittima del suo dovere.

Non per questo si perse d'animo, chè, anzi, egli cominciò subito a mettere in moto come poteva meglio, le sue attività giovanili; domandando alla sua energia, al suo buon volere ed alla sua buona salute tutta la cooperazione possibile. Così entra in una fabbrica di frutta in conserva, in San Leandro, nella Contea di Alameda, lavorando a metter le frutta nelle scatole di latta (canning). Ma dopo sei mesi di

before he expected and at the age of 16 he landed in California with a limitless horizon open before him.

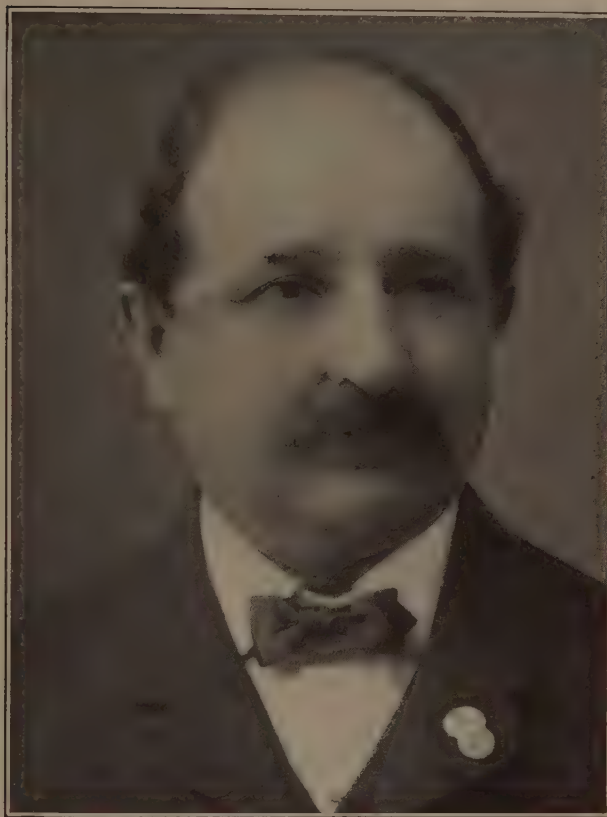
He was born in Garega Ligure and since his early youth his desire was to take a long trip on the sea. Son of an old mariner who had traveled the seven seas, he could not help feeling the lure of the ocean. His wishes came true who want to improve their social condition must have.

The enterprising spirit of his youth gave him force and spurred him in the fight to conquer adversities, his health and his willingness to work were his great aids. He found a job packing fruit in a canning factory at San Leandro, Alameda County. After a few months, as he was not satisfied with his work on account of small wages, he came to San Francisco and found occupation as a window cleaner. After some time, being enterprising and endowed with a quick intelligence, he went into business for himself, organizing a company which takes care of the internal and external cleaning of buildings, under the name of A. Crosetti Bros., and whose offices are located in the busy Eddy Street of San Francisco. The Company has in its employ about one hundred experienced men.

These men go about their dangerous work and perform it unmindful of the danger. Their equipment consists of a water bucket, a few rags and a window wiper. Wearing overalls and a belt with hooks, they carry along their paraphernalia and go out of the windows of the tallest buildings, with their feet resting on the window sills or on some ornament of the building, with one hand taking hold of some projection on the walls of the building and with the other hand washing windows or walls. At times they work in dangerous positions with both hands, entrusting their life to their feet alone. There they are, hanging high above the street, passing from one window to the other, daring and thoughtless; a false step, a moment's absent mindedness, dizziness, the slipping of one foot, and the arms of death will receive that soldier of work, that victim of duty in her deadly embrace.

Antonio Ferrario

Los Angeles, California



SIG. ANTONIO FERRARIO
Bella figura di pioniere italiano

Antonio Ferrario. La sua storia fu lotta in-
trepidamente combattuta, contro la mol-
teplicità delle cause all'emigrante avverse, fu ri-
conoscimento strenuo ai principii d'onestà e di
lavoro istillatigli dalla famiglia sua, che fece
della sua educazione un culto, fu vittoria nei for-
tunosi campi civili, dove l'uomo in terra stra-
niera combatte senza alleati.

L'esposizione arida e cronologica dei fatti che
lo portarono alla sua odierna ascesa, basterà da
sola a rendere un'idea dei meriti di questo no-
stro connazionale, che dedicò se stesso al pro-
fitto della patria, della famiglia e del lavoro, da
ciò ricavando le sue uniche e grandi soddisfazio-
ni.

Egli nacque a Lugano, il 22 luglio 1862, da

una famiglia ispirata ad alti sentimenti di pa-
triottismo. Nel 1848 il padre suo, signor Ange-
lo Ferrario, non intendendo combattere a fian-
co dell'oppressore, per l'oppressione dei fra-
telli, che anelavano libertà e redenzione, esulò
a Lugano disertando dalle file austriache, e so-
lamente nel 1870 poté ritornare in patria.

Il signor Antonio Ferrario passò gli anni della
sua giovinezza a Logano Pozzolo, nella ridente
provincia di Milano, festevole per la natura sua
propria, e movimentata di fervente lavoro. A
soli quattordici anni egli lasciò la famiglia, re-
candosi in Francia ed iniziando la sua via d'emi-
grato, che si risolse poi con la sua fortuna e con
la sua felicità. Restò in Francia per sei anni,
poi, vedendo oltre l'oceano orizzonti più vasti

per le sue possibilità di intelligente lavoratore, decise di salpare per l'America del Sud. Non ostante il contrario avviso del padre, che temeva nel vedere il suo diletto figliolo avventurarsi sì lontano dal suo affetto e dalla sua protezione, Antonio Ferrario intraprese il viaggio, e si portò sulle sponde dell'Argentina, nella primavera del 1862, restandovi per 9 anni, che furono nove anni di intenso lavoro, e di necessari sacrifici. Nel 1891 il padre suo esprime il desiderio di vederlo, assieme alla sua diletta consorte, la signora Teresa Ferrario che egli aveva sposata nel 1888, ed egli si fece di tale desiderio un dovere, e si portò in Italia, passando ivi quattro indimenticabili mesi, trascorsi in compagnia dei genitori e degli antichi amici, nessuno dei quali lo aveva dimenticato. Fu allora che sorse in lui l'idea di emigrare nuovamente, questa volta per gli Stati Uniti d'America, che ognuno conosceva come il paese delle rapide fortune e degli insperati guadagni.

Recatosi da solo in California, e viste le sconfinite possibilità, non tardò a far pervenire la moglie a Los Angeles, che scelse come città di sua residenza. Dopo aver duramente lavorato, con i risparmi raggranellati con opportuno senso di economia, egli incominciò a commerciare in vini e liquori, e non tardò ad aprire un vasto salone, che diede in breve tempo ottimi profitti. La legge del proibizionismo lo fece rimanere un pò..... perplesso, ma non per-

ciò egli si perdette d'animo. Essendo egli stato uno dei fondatori della "Italian Vineyard Company", egli continuò la sua attività come viticoltore, senza che le sue condizioni finanziarie subissero un sensibile peggioramento. Comproprietario della "Italian Vineyard Co.", che possiede ben 4000 acri di terreno, tutti coltivati a vigneti, trae da questa risorsa abbondanti guadagni, che gli permettono, dopo anni ed anni di lotta continua e sfibrante, di vivere in una serena tranquillità, in seno alla sua famiglia che adora.

Conosciutissimo in tutta Los Angeles, il signor Angelo Ferrario ivi attende a cariche importantissime, e fra altro è tesoriere dell'"Unione e Fratellanza Garibaldina", della "Corte Intangibile A. O. F. 8745", del Comitato locale della Dante Alighieri e delle scuole Italiane. Egli ha tre figli, che adora, Alfredo, Edoardo e Matilde, i quali hanno ricevuto un'ottima educazione, e si fanno largo nella vita, sotto la serena e rigida guida del padre.

A questo italiano, che appartiene alla schiera di quei pionieri che hanno costituita la colonia italiana in California, quale essa oggi è, Attivita' Italiane in California porge le sue congratulazioni, augurando, per un futuro e grande destino della nostra stirpe, la continuazione di tradizioni sì altamente e intransigentemente morali.



Guido Grasso

San Francisco, California



SIG. GUIDO GRASSO

lavoratore instancabile, italiano dei migliori.

Sotto la croce che l'Italia ha portato attraverso ai secoli, dal Basso Medio Evo all'Era Moderna, sino al Risorgimento, una voce è uscita, commossa e fiera rivendicatrice di diritti millenarii, a scuotere il giogo che pesava sulla storia di quell'"espressione geografica" che era l'Italia, per un oscuro periodo di ottocento anni. Quella voce, che reclamava i diritti infranti dai barbari e contestati dall'Europa, partiva dalla più indomita delle provincie della Penisola nostra, partiva dal Piemonte, leone solitario, ruggente nella sua superba ribellione.

Il Piemonte scattava, solo in tutta Italia, a redimersi la libertà segretamente sospirata in acre silenzio, e, dandosi in potere all'antica e

From the disintegration of the Roman Empire to more recent modern times Italy had not been considered as a Nation but merely as a geographical expression and was kept in bondage. That beautiful Country with her traditions of greatness and glory had been, for a period of eight hundred years treaded upon by barbarians and by the armies of the great nations of Europe who destroyed everything they touched. The only voice of protest came from a small but untamed province of our peninsula and the men of that province fought for the independence of the Italian people.

Piedmont was the only state waving the banner of revolution and under the House of Sa-

valorosa Casa Savoia, diveniva l'unico stato veramente italiano di tutta la Penisola, più italiano delle indipendenti città di Genova e Venezia, che, nominalmente, si reggevano da sole.

Quando l'aquila napoleonica, ferita ma non esaminate, calava al suolo dopo l'onta di Lipsia, ultimato il congresso di Vienna nel 1815, il Piemonte rimaneva nuovamente l'unico Stato italiano d'Italia, e formava, assieme all'isola omonima, quello che tutti ricordano per il Regno di Sardegna, da cui partì la favilla della libertà italiana. Cavour al potere, questo insigne piemontese, degno figlio di sua terra, riceve un posto al Congresso di Parigi, guadagnandosi le simpatie di Napoleone III, imperatore di Francia. Tre anni dopo, Magenta e Solferino squilano nella storia d'Italia, e segnano per il Piemonte un'imperitura pagina di eroismo e di valore: la Lombardia è italiana ed i Savoia esultano sotto la nascente stella che ricomincia a brillare sulle sorti d'Italia.

Il Piemonte, questa provincia che è la più colta d'Italia, ha dato e continua a dare alla nostra patria uomini che la rendono fiera delle sue tradizioni. Cantato dai poeti, esaltato dagli storici, il Piemonte benignamente dona alla Nazione un popolo di bravi, come li chiama il pagano vate di Pietrasanta. E all'estero come in patria, i cittadini di questa gloriosa provincia sanno far valere i loro diritti ed affermare i meriti, con operosità edificatrice e continua.

E' al Piemonte che appartiene una delle più simpatiche e interessanti figure della Colonia Italiana in California: il signor Guido Grasso di Redwood City. Ci siamo recati ad intervistarne personalmente, onde stringere la sua conoscenza e godere un quieto pomeriggio di soggiorno nella sua graziosa e ricca villa, adornata di quadri nell'interno, sorgente da un minuscolo e fragrante giardino, nell'olezzo di tutti i fiori, nella festa di tutte le tinte gaie che piamente la natura offre al piacere dell'uomo. Di carattere amichevole ed ospitale, il signor Grasso si interessò immediatamente alla conversazione, conducendola con calore, competente in ogni causa, profondo osservatore ed eclettica intelligenza. Spiegatogli lo scopo della nostra visita con un sorriso di compiacenza egli incominciò a parlare della sua movimentata attività, che lo portò all'odierna meritata fortuna.

voia, became the only Italian State really free and independent in contrast with other states of the peninsula, including the republics of Venice and Genoa, who were independent only by name.

After Lipsia and the subsequent downfall of Napoleon and the Congress of Vienna in 1815, Piedmont was the only state left which could boast being Italian. Under the name of the Kingdom of Sardina, Piedmont was the haven of the political refugees and patriots from other states of Italy, and it was from that state that the spark was started kindering the fire which brought about the liberty of all the peninsula.

One of the men to whom Italy owes a great deal was "Cavour". That great son of Piedmont had in his heart an ardent fire of uniting Italy under one King and had the brains of accomplishing that. He succeeded in making an ally of France and in the Congress of Paris he obtained the friendship of Napoleon the Third. The participation of Piedmont in the Crimean war gained for that state the help of the French Army in 1859 when Frenchmen and Italians fought side by side against the Austrians in the first successful attempt to make Italy a Nation.

Piedmont, which is the most cultured Italian region, has given and gives to our country men who make her proud of her traditions — Poets sing her praises in their songs and historians write her name in letter of gold. Abroad as well as in Italy the citizens of that glorious country command the respect of other people for their merits and their active life.

To this land belongs one of the most charming and interesting men of the Italian Colony of California: Mr. Guido Grosso, a resident of Redwood City.

In order to make his personal acquaintance, we visited him in his beautiful villa. The garden surrounding the house is covered with many kinds of rare flowers whose fragrance and colors delight the eye and gladden the heart. The house is built and decorated with exquisite taste and is very appropriately arranged to contain the many valuable pictures and costly furniture in its rooms.

Mr. Grosso with his frank and hospitable character made us feel at home in that surround-



La lavorazione del tabacco. Fotografia presa nell'interno della Italian American Cigar Company fondata dal Sig. Guido Grasso

Il signor Guido Grasso nacque nella Provincia di Cuneo, l'anno 1876, ed ivi ricevette una distinta educazione, per cui entrò quale addetto, nella sua prima gioventù, nel Palazzo della Marchesa Alborio di Gattinara, di antica e gloriosa nobiltà italiana. Dopo quattro anni di brillante servizio presso questa casa, egli passò con la Principessa Pio Folco di Savoia, che egli ricorda con commosse parole, per gli alti pregi che distinguono i componenti di questa secolare famiglia, la quale ha scritto pagine di gloria nella storia della nobiltà italiana. Dopo cinque anni di devota attenzione alla Casa principesca, egli lascia l'Italia, nel 1905, portandosi a New York, attratto dal fascino di queste terre nuove, ricche di inaspettate e generose possibilità. Arrivato a New York, il signor Grosso si vide arrivare dall'Italia un'offerta della Principessa Pio Folco di Savoia, in cui esprimeva il desiderio di riaverlo nel suo Palazzo, offrendogli pure il viaggio di ritorno. Commosso di quest'attenzione, egli fu addolorato di dover rifiutare, essendosi già impegnato con l'Hotel Buzart di New York, dove la direzione gli diede la preferenza per la sua bontà ed intelligenza, e per la perfetta cognizione della lingua francese che egli apprese durante il compimento della sua fine educazione.

Lasciato l'Hotel Buzart, il signor Grasso entrò alle dipendenze della famosa casa italiana

ding. His pleasant conversation and vast knowledge of things interested us very much and revealed him as being a deep and intelligent observer of human nature.

We explained the purpose of our visit and he, with a smile of satisfaction, began to tell of his colorful activities which brought about his present comfortable existence.

Mr. Grosso was born near Cuneo in the year 1876 and there received a fine education. In his early youth he was connected with the household of "Marchesa Alborio di Gattinara", an old and glorious Italian aristocratic family. After four years of splendid service with that family, he became connected with the household of Principessa Pio Folco di Savoia, whom he always remembers with grateful words and whose members belong to one of the most prominent and glorious families of the Italian aristocracy.

After five years of service in that house, attracted by the fascination of America and its possibilities of wealth and fortune, he left Italy and went to New York.

Princess Pio Folco of Savoy, tried to have him back in her house offering to him advantageous conditions and all expenses for the return trip. Though he was moved by the attention tendered him, and though greatly at-

di tabacchi del Marchese De Nobili, tuttora esistente e conosciutissima. Approfondito in questo redditizio ramo industriale, egli si portò a San Francisco, e con raro senso commerciale fondò, nel 1910, la Italia-American Cigar Company. Estendendosi le sue relazioni commerciali, egli pensò di unirsi con la Casa Petri, formando la nominatissima Petri Italian American Cigar Company, che ancor al giorno d'oggi esercita con successo le sue attività. Dopo quattro anni, e precisamente nel 1915, egli piantò una nuova fabbrica di tabacchi e sigarette: la Testa Cigar Company, chiamando a far parte di questa una nostra simpatica figura di connazionale, il signor Bricca, ora Vice-Presidente della Petri Cigar Company.

Il signor Grasso durante la guerra, nel fiorire della sua fortuna, non dimenticò i nostri fanti e fu per quelli provvido aiuto, con l'inviare generosamente grandi quantità di sigari e di sigarette, uno dei doni più desiderati per il sollievo del milite, nell'incubo delle alternative angosciose fra un'azione e l'altra. Finita la guerra egli continuò ad interessarsi delle sorti italiane all'estero, e fu uno dei primi contributori a che la Cattedra Italiana venisse stabilita nell'Università di California. Organizzata a San Francisco la Mostra del Libro Italiano, la cui brillante riuscita si deve in gran parte al Grande Ufficiale Pedrini, egli vi contribuì con la sua opera e la sua generosità, aiutando la Mostra finanziariamente ed a mezzo di un'efficace propaganda.

Il signor Grasso ogni anno si reca in Italia una o due volte, per rivedere il suo indimenticabile Piemonte, dove conta influenti amicizie e preziose conoscenze, e per rendere omaggio alle due gloriose famiglie, che lo accolgono con benevole cordialità, per l'indimenticabile ricordo da lui lasciatovi. Entusiasta della nostra Nazione, egli ci intrattiene lungamente, descrivendoci interessantemente il nuovo aspetto dell'Italia.

Con rimpianto lasciammo la deliziosa villa, e lungo la strada maestra profumata dall'autunno californiano, il ricordo di questo italiano, lavoratore e filantropo, ci accompagnò lungamente, lasciando nella nostra memoria un'indimenticabile impronta di bontà e d'ammirazione.

tached to that family, he declined that offer having already been engaged by contract at the Buzart Hotel, where thanks to his fine command of the French language and fine education, he had a position of prominence.

Thereafter he was connected with the De Nobili Cigar Manufacturing Company, so well known in this country. With the experience gained in this industry, in 1910 he came to San Francisco where he organized the Italian-American Cigar Company. His business prospered and he, in order to extend his commerce even further, made a merger with the Petri House, forming the Petri Italian American Cigar Company. In 1915 he opened a new tobacco and cigarette factory, the Testa Cigar Company of which our charming countryman, Mr. Bricca, was a partner, and who afterwards became vice-president of the Petri Cigar Company.

During the World War Mr. Grosso did not forget our soldiers in the trenches and was generous in sending them cigars and cigarettes which were among the most appreciated gifts in those terrible days.

He has always been interested in the Italians and in the Italian culture abroad and he was one of the first and generous contributors to the Italian Chair at the University of California.

To the Italian Book Exhibition of last November, whose great success was due mainly to the activity of Gr. Uff. A. Pedrini, Mr. Grosso contributed generously.

Having a fondness for traveling, Mr. Grosso goes to Italy often to visit his dear Piedmont and the many influential and aristocratic friends who always welcome him with utmost pleasure and cordiality. He spoke enthusiastically of Italy and entertained us by telling of the new things he has seen on his trips.

Being late, we regretted having to bring our pleasant conversation to a close and to take leave of our host. The delightful time spent with Mr. Grosso in his beautiful villa will always linger in our memory, and his good and generous soul touched our heart and filled us with admiration.

On our return trip, in the perfumed and balmy autumn air, we spoke of him with intensive words of praise.

Stefano Mariani

San Francisco, California

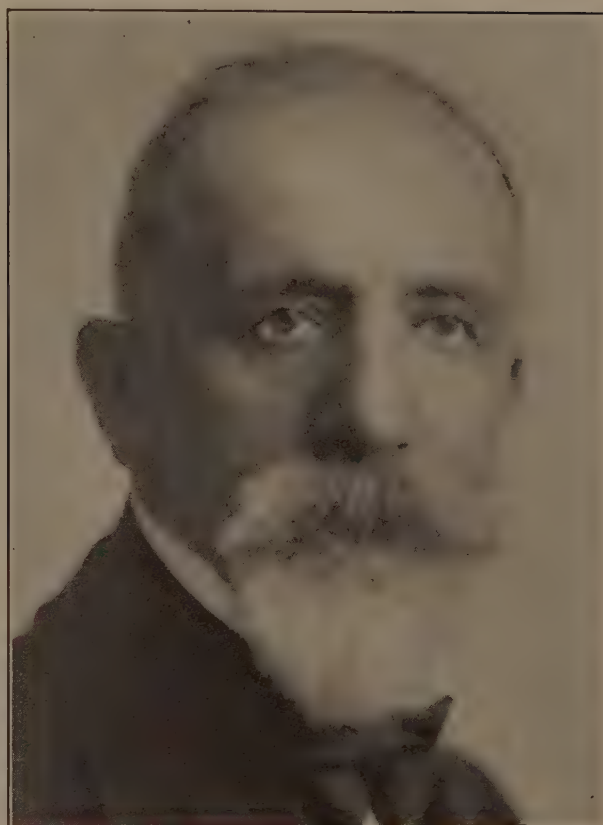
*Con la morte di Stefano Mariani, la
Colonia Italo-Svizzera ha perso uno
degli ottimi.*

Svizzera.....! Terra classica della libertà, anello posto giudiziosamente dalla natura a separazione degli attriti di vicinato, tra le grandi nazioni continentali europee! Essa richiama alla memoria tutto un passato di gloria e di luce.

Stefano Mariani nacque a Minusio nel Canton Ticino, nella dolce terra elvetica, quasi un secolo fa e la sua fanciullezza fu sorriso dal cielo azzurro e dalle candide vette delle Alpi maestose. La visione di forza e di serenità che lo circondava plasmò il carattere dell'adolescente e ne forgiò la tempra adamantina dello spirito.

Nel 1863 il sogno diveniva realtà, e, come il grande Ligure, s'imbarcò su di un veliero che faceva rotta verso l'America. Partiti in pieno inverno dopo una penosa traversata durata tre mesi, misero finalmente il piede sulla terra e tappa per tappa raggiunsero le coste del Pacifico.

La vita era allora difficile per la mancanza di tutte le comodità, di tutte le applicazioni dell'ingegno, che oggi fanno del suolo d'America, una terra di privilegio ma il giovane Mariani non disperò. Dopo varie vicissitudini trovò un'occupazione quale commesso di negozio presso un commerciante, nelle vicinanze dei campi minerari e iniziò così la sua prima conoscenza della complessa materia di studio, che ha per oggetto gli scambi tra le genti.



Switzerland! A poetical land of liberty wisely situated by Nature to separate the neighbors' attritions among the great continental Nations of Europe! She recalls to us a past of light and glory.

Stefano Mariani was born in Minuzio, Canton Ticino (one of the Swiss Cantons) almost a century ago, and his childhood had the smile of the blue sky and white, high pitches of the Alps. The vision of beauty and greatness that surrounded him, moulded his youthful soul and forged his character.

In 1863 he, like the Great Genoese, undertook a voyage upon a sailing vessel bound for America. Three months later after a hard crossing and several halting places, he reached the

Inclinato per naturale disposizione, egli faceva tesoro di tutto quello che apprendeva nel quotidiano esercizio delle sue mansioni. Seguì attentamente la psiche della clientela, riuscendo ad assimilarla, quasi presago che in un non lontano futuro poteva essergli utile e quando parvegli giunto il tempo di raccoglierne i frutti lasciò l'azienda nei campi minerari e si recò a San Francisco, unendosi al fratello che gestiva un negozio di ferramenta.

Col fratello il nostro Stefano Mariani completò la sua educazione commerciale, specializzandosi in un dato ramo ed a questo applicandosi interamente, ne riuscì in breve uno dei più conosciuti ed apprezzati del suo distretto.

Stefano Mariani, oltre il dare la sua attività al commercio, dedicò anche parte del suo tempo allo sviluppo delle associazioni umanitarie: ed infatti lo vediamo membro della Swiss Relief Society, della Swiss Beneficent ed altre innumeri società d'indole culturale, sociale e benefica, portando ovunque il suo contributo apprezzato di senno, di esperienza e di generosità.

Anche la sua consorte, Signora Vittoria Mariani, dotata di squisite ed elette qualità, coadiuvò il suo sposo in infinite opere di assistenza. Ella fa tuttora parte del Vittoria Colonna Club, la signorile istituzione italianissima, la cui benefica influenza ha sempre riscosso il plauso e la riconoscenza della Colonia italiana. E nel Vittoria Colonna Club, la Signora Mariani continua ancora, con squisito senso di altruismo, la propria opera a beneficio dell'umanità.

Pacific coasts. Life was very difficult at that time, but the young Mariani did not become disheartened. After several vicissitudes he succeeded in finding a position with a merchant, near a mine field, which served him well to know and understand the human soul. After a certain period of work and study he went to San Francisco, where he joined his brother engaged in the hardware business. Later he went into the same business by himself, establishing a trade which soon became one of the best in the city.

Besides his activities in commerce, he found time for the development of benevolent societies as a member of the Swiss Relief Society and others of the kind, everywhere contributing with his experience, culture and generosity.

His wife too, Mrs. Vittoria, bestowed by exquisite and selected qualities, assisted her husband in his numberless works of assistance and benevolence. Still a member herself of the "Vittoria Colonna Club" — the Italian distinct association, whose beneficent influence has always roused the approval and thankfulness of the Italian community in San Francisco — she continues in her work of good and love among the people where she lives, mindful of her husband's goodness, in homage to her beloved husband, now departed from life, who must be happy "overthere" in seeing how his work of benevolence in this world, which he left, is still continued by his heir in love: his wife.



Giuseppe Della Zoppa Finni

Visalia, California



L'italianissima famiglia del Signor G. Della Zoppa Finni

PULITA, elegante, ordinata, Visalia ha il gentile aspetto di un centro ove febbrile regna il lavoro, e dove le case serbano l'apparenza di sereni rifugi per coloro che durante la giornata si sono resi utili al consorzio degli uomini con l'adempimento di oneste fatiche. Tutto in essa rivela una mano sapiente che la governa, e difatti i primi elogi devono essere rivolti al sindaco, signor E. E. Lambert, il quale non trascura un momento della sua giornata per dedicarsi interamente al benessere della città che egli amministra e che ama con utile ed entusiastico zelo. Accanto al Sindaco, un'altra figura è degna della più encomiabile attenzione, ed è quella del signor B. L. Pardee, il quale è capo amministratore comunale (manager della città), ed è prezioso aiuto al Sindaco, a cui si è

CLEAN, elegant, orderly, Visalia has the gentle aspect of a center where toil reigns feverishly, and where homes retain the appearance of serene havens for those who during the day have rendered themselves useful to mankind by the fulfillment of honest duties. Everything in Visalia reveals a sage governing hand, and in fact, the first praise goes to its mayor, Mr. E. E. Lambert, who does not lose one moment of the day to entirely dedicate himself to the welfare of the city which he governs and loves with useful and enthusiastic zeal. Besides the mayor, another public figure is worthy of the most praising attention, Mr. B. J. Pardee, who is chief administrator and city manager and a valuable help to the mayor with whom he is working for the reciprocal purpose of

unito allo scopo comune di prestare la massima assistenza a quella città, veramente meritevole di tali cure. Giova pure notare che Visalia è munita di un giornale quotidiano, il "Times Delta," ricco di tutte le notizie recenti, con un perfetto ufficio di informazioni, posseduto dal nostro caro amico, signor M. M. Maddox. Esperto giornalista, il signor M. M. Maddox ha saputo creare del suo quotidiano uno dei più finiti fogli di California, che ogni abitante di Visalia ama leggere e tenere in casa.

Ansiosi di entrare nell'elemento italiano di Visalia, chiediamo informazione circa qualche persona che potesse introdurci, e ci viene fornito immediatamente il nome di Joe Di Finni, degno rappresentante della colonia Italiana di Visalia. Con l'entusiasmo proprio del reporter giornalistico, che non conosce ostacoli e trova il modo di passar dappertutto, dopo poche ed impazienti ricerche ci troviamo di fronte al signor Finni, il quale ci saluta, commosso di stringer conoscenza con gente della sua terra. Lasciamo che il signor Di Finni, persona veramente gentile e finemente educata, faccia i complimenti d'uso, che noi non meritiamo e che contraccambiamo con lieta cordialità, per incominciare poi a bersagliare con il fuoco di fila delle nostre domande. Il sig. di Finni si schernisce, sorride, poi alla fine mosso a compassione dalle nostre insistenze, incomincia ad evocare ricordi di episodii lontani e recenti, tristezze ed entusiasmi di una vita avventurosa e combattuta, trionfi e soddisfazioni ottenuti nell'instancabile cammino che lo ha portato fino alla presente invidiabile posizione.

Il Signor Finni il cui nome completo è Giuseppe Della Zoppa Finni, nacque a Filattiera, nella provincia di Massa Carrara, dalla madre signora Ermelinda, e dal padre Giovanni Della Zoppa Finni, che fu abile commerciante e viaggiatore, in relazione d'affari con forti ditte dell'America del Nord, dove esplicò personalmente le sue acute doti di oculato affarista. Il padre dopo aver compiuto parecchi viaggi, trovandosi in possesso di una considerevole fortuna, volle ritirarsi al suo paese natio. Fu allora che lo spirito amante d'avventure di Joe Di Finni gli fa scorgere orizzonti più vasti e probabilità più favoroli, oltre i limiti della sua zona, oltre la vastità di un oceano; e, benchè giovinetto, volle imitare il padre, imbarcandosi per l'America del Nord, nel 1900 favolosa meta, proda di tutti gli imprevisi, terra di ogni incalcolabile possibilità. Passati parecchi anni di intenso lavoro, dopo

lending the maximum assistance to that city, which is really worthy of such attention. It is also well to note that Visalia has its daily, the "Times Delta," and that this newspaper is filled with recent news, possesses a perfect information bureau and is ably managed by Mr. M. M. Maddox. Mr. Maddox, an expert journalist, has succeeded in creating one of the most finished newspapers in California and one that is read and kept in the home of every inhabitant of the San Joaquin Valley.

Anxious to become acquainted with the Italian element of Visalia, we assume information regarding some person that could introduce us, and immediately the name of Joe D. Finni is furnished us, a worthy representative of the Italian colony of Visalia. With the enthusiasm typical of the newspaper reporter, that knows no obstacles and finds a way of entering anywhere, after few and impatient researches, we found ourselves in the presence of Mr. Finni, who greets us, happy to make the acquaintance of someone from his country. We allow Mr. Finni, a fine, well educated person, to make the usual compliments which we feel we do not deserve and which we reciprocate cordially, and we begin, after a short while, to storm him with many queries. Mr. Finni derides himself, smiles and finally, moved to compassion by our insistence, begins to recall memories of episodes, both recent and far off, depressions and enthusiasms of an adventurous and hard fought life, triumphs and satisfactions obtained in the indefatigable battle which has brought him to the present enviable position.

Mr. Finni, whose full name is Giuseppe Della Zoppa Finni, was born in Filattiera, in the Province of Massa Carrara, Italy. His mother's name was Ermelinda and his father, Giovanni Della Zoppa Finni, was a capable business man and traveler who had many business relations with important North American concerns. After completing many voyages and finding himself in possession of a considerable fortune, Mr. Giovanni Della Zoppa Finni retired in his native country. It was then that the adventure loving spirit of Joe Finni prompted him to seek greater horizons and more favorable possibilities beyond the boundaries of his zone, beyond the vast ocean, and though young, he wished to imitate his father and, therefore, in the year 1900, he sailed for the United States, the country which to him represented the fabulous goal, a fulfillment of the unexpected, a land of every



aver conosciuto di quale sudore grondi la ricchezza del pioniere e dell'emigrato, il signor Della Zoppa Finni si recò nella sua indimenticabile Italia, dove fece una permanenza di sei mesi, trascorrendo liete ore nello sport della caccia, in compagnia dei suoi antichi amici. Ritornò poi in America, dove il turbine incessante della vita dinamica americana, richiedeva la sua presenza, ma passato qualche anno, la voce del cuore ripeté nuovamente il suo imperioso comando, riconducendolo sulle sponde di oltre oceano il cui cielo mai si ricorda senza un sospiro di rimpianto.

Questa volta il suo viaggio fu una reale avventura . . . a lieto fine, perchè durante la sua permanenza egli ebbe la fortuna di conoscere la gentile signorina Amabile Bocchi, figlia di Emilio ed Elisabetta, di casato antichissimo, nata a Mignegno-Pontremoli. Con una festa memorabile, essi si unirono in matrimonio, e, sposi esuberanti di felicità novella, partirono per l'America in viaggio di nozze, fermandosi a Visalia, la ridente città Californiana, di cui più sopra accennammo. Il loro amore, ricco di quella comprensione latina, che fa di un' anima lo specchio dell'altra, venne allietato dalla nascita di due figli: la signorina Ermelinda ed il signorino Gianni, che all'età di nove e rispettivamente tredici anni, decisero con l'autorità del babbo, di fare una visita all'Italia rinnovata e bella. Fu questo un viaggio improntato ad un carattere riccamente turistico, compiuto sul rinomato e sempre preferito piroscafo "Roma," della N. G. I., che li portò a visitare ogni terra ed ogni isola vicine alla rotta seguita, e li fece rimanere entusiasti delle bellezze infinite che la natura offre in premio a quegli uomini che vicini ad essa sanno vivere ed amare.

Dopo sei mesi trascorsi in Italia, egli mosse una terza volta verso questa favolosa terra americana, ritornando nuovamente nella simpatica e linda Visalia.

Oltre alle attività del signor Finni come lavoratore, è nostro dovere menzionare il suo posto nel campo civile, che meritatamente lo onora e lo considera. Egli è venerabile della Loggia dei Figli d'Italia E. Caruso di Visalia, società che ognuno conosce per il gran bene che fa presso i nostri connazionali, per la sua organizzazione seria ed attiva, per le sue iniziative ispirate ad

incalculable opportunity. After having spent many years of intense work, and learning the perspiration through which the wealth of the pioneer and emigrant is attained, Mr. Della Zoppa Finni, sailed for his unforgettable Italy, where he remained for six months, spending much of this time in the sport of hunting and in the company of his old friends. He then returned to the United States, where the incessant turmoil of American life requested his presence, but after a few years the voice of his heart again repeated the imperious command, taking him back to the shores of his native land, under those skies that never come to memory without causing a sigh of longing.

This time his voyage was a real adventure . . . with a happy ending, because during his stay he had the fortune to meet the gentle Miss Amabile Bocchi, daughter of Emilio and Elisabetta Bocchi, the name of whose house is ancient and well known in the country of origin, and born in Mignegno, Montremoli. In a memorable feast, they were united in matrimony, and, exuberant lovers in a novel happiness, they sailed for the United States on their honeymoon, and finally stopping at Visalia, the beautiful California city of which we previously spoke. Their love, rich with that Latin understanding, which makes of one soul the mirror for the other, was enriched by the birth of two children, Miss Ermelinda and Master Gianni, who at the ages of nine and thirteen years, respectively, decided, after having obtained the father's consent, to visit Italy, a new and beautiful Italy. The character of this voyage was touring and was made on the famous steamship "Roma," of the N. G. I., which brought them to visit every land and island near the established route of the voyage, and enthused them over the infinite beauties that nature offers as premium to those men who, close to it, know how to live and to love.

After six months spent in Italy, he sailed for the third time toward the United States, returning again to the loveable Visalia.

Beyond the activities of Mr. Finni as a worker, it is our duty to mention his place in the social field which deservedly honors and esteems him. He is master of the lodge of the order of Sons of Italy at Visalia, a lodge which is known by everyone for its good work among our compatriots, for its serious and active organization, for its inspired initiative and high patriotic spirit, and for the work of unity which it accomplishes among Italians. Mr. Finni has

alto spirito patriottico e per la sua opera d'unità che compie fra gli Italiani. Il sig. J. D. Finni recentemente ha avuto l'onore d'essere eletto a Gran Deputato Distretuale dalla Loggia di California. Influentissimo per tali gradi di cui è insignito, e che gli conferiscono una forte voce in capitolo dovunque egli si reca, ogni conazionale che chiede il suo appoggio o la sua raccomandazione si trova di fronte ad un uomo pronto ad aiutare nel bisogno, obbediente a quel vincolo di mutuo soccorso che ci lega in nome della gran madre: Umanità. Fa pure parte del Loyal Order of Moose, e del Knights of Columbus. La sua signora fa pure parte dell'Ordine dei Figli d'Italia, avendo ambedue compreso quale importanza abbia per la nostra colonia tale società, onore e vanto di ogni Italiano.

Lieto del cammino percorso, Joe Della Zoppa Finni trascorre le sue giornate fra le gioie del lavoro e le gioie della famiglia, che si trova presentemente riunita a Visalia, sotto la vigile cura della signora Amabile Della Zoppa Finni, la quale è madre esemplare e sposa modello, continuatrice delle romane tradizioni, nell'amorevole cura dei figli e nella dedizione completa della sua opera alla famiglia.

recently had the honor to be elected to grand district deputy of the Grand California Lodge. Expert in the handling of duties to which he has been assigned, and which confer upon him a strong popularity wherever he may go, every compatriot who asks for his help or his recommendation finds himself in the presence of a man ready and willing to assist in case of necessity, obedient to that bond of reciprocal assistance which ties us in the name of our great mother: Humanity. He is also a member of the great order of the Moose and of the Knights of Columbus. Mrs. Finni is also a member of the order of the Sons of Italy, having herself, as well as Mr. Finni, understood the great importance of such an order in the Italian Colony, the privilege of belonging to which is the honor and boast of every Italian.

Happy in the knowledge of results in the road traveled, Joe Della Zoppa Finni passes his days between the joys of work and the joys of his family, which is at the present time reunited in Visalia, under the guiding care of the amiable Mrs. Della Zoppa Finni, who is an example of mother and a model wife, who continues the Roman traditions in the loveable care of her children and in the complete dedication of her work to her family.



Dove si forgiavano i destini commerciali di Visalia

Pasticceria Gallo

San Francisco, California



Il grande tenore Beniamino Gigli colto dall'obbiettivo del nostro fotografo mentre da' ordinazioni di dolci al Signor Mario Gallo della pasticceria omonima.

Domandare agli Italiani di San Francisco notizie circa il Sig. Mario Gallo, costituisce il mezzo migliore per accertarsi della sua popolarità.

Popolarità del resto ben meritata, poichè il nostro Gallo è ovunque vi siano delle manifestazioni della nostra gente. Sportivo emerito ed appassionato ha dedicato la sua attività all'ascesa ed allo sviluppo del nostro massimo Club coloniale: l'Unione Sportiva Virtus, della quale ne è Vice Presidente attivo e solerte.

Notissima è ormai la "Gallo Race", la corsa indetta ogni anno per iniziativa e merito di Mario Gallo. Corsa alla quale partecipano i migliori corridori dei clubs sportivi sanfranciscani e che rappresenta un avvenimento sportivo di eccezionale interesse, sia per la gara in sè stessa, come per la qualità degli atleti che vi partecipano.

By asking the Italians of San Francisco of Mr. Mario Gallo one learns best his popularity in the city. A popularity which he surely deserves, for there is no manifestation of our people, of any kind, in which he does not participate.

Passionately fond of sport, he devoted all his activities to the development and progress of our greatest colonial sporting club, the "Unione Sportiva Italiana Virtus" of which he is Vice President.

Well known already is the "Gallo's Race", the long-distance race established by him, where the best runners of San Francisco's clubs participate every year, and which represents a sporting event of exceptional interest, for the class of athletes competing.

But Mario Gallo is not a sportsman only, being also a pastry-cook of the first class. He

Mario Gallo però non è soltanto uno sportman nel senso più completo e lato della parola, ma è pure un pasticcere di primissimo ordine. Egli è riuscito a dare ai dolci delle manifestazioni di arte, oltrechè delle squisitissime gradazioni gastronomiche.

Basterebbe ricordare infatti il magnifico dolce confezionato da Gallo in occasione del passaggio da San Francisco del Generale Umberto Nobile, dopo la prima transvolata del Polo del Dirigibile "Norge", o quello preparato in occasione della venuta del Generale Francesco De Pinedo, l'eroico sorvolatore dei tre continenti: dolci che furono dei veri capolavori artistici e che meritano al buon Gallo il plauso dei gloriosi ospiti e l'ammirazione dell'intera colonia italiana.

Mario Gallo è di origine piemontese e risiede in America sino dall'anno 1912.

succeeded in giving to his pastry a showing of exquisite gastronomic gradations, very artistic and seducing. In fact, his pastry shop is preferred and patronized by Italians and Americans, by all the connoisseurs who know what they want. Let us remember, en passant, the beautiful artistic pastry he made in homage to Gen. Nobile, when he came in San Francisco, after his first flight to the North Pole with the "Norge", and the other one he made in homage of General De Pinedo, the heroic flyer upon three continents: two sweetmeats which were two masterpieces indeed to deserve the praise of the distinguished guests of San Francisco and the admiration of all its citizens.

Signor Mario Gallo is a descendant of Piemonte, and has resided in the United States since the year 1912.



Spiagge di rena d'oro californiane

Alfredo Fiamminghi

San Francisco, California

Siamo lieti di poter evocare in quest'articolo il nome del signor Alfredo Fiamminghi, appartenente pure lui alla legione di quei superbi costruttori che sono gli emigrati italiani di California. Troppo lungo sarebbe il riassumere la sua storia movimentata, che lo ha portato dalla sua lontana terra nativa a San Francisco; ci accontenteremo perciò di contemplare

It is with great satisfaction and pride that we mention in these pages Mr. Alfredo Fiamminghi who belongs to that large army of builders among the Italian Immigrants of California.

It would take too long to speak of his wandering life and of his peregrinations from his native country to San Francisco, and therefore,



La sala per audizioni nel negozio del Sig. Fiamminghi. Il Sig. Fiamminghi riprodotto nella fotografia, sta tra la Signorina e il Sig. Gino Bovio

le sue attività nella città che lo ospita e che ha visto il sorgere ed il fiorire della sua fortuna.

Egli nacque a Colognola di Compito, nella provincia di Lucca, ed ivi ricevette dai suoi genitori un'ottima educazione, che di lui creò un vero uomo, idoneo a portare con onore il suo nome nel mondo, ed a trionfare nell'aspro cammino tracciato per l'emigrante in terra

we shall relate only of his activities in the city which gives him hospitality and where his fortune began and prospered.

He was born in Colognola di Compito in the province of Lucca and the education which he received from his parents tempered him and made of him a man able to meet with honor all emergencies and to overcome the hardships

straniera. Già da bambino egli incominciò ad occuparsi di musica, e la sua attenzione particolarmente si rivolse agli strumenti musicali, sui quali praticava lunghe ore di minute indagini. All'età di 16 anni egli mosse verso l'America, con l'inevitabile bagaglio di speranze che accompagna il rimpianto di ogni emigrante.

Arrivò in America l'anno 1913, e da quel tempo la sua vita fu completamente dedicata al lavoro, che fu la sua legge ed al quale mai si sottrasse. Dopo svariate vicende, solite a ripetersi nella vita di ogni pioniere, egli aperse anni or sono l'Union Music Store, al 2167 Union Street, dove tiene la rappresentanza dei Radio marca Victor, che non hanno certamente bisogno di raccomandazioni o di elogi, essendo conosciuti in tutto in mondo, per l'eccellente costruzione, per il lusso dei cabinetti, e per la risonanza loro particolare. Accanto ai grammofoni ed ai radio, il suo negozio è pure fornito di vari strumenti musicali, che danno occasione ad una ricca scelta, adatta a tutte le borse ed a tutti i gusti. Appassionato di musica, il signor Alfredo Fiamminghi dedica con fervore le sue giornate ad intrattenere i clienti, che in lui oltre che trovare il rivenditore, riconoscono l'esperto, e si lasciano facilmente guidare dal suo consiglio e dalla sua opinione. E così la sua clientela diviene giorno per giorno più numerosa e più scelta, aprendo alla sua casa di rappresentanza orizzonti ognor più vasti, e dando adito a sicure speranze di un successivo e maggiore progresso.

Del resto la fortuna che lo assiste è anche la fortuna che egli merita, e della quale egli è stato l'artefice. Con la sua affabilità, la sua intelligenza, il suo "savoir faire", il signor Fiamminghi si è aperto nel mondo una luminosa via, da lui a lungo sognata, con tenacia combattuta e finalmente raggiunta. Nel delicatissimo campo della musica egli seppe piazzarsi fra i primi, quale appassionato e quale uomo d'affari, e la stima che lo circonda è il giusto premio di una vita di sacrificio e di lavoro.

A questa tenace tempra di pioniere e di lavoratore, "Attività Italiane in America" contribuiscono le loro sincere congratulazioni e gli auguri di un avvenire sempre più fortunato e più propizio.

which are reserved for the emigrant in foreign lands.

As a child he began to dedicate much of his time to music, especially spending long hours in studying the intricacies of musical instruments. He came to the U. S. at the age of 16 and his heart was filled with regret, for the mother country he was leaving, and hopes of the fortunes that the new land promises to every emigrant.

He reached the United States in 1913 and since that time he has been completely devoting his life to the work which he considers his law. After many vicissitudes which are the common lot of every emigrant who endeavours to better his position, he opened a few years ago the Union Music Store, at 2167 Union st. where he represents the Victor Radio Co.

We shall not spend any time in describing the Victor Radios which are known all over the world for their excellent construction, the beautiful and luxurious cabinets and the perfect reproduction of sound.

Mr. Fiamminghi's shop is also furnished with phonographs and other musical instruments of which he keeps a large selection to fill the requirements of all tastes and pocketbooks. Mr. Fiamminghi, being a lover of music, immensely enjoys devoting his time to his shop among his customers, who find in him not only the salesman but also a friend and an expert to whom they can come with confidence to select any musical instrument, and so each customer brings a new customer making his business more and more prosperous.

The prosperity that assists Mr. Fiamminghi is not the prosperity that comes from luck, but one which comes from hard preparation in which he spent much time. With his polite manners, his intelligence, his "savoir faire", Mr. Fiamminghi has opened in the world a shining road to prominence of which he dreamed long ago and for which he fought with perseverance.

As an expert man of business, he is among the first in the intricate field of music and the high esteem by which he is surrounded, is the well deserved reward of a life of sacrifice and work.

To this strong character of a pioneer and Italian, "Attività Italiane in America" extends its congratulations and the best wishes for greater success and achievements in the future.

Forward America



Di
Gino de Menia

Gino de Menia, giovanissimo capitano diplomato a lungo corso, ha iniziato da recente la febbrile lotta dell'emigrato italiano, e con spirito giovanile sta percorrendo la difficile ascesa verso un meritato avvenire. Anima di navigatore, egli affronta con latina pertinacia ogni ostacolo allineato sul lungo cammino che ancor ha da percorrere.

Il de Menia è l'autore del presente articolo, a consiglio ed incoraggiamento della mutua comprensione italo-americana, ed è stato valido cooperatore di "Attività Italiane in America". Augurandogli di continuare le sue tradizioni di coraggio e d'energia nelle lotte future, lo ringraziamo per la sua contribuzione alla nostra opera.



*Colli ridenti con frenesia nel sole del nostro cielo, rivi-
re fragoreggianti nelle ire dell'Amarissimo e del Tirreno,
picchi vertiginosi degli Apennini e le Alpi, orride selvag-
gie sconosciute delle Dolomiti e del Carso, città severe
e vetuste, città mute, gravi, ancor del morto palpito me-
dioevale memori, città modernissime, metropoli luminose ed
urlanti nella febbre del presente, Italia! sintesi delle epoche*

*passate, esempio nella storia presente, Italia! severa e bel-
la, imperiale e giusta, fulgida di memorie e serena e
forte di potenza attuale, noi dalla lontana America, nativi
del West od emigrati dall'occidente, costruttori di un mon-
do nuovo ed egualmente vitale, al ricordo delle tue glo-
rie d'inchiniamo, lieti di sapere il palpito di un'ereditaria
grandezza animare le nostre vene.*



Scopo del presente articolo è l'ispirazione e l'incoraggiamento degli italiani d'America, formanti ammirate e rispettate colonie, verso un'unità di pensiero e d'ideali unisoni al pensiero ed alle idealità della gloriosa Nazione che ha loro dato un avvenire, che ha fornito benevola e fruttante ospitalità.

Dalla compressione e dalla conoscenza del significato intrinseco nella parola Americana, deve derivare un'impellente coscienza d'unità, un'unanime varietà di scopi comuni. L'America ha una fisionomia lineare, geometrica e decisa. E una semplicità storica. E la ripetizione della prima storia d'Europa (storia offuscata dai secoli dei secoli trascorsi), con l'ammirevole ed

L'America è una particolarità storica, che, essenziale vantaggio d'unità raggiunta, in un'eterogenea colonia di milioni d'anime diverse. L'America, come definizione storica, è una moderna espressione d'individualità, è la sublimazione dell'individuo che ha superato la prevenzione

dell'origine, che ha elevato il suo io su un piedestallo unico, con il volto fisso verso una comune mèta, che ha accettato l'aiuto del vicino per il bene comune, che per il bene comune ha aiutato il vicino, senza osservare il volto delle molte bandiere, dell'individuo che nel nome del progresso ha costituito assieme ai milioni, immigrati come lui, la più particolare e individuale delle Nazioni che la storia ricorda: gli Stati Uniti d'America.

sorta dalle basi delle sue ricchezze incalcolabili, richiede, come Nazione, l'aiuto dei singoli, per poter proteggere ed aiutare i singoli. Non stirpi in America, ma razze.

L'americano è l'uomo. Non è il francese, il tedesco, l'italiano, l'irlandese o il belga: egli è l'americano. Senza rinegare la sua patria d'origine e l'orgoglio delle sua stirpe, egli si dedica e si deve dedicare tutto alla patria nuova, che sarà il suo nuovo, proprio, particolare orgoglio.

L'America non significa internazionalismo

Ha un carattere suo. Ha già una sua storia, storia, che non conosce sconfitte, che è tutta progresso scaturito dalle vittorie, ha una sua tipicità inconfondibile, ma ha le proprietà di essere un'Unione che trascura l'importanza delle stirpi, senza però che l'individuo dimentichi la sua provenienza.

L'America, in una sua più profonda considerazione, non significa comunismo quale eguaglianza di casta e d'importanza individuale, ma è la Nazione che più d'ogni altra si è avvicinata alla giusta distribuzione della ricchezza, pagando ad usura il lavoro, dando ad ogni simile un'equa ma relativa importanza, livellando il valore d'ogni uomo quale cittadino, col valore degli altri cittadini. L'America va aiutata e compresa, perchè aiuta e comprende.

Noi siamo in diritto di elevare un'elegia all'Italia, senza mancare di riconoscere, rispettare ed essere orgogliosi della Nazione che i nostri avi hanno costruito e che noi continuiamo nella contribuzione della nostra intelligenza, delle nostre braccia e della nostra considerazione.

Quale debito di gratitudine verso l'America ospitale, costruita da un'anonima moltitudine di pionieri e d'eroi, noi ci sentiamo in dovere di incitare gli italiani d'America, non solo all'attenzione verso le leggi civili e morali di questa Nazione, ma anche a prendere parte attiva e coscienziosa all'intelligente e fattivo miglioramento della stellata e giovanissima repubblica, prima del mondo nel trascorrere di pochi secoli.

Ogni italiano "deve" dirigere i suoi sforzi verso la naturalizzazione americana, qualora non l'abbia già ottenuta per diritto di nascita o di paternità. Ogni italiano d'America deve contribuire all'unità della nazione ospitale con la conoscenza della lingua parlata in America, il che oltre ad essere un beneficio per lo Stato, è anche e soprattutto un fortissimo vantaggio per l'individuo, perchè lo pone alla pari con ogni americano suo concittadino.

La storia commerciale ed industriale d'America, specialmente in questi ultimi anni, ha dimostrato che l'italiano è un valore nella Nazione, è ciò che in inglese si dice "an asset". Finanziariamente, l'Italia ha dato all'America dei colossi, ed una delle più grandi banche d'America, la Bank of America, vanta attraverso ad un nome recentemente cancellato, tutto un programma, d'epiche lotte assolute, mentre il nome d'"Italy" si ripeteva nei più remoti siti del West pronunziato da milioni di bocche. Commercialmente, gli italiani si sono dimostrati sempre al-

l'altezza dei loro fratelli d'elezione, ed hanno saputo far fronte ai loro progetti con onesta ed intelligente alacrità. Le ditte d'importazione di generi alimentari, diverse ditte di spedizione, numerose società agricole, prospere compagnie di pescatori, vantano bei nomi italiani, e si prodigano interamente allo sviluppo d'America, Nazione ricca attraverso il benessere e la ricchezza dei suoi cittadini.

Ci sono delle cause storiche, per cui il nome italiano in America è di soltanto recentissima formazione, essendo noto a tutti che fino a pochi decenni or sono, l'emigrato italiano era attribuito ad umilissime mansioni, e raccoglieva l'indifferenza dei più, pure essendo ottimo lavoratore e serio ed economo cittadino. Onde spiegare questa specie di ritardo nell'affermarsi dei nostri diritti di razza, bisogna risalire a cent'anni or sono, e ricordare che cosa era l'Italia a quell'epoca. Mentre le altre nazioni europee riversavano i loro migliori uomini su questo continente ricco di promesse e di ricchezze, gli italiani nella loro patria erano ingaggiati in una lotta terribile per l'unità ed il risorgimento del loro paese oppresso. Nelle pagine della storia si incidevano i nomi di Garibaldi, di Mamelli, di Pisacane, di Nino Bixio, su su fino ai martiri di Belfiore ed Oberdan, ed il bel sangue d'Italia, della giovane risorgente patria, era sparso sui campi di Calatafimi, di Bezzacca, di Montana, di Porta Pia. L'America era un'astrazione, quella volta. Quando Roma si risveglia, i suoi figli non vedono la lontana ricchezza, ma vedono il suo avvenire e la sua affermazione. I rugiti dei leoni capitolini riempivano l'atmosfera italica, e gli italiani per ascoltare la patria abbandonarono ogni idea di egoistico benessere. Fiumi di giovani e di uomini, le scelte classi delle nazioni europee, gli aristocratici del lavoro, solcavano l'Atlantico verso la terra promessa. Ma in Italia si moriva! E allora l'America non c'era per noi.

Dopo..... Allora sì, dopo, quando Garibaldi e Cavour finirono di costruire la seconda Italia, i nostri giovani s'incolonnarono verso le ambite prode americane. E la gara fu breve. Ebbimo un pareggiamento inaspettato e meritato. In ogni campo dell'umana attività il nome di un italiano seppe farsi strada e mettersi in luce, e l'America fu lieta di riconoscere che fra le diverse stirpi che formavano un grande Stato, la italiana gareggiava con le prime, e dava alla prosperità della Nazione uomini ammirati dal mondo.



SAN JOSE CANNING COMPANY, Inc., SAN JOSE, CALIFORNIA

Nello spazio di tempo di pochi anni la San Jose Canning Company ha saputo portarsi al livello delle altre compagnie consimili, ed ha raggiunto, attraverso ad un'abile direzione, un'insperata e febbrile attività, che presentemente dà lavoro, gran parte dell'anno, a decine di lavoratori italiani.

Fondatore di tale prospera compagnia è il signor G. Rancatore, siciliano, di cui qui vediamo riprodotta la fotografia. Egli è il fondatore, il proprietario ed il presidente della San Jose Canning Company, ed oltre che dare la sua apprezzata attività alla sua fabbrica, egli è inoltre fondatore di altre varie organizzazioni, specialmente di beneficenza, nelle quale occupa dei posti onora-

rii, e per cui è meritamente conosciuto dovunque come uomo caritatevole, che sempre si è prestato in un'alta opera di mutuo soccorso.

La fotografia di destra ci dà un'idea di come il lavoro è organizzato nell'interno della San Jose Canning Company. Ivi regnano un ordine e una pulizia scrupolosi, che rendono i prodotti superiori ad ogni concorrenza.

La fotografia in alto ci mostra l'edificio della fabbrica, dove si trovano pure gli uffici, da mane a sera affollati, nel via vai costante degli uomini d'affari, che ivi si recano, sicuri della puntualità e della garanzia offerte da questa conosciuta ditta.

Yolanda Packing Company

Los Angeles, California

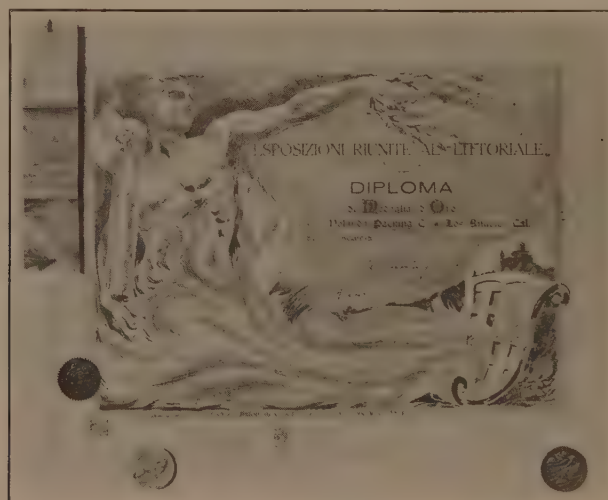
Non ci sembrerebbe di aver compiuto a fondo il nostro dovere, che tentiamo scrupolosamente seguire, se non menzionassimo su queste pagine il nome del signor Scaletti, e della sua fiorente organizzazione: la fabbrica denominata "Yolanda Packing Company", di cui egli ne è il presidente. Dedichiamo due righe a far conoscere, come le nostre forze ce lo concedono, le alte virtù di questo ottimo italiano, per cui la vita fu tutta una dedizione al lavoro, strenuamente ed indefessamente assolto.

Egli nacque a Villa di Tirrano, nella provincia di Sondrio, e nella sua prima giovinezza emigrò negli Stati Uniti, attratto dalla prover-

We would not feel as if we had done our duty thoroughly if we did not mention Mr. Scaletti and the prosperous firm, The Yolanda Packing Company, of which he is the President.

In the few lines which follow we shall endeavour to tell briefly of the splendid qualities of this fine Italian whose whole life has been dedicated to honest and productive work.

He was born in Villa Terrano, in the province of Sondrio. In his early youth he emigrated to the United States, attracted by the greater chances for fortune and success offered by this country. Endowed with foresight and ability



Come l'Italia premia il lavoro all'estero

bile probabilità di successo che offriva questo paese. E difatti, appena portatosi a San Francisco, egli organizzò un grande negozio di generi alimentari, che aprì nella frequentata e popolare Mission Street. Dopo aver conseguito uno splendido successo in questa sua attività, la sua volontà lo portò ad aspirazioni maggiori, e, passato qualche tempo, lo vediamo fondare la "Canale Exposition Ravioli Factory", che tenne ed amministrò per ben dieci anni, e che per lui costituì un periodo di rapidissima ed inspera-

for business, he opened a large grocery store in San Francisco in the populous Mission District. His business was a prosperous one, and being very enterprising, with the profits earned, he organized the Canale Exposition Ravioli Factory, which he directed for ten years. The Factory, under his careful and skillful management, achieved vast renown and a brisk business in that period.

But, a nostalgic desire to again see his beautiful Italy, which he had not forgotten, assailed



ta ascesa, dovuta alla sua provata serietà di commerciante ed alla spiccata attitudine di organizzazione da lui costantemente dimostrata.

Improvvisamente preso dal desiderio di rivedere la sua bella Italia, che non aveva potuto cancellare dal suo cuore, dove la ferita del distacco era ancora aperta, egli si portò nuovamente in patria, in un viaggio d'escursione, rimanendo abbagliato dall'eterna bellezza di quella natura miracolosa e dal totale cambiamento della Nazione, conseguito in meno di cinque lustri. Ritornato in America, egli si ristabilì ancora per qualche tempo a San Francisco, ed è appunto in questo periodo che egli ebbe la fortuna di incontrare la signorina Rosa Massoni, gentile fanciulla di alti sentimenti morali, che egli in breve tempo fece sposa, iniziando una nuova vita, illuminata dall'eterno e sublime raggio dell'amore.

Trasferitosi a Los Angeles, il signor Scaletti ivi fondò la "Mama's Ravioli Company", che sotto la sua direzione ebbe un rapido e fortunato sviluppo. Tra lo stupore dei suoi amici e conoscenti lo si vede improvvisamente abbandonare questa fiorentissima azienda, ma dopo qualche tempo, con rinnovato ardore e con uno slancio di cui solo la sua temprata forza poteva renderlo capace, egli organizzò e fondò la "Gold Ribbon Ravioli Company", che successivamente venne incorporata alla Yolanda Packing Company, che oggi funziona sotto la sua oculata direzione.

I prodotti della Yolanda Packing Company non hanno bisogno di una nostra lode, perchè già troppo sono conosciuti dai consumatori californiani, che di questi ne fanno larghissimo uso. Con gli speciali mezzi di conservazione, usati dalla Yolanda Packing Company, questa ha conseguito il primo premio all'Esposizione Internazionale tenutasi a Long Beach; mentre alla mostra di Bologna i medesimi prodotti trionfavano sulla produzione concorrente, meritando alla fabbrica la medaglia d'oro con diploma.

him and made him forget his business for a while. He returned to the land of his forefathers to visit those places so dear to his heart which seemed to him even more beautiful after his long absence.

The many changes he found since the time he left, particularly impressed him favorably.

Back in the United States he had the good fortune to meet Miss Rosa Massoni, a gentle and refined young lady. After a short period of courtship, Cupid had his victory and Miss Massoni became Mrs. Scaletti, making those two souls one, united by the eternal force of love.

He chose Los Angeles as his residence and there he founded the Mamas Ravioli Company which, due to his usual business ability, prospered rapidly.

Without any apparent reason, and to the surprise of his friends and acquaintances, he suddenly abandoned his prosperous company to form a new company: the "Gold Ribbon Ravioli Company". To this new company he gave all his constructive energies, incorporating it, afterwards, with the Yolanda Packing Company. Both Companies are today under his skillful management.

The products of the Yolanda Packing Company do not need any special introduction or praise, for they are well known to the public of California who use them extensively.

The products of the Yolanda Packing Company have succeeded in attaining the first prize at the International Exposition which was held in Long Beach and the Gold Medal and Diploma at the Bologna Exposition.

Such splendid results have been attained by the company through the admirable organization of the work in the plants and the most scientific and modern methods used in packing and preserving their products. Highly experienced men are employed and special care has been taken in selecting the managers of the several departments in the factory.

Oberon Hotel

Giacomo Triglia, proprietario

Los Banos, California

L'altr'anno, sull'ultima edizione di questo libro, che vuole elevare a dignità di simbolo il valore dell'Italiano all'estero, abbiamo indirizzato i nostri sentiti elogi al signor Giacomo Triglia; ed oggi siamo lieti di constatare che i fatti sostengono quelle che erano semplici, ma sincere parole.

Non più tardi dell'altro mese avvenivano a Los Banos le elezioni municipali, per le quali presentarono la candidatura pure diversi italia-

Last year in the last edition of this book, whose purpose was to bring out and show to the world the fine qualities of Italians abroad, we have spoken of Mr. Giacomo Triglia in highly flattering terms and today we are glad that facts give even more value to our praises of him.

About one month ago in Los Banos the municipal elections took place and among the candidates were Mr. Triglia and other Italians.



In Los Banos la residenza del nostro connazionale Giacomo Triglia, e' una tra le piu' eleganti ed attrattive

ni, fra i quali il signor Triglia. Vogliamo render noto che fu proprio l'editore del presente libro, signor G. M. Tuoni, che tempo addietro incitò gli italiani a porre le loro candidature, affermando che il successo non poteva certamente mancare.

E difatti, non appena si arrivò con la macchina nella ridente cittadella, ospitale e fertile rifugio di innumerevoli connazionali, la lieta notizia ci raggiunse: lo spoglio delle schede nelle urne aveva deciso che ben tre fra i candidati italiani erano stati eletti, e fra questi signori c'era il nome del signor Triglia, il quale ebbe ben 376 voti favorevoli su 599 votanti, con un vantaggio di 164 voti sul prossimo eletto.

It gives us pleasure to say that the editor of this book, Mr. Tuoni, was the man who some time ago urged the Italians of that city to present Italian candidates with the assurance that victory could not fail.

The elections took place and the count of the votes showed that, of the Italian candidates, three had been elected. Among the elected was Mr. Triglia who received 376 votes in his favor out of 599 who had voted and 164 votes more than the next one elected. The glad news was given to us as soon as we entered the hospitable, pleasant and clean town of Los Banos, where many Italians have built their homes and live happily with their families.

Nulla come questo fatto può dire quale stima e quale considerazione goda Giacomo Triglia fra la popolazione di Los Banos, che lo conosce come una persona capace, di alti principii morali, intransigente nella sua onestà, largo nelle sue vedute ed attivo nei suoi progetti.

Ora che il consesso di un'intera popolazione ha valorizzato l'uomo, resta a noi l'arduo compito di mettere in evidenza i suoi intimi pregi e le sue apprezzate qualità, e crediamo che riassumendo la sua storia in brevi e semplici parole, possiamo sdebitarci nella nostra missione, perchè soltanto dalle azioni di una persona, questa può venir con criterio giudicata.

Egli nacque a Costa dei Grassi, il 21 ottobre, e dopo aver partecipato alla guerra abissina, viaggiò in lungo ed in largo l'Europa e l'Asia, ovunque affermandosi per il suo carattere energico, per la sua piacevole facoltà di trattenimento e per la serietà delle sue vedute e delle sue opinioni.

Dopo questo suo inquieto pellegrinare, nell'anno 1904, trova finalmente una sede appropriata alla sua tempra nella nostra gloriosa California, madre di infinite ricchezze e incitatrice dell'affermazione dei forti.

Per circa tre anni egli lavorò nelle vigne dell'"Italian-Swiss Colony", e tale impiego gli fu più tardi di prezioso aiuto per la grande esperienza ivi acquistata e per il favorevole ambiente che seppe formarsi, ovunque egli portava la sua gioviale e piacevole personalità. Mosse da lì solamente per entrare in qualità di "chef" nell'albergo Oberon di Los Banos, dove pure seppe distinguersi per le sue grandi qualità di lavoratore e per la serietà della sua condotta. In breve tempo i risparmi accumulati in lunghi anni di onesto lavoro lo misero in grado di comperare l'albergo, che però il fuoco del 1919 distrusse completamente, lasciando al suo posto un cumulo di fumanti rovine.

Ma Giacomo Triglia, energica tempra di ricostruttore, sulle ceneri della sua devastata proprietà, fece sorgere, fra la meraviglia di tutti uno dei più squisiti gioielli che oggi vanti la città di Los Banos: l'Hotel Oberon.

The great esteem and respect which Mr. Triglia enjoys in Los Banos is remarkable. They all know him, his ability and his sterling qualities which, coupled with his broadness of view and his farsightedness, make a leader among his fellow men. It was for these qualities, so much appreciated by his townfolk that he was chosen as one of their leaders.

In simple words we want to say something about this man whom all admire, and we think that a brief history of his life will give more light on the man himself, as his actions furnish elements with which to judge him and his possibilities.

Born in "Costa dei Grassi", he took part in the war between Italy and Abyssinia and after he left the Army he began a life of travel and adventure which carried him to several countries of Europe, Africa and Asia, and everywhere he was known for his energetic character, his pleasant sociable manners and broadness of mind.

In 1904, after such a restless and wandering life, we find him at last in sunny and romantic California, land of infinite wealth and beauty to which men like Mr. Triglia cannot help being attracted.

He worked for two years in the vineyards of the Italian Swiss Colony and the experience gained was precious to him later. Next he had a position as "Chef" in the Oberon Hotel of Los Banos where his skill, his fine and pleasant qualities, his attractive personality, created for him innumerable friends; while his uprightness and integrity commanded the respect of all those who came in contact with him.

After years of honest work, having saved some money, he had the opportunity to buy the hotel in which he worked, but misfortune dealt a hard blow to him, for the hotel was destroyed by fire in 1919.

This did not discourage Mr. Triglia, who over the ashes of the old hotel built a new one to which he gave the same name "Oberon Hotel", and which represents the last word

Tale Hotel è un bellissimo edificio a tre piani, munito di tutte le comodità moderne, arredato con finissimo gusto e costruito tutto in cemento armato. Per la sua erezione è stato impiegato un capitale di 50,000 dollari, non curando l'economia, tanto nel materiale come nelle decorazioni, onde presentare ai clienti un locale degno delle moderne esigenze. Tutte le stanze hanno adiacente un comodo bagno, ed un ricco ristorante annesso all'albergo offre ai visitatori le delizie di una cucina di prima qualità.

Giacomo Triglia è pure uno dei direttori della Bank of Italy di Los Banos, ed è socio considerato e stimato dell'Ordine degli Eagles e dei Foresters of America, e Knights of Columbus, società che sono dovunque apprezzate, per l'alta e serena opera di patriottismo e di mutuo soccorso che costantemente e degnamente esplicano.

Egli, che ora ha trovato in un tranquillo angolo del mondo la felicità che si meritava, vive contento con la sua degna signora, allietato dalle attenzioni di questa sua eletta compagna e dal sorriso della sua cara figliola, Elizabeth Lucy, che per bontà ed intelligenza segue le orme dei suoi amati genitori.

in modern comfort, making it one of the most admired buildings of Los Banos.

The three story building in re-enforced concrete built at a cost of fifty thousand dollars is one of the finest jewels of architecture and the furniture used for the rooms was bought without considering expenses. The good taste of decorations and furnishings satisfy the taste of the most critical. All rooms have bath and all conveniences. A clean and pretentious restaurant adjoining the hotel offers the patrons a first class cuisine.

Mr. Triglia is also one of the directors of the Los Banos Branch of the Bank of America. The Order of Eagles, the Foresters of America, the Knights of Columbus, associations well known for their praiseworthy activities, have him as one of their most distinguished members.

Mr. Triglia, his life full of achievements, enjoys life quietly with his family, happy in the smile of his gentle wife and his beloved daughter, the good and intelligent Miss Elizabeth Lucy, in that little corner of California.



San Francisco Sausage Factory

E. Parducci e P. Domenici, proprietari

San Francisco, California



Gli igienici e spaziosi locali della San Francisco Sausage Factory, dove le carni vengono accuratamente insaccate e preparare

Questo nostro volume che rappresenta una documentata esposizione delle attività italiane in terra d'America, è immune, per il suo stesso spirito di coraggiosa e nobile iniziativa, da ogni assurdo preconetto, inquantochè noi onoriamo il merito sotto qualsiasi aspetto, dal lavoro all'industria, da chiunque sia personificato, purchè espressione genuina d'italianità e creazione esclusiva del dinamismo individuale.

Perciò siamo lieti di presentare ai nostri lettori due magnifiche figure d'italianità nei signori E. Parducci e P. Domenici, gli artefici della San Francisco Sausage Factory.

Quel senso d'industrialismo, proprio del carattere italico, è nei lucchesi sviluppatissimo e raffinato. Senz'alcuna esagerazione si può ben

There are industries, and men in these industries who are the founder or most important elements, but who, for a mistaken sense of prejudice are ignored by people, who for the position and mission they occupy in life ought to be among the first to show their impartiality to them.

This volume of ours, representing a documentary evidence of Italian activities in America, is free, due to spirit of courageous and noble initiative, from this absurd prejudice, as we honor what is worthy, under whatever form, in whatever industry and by whomever it is represented, provided it is the genuine expression of Italian endeavor and created by a dynamic personality.

We are, therefore, glad to introduce to our readers two outstanding Italians, Mr. E. Par-

dire, che, dell'emigrazione lucchese in California, i quattro quinti hanno raggiunto delle posizioni invidiabili, mercè appunto questo spirito d'iniziativa e d'industria. Essi sono nati commercianti, come i siciliani sono nati marinai ed i liguri agricoltori. E lucchesi sono E. Parducci e F. Domenici.

Fare la loro biografia, se interessante per l'aspetto caratteristico delle molteplici difficoltà incontrate e superate, è un pò nelle linee generali e nella sintesi complessiva, quella di ogni emigrante italiano, ossia il susseguirsi di speranze e delusioni, d'intraprese e di esperienze pagate care, frutto di continui sacrifici, di amarezze, di costanza e di fede nelle proprie forze. Ciò che invece vogliamo esaminare e porre in rilievo è l'importanza della loro industria e del loro commercio, che più d'altro può fornire l'argomento di maggiore efficacia, onde porli nella classifica dei connazionali, che hanno onorato la terra dalla quale provengono.

Nella fabbrica di salumi dei Sigg. E. Parducci ed F. Domenici trovano lavoro ed impiego circa venti persone; e se si considera che essa è la più importante nel suo genere nel lontano West si comprenderà a priori che la posizione raggiunta dalla ditta, è una delle maggiormente quotate sul terreno della competizione americana.

Le specialità recanti la marca di fabbrica della San Francisco Sausage Factory, che ha i suoi impianti e magazzini al No. 505 Davis St., in San Francisco, vanno dal salame alla toscana alla ormai nota in tutto il mondo, mortadella di Bologna; loro produzione è pure il cotechino, tanto caro ai toscani, i prosciutti, le salciccie nelle loro svariate confezioni ed in breve tutta la complicata lista delle varie leccornie che vanno sotto la denominazione generale di salumeria e che formano la delizia di tutti i ghiottoni.

Appunto per la sapiente manipolazione degli ingredienti, come per l'accurata selezione delle carni, la San Francisco Sausage Factory ha in-

ducci and F. Domenici, the founders of the San Francisco Sausage Factory.

The industrial talent, a natural talent with the Italians, is highly developed with the Lucchesi. Without fear of being contradicted or of exaggerating, we can say that four-fifths of the "Lucchesi" who chose California as their new homeland, thanks to this spirit of initiative in industry, have reached outstanding positions. They are born merchants, just as the Sicilians are born sailors and the Ligurians born farmers. Lucca is the native city of Mr. E. Parducci and Mr. F. Domenici.

Their biography is very interesting as it relates the many difficulties met and overcome and is, more or less in its general lines, the biography of every Italian immigrant, namely, the succession of hopes and disappointments, of enterprises and experiences dearly paid, or continuous sacrifices and bitternesses, but always persevering and with faith and confidence in his own strength.

What we want to analyze and give prominence, however, is the importance of their industry and of their commerce, which more than anything else is the clearest evidence which ranks them among the Italians who have honored the land they came from.

The San Francisco Sausage Factory occupies a large building furnished with the most up-to-date equipment human ingenuity has invented for that industry. It manufactures all kinds of "Salami" which are sold wholesale as well as retail, and many of the orders they receive amount to hundreds of dollars.

Mr. E. Parducci and Mr. F. Domenici, in their Sausage Factory, furnish work to about twenty people. If we consider that it is the most important of its kind in the west, it will be readily understood that the position achieved by the firm is one of the most outstanding in the field of American competition.

The San Francisco Sausage Factory has its plant and store rooms in a large building located at 505 Davis Street in San Francisco. The products bearing its trade mark are well known all over the world. We shall mention a few of them as the "Mortadella di Bologna", the



contrato l'approvazione unanime dei buongustai. E la ricerca continua dei prodotti di questa Ditta, gli ordini che piovono quotidianamente ed incessanti da ogni parte della California e degli stati circonvicini sono appunto il chiaro indice dell'apprezzamento ch'essi godono: apprezzamento del resto, bisogna riconoscerlo, giustamente meritato.

E. Parducci e F. Domenici sono anche benemeriti per il grandissimo uso ch'essi fanno dei generi direttamente importati dall'Italia e per i quali essi fanno una viva campagna reclamistica. La loro ragione intensiva ha per iscopo di far maggiormente conoscere ed apprezzare i prodotti gastronomici italiani, risultandone di conseguenza una più ampia importazione ed una vasta scala al relativo commercio.

L'opera dei due compatrioti di Boccherini è frutto unico ed esclusivo del loro spirito d'intrapresa, frutto della loro attività. Il loro vastissimo commercio ne denota l'innato ingegno, sviluppato attraverso innumeri sacrifici: e la stima larghissima e la considerazione che si sono acquistata presso gli Americani, ha pur essa influito, per la sua parte, a mutare l'opinione poco lusinghiera di una volta verso gl'italiani, in un sentimento maggiormente realistico di apprezzamento e di amicizia per la stirpe italiana.

"Coteghino" which is so much appreciated by the people from Tuscany, different kind of hams, salami, and a long list of dainties which please the taste of every customer.

Due to the skillful handling of ingredients and the careful selection of meats, the San Francisco Sausage Factory has met with the unanimous approval of all who have had the opportunity of trying its products. The products of this firm are in demand from every part of California and other Western States, and the factory is always in full run to fill orders which come in large numbers. The brisk demand for their products is the most convincing proof of how they are appreciated and it is a sure sign of their well-deserved popularity.

The successful work of these two countrymen of Boccherini is the sole result of their spirit of enterprise and their activity. Their large trade shows their inborn talent, developed through numberless sacrifices and hardships. The esteem which they enjoy and the reputation which they have acquired among the Americans, have contributed to change the once non-flattering opinion the Americans had for the Italians, and have brought about a fairer appreciation and a greater friendship for the Italian race.



Florio Bros. Olive Oil Manufactures

Fresno, California

A Fresno, la rovente, soleggiata dal più caldo sole di California, è avvenuta, per opera di due italiani, la scoperta di un novello tesoro di produzione, nascosto in quelle grasse terre, pingui di ogni ricchezza.

Due secoli or sono, dalle lontane lande d'oltreoceano: Spagna, Portogallo, Italia, giungevano nella California, poverissimi e soli, quegli uomini sublimi, che dettarono il primo verbo civile alle turbe d'avventurieri, accecati dall'insana febbre dell'oro. Essi erano i missionari.

Il mondo gridava con frenesia: "California! California!", e genti di tutte le patrie si river-

IN FRESNO, the white hot, sunned by the warmest California sun, the discovery of a new treasure of production was made by the hard work of two Italians, in that land already rich in wealth of all kinds.

Two centuries ago, from Spain, from Portugal and from Italy, poor in earthly riches but filled with spiritual zeal, the missionaries came to California to spread the first words of Christian wisdom among a crowd of lusty and lawless gold-crazed adventurers.

The world shouted frantically: "California! California!" And crowds from all countries



I fratelli Florio sanno produrre una delle piu' ricercate qualita' d'olio d'oliva

sarono con volontà quasi selvaggia a tuffare le mani artigliate in quell'elemento scintillante e giallo, divinità di un'epoca e perdizione per un'eternità. E il mondo continuava a gridare: "California! California!"

I frati, umili e misconosciuti padri degli uomini, prima videro e soffrirono, poi quasi invocati ascoltarono ed accorsero. Arrivarono col saio e senza vanga, vennero col sorriso e con un ramo d'olivo, sulle labbra avevano costante la benedizione: "Pace! Pace!", mentre nella California divenuta cratere di ricchezza e di de-

swarmed with savage greed, to soak their hands with that yellow metal, divinity of an epoch, but perdition for eternity. And the world continued to scream: "California! California!"

The friars, humble and misunderstood, first saw and suffered, then listened to the call and came. They came with their hands spread for a blessing, and on their lips they had but the words of God and peace, while in California, all around them the mob was only echoing gold and greed.

They came with a smile and an olive branch.



litti, gli uomini ancora ripetevano: "Oro! Oro!"

Vennero col sorriso e con un ramo d'olivo. E fecero un'opera benedetta. Protessero i deboli, sorrisero ai fortunati, tesero le mani ai derelitti, confortarono i vinti, approvarono i vincitori, e per centocinquant'anni le porte delle ormai storiche loro "Misiones" rimasero aperte ad ogni umana virtù e ad ogni perdonabile debolezza.

Il ramo d'olivo, sulle porte delle Missioni, ormai secco ed ingiallito, sembrava supplicare ancora: "Pace! Pace!"

Quel ramo d'olivo in California venne rispettato, fino a pochi anni or sono, come simbolo di fratellanza e di bontà. E soltanto quando gl'italiani sopraggiunsero da lontano, quel medesimo ramo divenne simbolo di prosperità e di lavoro.

Noi conosciamo già i fratelli Vincenzo e Nicola Florio, poichè su "Attività Italiane in California" ebbimo agio di contemplare quelle ferme e risolte tempre. Sicchè ora che sappiamo la storia, ci fermiamo ad ammirare il coraggio ed elogiare le loro virtù.

Diamo in breve alcuni cenni del loro passato, ricco di affermazioni e nobilitato dal lavoro, che oggi nel successo, aggiunge un merito ancora al conseguimento della loro meritata fortuna. Essi nacquero a Palo del Colle, nella Puglia ricca e fertile sotto il nostro bellissimo sole, e dedicarono a duro lavoro gli anni della loro prima e fiorente gioventù, non trascurando di raccogliere dal libro sempre aperto della natura, quel prezioso bagaglio d'esperienza, che li portò poi alla loro presente fortuna.

Emigrati dall'Italia, giunsero in California quando questa aveva già perdute le caratteristiche di quel favoloso Eldorado che era ai tempi in cui l'oro scorreva nei letti dei fiumi; giunsero quivi quando la fortuna equivaleva a lavoro, audacia ed intelligenza, ed era retaggio di pochi ed eccezionali uomini.

Forniti di tutte le qualità che possono portare verso il successo, i fratelli Florio videro nella coltivazione dell'albero d'olivo una preziosa risorsa, che in breve poteva metterli sulla via della ricchezza. E' doveroso dire che quando essi vennero in California, e più precisamente nella San Joaquin Valley, i primi uliveti erano già stati piantati, ma i risultati, o per una causa o per l'altra, non furono adeguati a ciò che le condizioni del mercato d'olio d'oliva promettevano.

Da ciò trassero vantaggio i fratelli Florio. Questi, non solo capaci agricoltori, ma pure

And their work was blessed. They protected the weak, encouraged the lucky, stretched their hands to the abandoned, comforted the vanquished, approved the victors, and for one hundred and fifty years the friendly doors of their 'Misiones' remained open to all human virtue and to all forgivable weakness.

The olive branch on their doors had withered, but not its meaning, and when the Italian workers came to California—much later—they found a path already cut for them by their spiritual forerunners, which they set about successfully to widen into a smooth road to prosperity.

We already know of Vincenzo and Nicola Florio, from the description given of their work and achievements in "Italian Activities in California," but believing that it is hardly possible to know enough of their magnificent work we are glad to be able to give further details of their laborious history and of their antecedents which was bound to carry them to such well deserved success.

Born in Palo del Colle, in the Puglie, rich and fruitful under our beautiful sun, they dedicated their first years to the arduous labor of farming, learning eagerly from the ever open book of Nature, that wisdom which was to be the means of their wonderful upbuilding in this country.

They came to California when the only gold that could be gotten came from the sweat of brawny chests, from the careful cultivation of boundless fields, and when fortune could be conquered only with persistent willful work with the tenacity that belongs to exceptional men.

Such exceptional men were they, armed with all the qualities that make pioneers, and, with keen foresight, they dedicated their labors to the planting of olive trees, the luscious fruit of which they knew how to develop and to exploit with unusual ability.

Their refinery for olive oil soon followed the growing trees, and their able management which knew how to take advantage of every known improvement to make their product un-

abili commercianti e capaci manipolatori dell'olio, si diedero con lena a perfezionare una raffineria, la quale in breve tempo divenne un modello del genere, per la perfezione degli impianti e per l'abilità della mano d'opera.

La ditta assunse il nome di "Florio Bros. Olive Oil Manufacturers", e nello spazio di tempo di pochi anni divenne una delle più quotate case italiane del genere, essendo i suoi olii ordinati e spediti per ogni angolo della California e pure negli altri Stati dell'America, dove è apprezzatissimo per la sua purità e preferito per il suo prezzo di concorrenza.

A questi due fratelli, il cui nome è elevato dal più meritevole dei pregi: il lavoro, vadano le nostre congratulazioni per la prospera condizione presente, per il sicuro avvenire, e per il contributo che con la loro opera hanno portato al nome d'Italia e dei lavoratori italiani all'estero.

qualifiedly the best on the market, soon set them at the lead in their steady march to success.

The firm assumed the name of "Florio Bros., Olive Oil Manufacturers," and especially in the latter years acquired a leading reputation in its line, its unexcelled oil being shipped to all corners of California and throughout the United States. Everywhere it is known for its purity and moderate price.

To these two brothers, whose name has risen to the most deserved of praise, go our congratulations for their prosperous condition, for their certain successful future, and for the invaluable contribution which their able work has brought to the good name of all Italians in America.



Incantevoli luoghi californiani: Lake Tahoe

Francesco Cimino

San Jaun, Madera, California; Chicago, Illinois



SIGNOR FRANK CIMINO

uno dei piu' quotati agricoltori italiani d'Americe

Un monumento alla memoria dei Caduti è stato eretto a Larcari.

I migliori cittadini di Larcari si raccolsero attorno a quel simbolo, soggiogati dal ricordo che ognuno di loro aveva dei valorosi scomparsi, severi per il significato di occulta forza che esso acquistava per loro.

E non erano soli nella solenne promessa. Altri oriundi di Larcari, sparsi dal loro lavoro in lontane lande, sostarono per ascoltare la preghiera dei loro morti. Si rammentarono per un istante della loro fanciullezza, nella cittadina piena di sole, accanto a Cefalu, sulla spiaggia turchina, nella provincia di Palermo, dove le leggere brezze marine s'intrecciavano coll'odore indefinibile dei fiori, dove per ombrosi sentieri se n'andavano a scuola, alla mattina, invidiando gli uccelli, così liberi e felici, e sognando delle vacanze prossime. Si ricordarono dei loro amici d'infanzia, delle bambine che tutti volevano ammiccarsi, e che forse ora erano già tutte spose e madri, e di parecchi loro compagni che ora avevano acquistato fama e fortuna.

Di Francesco Cimino, per esempio. I pensieri di quest'ultimo, però, non erano fatti di soli ricordi e di malinconici desiderii, ma soprattutto di soddisfazione, perchè, per mezzo dello zio, il valente Dottor Cavaliere Domenico Cimino, egli aveva potuto porgere un generoso e valido contributo all'erezione di tanto monumento.

Nato a Larcari il 29 Gennaio 1883, nel mese degli uomini d'azione e dei grandi viaggiatori, era naturale che il mare, azzurro, sconfinato,

A monument for the memory of the heroes who fell in the great war has been inaugurated in Larcari.

The very best citizens of Larcari found themselves around this new symbol, subdued with the memory that each of them had of those departed, stern with the meaning of indomitable power that it had for them.

And they were not alone in this solemn pledge. Citizens of Larcari scattered in distant workshops of this world, stood still and listened to the silent command of their dead. It reminded them of their childhood days, in the sunny little town, near Cefalu, in the province of Palermo, where the cool sea breeze mingled with the indefinable aroma of wild flowers, where through shady paths they wound their way to school, envying the birds that could fly so freely and seemed to mock them, and dreaming of vacations, soon due. It reminded them of their childhood chums, of little girls, whose favor everyone of them sought, who were probably married and moth-

l'attirasse fin da fanciullo. Le piccole barche da pesca, allineate nel porto di Cefalu l'interessavano oltre ogni cosa. Quando le vedeva allontanarsi coi pochi rudi pescatori, verso l'orizzonte, mentre egli doveva rimanersene alla riva, li seguiva coll'occhio fino a perdita di vista, e poi ancor più lontano colla sua fervida immaginazione: "Qualche giorno andrò anch'io lontano, lontano".....

Ed infatti, quando aveva appena l'età di quindici anni, partì.

Un gran piroscalo lo portò attraverso il grande oceano, verso quel paese di favolose ricchezze, l'America. Sbarcò a New Orleans, dove i francesi, gli spagnuoli, i Yankees, i negri, ed anche i fieri Southerners, tutti lo ricevettero colle loro tradizioni ed i loro capricci, colla loro autorità o servilità, colla loro furberia od onestà, per insegnargli la vita del nuovo mondo.

Ma quel porto, se pur così lontano, non fu sufficiente per saziare la sua brama d'avventura. E s'inoltrò per il Mississippi, su per quell'interminabile fiume, sempre più verso il cuore di questo gran paese, fino a Chicago, la gran metropoli dell'Ovest, dove per parecchi anni lavorò con giovanile zelo.

Poi venne il grande sviluppo ferroviario, quando le rotaie si avanzavano a poco a poco attraverso l'immenso continente. Anche Cimino si lasciò vincere dal gran poema di conquista, e con migliaia d'altri, passo a passo portò il gran cavallo d'acciaio attraverso deserti ed attraverso montagne.

Come il mare l'attrasse ad altro continente, così la vastità di questo continente, l'attirò ad un altro mare, e venne in California.

La piccola comunità di Madera lo vide arrivare modesto e sereno, lo vide acquistare uno dopo l'altro vasti terreni, col danaro così duramente guadagnato, lo vide coltivare questi terreni con una cura e meticolosità mai prima usati. A San Juan Bautista fu eretto un fabbricato per mettere la frutta in conserva, a Chicago un ufficio per la distribuzione di tutti i suoi prodotti negli Stati Uniti, infine Madera stessa diventò una città e crebbe in importanza per seguire l'esempio del loro famoso cittadino.

ers by now, of several of their school friends who had probably achieved fame and fortune.

Frank Cimino, is one of them. And his thoughts were not merely reminiscences or lackadaisical wishes, but, through his renowned uncle, Doctor and Cavalier Domenico Cimino, he had contributed most generously to the erection of this monument.

He is one of the sturdy sons of Larcari who achieved his success in America.

Born January 29, 1883, the month of doers, and travelers, the blue sea lured him since childhood. The little fishing boats tied in a row on the jetty in Cafalu were of most captivating interest to him. When he saw them sail away, manned by a few ruddy fishermen, while he, still a little boy, had to stay ashore, he followed them as far as his eyes could reach and then followed them still farther with his mind bubbling with imagination and yearning.

Some day, he would go with them too, and perhaps he would go farther than any of them had ever been, just to show them.

And soon later, in 1898, when he was only fifteen, he did sail away, in a big boat, not a mere fishing smack, and he was going to cross the entire ocean, to go to that new country, America, where untold riches awaited anyone willing to dare and to work. He landed in New Orleans, and the French and the Spaniard and the Yankee, the Negro and the proud Blue-blood all stood before him with their traditions and whims, with their authority and servility, with their cunning and broad honesty, to teach him the ways of the new world.

But that seaport, far as it was, was still too near for him. Farther he went, and up the Mississippi, with the steaming river boats, up and up into the very heart of this great new land. Finally Chicago, the metropolis of the West, claimed him as her own for several years of bitter work. The railroad came next, and on its creeping tracks, he went, with the sing song of thousands of others, hammering his way through wastes, bringing the iron horse where the frontier had been.

He finally came to California, and decided that this was indeed the promised land.

The little community of Madera saw him arrive, modest and unassuming after so much travel and so much work. It saw him buy vast tracts of land with the money he had so carefully saved, and cultivate them with more fastidiousness than had ever been seen before,

Vagoni pieni di erbaggi e frutta partono ogni giorno per i centri industriali dell'Est, ed egli, ora un compito uomo di affari, dirige tutto con sapienza ed efficacia.

Il migliore dei suoi prodotti, ed il più rinomato è quel delizioso aromatico della nostra cucina, l'aglio.

Tutti conoscono il Cimino come il Re dell'Aglio, ed egli sorride amichevolmente, concedendo che il titolo è ben dato. Ma il suo regno è la sua sana e florida famiglia, dove "Sua Maestà la Regina", la vezzosa Signora Cimino, dirige con senno e fermezza la turbulenta attività dei tre maschiotti: Onofrio, Francesco e Salvatore, che già fin d'ora imparano a seguire le orme del meraviglioso lavoro paterno.

build a packing house at San Juan Bautista, and grow in importance and production so that Madera itself became a city and followed his footsteps.

A distributing office was opened in Chicago, and his many products are now shipped through the miles of railroad that he helped to build. Carloads of them go, as he proudly and efficiently manages the whole enterprise, and the best of them is his renowned flavoring fruit, garlic.

They now call him the King of Garlic, and he demurely smiles and concedes that the title is well bestowed, but his kingdom is really his healthy and florid family, where Her Majesty the Queen, Mrs. Cimino, rules over three rugged boys, Onofrio, Francesco and Salvatore who will ably carry on the wonderful life work of their father.



*Immensi capannoni che vengono usati per la
produzione annua*

Sartoria Italiana Silvio Salvi

Hollywood, California



Il Signor Silvio Salvi maestro del taglio, tra noi di recente dalla Città Eterna

Hollywood, la magnetica, Hollywood, la dionisiaca, l'impossibile, la città splendente e crudele, il cruogio di tutte le illusioni, il bersaglio delle ambizioni più sfrenate, incide nelle pagine della storia dell'arte un nuovo e fiammante nome, che i posteri ricorderanno, come i presenti ricordano Babilonia, Ninive, Roma e Costantinopoli. Nel nome di Hollywood squillerà una delle esclusività più agognate: Hollywood sarà quella che tenne il monopolio della perfezione estetica del tipo.

Nella metropoli di tutte le bellezze, v'è un italiano che contribuisce con la sua perizia alla eleganza che Hollywood esige; ed è questo il proprietario della "Fashion Taylor", Signor Silvio Salvi, che al numero 6636 del Hollywood Boulevard possiede una delle più finite sartorie della città celeberrima. Diamo un breve cenno della sua storia, che è tutta un susseguirsi di viaggi da una capitale europea all'altra, uno spostarsi continuo ed inquieto, rivelante la sua na-

Hollywood! Magnetic, pompous Hollywood; city of the most unrestrained passions and of broken hearts, crucible of all illusions, object of the most unbridled ambitions, glittering of a cold and cruel light, will engrave so vividly on the pages of the history of art its flaming name that future generations will remember it as today we remember Babylonia Ninive, Rome and Constantinople. The name of Hollywood will resound for its exclusiveness; Hollywood will be remembered as the city that has kept the monopoly of the perfection of its art.

In this metropolis of beauty, there is an Italian who has contributed with his skill to the elegance Hollywood requires. He is Mr. Silvio Salvi, owner of the "Fashion Taylor," located at 6636 Hollywood Boulevard which is one of the finest and better known shops in the City.

The history of the life of Mr. Salvi is one



tura avida del nuovo, ricercatrice delle emozioni e degli imprevisti che movimentavano la storia dei moderni nomadi, viaggianti nelle prime classi di lusso dei mezzi di trasporto internazionali.

Egli nacque a Porto Cannone, nel Molise, e alla giovane età di 15 anni si recò a Milano. Dalla capitale morale italiana, il suo irrefrenabile desiderio di vedere e di conoscere lo spinse fino a Ginevra, in un viaggio che volle intraprendere nella Svizzera, adorna di ogni splendore naturale, così bella che la parola bellezza sembra creata per essa. Nel 1904 compì un viaggio in Francia, recandosi a Nizza ed a Marsiglia, e dopo un anno raggiunse Parigi, la luminosa, dove studiò taglio per abiti da signora. Nel 1908 egli venne assunto sotto contratto da una delle migliori sartorie di New York, dove egli ebbe campo di perfezionarsi nella sua professione, e ivi rimase tre anni, dopo i quali ritornò a Milano. Appena arrivato a Milano egli ebbe delle relazioni con la famosa casa di seterie Girola, dalla quale gli venne offerto un impiego presso una ditta inglese di Firenze, nominata "Miranda", notissima non solo in Toscana, ma conosciuta ed apprezzata in tutta Italia. Ivi egli professò il taglio per toilettes, e fu direttore tecnico, occupando tale posto fino al 1915.

In quest'anno egli si recò a Roma, dove in un tempo sorprendentemente breve riuscì a piazzarsi fra la migliore aristocrazia romana, ciò che gli permise di aprire una sartoria per abiti da uomo e da signora, che si sviluppò in breve fino a raggiungere una popolare rinomanza nella capitale italiana.

Ma il suo spirito inquieto, amante della vita e del movimento, nuovamente lo spinse ad abbandonare il suo eccellente giro d'affari in Roma, per salpare verso il nuovo mondo, giungendo a Hollywood con quella sicurezza di se stesso, propria a coloro che hanno il trionfo e la fortuna dalla loro parte.

A Hollywood, come già accennato, egli ha aperto una sartoria al 6636 Hollywood Boulevard, presso cui si servono le più celebri notorietà della capitale del film. In breve tempo egli ha saputo conquistare il pubblico hollywoodiano, in un centro dove la concorrenza è spietata e numerosissima, mantenendo una condotta spigliata ed onesta, cattivandosi la simpatia di quanti lo conobbero, amici e clienti (difficile a distinguersi, perchè ogni suo amico diviene un cliente, e ogni cliente diviene un suo amico).

of travel from one European Capital to the other, always on the go and always restless, showing his natural eagerness for the new things; in quest of new emotions and adventure. A true modern wanderer.

He was born in Porto Cannone in the province of Molise. At the age of 15 went to Milano, the moral capital of Italy. His desire to see and know more, made him leave that great city and he went to Switzerland to visit that beautiful scenery. He stopped in Geneva and after a certain time, the lure of France attracted him. In 1904 we see Mr. Salvi in Nice, Marseilles and lastly in the glittering Paris where he studied dressmaking.

In 1908 one of the best tailoring houses of New York offered him a very advantageous contract and he came to the United States. He worked in New York for three years during which he had the opportunity of perfecting himself in his profession.

Wishing to change, he went back to Milano where he was connected with the famous Girola Silk firm and subsequently he went to Florence in the employ of the famous English firm "Miranda" well known in Tuscany and known and appreciated all over Italy. He was at the head of the Toilettes Department, a position which he kept until 1915.

In that year he went to Rome where in a surprisingly short time he succeeded in being accepted by the best Roman Aristocracy. That afforded him the opportunity to open a Tailor Shop for ladies and gentlemen which developed rapidly and he soon became very popular in the most fashionable Roman circles.

But, his restless spirit was not satisfied and was in quest of more life and changes. He abandoned the excellent and prosperous business he had built and left Rome for Hollywood with the self confidence in the success of his new venture which knows no obstacles and inborn in his adventurous soul. In Hollywood, as we have already said, he opened a fashionable tailoring house at 6636 Hollywood Boulevard to cater to the needs of the most distinguished celebrities of the capital of the movies. Notwithstanding the deep competition which he encountered, he knew how to captivate the public of the magic city. His customers become more and more numerous every day and every customer becomes his friend, because he deals with them honestly and meets their requirements to their complete satisfaction.

I Distretti Italiani di San Francisco

di

Michael Filippi



Michael Filippi, attivo ed intelligentissimo direttore della filiale della Bank of America, in Mission Street. Egli nacque in America, da famiglia italiana di emigranti primi. Scrittore forbito, a lui si deve questo articolo, che illustra nel loro vero aspetto, i distretti popolari italiani di Mission ed Excelsior.

I quarantamila italiani che sono giunti a San Francisco negli ultimi trent'anni, hanno sentito il bisogno impellente di espandersi, un pò alla volta, fuori dal North Beach, rione caro ai latini per la sua festosa popolarità, ma ristretto ai bisogni dell'immigrazione, sempre più urgenti per la bella Signora del Pacifico: San Francisco, la cosmopolita, tutta luce e primavera, nel sorriso del sole che bacia i suoi molteplici ed animati colli.

Dove l'italiano giunse, un sorriso di vita sembrò animare il distretto scelto per sua residenza, ed un giocondo fervore indicò le vie dove noi si venne ad abitare, per la nostra opera di costruzione individuale e collettiva, sorridendo intrapresa, con il nostro speranzoso entusiasmo, e portata ad una cima su cui si ve-

dono puntati gli indici delle altre stirpi, nobile esempio in una necessaria e fraterna gara.

Sorse così Broadway. Diciamo Broadway per esprimere tutto il distretto dove gli italiani risiedono. Broadway, l'animatissima, la popolare, la ridente, è l'arteria in cui la vita della nostra colonia pulsa con febbre, con gagliardia, con un'esprimibile impronta di spensieratezza, nel cui fondo si intuisce uno spirito di profonda riflessione. Broadway è la via che ride, che anima, che diverte, dove il lavoro ha la sua tregua, e l'emigrato qualche volta dimentica.

Ma le necessità dell'espansione spinsero l'italiano fuori di questa cerchia cara e gli indicarono altra sede, vicina al suo lavoro, attorno alle fucine ed alle fabbriche, che fervono in un esuberante bisogno di braccia e di lavoro. Furono edificati perciò, più severi, più riservati un poco, più tipicamente industriali, i distretti di Mission e di Excelsior.

Molti sanfranciscani confondono questi due distretti in uno solo, e lo chiamano Mission District, e difatti la differenza è puramente topografica, tracciata sulla carta, chè le medesime caratteristiche improntano questi due rioni, eretti da italiani, posseduti da italiani e da questi abitati.

Come già detto, l'aspetto di quest'altra parte della città, abitata da italiani, è differente a quello del North Beach, è più serio, ha quasi un'espressione di intensa forza, ha un chè di disadorno e di rude, pur bello nella sua nudità vigorosa, come un'aspirazione al lavoro, intenso nella sua formula più schematica, e più arida forse.

Le vie ivi sono rettilinee, lunghissime, tracciate, solitarie durante il giorno (fuorchè, naturalmente, Mission Street), e come abbandonate; per popolarsi alla sera al via-vai dei lavoratori, stanchi e lieti dopo la giornata di fatica, che si portano alle loro case, linde ed ordinate,

dove li attende una brava donnina, che dirà: "Buona sera!", uno stuolo di bambini che saluterà: "Babbo!", e la zuppiera fumante, attorno alla quale tutti si raccoglieranno, nell'esuberante intimità che segue una giornata di lavoro e di produzione.

Le cassette di Mission ed Excelsior Districts presentano un'aria grigia e pensosa. Sono affumicate dai turbini di fumo che i camini delle fabbriche sprigionano. Tuttavia non hanno nulla di triste. In ognuna di esse c'è una nota particolare, che da questo ospitale paese ci fa immaginare com'è l'Italia nostra, bella e lontana, e ci mettono un inevitabile senso di dolce nostalgia nelle vene. Dalle porte semiaperte delle abitazioni del Mission District, voci argentine o robuste sgorgano in una vivace e policroma mescolanza dei mille nostri dialetti, ed il napoletano segue al piemontese, il veneto al lombardo, il ligure al siciliano, il toscano al sardagnolo, e festevolmente s'intersecano, si assomigliano, si differenziano, risuonano alti e vividi, in una gioconda nota di unità e di vigore. C'è nel distretto qualche cosa che ci fa sentire la presenza latina, delle particolarità che noi solo conosciamo, come se ci fossero cresciute nel sangue, e che ci danno, nell'attraversare quelle vie, un fresco senso di robustezza, come se improvvisamente ci trovassimo in un lembo della nostra patria.

A completare l'illusione, serve a meraviglia la latina sonorità di ogni nome che si vede stampato sulle insegne e sulle mostre dei negozi, delle banche, degli uffici e degli studi. Non c'è posto dove gli occhi si posano, in cui non si possano leggere due righe di pubblicità marcate in italiano, e seguite da un altisonante cognome, indicante la provenienza dalla nostra lontana penisola. Tratto a tratto un tricolore esposto rallegra con la sua bella policromia il grigiore della case basse e severe.

Il visitatore dei distretti popolari di San Francisco, abitati da nostra gente, rimane sorpreso dell'attività intensa, produttore e veloce, che li impronta. Da ogni caseggiato si eleva la sagoma geometrica e poderosa di una fabbrica, o il cubo di un "building" popolato di uffici e di studi, o una lunga fila di negozi ordinati ed invitanti, o un odorante garage, zeppo di macchine allineate e di meccanici frettolosi, che commentano la gravità delle loro operazioni, con voci alte e cadenzate, musicalmente

italiane. Sembra quasi inverosimile come tale attività abbia uno sfogo, uno scopo d'esistere, una necessità. Eppure tutto è regolato, bilanciato, necessario e richiesto.

Ogni piano, ogni ordine, ogni mossa contribuiscono allo sviluppo ed al progresso della città, dello Stato e della Nazione. Nelle enormi fabbriche entrano vagoni e vagoni di ferro grezzo, in blocchi irregolari e massicci, e ne escono i pezzi meccanici, le macchine montate, i colli d'oca, le flangie, i tubi, le lamiere, i buloni, che in altri convogli, o in tozze navi da carico, prendono le vie dell'interno, o solcano gli Oceani, verso la Russia e l'Argentina, che attendono il lavoro di questa gloriosa Nazione, coadiuvata da tutte le stirpi, fra le quali l'italiana è una delle più accanitamente lavoratrici.

Di fronte ai negozi si fermano gli autocarri carichi di mercanzia, che viene inghiottita nei cassette ed ordinata nelle scansie, per essere in poche ore nuovamente rivenduta, ad una folla di compratori, che continuamente si riversa nei magazzini e nei mercati.

Il movimento particolare e celere nell'interno dei "buildings", denota la prosperità delle condizioni economiche, e negli uffici il rapido picchiare della Remington e le fredde e basse voci degli uomini d'affari scandiscono il ritmo febbrile del movimento commerciale e finanziario di questa parte italiana della città.

E dovunque si vada, la musica del nostro idioma può essere sentita; l'italianità è come un quinto elemento di questi distretti, che dipendono, e non soltanto economicamente, dall'opera delle nostre genti, che qui, come altrove, hanno saputo onorevolmente affermarsi.

Su questo libro l'editore ha creduto doveroso pubblicare un accenno ai distretti popolari italiani di San Francisco, ed ha dato a noi il delicato compito di descriverli. Con le nostre modeste forze abbiamo tentato di illuminare questo simpatico aspetto, questa prospettiva così tipicamente latina di San Francisco, e se non attendiamo il plauso dei lettori, siamo certi però della loro approvazione, essendo il Mission e l'Excelsior Districts cari ad ogni italiano.

Frank Daniele

Lindsay, California

Sotto il sole che vivifica la California meridionale, tenendola immersa in un tiepido alito di vita, che genera infaticabilmente quella esuberante ricchezza, benedetta dal lavoro dell'uomo, entriamo, dopo la lunga corsa sul lucido asfalto della strada maestra snodavole e vertiginosa, nella bianca Lindsay, cosparsa di candide abitazioni che sorridono di tra il verde dei viali e della campagna coltivata. Immense estensioni di oliveti si perdono a vista d'occhio, e

After speeding for several hours on the black ribbon of the highway, under the hot sun which gives life and wealth to blessed Southern California, we entered the attractive city of Lindsay. Passing through its shady alleys, lined with clean and white houses surrounded by flowers and green lawn we experienced a sensation of peace and we felt the urge to pause for a while.

On our way to Lindsay on that warm after-



Il Sig. Frank Daniele con la sua bella famiglia

l'aspetto deserto delle strade, in quella calda ora pomeridiana, fa intuire l'immenso lavoro che ferve nelle fabbriche vicine, dove la produzione delle olive e la conservazione delle medesime è direttamente trattata.

La curiosità di conoscere come viene lavorato questo prodotto, che ognuno quotidianamente usa, o come antipasto o cucinato con cibi diversi, ci spinge nell'interno dei grandiosi stabilimenti della Lindsay Ripe Olive Company, dove l'unico italiano di nostra conoscenza è il signor Daniele, direttore generale del "Pickling Depart-

noon, we passed through large forests of olive trees and for miles around the city olive trees were growing making us aware that olives are the only product that gives prosperity to that community. In fact, the only industry in Lindsay is that of curing and preserving olives which are then shipped to all parts of the United States.

To satisfy our curiosity to know how this extensively used fruit is cured and preserved, we drove to the Lindsay Ripe Olive Company and inquired of the manager. We were lucky



ment". Egli ci accoglie con una larga cordialità, tipicamente italiana, e dopo averci condotto a visitare la fabbrica, che è un gioiello di perfezione, d'ordine e di pulizia, organizzata eccellentemente fino nei minimi particolari, egli si assoggetta alle nostre domande, rispondendo con un franco senso di sicurezza e di brevità.

Il signor Frank Daniele nacque a Monbaruzzo, nella provincia di Alessandria, nell'anno 1883. Dopo essere stato educato in Italia, nel 1900 salpò per New York, ivi fermandosi per breve tempo, dopo di cui attraversò il continente americano, onde raggiungere il padre ed il fratello, da lungo tempo residenti nella metropoli californiana. Forte e schietta tempra di lavoratore, egli non si arrese di fronte alle difficoltà della lingua inglese che ancor non conosceva, e per tre anni lavorò duramente in una fabbrica di botti. Dopo tale periodo di aspra vita egli passò ad una migliore occupazione, nel teatro, sotto contratto con l'Orpheum Film Circuit. Sempre progredendo nel suo cammino di pioniere, egli passò a far parte della ditta Grogan, dove per dodici anni ebbe l'incarico della conservazione delle olive, nella quale materia egli aveva una reale competenza. Per due anni fu al servizio della casa Roden, con analoghe funzioni, per passare poi alla Stetson Los Angeles Canning Company.

Il suo trasferimento a Lindsay, assieme alla sua adorata famiglia coincide con la sua entrata nella Lindsay Ripe Olive Company. Tale compagnia, quando egli vi entrò a far parte, era un'organizzazione di minore importanza, addetta al supplimento del consumo locale, e tutt'al più dei paesi circonvicini. Ma con l'entrata del signor Daniele, il quale fu di collaborazione preziosa al General Manager della compagnia, signor W. O. Johnson, acuta mente di industriale e di commerciante, la medesima subì un totale cambiamento di indirizzi. Sotto la ferma guida di Mr. W. O. Johnson, validamente coadiuvato dal signor Frank Daniele, la casa improvvisamente vide ingigantire le proprie attività. Mister Johnson incorporò la produzione delle olive, facendola far parte della ditta medesima, eliminando così il passaggio del prodotto per terze mani, nello scambio fra produttore e cliente, e gli ordini si fecero sempre più frequenti e più importanti, fino a che oggi il giro d'affari della ditta ha raggiunto il valore di due milioni di dollari, e tonnellate e tonnellate di olive e di prodotti sotto aceto vengono

to meet Mr Frank Daniele, the only Italian of acquaintance there and Manager of the "Pickling Department".

He received us with the frank and characteristic Italian hospitality and courtesy, and accompanied us through the several departments explaining everything to the minutest details. The orderliness and cleanliness of the factory equipped with the most modern machinery filled us with admiration.

I now want to say a few words about Mr. Daniele and I am sure that the brief history of his life will be interesting to our readers. He was born at Monbaruzzo, in the province of Alessandria in the year 1883. He received his preliminary education in Italy and in 1900 sailed for the United States, landing in New York. After a short stay in that city, he joined his father and his brother in the metropolis of California where they had settled some time before. He worked in San Francisco three years in a cask factory doing hard work, and on account of his persevering will to forge ahead, he did not get discouraged by the hardships of his uninteresting work and by the difficulties encountered because of his ignorance of the English Language.

After this period, which we might call the period of apprenticeship, he succeeded in getting easier work with the Orpheum Film Circuit. Always on the look out for an opportunity to improve his condition he later became connected with the Grogan Firm. He worked in the Preserving Department of olives for twelve years and acquired a high degree of experience in all operations which refer to the preservation of olives. Later he worked for the Roden Firm, and sometime afterwards for the Los Angeles Canning Company, occupying the position of manager of the preserving department, the same position he had when he left the Grogan firm. When he became connected with the Lindsay Ripe Olive Company he settled in Lindsay with his beloved family.

The Lindsay Ripe Olive Company, when Mr. Daniele started to work for it, was a company of minor importance. Mr. Daniele proved to be a precious help to the General Manager of the Company, Mr. W. O. Johnson, who, availing himself of the experience and cooperation of Mr. Daniele, was able to effect radical changes in the organization of the plant. The result was

imbarcate sui lunghi convogli, e inviate in tutti i punti più lontani dell'Unione, e verso numerose nazioni estere, che di tali prodotti sentono il bisogno.

Ritornando al signor Frank Daniele, diremo particolarmente di lui, che egli gode in tutta Los Angeles e nella San Joaquin Valley di una grande popolarità, per le sue affabili maniere e per la sua cordiale accoglienza a chiunque a lui si rivolge. Pure a New York, dove la sua permanenza fu relativamente breve, egli vanta delle ottime conoscenze ed è ovunque accolto e stimato.

Egli ora vive a Lindsay, con la sua gentile consorte, signora Negro-Daniele, che egli ha

a new impulse in the activities of the company whose bulk of business began to increase rapidly. One of Mr. Johnson's most important changes was the elimination of waste and the adoption of a more efficient plan of production and sale of the manufactured products.

The company adopted the method of direct selling, resulting in lower sale prices and more orders. At present the business done by the firm averages two million dollars a year and the products of the company are shipped by carloads to all parts of the Union and to many foreign countries where they are preferred to other brands because of their superior quality and lower price.



Una bella veduta degli stabilimenti della Lindsay Ripe Olive Company

avuto la fortuna di conoscere a San Francisco, ed ivi unirsi con lei in matrimonio nel 1916. I sogni del loro amore vennero coronati dalla nascita di cinque bambini: Olga, Vittoria, Carlo, Alice e Rosa, che sono l'allegria e la consolazione dei due fortunati consorti, i quali nelle gioie della famiglia hanno trovato il premio più bello per la loro onesta condotta e per la quieta ed agiata esistenza che conducono.

Speaking again of Mr. Frank Daniele, we are particularly pleased to say that he enjoys the esteem of all who know him in Los Angeles and in the San Joaquin Valley on account of his lovable manners and his exquisite courtesy.

He was in New York for a short time and there he made some very valuable connections and everywhere he goes he makes new friends.

Ugo Carissimo

San Francisco, California



SIG. UGO CARISSIMO

Egregio nostro connazionale che onora l'Italia all'estero.

Lago di Como, Italia! Intimo idillio della natura con la bellezza, stupefacente connubio di tutti i colori con tutti gli effluvii, calma tranquillità, radiosa di sorridente significato. Questa terra, dove la natura privilegiata sembra creare un animo conforme ai figli di sì gradita origine, ha dato i natali a Ugo Carissimo, simpaticissima figura italiana, bella e semplice anima di patriotta e di soldato.

Narriamo la sua storia con quella semplicità di cui pure la sua vita si impronta, lieti di poter illuminare con la nostra opera, modestamente intrapresa ma vittoriosamente condotta, un amico nostro e dell'Italia, degno di tutta la stima per la sua condotta integra, e di tutta la simpatia per la sua provata bontà.

Egli nacque a Bellano, nella provincia di Como, mentre suo padre era ispettore delle Regie Ferrovie dello Stato, nella città di Lecco. L'ottimo genitore si occupò dell'educazione del si-

LAKE of Como! Italy! Divine mating of Nature with Beauty, wonderful blending of all colors with all the perfumes. Happy peacefulness, radiant with a smiling meaning. In such a land, where exuberant Nature seems to build souls of men to chime with its surroundings, Hugo Carissimo, soldier, patriot and a most likable type of Italian, was born.

We shall relate of him with that same simplicity that marks the progress of his life, pleased to be able to dwell in our work, modestly begun but carried on with unflinching purpose, on a friend of ours and of Italy, worthy of all affection for his unbounded goodness.

He was born in Bellano, on the shores of the lake, while his father was Inspector of the State Railroads in the city of Lecco. His education was well cared for by zealous teachers and loving parents. Upon reaching military age, he en-

gnor Carissimo, il quale compì a Lecco i suoi studii. Appena raggiunta l'età di leva, venne inviato nelle campagne coloniali italiane, dove si distinse per il suo grande zelo e per il suo intrepido coraggio, ragioni per cui fu destinato poscia a prender parte del Corpo d'Occupazione nell'isola di Candia.

Finito il servizio militare, nuovi orizzonti si apersero alla mente del giovane, e le lontane vie, dove la rapida vittoria è possibile, qualora pretesa da volitiva audacia, lo attrassero invincibilmente, e in breve tempo si vide coronato il suo sogno con il conseguito permesso di emigrare negli Stati Uniti d'America, che lo vedono sbarcare nell'anno 1904, con lo sguardo vivido di fermezza e di desiderii, verso agognate ed oneste mete.

Energica mente di lavoratore, in breve tempo egli divenne uno dei migliori "chef" d'albergo che vanti Los Angeles, e nell'esercizio di quella difficile funzione, egli seppe distinguersi dovunque prestò la sua opera apprezzata e richiesta. Tale impiego, ricco di risorse, gli permise in breve tempo di formarsi una fortuna ed una rinomanza incontrastata nella California del Sud.

Questa, in poche parole, la storia del nostro valoroso amico Ugo Carissimo; ma non ancora è stato dato un accenno alle grandi qualità che questo nobile cuore nasconde. Felice della raggiunta fortuna, non per questo egli credette di venire a meno alla sua innata modestia, rara dote di pochi eletti, e col suo spirito democratico, anzichè rivolgersi verso ambiziose mete, la sua anima profondamente caritatevole lo portò a spingere lo sguardo dove la sofferenza esiste, e dove piccoli italiani, sbattuti inconsciamente dalle terribili bufere della vita, tacitamente implorano un soccorso dagli uomini, purtroppo molte volte muti di fronte al lamento di quei piccoli ignari. Ugo Carissimo, in un suo recente viaggio in Italia, commosso dalla sorte dei piccoli derelitti, e dei fanciulli poveri e bisognosi, si fece un dovere con l'aiutare e sostenere l'Asilo Arrigoni, che dalle precarie condizioni di una volta, ora è portato a prospera condizione, esplicando efficientemente la sua attività implorata e benedetta. Per tale sua meritevole azione, il comitato dell'asilo Arrigoni credette opportuno rilasciare al signor Ugo Carissimo un diploma d'onore, che oggi forma uno dei suoi più cari ricordi del suo viaggio in Italia, e del quale a ragione egli può andarne fiero.

listed in the colonial troops, where his zeal and courage won him a place of distinction, so that he was chosen to join the army of occupation on the island of Candia.

His military term thus ended with honorable mention, and grown restless with the taste of travel and the desire to achieve anything beyond the ordinary, Mr. Carissimo looked toward America, the land of promise so loudly heralded. In 1904 he was finally able to sail across the Atlantic, with the firm purpose of wrestling from the new shores that success that his strong will and his capacity to work so strongly demanded.

Through the usual necessary gamut of hardships and disappointments he finally came to Los Angeles, California, and after years of hard work he conquered the enviable position of "chef" in one of the leading hotels of that city.

His resourcefulness, his ready, pleasant willingness, his innate capacity and sense of good taste, soon made his name synonymous to highest standard, and his value to his employers was and is most highly regarded.

This is, in a few words, the life history of our friend Hugo Carissimo, but we have left for the last, as all that is best, some of the heart traits of this noble gentleman.

Happy with the wealth that he had acquired, instead of directing his efforts to ambitious schemes, for the further increase of his worldly riches and self satisfaction, his charitable soul was attracted by the relief he could bring to the suffering and the needy. Especially to those little Italian children, in this country and in Italy, who, left bereft of the loving guidance of their parents, need greater care and attention so that they may learn to love and imitate the achievements of their country of adoption and yet respect and keep faith with the golden principles which have made their country of birth the cultural mother of the world.

In a recent trip to Italy he interested himself in the "Asilo Arrigoni", an orphans' home in his native town, the precarious financial conditions of which were most lavishly relieved by his generosity. Many needed improvements were made, and the angelic gratitude of hundreds of little children was gained by him, so that the Board of Trustees, decided to bestow upon our friend a most unusual mark of honor and thankfulness, by giving him a diploma of honor, which now is one of his most cherished memories of his trip.

Andrea Belli

Half Moon Bay and San Francisco, California

Nell'estremo ovest, oltre un Oceano ed un continente, nella California eletta dalla natura, baciata da uno dei più bei soli del mondo, dal dolce clima simile al clima della nostra patria, esiste un lembo di terra in cui per ogni dove l'eco del nostro idioma si espande, e dove la bellezza naturale, l'aria luminosa e tiepida, i costumi dei placidi e laboriosi abitanti, il linguaggio italiano, ivi parlato, pieno di musicalità e di tono, ci riportano con la fantasia alla terra che noi abbiamo abbandonato per spingerci con infaticabile lena verso più ambito traguardo.

Fra gli innumerevoli italiani che hanno preziosamente contribuito allo sviluppo economico di quella località, è nostro dovere menzionare il signor Andrea Belli, che per lungo tempo si dedicò alla coltivazione del suolo, con amore e tenacia, tutto sacrificando al lavoro, ottenendo splendidi risultati, per i quali la colonia italiana di Half-Moon Bay (che forma quasi la totalità della popolazione) oggi si vanta di averlo per connazionale.

Profonda mente di agricoltore, egli comprese immediatamente a quale genere di coltivazione si adattavano i suoi terreni, e con alacrità si diede a coltivare i suoi vasti poderi con i semi del carciofo. Il tempo, in breve intervallo non mancò a dargli ragione, ed i raccolti si susseguirono, sempre più frequenti e numerosi. Ora le sue possessioni di terreno coltivate a carciofi si estendono per l'area di ben 320 acri, ed un regolare servizio di spedizione ferroviario è stato organizzato, onde inviare per tutta la California il frutto dei suoi preziosi raccolti.

Semplice, benchè avventurose, furono le vicende del Belli. Egli nacque a San Donato, paese appartenente alla provincia di Lucca, e fin da giovane età si dedicò con tutta la sua inesausta lena, ricavando da ciò quelle alte soddisfazioni morali che le sue oneste e belle ambizioni richiedevano. Pur lavorando, egli non trascurò, con lo studio tenace ed ininterrotto, di approfondirsi ogni giorno più in tutti i pro-

FAR, far west of our Italy, beyond the vastness of an ocean and across the immensity of a continent, in that exuberant California, which has been elected by Nature to be the garden of the New World, there lies a small stretch of land, which, by the orderliness of its furrows, by the musical language of its inhabitants, by the coziness of its homes, by its balmy, and yet invigorating clime, reminds us of the land which we have left to search this New World for greater adventure and achievement.

Among the many Italians who have ably contributed to the productiveness of Half Moon Bay, one cannot fail to notice one of their leaders, Mr. Andrea Belli, an expert agriculturist, who dedicated his life to his work, and as is always the case, can proudly look back to the long years of hard work which brought him to the pre-eminent position he now holds.

Looking for the opportunity to develop the growth of new products in California, he soon understood that the soil, water and climate of Half Moon Bay was particularly adapted for the cultivation of artichokes. Although discouraged by others, he first began using a small planted area to three hundred and twenty acres, plot for this purpose, and gradually met with such success, that, besides having increased his many neighbors of his changed their crops to imitate him, and owe a great deal of their well-being to his example.

Now, even a railroad line has been especially built to serve the district and ship the artichokes to all parts of California and of the United States.

Simple and inevitable has been the progress of Mr. Belli's life. Born in San Donato, the smiling little Tuscan town, near Lucca, he grew with the admiration and love that grips all who are surrounded by the exuberant generosity of Nature. He learned early and with devotion that Mother Earth returns a hundred fold whatever little you give to her. And he applied to agriculture, not only his brawny

blemi agricoli che si presentavano dinanzi alla sua acuta osservazione. In breve tempo egli giunse a comprendere la natura del suolo zolla per zolla, radice per radice, nulla essendo occulto alla sua già avanzatissima conoscenza di ogni segreto agricolo.

Nel vigore dei suoi anni, il Belli senti una voce che lo chiamava verso più vasti destini, e vide questo favoloso continente quale Mecca per le sue preziose risorse di mente e di volontà, tesoro che mai si perde nei naufraghi della vita. Fu così che nel 1923 egli emigrò dall'Italia, per raggiungere l'Eldorado dei principi dell'avventura: la California che nulla rifiuta a chi sa debitamente chiedere. Per tre anni egli si dedicò alla coltivazione del terreno nella Sonoma County, ottenendo risultati splendidi che lo spinsero poco dopo ad acquistare una proprietà di 320 acri, vicino alla già menzionata e simpaticissima cittadella di Half-Moon-Bay, nella località di Princetown. Rapidamente la sua sorte si vide allietata da fortunate vicende, ed il Belli, non soltanto espertissimo agricoltore, ma col tempo divenuto pure espertissimo uomo d'affari, piantò un vasto ufficio a San Francisco, in Washington Street, dove da ogni parte della California, per telefono e per telegrafo, giungono gli ordini d'acquisto dei suoi esuberanti prodotti. Quotidianamente le richieste aumentano, ed in ispecial modo sono ricercati i carciofi, che crescono nei suoi poderi, sotto la sua vigile e sapiente cura. Ormai conosciutissimo in tutta California, il signor Belli ha assicurato uno splendido avvenire, e già può gloriarsi della sua presente prospera condizione.

muscles, but his subtle mind, studying anything that was not already known to him, and soon becoming an expert in farming problems. His ability to adapt the product to be obtained from every particular kind of soil, was of especial value to him and brought many to consult him.

In 1923, when the whole world was again settling down to work after the turmoil of war, Belli felt that there were other lands where his resourceful abilities and the valuable experience acquired could be most fruitfully employed. He left the shores of Italy and gradually wound his way to this princely Eldorado, California, which gives all to those who rightly ask.

Three years he dedicated to the cultivation of a tract of land in Sonoma County, obtaining splendid results, and making it possible for him to acquire two sections of land in Half Moon Bay, at Princetown. The pleasant surroundings made it easier for him to clear and develop his newly acquired possession, and he put into his work all the knowledge and experience gained through years of labor and study, and all the force and intelligence that his body and bright mind were able to muster.

Slowly at first, but ever increasing came the successful results, and in a few short years he was set up as an example for the improvement of the entire district. His business ability revealed itself also as the necessity arose, and his interests grew so rapidly and vastly that he had to open a special office in San Francisco, in Washington Street, from where his goods are shipped to the many customers who phone or wire for them with increasing demand.



Alberto Giuseppe Di Grazia

San Rafael, California



*Sig. Alberto Giuseppe di Grazia, da
circa cinquant'anni in America.*

Nella storia delle regioni d'Italia la Lucchesia, la terra degli Etruschi, attraverso il valore delle sue genti, occupa le pagine migliori. Il popolo lucchese è un marciatore di avanguardia. In tutti i campi delle attività umane egli lascia dietro di sé la scia fosforescente che illumina l'oceano della sua operosità. Risalendo lungo la storia delle emigrazioni italiane transatlantiche, troviamo che i Lucchesi sono stati i primi a portare i loro penati oltre i confini angusti della terra natia.

Noi che viviamo la vita degli erranti e che passiamo da continente a continente, ci siamo spesso trovati in comunione con gente di Lucca. Ieri nel Brasile, ieri l'altro in Australia e Nuova Zelanda, oggi in America del Nord, domani forse nelle Indie o nel Congo, sempre abbiamo incontrato ed incontreremo maschie figure di Italiani della provincia lucchese.

Fra quelle, fra le altre di cui siamo andati interessandoci in questa raccolta delle "Attività Italiane in America", dobbiamo annoverare la

simpatica figura del signor Alberto Giuseppe Di Grazia, cittadino di Lucca dal 1864, pioniere tra i pionieri di America da 48 anni, e perciò uno dei più prominenti cittadini immigrati, che fecero della California la loro residenza preferita, ed alla quale diedero volenterosamente ed entusiasticamente tutto il vigore della loro energia inestinguibile.

La famiglia di Grazia si onora di illustri antenati: leggiamo nomi di ministri e Sacerdoti e guerrieri nel suo albero genealogico. Il signor Alberto Giuseppe Di Grazia porta nel sangue tutta la nobiltà dei suoi natali: è gentiluomo nato. Basta avvicinarlo, del resto, basta intrattenersi un pochino con lui in una lieta ed amichevole conversazione, per ritornarne l'impressione gradita di aver da fare con un galantuomo. In San Rafael, ove ora è stabilito, dopo essere stato per un lungo tempo in San Francisco, gode meritatamente di tutta la stima, non soltanto dei connazionali, che ricorrono a lui per consigli e per guida, ma anche degli Americani, i quali nutrono sinceramente per lui tutta la stima di cui egli è indubbiamente meritevole.

Nel 1922 egli volle fare una gita in Italia, visitando tutta la Nazione in lungo e in largo, riportandone una così gradita e entusiastica impressione che al suo ritorno in California non ha lasciato sfuggire occasione per parlarne con tutto l'entusiasmo di un apostolo. Ammiratore sincero di Mussolini e del governo fascista egli si compiace al pensiero di un'Italia grande e rispettata, signora dei suoi propri destini e non più ancella.

Vero pioniere del lavoro in America ci compiaciamo di lui, additandolo alla gioventù italiana qui immigrata ed emigrante, perchè lo prenda a esempio nelle attività della vita che son chiamati a svolgere in questo Paese.

Serafino Martinelli Olive and Oil Producers

Madera, California

Fino ad un passato non molto remoto, l'uliveto (in termine botanico: *olea europaea*), veniva coltivato esclusivamente in Asia e nell'Europa meridionale (scarsamente nell'Istria, in gran copia nella Dalmazia e nella Grecia, dove la natura sassosa delle Alpi Dinariche fornisce terreno adattissimo a tale coltivazione), e costituiva una delle principali risorse di quei paesi.

L'uso che dei frutti di tale albero (le olive) si faceva, risale fino a tempi immemorabili alla spremitura dell'olio in esse contenuto, olio eccellente per il gusto fine e per le alte qualità nutritive. Gli olii, che si dividono in tre categorie, possono essere asciutti, semi-grassi e grassi, a seconda della quantità di ossigeno che assorbono. L'olio d'oliva è uno dei più grassi della terza categoria, e deve alla facoltà di assorbire un'ingente quantità di ossigeno, il suo alto valore nutritivo. Esso è solubile nell'etere e nell'alcool, e, più leggero dell'acqua, galleggia su questa.

Dopo questi cenni sull'oliveto e sul suo prodotto, è opportuno ricordare che la coltivazione di sì preziosa pianta fu iniziata in California solo in un recente passato, cosa che del resto molti comprenderanno, qualora considerino le altre sorgenti di ricchezza che fino a poco fa offriva questo paese, e le necessità di più urgenti occupazioni da parte degli abitanti, che dal nudo deserto e dalle aspre montagne seppero in breve far sorgere uno dei più fiorenti e più perfetti Stati dell'Unione Americana.

Una delle case che produce dell'olio di primissima qualità, è quella gestita dal signor Serafino Martinelli, proprietario di una spremitura attrezzata secondo le più moderne esigenze della rapidità e dell'igiene, e di grandissime piantagioni di uliveti, che gli permettono di spremere le sue proprie olive, e di ridurre in tal modo sensibilmente il costo del suo eccellente prodotto. Specialmente noto è il suo nome nella Contea di Madera, che non a torto è chiamata: "la casa delle olive californiane", e per un raggio di miglia e miglia l'olio usato da tutte le

FROM time immemorial the olive tree or "*Olea Europea*," was cultivated exclusively in Asia and in Southern Europe (sparsely in Istria and to a great extent in Dalmatia and Greece, where the stony formation of the Dinaric Alps furnish a very suitable ground for such a cultivation), constituting one of the most important resources of those countries.

The olive was known in very ancient times, both for its oil, which is very fine, and for food on account of its nutritive qualities.

Oils are divided in three classes: Dry, half dry and fat, according to the amount of oxygen they absorb. Olive oil is one of the fattest oils of the third class and its highly nutritive value is due to its property in absorbing a considerable amount of oxygen. It is soluble in ether and alcohol, and being lighter than water, floats on it.

After the preceding few words on olive trees and their fruit, it behooves us to recall the cultivation of such a precious plant was begun in California in very recent times on account of other more remunerative occupations which took the time of the first settlers who exploited the richest of the soil and made of this state with its bare deserts, hard mountains and fertile fields one of the most flourishing and best organized states of the Union.

One of the firms that produces the finest is that of which Mr. Serafino Martinelli is the general manager. He is the owner of a very modern and fully equipped, rapid and hygienic pressing plant, and has several plantations of his product. His name is well known in Madera County, which is called, "The House of California Olives." For miles around the only oil used in families and restaurants has on their



famiglie e restaurants è quello che porta i bei nomi di: "S. Martinelli - Madera, California".

E' bene unire all'elogio del prodotto una breve storia del signor Serafino Martinelli, perchè è solamente a lui che si deve la splendida riuscita della fabbrica e la notorietà che oggi gode la sua firma.

Egli nacque in Oretano, nella provincia di Pisa, e giunse in America nel 1902, con il suo unico e prezioso bagaglio d'una ferma volontà, di un'intelligenza acuta e d'un'onestà scrupolosa.

Dopo due brevi anni, in cui lavoro e risparmio furono le sue uniche leggi, egli andò a stabilirsi a Madera, nel 1904, dove continuò a lavorare, finchè le sue condizioni finanziarie gli permisero di comperare del terreno, che egli si affrettò a coltivare a vigna ed a uliveti. In poco tempo l'abbondanza dei raccolti, dovuta al suo acuto criterio di agricoltore ed al suo indefesso lavoro, lo portò in grado di acquistare il primo torchio a motore per la spremitura dell'olio, e le prime macchine per inlattare il prodotto. Il successo fu, si può dire, immediato, e la rapidità con cui egli giunse all'odierna posizione è un chiaro indice dell'intensa ed alacre attività del Martinelli.

containers the name: "S. Martinelli, Madera, Calif."

While praising the product, it is well to say a few words about Mr. Serafino Martinelli, because only to him is due the great success of the firm and the renown which it enjoys.

He was born in Oretano, in the province of Pisa, and in 1902, when he came to the United States, his only and precious luggage was his persevering will.

After two short years, in which he worked and saved, he settled in Madera, where he went on working until his financial conditions allowed him to buy some land on which he planted olive trees and vines. In a short while the abundance of the crops, due to a great extent to his keen judgment as an expert farmer and to untiring work, enabled him to buy the first press actioned by motor for the pressing of olives, and the first machine to put the oil in cans. His success was attained, we might say, overnight, and the rapidity with which the firm reached the present position is a clear index of the intense and brisk activity on S. Martinelli.



Mount Lassen, California

Roma

*Son Cittadino per te d'Italia,
per te poeta, madre de i popoli
che desti il tuo spirito al mondo,
che Italia improntasti di tua gloria.*

*Ecco, a te questa, che tu di libere
genti facesti nome uno, Italia,
ritorna, e s'abbraccia al tuo petto,
affissa ne' tuoi d'aquila occhi.*

*E tu dal colle fatal pe'l tacito
Foro le braccia porgi marmoree,
a la figlia liberatrice
additando le colonne e gli archi:*

*gli archi che nuovi trionfi aspettano
non piu' di regi, non piu' di cesari,
e non di catene attorcenti
braccia umane su gli eburnei carri;*

*ma il suo trionfo, popol d'Italia,
su l'eta' nera, su l'eta' barbara,
su i mostri onde tu con serena
giustizia farai franche le genti.*

*O Italia, o Roma! quel giorno, placido
tornera' il cielo su'l Foro, e cantici
di gloria, di gloria, di gloria
correran per l'infinito azzurro*

*e redimito di fior purpurei
april te vide su'l colle emergere
da'l solco di Romolo torva
riguardante su i selvaggi piani:*

*te dopo tanta forza di secoli
aprile irraggia, sublime, massima,
e il sole e l'Italia saluta
te, Flora di nostra gente, o Roma.*

*Se al Campidoglio non piu' la vergine
tacita sale dietro il pontefice
ne' piu' per Via Sacra il trionfo
piega i quattro candidi cavalli,*

*questa del Foro tuo solitudine
ogni rumore vince, ogni gloria;
e tutto che al mondo e' civile,
grande, augusto, egli e' romano ancora.*

*Salve, dea Roma! Chi disconosciti
cerchiato ha il senno di fredda tenebra,
e a lui nel reo cuore germoglia
torpida la selva di barbarie.*

*Salve, dea Roma! Chinato a i ruderi
del Foro, io seguo con dolci lacrime
e adoro i tuoi sparsi vestigi
patria, diva, santa genitrice*



Casa colonica delle campagne romane

Italian Investment Corporation

San Francisco, California

L'idea, concepita più di dieci anni fa, di fondare una Istituzione che potesse servire tutti in una maniera necessaria ma non fastidiosa, oggi è un fatto compiuto, e compiuto in una maniera più che lusinghiera. Infatti la sua integrità è provata da dieci anni di stabile e profittevole aumento. Da un principio quasi impercettibile, e sempre sotto la stessa direzione, questa corporazione è andata progredendo a tal punto che già i suoi clienti e azionisti sorpassano il numero di 28.000.

Fondata per servire ai bisogni giornalieri del pubblico in generale: lavoratori, agricoltori, piccoli negozianti e impiegati con salario moderato, ha come perno della sua struttura la **Italian National Building and Loan Association**, la quale aiuta migliaia di famiglie a rendersi proprietarie di piccole e comode case di residenza. Già stabilita in otto città della California, la **Italian National Building and Loan Ass'n** fornisce un posto sicuro per i milioni di dollari di risparmi di oltre dodici milioni Californiani.

Un'altra delle attività sussidiarie di questa Corporazione italiana è la **Italian Insurance Agency** che assicura la vita, la salute, la casa, i raccolti, le automobili ed altre proprietà.

Assicurazioni di ogni genere, investimenti e finanziamenti a pagamenti rateali, sono servizi offerti al pubblico in generale, evitando ai depositanti e clienti la inconvenienza di andare da diverse organizzazioni. La **Italian Investment Corporation** ha sorpassato qualsiasi altra organizzazione nel provvedere tali servizi.

Durante i primi sette mesi del 1930 la **Italian Investment Ass'n** ha comperato sette associazioni di building and loan, di cui cinque sono già state amalgamate con la **Italian National Building and Loan Association**.



In Montgomery Street, San Francisco vi sono i nuovi uffici della Italian Investment Corporation

The origin of the Italian Investment Corporation was an idea conceived more than a decade ago, of an institution which would serve all people in an unobtrusive but necessary way. Today that idea is an accomplishment. Step by step, from an inconspicuous beginning, always under the same management, this corporation has advanced until today its stockholders and customers exceed 28,000 in number.

Italian Investment Corporation was founded to serve the every day needs of average men and women — wage earners, farmers, small business men and moderate salaried people. At the hub of its structure is the **Italian National Building and Loan Association**, which aids thousands of families to finance the ownership of small, substantial homes. It is already established in eight Californian cities, furnishing a safe depository for million of dollars.

Another rapidly growing subsidiaries of the Italian Investment Corporation is **Italian In-**

Le risorse dell'Associazione, insieme alle quattro altre affiliate, raggiungono quasi la somma dei dieci milioni.

Fra i primi depositanti della **Italian Investment Corporation** si notano: la "Wells Fargo Bank and Union Trust Co." di San Francisco; le "Citizens Trust & Savings Bank" di Los Angeles; la "United States National Bank" di Portland; e la "First Dexter-Horton National Bank" di Seattle.

Insurance Agency, which insures life, health, homes, crops, automobiles and other property.

The resources of Italian Investment Corporation and its four affiliated companies exceed \$9,500,000.00.

Primary Depositories: Wells Fargo Bank and Union Trust Co., San Francisco; Citizens Trust and Savings Bank, Los Angeles; United States National Bank of Portland; First Dexter-Horton National Bank of Seattle.



Il Monte Tamalpais, famoso per le sue poetiche bellezze

Victor Paggi

Van Nuys, California

Mentre il sole cade sotto un orizzonte purpureo, e l'atmosfera sembra stanca dopo una giornata di tanta luce, la nostra automobile ansante entra, rallentando dopo la celere furia della strada maestra, nella tipica cittadina californiana di Van Nuys. Informati già delle attività italiane costruttrici in questa terra da pochi anni sorta dopo i millenni della sua verginità selvaggia, ci dirigiamo verso la casa del nostro connazionale, Vittorio Paggi, che con insistenza vogliamo intervistare, perchè una pagina della nostra modesta opera possa parlare di questo grande pioniere.

Vittorio Paggi, che a Van Nuys possiede decine di acri di terreno tutti coltivati ad "alfalfa", risponde con un lieto sorriso alle nostre domande, e per prima cosa, da perfetto italiano, anzichè parlare di se stesso, parla della società Garibaldina, a cui egli con entusiasmo appartiene. Questa bellissima organizzazione losangelena, che tutto procura per la protezione e per il mutuo soccorso dei fratelli italiani all'estero, è veramente degna di tutta la passione che il signor Paggi per essa ostenta, con anima di cittadino e di patriotta.

Narra il signor Paggi che dopo sei anni d'America, la voce della sua patria lo richiamò sotto il nostro indimenticabile cielo, dove conobbe l'amabile signorina Maria Ciocca, che egli americanamente..... rapì con il consenso dei genitori, per portarla nel regno della felicità, sposa felice di chi l'amava. Due figli allietarono quel romanzo d'oro, e precisamente la figlia, la prima, ora Mrs. Frank Piuma, il cui marito è proprietario dell'omonima casa di importazione, ed il figlio Enrico Paggi, secondogenito, svelta figura, animata di latina intelligenza.

Nel 1872, sotto il caldo sole che sorride sulla provincia di Sondrio, Vittorio Paggi nasceva, mentre agiva la certa influenza di un fausto pianeta, presago indice di un radioso destino. Difatti, cresciuto, Vittorio Paggi considerò i confini della sua patria troppo ristretti per la

WHILE the sun was going down the purple-covered horizon and the atmosphere seemed heavy after such a clear and beautiful day, our panting auto after an all-day run entered the little town of Van Nuys.

We had been already informed of the Italian activities in that part of the country, which for thousands of years had been wild and virgin, and we drove toward the home of our countryman, Vittorio Paggi, whom we, with insistence, wanted to interview in order that a page of our modest book could tell of this great pioneer.

Vittorio Paggi, who is the owner of tens of acres of land in Van Nuys on which he raises alfalfa, answered with a glad smile our questions and, as a true Italian, rather than speaking of himself, he spoke first of the "Società Garibaldina" to which he enthusiastically belongs. This magnificent organization from Los Angeles, which provides a great deal for the protection and mutual assistance of Italians abroad, is truly worth all the efforts which Mr. Paggi is giving to it with the soul of a good citizen and a patriot.

Mr. Paggi told us that after six years in America, the voice of his native country called him under its uncomparable sky and there he knew the amiable Miss Maria Ciocca whom he kidnaped with the consent of her parents and took her in the kingdom of happiness to make of her his beloved wife. Two children brightened that golden romance, the daughter, now Mrs. Frank Piuma, whose husband is the owner of the firm by the same name; and the son, Enrico Paggi, second born, a lively young fellow with all the marks of the quick latin intelligence.

In 1872, under the warm sun that smiles over the province of Sondrio, and while the influence of a favorable planet was at work, Vittorio Paggi was born. His radiant destiny was before him. In fact, when Vittorio Paggi grew up, he considered the boundary of his country too narrow for his enterprising soul and in the year

sua volontà edificatrice, e nell'anno 1891 lo vediamo salpare, lo sguardo vivo di una speranza che era quasi certezza, verso le lusingatrici prode del moderno Eldorado: gli Stati Uniti d'America. Egli fu il primo a raggiungere l'America, di tutti i membri della famiglia Paggi, che oggi quivi si trovano.

Giunto a Los Angeles, a digiuno della lingua inglese, con il cammino disseminato di aspre difficoltà, per prima cosa si diede alla pastorizia, distinguendosi però in breve tempo come acuta mente agricola, e diventando infine proprietario di terreni e di bestiame. Ricco di 150 mucche, egli si occupò più innanzi della produzione del latte, che, assieme al fratello, Ettore Paggi, continuò per ben ventun'anni.

Egli ed il fratello, noto triumviro della famosa società losangelena "Italian Pioneers in California", fondarono la Calla Lily Creamery Company, dove il fratello Ettore fu "manager" dal 1922 fino all'aprile del 1928, epoca in cui la Calla Lily venne incorporata con la Golden State Milk Products Company.

Nel 1926, Vittorio Paggi vuole estendere la sua infaticabile attività fuori dei campi in cui era necessariamente ma anche utilmente ristretta, ed entrò a far parte, con eccellenti risultati, dell'industria del petrolio. E fino al 1928 continuò la sua partecipazione nel campo dell'olio e del petrolio, ricavandone cospicue soddisfazioni materiali, dovute alla sua volitiva tempra di sagace speculatore.

1891 we see him set sail, his countenance beaming with hope which seemed almost certainty, bound for the alluring modern "Eldorado": The United States of America. Of all the members of his family who are here today, he was the first one to reach this country.

He arrived in Los Angeles without any knowledge of the English language and his road to success was by no means an easy one. At first he devoted himself to cattle raising and he soon distinguished himself by his keen mind as a rancher, becoming in a short time owner of land and cattle. With 150 cows in his name, he devoted his activities to the production and distribution of milk and other dairy products, activities in which he has been engaged for over twenty-one years with his brother Ettore Paggi.

He and his brother, well known triumvir of the famous society of Los Angeles, "Italian Pioneers in California," established the "Calla Lily Creamery Company," where Ettore Paggi was manager from 1922 to April, 1928, at which time the "Calla Lily Creamery Company" was incorporated with the "Golden State Milk Products Company."

In 1926, Vittorio Paggi, wishing to extend his indefatigable activities beyond the necessarily limited boundaries of his lands, he began to take part in the oil industry with excellent results, receiving great material benefits, due to his sagacity as a shrewd speculator.



Fertile California

Medaglioni Americani

di
Camillo Carelli



Il professor Camillo Carelli, colto italiano e brillante scrittore, il quale ebbe due anni di legge all'Università d'Urbino. Egli cooperò col Dr. Pezze' a fondare una sezione della Dante Alighieri (Comitato della Contea di Hudson) in Jersey City, N. Y. In detta sezione egli fu per tre anni direttore didattico, insegnando lingua italiana agli stranieri ed essendo uno dei conferenzieri della sezione.

Fu giornalista battagliero e indipendente, e fondatore di diverse pubblicazioni settimanali. Collaborò a New York con il "Giornale Italiano", dove E. Anselmo era direttore, con il "Progresso" e con il "Bollettino della Sera".

Chiamato in California onde dirigere il "Sunny California", egli vide sospeso il settimanale dopo 9 mesi di vita, per divergenze di vedute fra i proprietari. Da allora si dedicò tutto alla compilazione di un'Enciclopedia sulla California, che gli costò tre anni di duro lavoro, e che sarà di prossima pubblicazione.

Ora egli sta scrivendo un libro su Hollywood, e quanto prima darà alle stampe un libro in poesia, intitolato "Violette".

George Washington

Quel bimbo che il 22 Febbraio 1732 aprì gli occhi alla luce in un villaggio dello Stato di Virginia (Bridges Creek, in Contea di Westmoreland), portava seco un destino. Idolo, o la natura, come volete, sembra che as-

segnò ad ogni creatura umana il suo fato nel mondo. Facoltà psicologiche e sconosciute contribuiscono, forse, a modificare o alterare questo fato degli uomini, ma una particella di esso, la scintilla animatrice della vita, rimane per tutta l'esistenza, come nacque. Si nasce tutti uguali, naturalmente. L'educazione, l'ambiente, lo studio andranno man mano plasmando e foggiano la psiche umana, ma a un dato momento, inavvertitamente, la scintilla animatrice si manifesta, e l'uomo diventa quello che il suo fato lo volle: un fattore comune o eccezionale, un'anima grande o abietta, un eroe o un vigliacco, un pigmeo o un genio. George Washington ebbe la scintilla del Grande.

Rimasto orfano del padre a 12 anni, ebbe dalla madre (Mary Ball) una educazione elementare fra le più buone di quei tempi, ed ebbe l'influenza necessaria per avanzare nei vortici della vita, da Lord Fairfax, imparentato alla sua famiglia da un matrimonio avvenuto fra suo fratello, Lawrence Washington, e una ragazza Fairfax.

Non vogliamo ripetere qui la storia di George Washington, oramai nota a tutti i popoli civili della Terra.

Il suo matrimonio con la vedova Martha Dandridge e l'eredità che gli venne intera per la morte dell'unica erede delle sostanze fraterne, lo fecero uno dei più ricchi uomini di America. Poteva vivere la vita molle e placida del "signore", preferì invece quella attiva e pericolosa del soldato; poteva con la forza delle sue ricchezze dominare e crearsi una posizione invidiata e temuta, volle, invece, quella della disciplina e del dovere; e da semplice "surveyor" (1748) assurse ai più alti gradini della scala sociale, attraverso successi e sconfitte, vittorie e perdite, speranze e illusioni; ovunque e sempre portando le doti eccellenti del suo animo coraggioso, del suo cuore gentile, della sua mente equilibrata e ingegnosa: ufficiale, ambasciatore (ai francesi introdottosi abusivamente nella Valle di Ohio), colonello, aiutante generale, "congressman",

comandante in capo, primo e secondo Presidente degli Stati Uniti.

Tutta una ascesa trionfale, per naturale conseguenza delle sue virtù proprie, genuine, imponenti; senza mai nulla domandare o temere, diritto e unicamente intento al raggiungimento del suo scopo, che diventava per lui una missione. Finito il quale, si affrettava a dare le sue dimissioni. Per breve, s'intende. Perchè quelli erano periodi tumultuosi, che richiedevano un Condottiero capace a costituire e comandare un'Armata con cui opporre una adeguata resistenza agli Inglesi, e trattare nello stesso tempo con un Congresso debole, incompetente e difettoso. E l'unico uomo era George Washington. George Washington che alla sua enorme energia univa "the cool brain of the man of business, an inflexible sense of justice, a personal disinterestedness of the rarest kind, and an indomitable will".

L'amore dei figliuoli ha creato intorno a questo adorato "Padre della Patria" simpatiche, graziose leggende che la storia non ci conferma. Lasciamole nella loro candidezza ed ingenuità. Fanno bene al cuore ed esaltano maggiormente la figura di questo Grande, che dopo 131 anno dalla sua morte, rimane ancor vivo e venerato nel pensiero e nel cuore di tutti i popoli civili.

Abraham Lincoln

Non sembra quasi possibile il fatto di dover parlare di Lincoln senza associarvi al suo nome quello della schiavitù, la quale era allora un genere di mercato comune a molti popoli, i quali anche allora usavano chiamarsi civili. E questo sta a provare come la così detta "civiltà" sia di natura molto elastica, per cui ognuno può prenderla a modo suo, tirandola e accorciandola come più conviene, come fanno della gomma in bocca alcuni ragazzi, e talune ragazze, oggigiorno. E' dunque un'abitudine come tante altre di questa nostra società, ancora piena di paradossi, pregiudizi, incoerenze, virtù e difetti, grandezze e debolezze, eroismi e vigliaccherie.

All'epoca di Lincoln, la schiavitù dei neri era motivo in America di serie questioni di carattere sociale e politico fra i diversi Stati, già in lotta fra di loro, per cui in un memorabile discorso tenuto in Cooper Union, New York, nel Febbraio del 1860, Abraham Lincoln provò che

i fondatori della Repubblica erano animati dal desiderio di restringere e sopprimere la schiavitù. Venne poi la Guerra Civile con l'attacco del General Beauregard il 12 Aprile 1861, al Forte "Sumter" in Charleston Harbor; ma la questione della schiavitù rimase intrinseca a quella politica, e nei sedici mesi che si succedettero, terribili per la causa dell'Unione, Lincoln ebbe a dichiarare a Horace Greeley le linee della sua condotta: "My paramount object is to save the Union, and not either to save or destroy slavery. If I could save the Union without freeing any slave, I would do it; if I could save it by freeing all the slaves, I would do it; and if I could do it by freeing some and leaving others alone, I would also do that".

A grandissima gioia e soddisfazione di tutta la classe negra, dopo la vittoria di McClelland a Antietam, il 22 Settembre 1862 Lincoln proclamò che **dal primo Gennaio 1863 in poi tutti gli schiavi residenti negli Stati o parte di Stati allora in ribellione, dovevano considerarsi liberi cittadini.** Questo grande successo della sua amministrazione fu completato dall'approvazione del "Thirteenth Amendment of the Constitution" pienamente ratificato nel Dicembre del 1865.

L'opera conciliatrice e riparatrice di Abraham Lincoln venne inaspettatamente troncata con la sua morte per mano assassina, il 14 Aprile 1865, mentre egli con la sua famiglia si godeva uno spettacolo al teatro Ford, di Washington. L'assassino, un ex attore, che aveva da due anni lasciato il palcoscenico per darsi anima e corpo ai complotti delle lotte di secessione, venne provvidenzialmente fucilato dal sergente Corbett, in Virginia, in un tugurio ove era andato a rifugiarsi.

Eletto Presidente degli S. U. nel Maggio del 1860, fu rieletto nel Giugno 1864. Uomo di alta moralità, probo, ricco di energia e di pazienza, studioso costante della Bibbia pur non essendo affiliato a nessuna setta religiosa, aborrisce sotterfugi e tranelli, piacendogli e sovrappo-
nendo sempre in ogni punto della sua vita la lealtà assoluta, e la bontà di un animo squisitamente dolce e caritatevole. Morì a 56 anni, per risorgere più vivo di prima fin che il mondo dura.



Theodore Roosevelt

Per noi Italiani nati o figli di Italiani, il nome di Theodore Roosevelt non è mai pronunciato senza che un profondo sentimento di riconoscenza non ci riempia il cuore di lui, per lui. Perchè noi non possiamo dimenticare quello che nella triste sventura che colpì l'Italia alla fine del 1901 egli, nella sua qualità di Capo esecutivo della Nazione americana e certamente interpretando i sentimenti generali di essa, fece di "motu proprio", senza — cioè — aspettare la necessaria approvazione del Congresso, inviando subito alla volta d'Italia due navi cariche di legname (oltre che di vettovaglie) per l'immediata costruzione di case in Messina, rimasta rasa al suolo dalla furia terribile del maremoto e terremoto. Pure questa nostra riconoscenza imperitura per l'opera sua, in qualità di Italiani nati o oriundi, si associa indivisibilmente a quella di cittadini d'America, perchè non vi è forse (ma ci vuole il "forse"?), cittadino americano che non abbia per lui il rispetto, la stima, la venerazione naturalmente e lealmente dovuta ad uno fra i primi e più grandi cittadini di questa Nazione.

L'America ha nelle pagine della sua bella storia il nome di parecchi cittadini illustri: il nome di Theodore Roosevelt sta benissimo tra quelli, e non crediamo di sbagliare dicendo che egli fu tra i primi, se non il primo, statisti che questa Nazione abbia avuto. A George Washington — Padre della Patria —; a Abraham Lincoln — Liberatore degli Schiavi —; può ben unirsi Theodore Roosevelt — **a truly President of his citizenz**".

Roosevelt richiamò la prima volta l'attenzione dei suoi cittadini su di sé quando, nella sua qualità di "chairman of the committee on cities" ei si distinse nella investigazione dell'amministrazione municipale mettendo a nudo abusi e corruzioni della medesima. Ma la sua carriera politica cominciò praticamente dopo la dichiarazione della guerra alla Spagna nell'Aprile del 1898 quando egli rinunziò al suo posto in Washington di Assistente Segretario del Dipartimento della Marina, per organizzare un reggimento speciale di Cavalleria (U.S.V. Cavalry) meglio conosciuta col nome di "Rough Ri-

ders", di cui diede il comando al colonello Leonard Wood, egli prendendo quello di Tenente colonello, per assumere poi quello di colonello dopo la promozione di Wood, in seguito alla battaglia di Las Guasimas in Cuba. Quando quel reggimento ritornò in New York fu accolto da una ovazione plebiscitaria, e il nome di Roosevelt s'impose all'ammirazione generale, per cui nel Novembre del 1908 quando fu candidato repubblicano al posto di Governatore di quello Stato egli riuscì vittorioso dall'urna, con una enorme maggioranza, sconfiggendo ben quattro competitori.

Sollecitato contro sua voglia ad accettare la candidatura di Vice Presidente, rinunciando ad un già assicurato secondo termine di governatorato, egli si vide eletto all'importante carica, per la quale prestò giuramento nel Marzo del 1901. Poscia, per l'assassinio del Presidente McKinley avvenuto nell'Autunno di quello stesso anno, egli fu chiamato a occupare il posto di Presidente degli Stati Uniti, risultando così ad essere il più giovane Capo esecutivo che mai avesse avuto questa Nazione.

Molti atti della sua amministrazione presidenziale conserveranno un posto prominente nelle pagine della storia dei suoi tempi. Non è nell'indole di questo articolo di riportare quelle pagine, che del resto le esigenze dello spazio ce lo impedirebbero. Noi abbiamo voluto con questo articolo accennare in succinto alla vita e alla storia di questi tre Grandi, che, secondo noi, sono davvero i tre più genuinamente grandi Uomini di Stato che questa Nazione abbia avuto, e di cui possa davvero andarne orgogliosa.

E noi, Italiani nati e di origine, troviamo con un sincero compiacimento a leggere la storia di questo Paese, che molte pagine della nostra hanno una stretta somiglianza con quelle; e quell'affetto che sentiamo per i nostri, sentiamo di averlo, sinceramente e cordialmente, verso i Grandi di questa Terra, che è nostra seconda Patria, come la prima amata e rispettata, come per quella anche per questa pronti a dar tutto di noi: l'amore, la stima, la riconoscenza, il sangue. Ed anche la vita, sicuramente.

Giovenale Giaccone

Fresno, California

Raggiunta la vittoria, più bella sarà questa, più gli ostacoli allineati sulla via della lotta erano insormontabili.

E più la fronte gronderà di sudore, più sorrideranno radiosamente le labbra, nell'esultanza che esclamerà: "Sono arrivato!"

Così dice la vita, il più vero dei poemi, così afferma l'epopea di ogni eroe, immortalato dalla storia o soddisfatto nell'ombra dei grandi modesti; così sa dire anche l'emigrante, che nell'ultima battaglia ha trovato il porto della sua tregua, dopo l'accanimento della lotta, dopo le impreviste fasi delle subitanee avventure.

Giovenale Giaccone è l'uomo che ha provato l'ebbrezza di simile vittoria, che ha visto il sole dopo una lunga notte in cui brancolò nel buio degli elementi ostili e della fortuna avversa.

Ora egli non è un arrivato, è qualcosa di più: è un vittorioso. Perché sulla bandiera che lo portava avanti, nell'accanimento contro tutte le forze che lo respingevano, c'erano scritte le parole più belle, più sante, più puramente umane: lavoro, patria, onestà.

Egli nacque a Monte Roero, sorridente cittadella della provincia di Cuneo, ed il tiepido sole d'Italia, le amorevoli e benefiche cure dei genitori, i sani principii che questi gli infusero, crearono di lui una figura nettamente italiana, tipico esempio di nostra razza, che portò poi per il mondo, diremo quasi con intransigenza, l'insegna bella della stirpe.

Nel 1869 l'irrequietezza del suo temperamento, la smania di sapere ciò che l'ignoto offre, la certezza di trarre dagli inaspettati e venti sicuro profitto, lo spingono ad emigrare in Francia, da dove, dopo ben 27 anni di laboriosa permanenza, si lancia verso l'America, meta e vittoria delle fortunate vie dell'avventura.

La California, quella volta sirena del mondo, lo chiama con le lusinghe della ricchezza che poteva offrire a chi molto sapeva volere, ed egli si ferma a San Francisco, lasciando dietro al suo passato, fra sé e la sua origine, l'immensa vastità di un continente e di un oceano.

THE more successful a man has been, the more numerous and seemly unsurmountable are the obstacles that he has had to overcome.

The more his brow has dripped with sweat, the broader he will smile when he can say with exultance: "I have arrived!"

Thus speaks Life, the truest of poems; thus proves the epic of every hero, immortalized by history, or satisfied in the shade of the great modest ones; thus says also the emigrant, who, after a fiery battle found at last his port of rest, to finally cool the heat of strife, forget his hardships and relate his adventures.

Giovenale Giaccone is one of those who has experienced the intoxication of such a victory, who has at last seen the sun, after having groped through an interminable night of hostilities and adverse fortune.

And his success is so much more commendable, because in spite of all these obstacles, in spite of the easier paths offered to him at the price of his self-respect, he proceeded unwaveringly in the path of work, honesty and country.

He was born at Monte Roero, a smiling little town in the province of Cuneo, where, under a peaceful strain of life, the loving guidance of his parents, the smiling sun of Italy, he grew up with the qualities that made his success.

In 1869, filled with spirit of adventure, he swung his little bundle over his shoulder and went to France to work, and, after having roamed there in various capacities, for twenty-seven years, he came to America to start anew.

He opened a grocery store, and prospered rapidly, so that he believed to have at last reached the goal of his life. But fate was watching, so as to place another obstacle in his path, when he expected it the least.

With the suddenness of disaster, but a few years later, something terrible happened in San Francisco. The earth opened, the houses were swallowed, and the ever hungry flames crept over all to complete the destruction.



A San Francisco aprì un negozio di commestibili, che in breve prosperò, promettendo un sicuro e florido avvenire al nostro Giaccone, alle cui spalle però il fato vegliava, per rendergli più ostacolato il cammino.

Difatti, pochi anni dopo l'apertura del suo prospero locale, qualche cosa di terribile passò su San Francisco: la terra si aperse, le case si sprofondarono nel suolo, il fuoco tutto avvolse, la distruzione serpeggiò su sette miglia quadrate coperte da cinquecentomila agonizzanti impazziti dal terrore, la morte soffiò il suo alito eterno sulla Regina del Pacifico, che giacque sterminata dopo due settimane di spaventosa catastrofe.

Ma il Giaccone, a cui il fuoco divorò tutta la sua ricchezza, non si perse d'animo e continuò con tenacia. Dall'anno del terrore al 1910 egli trovò modo di tener aperto il Rosa Hotel, i cui affari eccellenti, condotti sotto la sua esperta guida, in breve lo misero in grado di spingersi verso più ambite mete.

Nel 1910 egli si portò a Guasti, dove aprì un vastissimo mercato, rivendendo i più svariati generi alimentari, e che ben presto tenne il monopolio del paese in tale genere di commercio. Nel 1919 un nuovo passo venne azzardato dal Giaccone, che con la fortuna degli audaci si vide coronato del dovuto successo, dedicandosi questa volta alla cultura dei vigneti, nella località di Ontario, California.

Da qui, dopo una breve sosta di alcuni mesi a Los Angeles, egli si porta a Mendota, nella San Joaquin Valley, entrando in possesso di un vastissimo podere, coltivato pure a vigneti, che lo ricompensa largamente del paziente lavoro che egli quotidianamente vi dedica.

Death and fire swept over seven square miles, over the agonizing screams of five hundred thousand crazed people during two weeks of the fearful catastrophe.

But Giaccone, for whom the fire had destroyed all he had, stood up once more to start anew, with the self same alertness and confidence in his final success. During four years he managed the Hotel Rose, and was able to set aside enough to stake him to higher aims.

In 1910 he went to Guasti, where he opened a very large market, monopolizing the trade of the town in everything that meant food. His progress there was remarkable, and he was soon to buy some large vineyards in Ontario, which he set about to cultivate.

But he soon needed a larger tract, and nine years later, when prohibition boosted the price of grapes to new heights, he moved to Mendota, in the San Joaquin Valley, and acquired there several hundred acres of the most fruitful vineyards in the country.

Under the slopes of Pacheco Pass, whose solitary bulk is outlined against the crystal blue sky of our second fatherland, California, sweetened with the perfume of its flowers, lovely in its romance, and majestic with the background of its history, Giaccone dreams and smiles at his lifelong strife. For the success achieved at last, on the evening of his life, seems so much greater to him and his happiness so much purer, when he considers the epic struggle which met his every step and his indomitable spirit of victory which crushed every obstacle and opened new paths to his ever renewed energy.



Giuseppe Mazzini

*Qual da gli aridi scogli erma su'l mare
Genova sta, marmoreo gigante,
Tal, surto in bassi di', su'l fluttuante
Secolo, ei grande, austero, immoto appare.*

*Da quegli scogli, onde Colombo infante
Nuovi pe'l mar vedea monti spuntare,
Egli vide nel ciel crepuscolare
Co'l cuor di Gracco ed il pensier di Dante*

*La terza Italia; e con le luci fise
A lei trasse per mezzo un cimitero,
E un popol morto dietro a lui si mise.*

*Esule antico, al ciel mite e severo
Leva ora il volto che giammai non rise,
— Tu sol — pensando — o ideal, sei vero.*

S. B. Staiti di Monreale

Procuratore Generale della "Pacific Land Fruit & Produce, Inc." e Presidente della "Golden State Fruit Distributors"

San Francisco, Calif.; Baltimore, Md. and New York, N. Y.



S. B. Staiti di Monreale vera competenza italiana nel campo dell'agricoltura.

Una conversazione col sig. Staiti Monreale è sempre piacevole. Dopo pochi minuti di discorso fornito dal dizionario comune delle solite parole di formalità, di saluto o compiacimento, egli vi porta — senza che ve ne accorgiate — con la facilità del suo dire e la profonda conoscenza che egli ha della situazione commerciale in cui è involto, in un campo a voi nuovo di riflessioni e apprezzamenti che finisce con l'interessarvi, anche senza volerlo.

Il commercio non è davvero materia da allettare molto, specie chi è sempre stato all'oscuro, o quasi, da tutte le ombre e i chiaroscuri di

questo ramo d'affari, che pure è oggi giorno elemento primario nell'attività della vita dei popoli. Ma quando si ha il piacere di discorrere con un uomo del calibro del sig. Staiti, se non si è un commerciante si è presi quasi dalla fregola di divenirlo.

Moltissimi dei nostri lettori avranno sicuramente avuta occasione di leggere sui giornali italiani di San Francisco articoli e interviste con cui il sig. Staiti Monreale ha prospettato, con la sua profonda cognizione in materia, le sue vedute sulle recenti disposizioni del "Farm Relief Board" circa il raccolto e la spedizione di

uve californiane sui mercati dell'Est. In quegli articoli egli si è apertamente schierato contro le disposizioni del "Grape Control Board", le quali peccano — secondo lui — di una inesperienza elementare, per la quale il provvedimento governativo, mirante nella sua intrinsechezza, a proteggere i viticoltori dello Stato, si è risolto praticamente a danno dei medesimi. Egli ha fatto osservare, nelle sue interviste, che la viticoltura è strettamente associata alla mano d'opera italiana, gli Italiani essendo stati i primi a piantar dei vigneti in California, e i primi a stabilirne l'industria, per cui egli vorrebbe essa rimanesse tutta o almeno in massima parte industria italiana, mentre al contrario pare che essa venga assorbita poco per volta dagli Ebrei.

Da dodici anni assiduo e costante speditore di uve californiane, il signor S. B. Staiti Monreale può giustamente godere il vanto e la soddisfazione di essere rimasto, solo fra tanti, l'unico in California a continuare ogni anno la spedizione delle uve sui mercati dell'Est. Le diverse crisi succedutesi in questi ultimi anni hanno scoraggiato molti altri negozianti di uva. Ma egli no, non si è avvilito. Egli è rimasto sulla breccia, affrontando coraggiosamente le insidie delle trincee, il pericolo delle imboscate che da un po' di tempo a questa parte l'industria dell'uva va presentando agli spedizionieri, e grazie alla sua attività e conoscenza di uomini e di cose è sempre riuscito dalla lotta con tutti gli onori di un buon soldato.

In materia enologica e di viticoltura il sig. Staiti Monreale è considerato oggi uno dei più esperti fra i residenti degli S. U. La sua profonda conoscenza in materia, gli vien, forse, dal padre, che fu, per oltre venti anni fra i più eminenti esportatori di vini in Francia, dall'Italia, restando alla testa dei più forti contrattori sotto al governo di Crispi, specie in quei disastrosi periodi commerciali, quando la fillossera distrusse molte piantagioni. Nei maggiori centri dell'Est e del "middlewest" egli è assai noto per le sue eccellenti attività commerciali. Qui in San Francisco il nome e la personalità del sig. S. B. Staiti Monreale sono ben conosciuti e gli creano una popolarità invidiabile. Egli fu il primo ad essere eletto Presidente della "Grape Buyers Exchange" costituitasi nel 1922 in San Francisco, nell'interesse di tutti gli speditori della California. Ed egli fu pure tra i primi a dedicarsi allo sviluppo dell'orticoltura, nel 1923, in seguito al quale i mercati dell'Est ebbero, per la prima volta su larga scala, finocchi, sedani, cardi, broccoli, ecc., dalla California. E, indubbiamente, si deve alla sua attività lo sviluppo della produzione di questi ortaggi, per cui molti terreni in California che prima restavano incolti e trascurati, offrono oggi al viaggiatore il piacevole spettacolo di una orticoltura rigogliosa. Ecco perché **Attività Italiane in America** è lieta di additarlo pure quest'anno agli Italiani immigrati, esempio di energie italiane che non tramontano mai.



Attività Italiane in San Diego

California

Per uno di quei tanti casi strani di cui è piena la storia, e che appunto perchè sono tanti non si dovrebbero chiamare strani, un agente viaggiatore di mobilia, proveniente da San Francisco, circa sessant'anni or sono, gettò il suo sguardo su quella baia, ove doveva sorgere una delle più incantevoli città americane: l'odierna San Diego. Quei terreni furono da lui comperati a 26 soldi all'acro, fra gli ironici commenti dei Bandini, degli Aguirres e degli Estudillos (che allora tenevano il monopolio dei beni immobili del South California), e per parecchi anni rimasero negletti ed inosservati. A mala pena poche case sorsero, qualche negozio venne aperto, e rari passanti attraversavano le strade monotone e deserte.

Ma, come nei libri delle meraviglie, anche nella storia di San Diego venne un principe, a bordo di un piccolo castello galleggiante, ed il suo sguardo intelligente si posò con attenzione su quella meravigliosa baia, ricca di tutte le bellezze. Egli, uno degli eredi della famiglia Spreckels, fu colui che, assieme a "Father" Horton, soffiò l'alito della creazione su quel porto che oggi 140 milioni di americani ammirano, ricordando il nome di San Diego. L'oro venne gettato a manate nell'amministrazione della città. Furono costruiti alberghi internazionali giganteschi, villette deliziose, linee tramviarie intersecarono la città, giardini fantastici adorni di fontane luminose la rallegrarono con la vivace e festevole colorazione di tutti i più bei fiori di lusso; furono fondati teatri, scuole, chiese, grattacieli, campi sportivi, ed ogni sorta di modernissimi incrementi crearono in breve di quel modesto e sconosciuto porto, la modernissima e sfolgorante San Diego. Dal 1910 la sua popolazione si è triplicata, in special modo dopo l'apertura del canale di Panama e la costituzione di un tronco ferroviario, che ora direttamente la collega con tutti i più lontani punti dell'East

La città, che ha un porto protetto per la lunghezza di ventidue miglia, è eminentemente marinara, e forma un porto compartimentale dell'United States Navy. Essa è cara a noi italiani, perchè ci ricorda la venuta dell'asso aviatore De Pinedo, la cui gloria ha portato il suo



SIG. L. G. PERNA

Assistente Vice-Presidente della Bank of America di San Diego, rappresentante consolare del Governo italiano, ha al suo passato le più belle pagine d'attività costruttiva.

nome attraverso i cieli del mondo, alle più insperate altezze della fama internazionale.

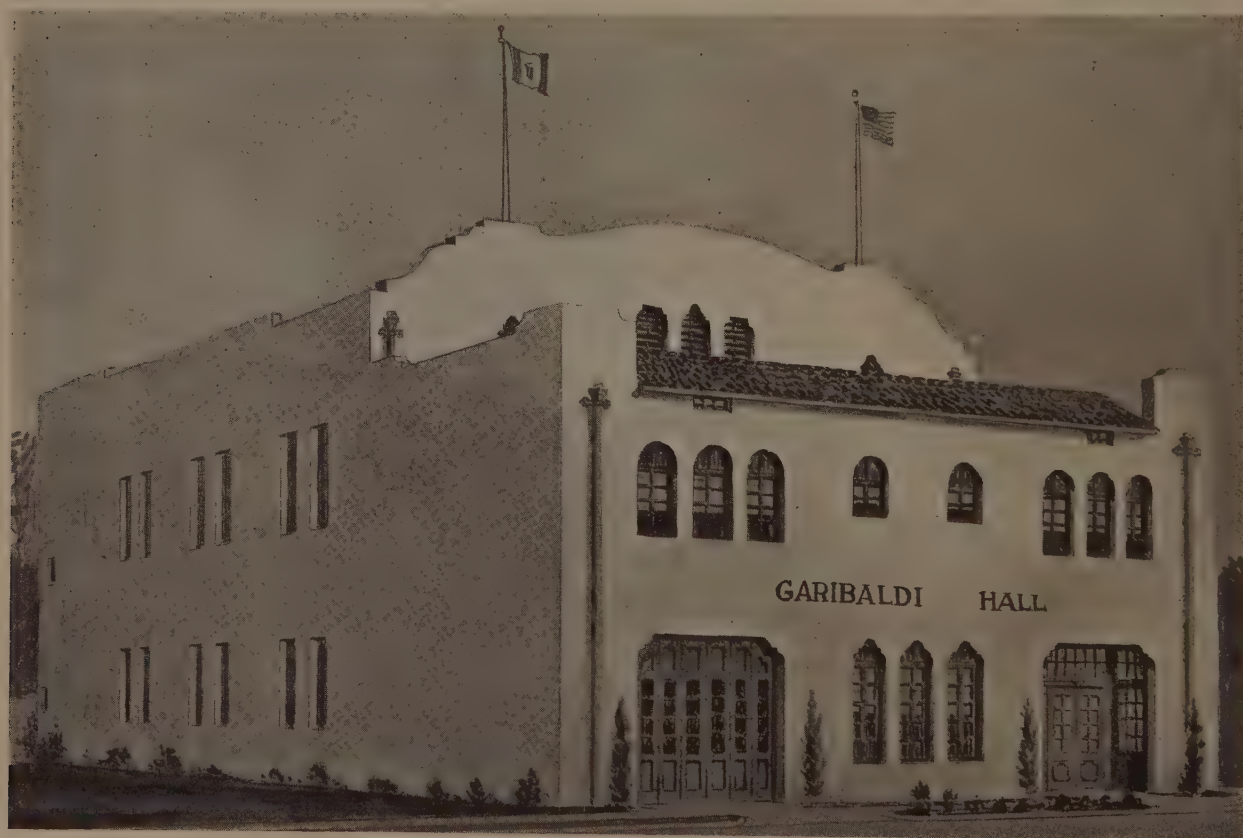
Nella nostra visita a San Diego, ci siamo fatti premura di entrare nella colonia italiana, ed il nostro compito è stato di estrema facilità, per la mirabile organizzazione che la unisce, sotto il nome di Società Garibaldina. A questa Società fanno parte quasi tutti gli italiani di San Diego e dei suoi dintorni. Essa ha la sua sede in un sontuoso palazzo che noi visitammo, rimanendo sorpresi per l'ampiezza delle sale, e per il lusso ivi profusovi. La Casa Coloniale, altra società cooperativa fra italiani, è pure notevole per la sua eccellente organizzazione e per gli alti sentimenti che la ispirano e che la governano.

Chi si deve ringraziare se la Garibaldina ha raggiunta la sua odierna perfezione, è il signor

L. G. Perna, Assistente della Bank of Italy di San Diego.

Sarà di utile esempio ai giovani italiani riassumere in una schematica sintesi la storia del signor L. G. Perna, intessuta di strenue lotte e di splendide soddisfazioni. Egli nacque a Lucca nel 1888, e venne eccellentemente educato in Italia, avendo ivi assolto il Ginnasio ed il Liceo, e frequentato in parte l'Università, nella facoltà di legge. Il 1911 egli arrivò a San Francisco, ed immediatamente trovò occupazione presso la Banca Fugazi, dove si distinse per un anno, per passare dipoi alla Bank of Italy, presso la quale rese i suoi apprezzati servizi per un altro anno. Lo vediamo poi per cinque anni con

piendo rapidamente la sua carriera, nel 1924 il signor L. G. Perna venne promosso ad assistente cassiere, e dopo cinque anni raggiunse la posizione di assistente Vice-Presidente. Ora, oltre ad essere notaio pubblico, è pure Rappresentante Consolare Italiano per la Città e Contea di San Diego. Capacità eclettica, dal 1924 al 1928 egli fu Presidente della Fratellanza M. B. Garibaldina, e dal '25 al '28 lo vediamo Presidente della Garibaldi Hall Assn., Inc. Sotto la sua amministrazione venne iniziata la campagna per la erezione della "Casa Coloniale Italiana" a San Diego, inaugurata nel 1926. Nel 1926 egli iniziava, assieme ad Albino Conti la pubblicazione del "Bollettino" di San Diego.



La Casa italiana di San Diego dimostra altamente come gli Italiani di quella numerosa Colonia, siano organizzati ed uniti

la "Pacific Telephone Co." nell'"Accounting Department", che egli abbandona soltanto per entrare come capo-ufficio in una delle fabbriche della "California Packing Corporation". Nel 1921 egli rientrò a far parte della Bank of Italy, nel dipartimento italiano, sotto la guida di Roberto Paganini. Nel 1921 venne trasferito a San Diego, onde iniziarvi un dipartimento italiano nella sucursale della Bank of Italy. Com-

Nel 1914 le sue tenaci battaglie nella vita ebbero il loro meritato premio, ammogliandosi il signor Perna con la signorina Louise Marsili, figlia di Giuseppe Marsili, uno dei pionieri italiani di San Francisco. Il figlio che nacque da questa felice unione, Luigi Carlo Perna, è ora allievo della San Diego Army and Navy Academy.

Presentemente il signor Perna continua la sua alacre attività tanto nella sua carriera come nel campo civile, ed è membro della fratellanza M. B. Garibaldina, dell'University Club, dell'S. D. Athletic Club, del Cuyamaca Club of San Diego, del B. P. O. Elks di San Francisco, della San Diego Chamber of Commerce ed è Vice-Presidente della Garibaldi Hall Assn., Inc.

Papà della colonia italiana di San Diego, da tutti tenuto nella più alta considerazione, lavoratore strenuo e bella figura di patriotta, è il **signor Gerolamo Brigante**, che ognuno in città conosce per nome, e ognuno ama per la simpatia che traspira dalla persona di questo gioviale ed onesto italiano. Egli è figlio della Liguria, superba d'operosità costruttrici ed edificanti. Emigrò nell'America nell'anno 1886, e la sua storia fu una completa dedizione al lavoro. Egli appartenne al mare, e dal mare accolse quello spirito vasto e buono che lo anima e lo fa amare. Lo sterminato Oceano, con il ripetere della sua canzone eterna e sempre nuova, sembra aver ispirato questa bella figura, temprandola per le lotte e avvezzandola alla forza ed alla comprensione. Fu ventitrè anni a San Francisco, accanto al mare, robusto pescatore, la faccia bronzea dal sole, lo sguardo acuto e pronto; marinaio in tutta l'estensione della parola.

Nel 1910 si recò a San Diego, dove nuovamente si dedicò alla pesca, organizzandola, e facendo dei pescatori un corpo unico e solidale. E si deve unicamente a lui se oggi i pescatori di San Diego si trovano riuniti in un solo gruppo, nella comune difesa dei loro interessi.

Considerato da chiunque ha avuto la fortuna di conoscerlo, egli è stato invitato a far parte del "Board of Directory" della Bank of Italy, ed è divenuto amico personale del gigante finanziario italiano, Amedeo P. Giannini.

Oltre a ciò egli è socio onorario della Società Garibaldina, che già più sopra abbiamo illustrata, e Chairman della Casa Coloniale. Ad innalzarlo a tali importanti cariche è concorsa, oltre la sua figura di vero italiano, anche la sua facilità di parola e la spiccata facoltà di oratore, agile ed interessante, apprezzato da tutti coloro che lo hanno sentito parlare in pubblico. Durante la guerra egli fu capo della Croce Rossa Italiana, e dobbiamo ringraziare lui se i nostri soldati hanno ricevuto quelle cure, che in sì spaventosi frangenti sono così difficili a procurare a coloro che gemono, supini al suolo, con le carni lacerate dal piombo e dalla dinamite.



SIG. GIROLAMO BRIGANTE

bellissima tempra di lavoratore e pioniere del mare, da tutti gli Italiani considerato con affetto.

Pure la gentile sua figlia, prese parte attiva alla Croce Rossa Italiana, e compì la sua missione benedetta quale dama, alla fronte italiana.

Ritornato in Italia, il 1922, fu in questa occasione nominato socio benemerito della Pia Croce Bianca. Invitato ad accettare altre cariche importanti, si è veduto nella condizione di rifiutarle, essendo sovraccarico di lavoro e di occupazioni. Egli venne scelto pure quale membro del Comitato d'Ispezione al Porto di San Diego, importante e delicata mansione, che egli assolve con scrupolo e competenza.

I suoi figli, Jim, John, Caterina ed Edna hanno assolto a pieni voti la scuola media superiore (high school), distinguendosi per la loro intelligenza, ed oggi dirigono con perizia la nota Harbor Supply Company.

Connazionale nostro, persona degna dei più alti elogi, è il signor Emilio di Rocco, proprietario della **San Diego Maccaroni Factory**, da lui fondata a San Diego. Egli nacque nella provincia di Chieti, ed in Italia ricevette dai suoi ottimi genitori una forte educazione, che gli fu poi di guida nelle severe battaglie che lo condussero alla presente fortuna.

Nel 1899 egli arrivò a Filadelfia, d'onde, dopo una breve permanenza, si diresse a Denver, Colorado, città che lo ospitò per quattro anni. Furono questi, quattro anni di intenso lavoro e di continua applicazione, continuati poi a Salt Lake City, sul Gran Lago Salato. Ricco dei suoi risparmi accumulati con italiana saggezza e con ragionevole economia, egli si portò indi a San Diego, ove fondò la sunnominata "San Diego Maccaroni Factory", che supplisce il consumo locale, ed è nominata pure in tutta California. A rendere i prodotti di tale fabbrica eccellenti sotto ogni riguardo, concorrono la perfezione dei macchinari e l'attrezzamento modernissimo, oltre il sistema di servizio, che è regolato e puntuale, e rivela un'energica mente latina, che l'amministra e governa.

Un'altra organizzazione che deve essere considerata la migliore del genere nella California Meridionale, è la **Southern California Granite Company**, della quale abbiamo avuto campo di ammirare i lavori, e occasione di rimanerne meravigliati. Questa compagnia si occupa di tutta l'attività architettonica possibile, ed è specialmente devota alla produzione di tombe, di lapidi, di monumenti commemorativi eccetera. Essa fornisce i migliori marmi importati dall'Italia, e qualsiasi qualità di pietra, e la vasta sua attività le permette prezzi di assoluta concorrenza. Fondatori della medesima sono i fratelli Dante ed Ugo Rossi, residenti in America da circa 35 o 36 anni, che si sono ovunque distinti per l'elevatezza dei loro principii e per la continua applicazione al lavoro da loro dimostrata. Entusiasti della loro occupazione, in questa vi dedicano giornalmente lunghe ore, che per essi rappresentano ore di piacere e di soddisfazioni, ed è ben facile comprendere il prosperare della ditta, amministrata da tali volitive tempre di italiani.

A far parte della Southern California Granite Company abbiamo pure il signor Albino Conti, nativo della provincia di Como, e dal 1898 residente negli Stati Uniti. Proveniente da Barre Vermont, egli risiedette lungo tempo in San Francisco, per poi portarsi a San Diego, dove, dopo lunghi anni di lavoro indefesso e continuato, ha raggiunto adesso quella posizione a cui le sue aspirazioni lo dirigevano, e di cui la sua provata onestà e la sua capacità indiscutibile lo rendevano meritevole.

Il bollettino che la Società Garibaldina pubblica, è diretto appunto dal signor Conti, in collaborazione col signor Perna, che più sopra ab-

biamo presentato. In esso vi scrive pure il signor Conti, junior, figlio di un proprietario della Granite Company, giovane intelligente, da poco laureato in giornalismo, nell'Università della California Meridionale.

Sempre continuando ad elencare i nomi sonori dei figli che appartengono alla nostra stirpe, e che all'estero rappresentano l'Italia, circondandola di quel rispetto che merita, e per le glorie del passato, e per le vittoriose lotte del presente, ci si presenta la figura del nostro amico Fornaca, presidente della **Franco Superior Bakery** di San Diego. Egli, nativo della provincia di Alessandria, immigrò negli Stati Uniti d'America nell'anno 1904, e si dedicò imme-



Questa fotografia riproduce come siano precisi i lavori della Southern California Granite Company di San Diego, Cal.

diatamente al lavoro, con tutta la sua serena e forte volontà. Dal giorno in cui egli arrivò non si concesse tregua, e con lena indomita seppe, mediante l'operosità continua e l'onestà dei suoi principii, onorevolmente piazzarsi nel consorzio degli uomini, che ora lo rispettano e lo ammirano.

Anni or sono i suoi lunghi sacrificii furono coronati dalla più bella soddisfazione che la vita può offrire, nell'unirsi in matrimonio con la signorina Maria Musso, che egli amava. Da

quest'unione felice nacquero tre figli: Louise, Felice e Frank, che col loro sorriso allietano quel focolare perfetto.

La ditta che egli dirige, la Franco Superior Baking Company, ha prosperato in pochi anni sotto la sua oculata direzione, ed ora si trova fornita di un attrezzamento modernissimo, e supplisce a quasi tutta la richiesta di San Diego, tenendo il monopolio di quest'industria. Ai di-



In questi locali bene arieggiati vi sono conservate le riserve di farina della Franco Superior Bakery di San Diego, Cal.

rettori ed agli addetti della Franco Superior Baking Company, Attività Italiane in America è lieta di porgere le sue congratulazioni, in special modo dirette al signor Fornaca, bellissimo esempio di latina attività edificatrice.

L'intelligente ed onesto volto del signor **Pietro Bernadini**, un altro pioniere italiano residente a San Diego, ci ricorda il vero uomo italiano, dotato di quella marcata tipicità latina, aperta, confidenziale e seria nel medesimo tempo. Questo nostro connazionale, nato nella provincia di Lucca, si portò in America nel 1878, recandosi a San Francisco, dove iniziò una via di strenuo lavoro, dedicando poco tempo ai piaceri, tutto anelante nella sua corsa verso la fortuna e la notorietà. Da San Francisco egli passò nella Siskiyou County, che abbandonò dopo una lunga residenza, per stabilirsi, nel 1901, a San Diego. Egli fu un lavoratore attivissimo, e seppe con successo dirigersi nel turbine affaristico americano. Nel 1916 venne premiato a San Diego, all'Esposizione Internazionale ivi tenutasi, per la superiore qualità dei vini di sua produzione.

Nel 1922 egli si recò in Italia per un viaggio turistico, e ne ritornò entusiasta, dopo aver ab-

bracciata la sua adorata famiglia, e dopo aver visitata la Nazione, gloriosamente risorta dagli oscuri anni della sua passione.

Il signor Bernardini non mancò mai d'adoperarsi per il bene dei suoi connazionali, ai quali dedica la sua devota attenzione, soccorre nel bisogno, consiglia nell'indecisione. Ognuno avrà letto sui giornali l'aiuto che egli portò al maggiore Del Prete, quando questi ebbe un incidente aviatorio nella sua trasvolata dal Roosevelt Dam (tristemente famoso per l'incendio dell'aeroplano di De Pinedo) a San Diego. Il signor Bernardini con la sua macchina riuscì a rintracciare il maggiore, ed a riportarlo sano e salvo a San Diego, dove entusiastiche accoglienze li attendevano, da parte degli italiani ivi residenti, che in quella macchina vedevano due valorosi connazionali, e da parte degli americani, che in essi vedevano i cittadini di una grande Nazione.

Nel chiudere questa sfilata di nomi a noi cari, per il rispetto che con il loro agire contribuiscono alla nostra Patria, ricordiamo la famiglia Dini, bella d'alti sentimenti italiani, e di feconde tradizioni lavoratrici.

Essa è composta dai fratelli **Amerigo, Colombo e Mario Dini**, figli di antichi pionieri, che videro il sorgere della grandezza californiana, e che con il loro sudore fecondarono il



Quando i valorosi argonauti d'Italia, Generale De Pinedo e Maggiore Del Prete, trasvolarono gli oceani e giunsero in San Diego, la nostra Colonia fece loro festose accoglienze

crescente splendore di un giovanissimo Stato. Quantunque nati in America, i fratelli Dini parlano correntemente l'italiano, che considerano quale loro madre lingua. Amerigo Dini è uno spigliato parlatore di quattro lingue, ed ha assolto, assieme al fratello Colombo, la "high school", distinguendosi per capacità ed intel-

ligenza. Il fratello Mario, oltre a dedicare la sua attività nella birreria che essi possiedono, studia il canto con il noto maestro Medina, e tutto in lui fa sperare ad un felice coronamento dei suoi sforzi.

Questi tre fratelli si distinguono in San Diego per la loro serietà, e per quella decisa ed inequivocabile linea di onestà che adottano nei loro affari, e che li rende da chiunque considerati e ben voluti.

Certamente altri italiani vi sono a San Diego, degni di essere menzionati, ma nel gran numero i loro nomi ci sfuggono, e speriamo che essi perdoneranno la nostra dimenticanza, e saranno paghi nel pensare che nella loro condotta e nelle loro attività costruttrici e pioniere, noi ed il mondo vediamo un nome, grande attraverso ai secoli e glorioso nella storia d'oggi: il nome della nostra Terra che da lontano esulta per l'affermazione dei suoi figli lavoratori.



Gli Italiani di San Diego riuniti a banchetta

Domenico Celani

Fairfax, California

Lo aspettai per cinque giorni. E finalmente venne. Venne col suo dolce sorriso di quiete e di riposo, a cullare la mia stanchezza che chiedeva esaustamente una requie al suo ininterrotto andare. Ed erano tre giorni da occupare a piacimento, con una sei cilindri tipo-spinto, tre giorni senza preoccupazioni, senza sveglia, senza brontolamenti. Venne il Labor-Day. Che si chiama "giorno del lavoro", appunto perchè in quel giorno nessuno lavora, co-

garo "5c", e la sottile polvere sollevata dalle macchine più veloci o meno caute della mia.

Cosa eccezionale per un programma, dopo averlo preparato, lo misi anche in pratica. Balzai sulla macchina, e i sei cilindri cominciarono la loro musica, portando le fantasmagorie del mio cervello, rinfrescato dall'aria del mattino pungente, attraverso ai panorami di questa profumata terra, bellissima perla sul collo degli Stati Uniti.



*La Villa Cellani ombreggiata da piante festanti,
invita a più lunga sosta*

me il "balsamo del Perù" si chiama così perchè cresce soltanto sulle coste della Repubblica di San Salvador.

Come ogni buon americano, mi fornii di un ampio programma e di una rispettabile quantità di "gasolina", (benzina, per chi ci tiene alla lingua e non ci tiene ad essere compreso), e mi preparai, nuovamente come un buon americano, a gioire la festa, sulle strade maestre della California, gloriosa madre dei cow-boys del Far West, "where men are men, and girls are well shaped", mormorando "che bellezza e che salute!", nell'atto di inghiottire il fumo di un si-

Mentre filavo, sarà stato mezzogiorno, per la "Bolinas Road", pieno di beatitudine e di sudore, la mia macchina, si fermò con soffice prontezza, dinanzi al cancello di un piccolo paradiso terrestre, cosa possibile in California, se non per la presenza degli angeli, almeno per la ricchezza dei profumi e dei colori, che nei verdi rifugi d'ombra, quasi stordiscono il visitatore, già un pò colpito dai cocenti raggi del sole, i quali non penetrano peraltro tra il folto fogliame degli alberi, che ombreggiano ed alletano l'Eden, di fronte al quale la mia macchina si fermò, con soffice mollezza, come si legge sui romanzi per bene.

Quel paradiso terrestre ha un nome, un dolce nome, che per essere dolce ha dovuto provenire da lontano, da un altro paradiso, addirittura, dall'Italia nostra, anch'essa ricca di sole, di musica e di poesia. La ricchezza che noi italiani non perderemo mai. Il nome del nostro paradiso è, dunque: "Villa D. Celani", che si può chiamare anche "Deer Park Villa", con più legittimità forse, ma a noi ciò poco importa, per noi quella è la Villa Celani, bel nome che sa di Lombardia, di Lago di Como, e che sembra d'aver portato quaggiù un pò di quel profumo, che tormenta ancora i nostri ricordi di nostalgia.

Entrato nel parco (devo dire anche com'era splendido, lussuoso e profumato?), camminai un tratto di viale, incantato da quella natura così generosa, quando dall'estremità del medesimo vidi avanzarsi la lieta e forte figura del signor Domenico Celani, già sorridente all'ospite che da lungo conosceva.

Strette di mano.

"Hello! Come stai? Che buon vento ti porta? Sei un pò smagratto (o ingrassato, non importa, tanto lo si dice per dire). Ma come si diventa preziosi! E tua moglie?"

Io risposi, interrogai, sorrisi, complimentai, mentre con sguardo felino occhieggiavo l'innocente, covando nell'anima l'insidia di un'intervista. Però lo presi con le buone, e la conversazione lo fece "sdruciolare" piano piano, fino a se stesso. Ogni tanto si interrompeva per spiegarmi il nome, la provenienza e lo stato civile di una delle innumerevoli piante che adornano i suoi giardini e che egli conosce a menadito, ed io pur interessandomi a quelle spiegazioni, dovevo compiere uno sforzo enorme per ricondurlo sulla retta via.

Egli si dimostrò immediatamente amatissimo dell'arte, è, come ogni italiano che si rispetti, del canto. Parlando del canto, passò ad entusiasinarsi di Beniamino Gigli, che egli considera sinonimo del bel canto italiano, e che venera come l'aspetto più perfetto della risonanza umana. (Pardon per questo concetto nuovo di "risonanza umana", ma si era così accalorati,

parlando di Gigli, che uomo e strumento ci apparivano fusi in un'unica perfezione).

Finita la..... sfuriata artistica, prima a comparire sullo sfondo delle sue memorie, fu l'immagine del paesello nativo, San Martino di Strada, Provincia di Milano, dove egli vide la luce nel 1886. Omettiamo le parole d'amore verso il suo paese: sono le medesime che a noi ispira il ricordo del paese nostro; e passiamo direttamente in America, paese in cui egli giunse nel 1910, e che vide la sua storia d'emigrato, di lavoratore, di illuso, di vincente e di uomo felice, in un susseguirsi di alternative che un'intervista di tre giorni non sarebbe bastata a smaltire.

Prendendomi a braccetto (il punto della conversazione era solenne), Mister Celani mi raccontò la cerimonia dei suoi nuziali, e quando ebbe finito mi parve di sentirmi più suo amico, come se assieme a quelle confidenze, mi avesse regalato un pò del suo grande cuore.

Fu nel 1922, ed ella si chiamava signorina Amorina Grosso. L'anno dopo egli comperò e rimodernò il suo "paradiso celeste", la "Villetta Celani" (è un grande Parco, nominato Deer Park Villa, ma a me che vidi la grazia di quella natura, sembra più spontaneo chiamarlo semplicemente e italianamente Villetta Celani), ed ora passa i suoi giorni in animata compagnia, discutendo d'arte, di artisti e di..... politica (cosa inevitabile, fra italiani che si rispettino), e la sua villa è divenuta il cenacolo di tutti coloro che vogliono passare un bel quarto d'ora di conversazione, e godersi un saporito pranzetto, sotto l'ombra degli alberi frondosi, in quella natura meravigliosa che..... andatela a vedere: è la miglior descrizione.

Un'ultima cosa: il signor Celani buttò a gambe all'aria tutto il mio programma di pazzaggia, che mi ero prefisso, e mi fece trascorrere il resto dei "holidays" quale ospite suo, passando ore si spensierate e felici, che se dopo morto vado in paradiso (potrebbe anche capitarmi, dopo tutto, perchè no?) mi resterà sempre un rimpianto per il tempo trascorso nella dolce e serena "Villetta Celani".

San Francisco Poultry Company

Lorenzo Panattoni e Costantino Panattoni, Dirigenti

Ci piace parlare dei fratelli Panattoni per la loro simpatica ed encomiabile attività.

Riuscire in poco più di due anni ad affermare la propria azienda, in mezzo alle agguerrite e veterane concorrenze, è indice, oltre che di raro acume, anche d'instancabile operosità.

I fratelli Panattoni sono una prova chiara ed indiscutibile del vantaggio, che offrono la comunione di energie e di sentimenti. Essi sono rimasti al fianco l'uno dell'altro, sorreggendosi a vicenda, opponendo alle avversità la saldezza del loro spirito deciso ed energico e sono riusciti, come era logico ed ineluttabile.

It gives us pleasure to speak of the Panattoni Brothers for their enterprising and praiseworthy activity.

To succeed in a few years to establish their business on a firm foundation against the keen competition of older and well established firms, is a sign of rare management and indefatigable industry.

The Panattoni Brothers give an evident and indisputable proof of the advantages offered by the communion of energy and spirit. They stuck to each other through thick and thin, facing adversity with a strong heart, and with the firmness and courage of their tempered



Le ricchezze della contee di Sonoma, e' dovuta in gran parte alla pollicultura. Questa fotografia riproduce uno dei mille gallinai delle vicinanze di Petaluma

La San Francisco Poultry Company da loro formata e che per importanza in materia di pollicoltura è la seconda in California, e la prima per giovinezza, è la loro più bella creazione. Abbiamo detto la seconda per importanza ed in considerazione del tempo, delle difficoltà commerciali, essi hanno compiuto un prodigioso cammino. E siccome è giovanissima, ed è prerogativa dei giovani il coraggio e la fede in se stessi, noi non dubitiamo che lo slancio primiero, lungi dall'affievolirsi, si rafforzerà maggiormente e non tarderemo a vedere la San Francisco Poultry Company, divenire la prima Casa dello Stato ed in un lontano avvenire, una delle prime negli Stati Uniti.

souls. They succeeded, because they conquered success.

The San Francisco Poultry Company is the second of its kind in California. If we consider the growth achieved by the company in so short a time against commercial difficulties, the bulk of business done and its steady increase, we must consider this young company, created by the genial efforts of the two brothers, the first in the field of the poultry business, as it will be the first in importance in this State in the very near future, because it is growing very rapidly and those who manage it are young and daring business men, with a great deal of courage and foresight.

E lo auguriamo caldamente a questi due giovani intraprendenti, poichè essi lo meritano, non solo per la loro operosa fatica, ma anche per le rare virtù dell'ingegno e del cuore.

I fratelli Panattoni non iniziarono la loro marcia verso il successo con la San Francisco Poultry Company: appena giunti in California si occuparono presso la Milani Co., nella quale riuscirono in breve tempo a divenirne comproprietari. Senza giammai stancarsi, facendo tesoro di tutto, osservando e studiando attentamente le manifestazioni del commercio del pollame, acquisirono ben presto una vasta e solida esperienza e che posero immediatamente a frutto.

La San Francisco Poultry Company, fondata nel 1918 con un capitale monetario esiguo, ma con uno di esperienza doviziosissimo, si è subito affermata.

E' stata sempre cura dei Panattoni di fornire alla clientela dei generi di primissimo ordine, sia per freschezza, sia per qualità, sia per convenienza di prezzi. Ecco il semplice segreto del loro successo. Citiamo ad esempio il pollame, la cui spennatura viene eseguita con cura, senza guastarne la pelle, senza lacerazioni dei tessuti e con scrupolosa attenzione.

Oltre questo la scelta del prodotto, che viene direttamente dai migliori polli di Petaluma, senza le lunghe soste nei frigoriferi, che ne tolgono il sapore e ne alterano le qualità nutritive.

Un altro lato da tenersi in dubita considerazione è la scelta del pollame. Difficilmente si trovano nella San Francisco Poultry delle primogenite figlie della coppia di polli, che il buon Noè salvò nell'Arca dal Diluvio Universale e che sono l'incubo del cliente. Unite a tutto questo un prezzo convenientissimo ed avremo le ragioni della rapida ascesa della San Francisco Poultry.

Noi ci auguriamo che l'attività della San Francisco Poultry Company continui sempre più intensiva e che gl'italiani apprezzino maggiormente la fatica di questi due giovani intraprendenti, che meritano il più alto elogio e la più distinta considerazione.

The Panattoni Brothers, with the confidence gained in what they have already achieved, undoubtedly will continue their work toward making the San Francisco Poultry Company, not only the first in the State, but one of the most important in the United States.

It will be interesting to trace the history of the San Francisco Poultry Company and of its owners since they started their march onward to success. The Panattoni Brothers soon after coming to California, began their training by working in the Milano Company, and in a short while they became partners in the firm, whose owner saw in them valuable co-workers.

The San Francisco Poultry Company, founded in 1918 with a small capital but rich in the experience of its capable managers, soon affirmed itself.

The Panattoni Brothers have always taken pains to furnish their customers with the best and at very reasonable prices. This is the simple secret of their success. Their slogan is "The Best for Less."

The San Francisco Poultry Company is very discriminating in the selection of the Poultry they buy for the public, and we do not find in their stores any of the "old hens," which although they are so good in making a tasty soup, yet they are so hard to eat. The poultry carried by them is always carefully cured and prepared and is bought directly from the best poultry ranches of Petaluma, without being left for any length of time in refrigerating plants, by which they lose their taste and nutritive qualities.

In a few words we have outlined the reasons which brought about the rapid ascent of the company and we extend to these two young men who founded it the heartiest wishes for the success they deserve, not only for their indefatigable toil, but also for their gifts of intellect and kindness of heart. They deserve the credit and praise of all who appreciate sincere endeavor and work well done, and we Italians must be proud to number the Panattoni Brothers among our countrymen.

Untiring and always eager to learn and make the best of everything at their disposal, they mastered all the elements involved in the poultry business, acquiring in a short time an extensive knowledge and a firm experience which they soon put into practice.

Rev. Lorenzo Capitani

Roma, Italia — San Francisco, California



*Ritratto del Padre Lorenzo Capitani.
La calma e la dolcezza di questo se-
reno volto d'artista rivela la sua a-
nima delicata e grande.*

Non pochi sono i pittori che, pur avendo a loro disposizione delle ottime doti tecniche e delle chiare visioni intuitive, sono stati tuttavia tacciati di peccare di modernismo, da una critica che, sia pur severa, non era pertanto eccessivamente ingiusta. Ma nessuno dei critici per quanto sottile, soffermandosi a contemplare e a giudicare uno degli innumerevoli lavori del Padre Lorenzo Capitani, potè coscienziosamente ripetere la medesima conclusione.

E' che per molti, modernismo significa assenza d'anima, significa sintesi ottica che ricerca capziosamente la verità e la forma artistica, attraverso l'aiuto che può dare l'osservatore con la sua intuizione. E innumerevoli osservatori, quando hanno finito di..... intuire, incominciano a lamentarsene. Nella maniera del Padre Lorenzo Capitani, invece, colui che contempla il lavoro non ha bisogno di cooperare con la sua fantasia per rendersi esatta la visione delle intenzioni e dello spirito del quadro, ma trova in questo un lavoro già finito, il quale, sebbene vibrante d'originalità nella coincisione ferma del-

Many painters, although having much technical merit and clear, intuitive vision, are accused of modernism in a critique that nevertheless in its severity may not be called unjust. But no critic, however sharp he may be in his judgment, could come to the same consideration, when stopping a little to meditate before one of the many paintings by Rev. L. Capitani.

Yet, in the study of this famed painter, everyone notices in Capitani's work, also those who are not connoisseurs in the last artistic exigency, an air of living originality that, without artful efforts, goes near to the sensitiveness and exigency which animates the modern artists of today.

The fact is that for many, modernism means absence of soul, a synthesis of optics that seeks copiously the truth in art, through the help of intuition. So that a great number of observers, when ceasing to perceive by intuition, they start to complain. In Capitani's work, instead, those who observe his works, do not need to



Calmo e livido lume di luna, nel mistero delle ombre proiettate dagli alti fantasmagorici cipressi. Visione di silenzio misterioso, nel geloso raccoglimento della natura, sorpresa dal tocco magico del pittore.

l'insieme e nell'espressione semplice e perfetta dei particolari, è del tutto sprovvisto di quel movimento caotico e confuso, che in diversi pittori è canone fondamentale della loro scuola. Il nostro artista, dunque, è un artista moderno, senza peraltro che il suo pennello risenta di qualsiasi restrizione e senza che l'anima del suo lavoro soffra per l'indirizzo voluto dare al medesimo.

Il suo tempo è attività; le sue ore sono riempite e allietate dai progetti e dall'esecuzione della sua arte, spesso con manifestazioni che indicano il forte spirito indipendente e la maestria di una volitiva mano. Non un'ora della sua laboriosa giornata va perduta, tranne il tempo necessario per le devozioni volute dalla sua fede, fede che poi egli rende efficiente, avvicinandosi a Dio, in un'opera, la quale consacra agli uomini tutte quelle bellezze di cui natura si adorna e che esprimono nel più persuasivo dei modi l'esistenza di una superiorità che le governa.

A dimostrare quanto assidua e tenace sia l'attività di Don Lorenzo Capitani, basti ricordare il fatto che egli dipinse in dieci mesi tutte le case dei celebri artisti cinematografici americani, che si trovano sparse sulle ridenti colline delle vicinanze di Los Angeles, a Beverly Hills e a Hollywood. Con mano maestra egli ritrasse le splendide ville dove abitano Harold Lloyd, Mary

stimulate their imagination to understand exactly the value of the painting in its spiritual intention, for in its vibrating originality, general view and harmony of its lines, it is a perfect and pure exhibition of itself. Nothing there of those confused and indetermined strokes which seem to belong to some painters' school. Our artist is therefore modern, without restrictions of any kind. The expression of his art, characterized by a warm and serene Latin vitality, is his soul's expression. In each one of his works you can see the artist's soul transfused in the color and tonality of the paintings. Exuberant of conceiving resources, Rev. Capitani transfuses the eagerness of his energy in all his paintings. When you are before one of his works your sensation perceives little by little the full conceit of the subject. If we did not know the inexhaustible activity of the artist, we could say that he is going to waste his resources in the multiplicity of his single works; but knowing him well and the copiousness of his work in the art treasure of the world, we cannot but remain astonished in front of such a vivid imagination, so eclectic in various ways.

His time is full of activity, his hours filled and allured by subjects of his art whose accomplishment keeps him always busy. Not even an hour of his day is taken from his work, for even dur-



Ispiratosi di fronte ad una fresca alba mediterranea nella Riviera italiana, Padre Capitani riproduce maestrevolmente un caratteristico lembo della Penisola nostra bella e lontana.

Pickford, Gloria Swanson, Charles Chaplin e Marion Davies. La riproduzione della villa di quest'ultima artista dello schermo americano, è stata dovuta ad un'improvvisa ispirazione, che fortuitamente colpì Don Capitani, un giorno mentre egli passeggiava in uno dei suoi brevi riposi. Dipinto in fretta, ma con serenità di stile e di linea, accelerando il ritmo della creazione sotto l'álito che la sua natura artistica infondeva alla mano, egli in breve spazio di tempo finì il lavoro, creandone un gioiello d'espressività e di colore. Non soltanto l'abitazione e ritratta nella prospettiva più idonea, ma pure il verde che la circonda, le aiuole che la fanno sorridere, e che hanno sul quadro un profumo loro proprio, il vialetto che conduce all'entrata, contengono una purità di linea e una genialità di colorazione che lasciano l'osservatore, sia pur critico o giudice, ammirato e sorpreso.

Don Capitani studiò a Pisa, nella ridente e forte Toscana, e ricevette, venticinque anni or sono, la sacra unzione nella medesima città. Quasi subito dopo egli cominciò a viaggiare con inesausta sete di sapere, di osservare e di giudicare. Dovunque trovava una cattedrale nota, un teatro artistico, un lembo di terra privilegiato dalla natura, egli si sentiva a suo agio, identificandovi un'infinita anima creatrice e organizzante e trovandovi ciò che poteva soddisfare le



ing those hours he must devote to his sacred office as a priest; he is approaching God in a work by reproducing the beauty of the universe, which shows to mankind the existence of a Supreme Being.

To give an idea of Rev. Capitani's activity it will be enough to remember the fact that in ten months he made the paintings of all the artists' houses scattered upon the pleasant hills of Hollywood and Beverly, reproducing with master-hand the beautiful villas of Harold Lloyd, Mary Pickford, Gloria Swanson, Charles Chaplin and Marion Davies.

It is not possible to speak entirely and exactly of Don Capitani's life and work in the limited accommodation of this book. Nevertheless, we want to give a few short biographical notes of him, that we have received here and there from people who are honored by his friendship, whose name is always mentioned with respect and admiration.

Rev. Capitani studied in Pisa, the beautiful city of Tuscany, where he received twenty-six years ago the sacred unction. Shortly after he started to travel, to appease his innate passion of seeing, knowing, learning. Everywhere he found a famed cathedral, theatre, or a lot of ground blessed by a smile of Nature; there he



Serena e suggestiva concezione d'una notte lunare sul lago di Como, egregia opera del pittore Padre Capitani, di cui oggi l'artista Harold Lloyd ne è l'orgoglioso possessore.

sue elette esigenze. Egli visitò così il Belgio, la Francia, l'Olanda e la Germania.

Finalmente, esaurito il ciclo delle sue peregrinazioni attraverso all'Europa, avendo appreso dell'America come d'un paese ricco di risorse, fecondo d'energie nuove, che pur nella strenua lotta quotidiana degli uomini, per la vita e per il posto migliore, conservava sempre l'amore e la devozione per l'arte, nel 1928 egli raggiunse New York, cosmopoli clamorosa e agitata, chimera delle speranze di milioni, frenetico ciclone di anime in corsa verso una meta ripromessa.

Artista per eccellenza, egli, oltre essere pittore, è anche poeta, e nella serena visione della vita, dà molte volte dei giudizi, che sa esprimere in poche parole, sicuro della causa e certo dell'esattezza.

Pochi anni or sono egli giunse nel South California, sicuro di trovarvi quella natura a cui voleva ispirarsi l'arte sua; e da quella volta la terra del sorriso e del profumo, dei crepuscoli incendiati e delle sfumature vivide, lo tenne avvinto con i lacci di cui la bellezza si serve per legare anime sensibili e capacità attive.

Nella certezza che l'opera del Padre Capitani non è ancora compiuta, vada l'augurio di un successo sempre maggiore, per la diffusione della cultura artistica in California,

pleased his artistic soul by reproducing the beauties that made an impression on him. He visited France, Holland, Germany, Belgium, never satisfied in drawing from the real. Everything was calling his exquisite artistic sense, he was obtaining day by day more practice, experience, ability. After using up the peregrinations through Europe, having heard of the America as a new country full of resources and ideas, he came in 1928 to New York—the cosmopolite, clamorous city, a steady chimera of a million hopes, a frantic cyclone of running souls towards a remote, often unattainable aim.

Great artist, (besides being a painter he is also a poet) in the serene vision of his life, he gives sometimes judicious advice and counsel. A few years ago he came to Southern California, sure to find there that kind of charm to which his soul longs to be transported, and from then he lived there, enticed by that spot of smiles and perfume, by these burning twilights and vivid blendings.

In the belief that Father Capitani's work is not fulfilled yet, we send him our wishes of still greater success, for the diffusion of artistic culture in California, for the rise of the Italian name in the world.

Hotel St. Helena

Dante Gruppo, proprietario

Saint Helena, California

In un'ebbrezza di profumi stordenti, in un incanto di sole tiepido e glorioso, si estende la cittadina di St. Helena, in un punto della California dove la natura dimentica la sua severità, per sorridere tutta all'opera degli uomini, sotto quella benedicente profusione di colori, di luce e di effluvii.

Edificato perchè il visitatore potesse con il massimo comfort godere dei periodi di indimenticabile soggiorno, alla periferia della città sorge l'Hotel St. Helena, che è quanto di più raffinato

Fondatore dell'Hotel St. Helena è il signor Dante Gruppo, simpatica figura di attivo italiano, che merita nel nostro libro un breve riassunto della movimentata sua storia, della quale daremo una stringente e forse inadeguata sintesi. Il signor Dante Gruppo nacque a Torino, nel 1888, e si distinse quale ufficiale nella guerra di Tripoli. Amante della distanza, dell'avventura, dell'imprevisto, quell'uomo che già aveva provato le emozioni violente dell'assalto, della trincea, dei cannoni e del deserto, fu spinto lon-



La sala da fumare dell'Hotel St. Helena

e moderno si possa immaginare nel mezzo di quella natura semplice e bellissima.

L'Hotel St. Helena è situato nel cuore della vallata di Napa, e di questa vallata il risiedente gode tutte le semplici meraviglie, pur approfittando delle moderne comodità offerte dall'hotel.

Ivi, tutto all'intorno, ferve una delle più intense attività agricole di California, e le vinerie si contano a decine, mentre il raccolto dell'uva tiene i bravi agricoltori occupati in una febbrile attività per una gran parte dell'anno. Ogni qualità d'alberi di frutta, poi, si allinea lungo i vigneti, profumando la salubre atmosfera e intensificando il traffico della fertile vallata.

tano dal suo spirito irrequieto e volitivo, e nel 1912 si portò in America, stabilendosi nella città che è inno di tutte le bellezze: San Francisco di California.

Quivi rimase fino al 1921, superando nella metropoli del Pacifico le prime sue lotte di immigrato, e si allontanò soltanto per trasferirsi a St. Helena, dove lo attendeva un migliore e più brillante avvenire.

In questa linda e pulita città, dove centinaia di turisti e d'uomini d'affari si riversano per godere le bellezze, o per trar guadagno dagli abbondanti prodotti della Napa Valley, il signor Gruppo scorse una rara opportunità per far

prosperare un'industria alberghiera, e decise subito di comperare l'Hotel St. Helena, rimodernandolo secondo gli ultimi dettami del comfort moderno, e provvedendolo minutamente di tutti gli implementi necessari ad un vero albergo di lusso. Nonostante l'aria signorile che vi regna, i prezzi dell'Hotel St. Helena sono ragionevoli e moderatissimi, ed ognuno dei turisti o dei "businessmen" può permettersi il lusso di un prolungato soggiorno, senza che egli risenta di un'eccessiva spesa.

Il signor Gruppo, socio del Kiwany Club, e persona colta e brillante, è un abile parlatore e si intrattiene volentieri con i suoi clienti, creando attorno a lui un'aria di socievole familiarità, che distrae e nello stesso tempo riposa.

Ad una breve distanza, che può essere facilmente coperta a piedi, l'ospite dell'Hotel St. Helena si può dilettare della caccia o della pesca, che nella vallata di Napa offrono abbondante e

preziosa preda. Durante l'estate, poi, l'albergo è costantemente occupato, e numerosissimi sono i nostri connazionali, che vanno a St. Helena a passare qualche giornata di ristorante riposo, od a concludere e firmare dei lucrosi contratti, che preparano lo smercio dei prodotti dell'ultima estate e della stagione autunnale.

Il signor Dante Gruppo è stato di recente in Italia, assieme alla sua gentile signora, ed alla sua figliola, un'adorabile ed educata bambina, che forma la gioia e la consolazione del babbo.

Quest'operoso italiano, che attraverso ad una vita di lotta e di trionfo, è riuscito a formarsi una salda reputazione di saggio uomo d'affari e d'ottimo cittadino, aggiunge un vanto ancora nella storia di tutti gli immigrati, che nello strenuo ed edificante sforzo quotidiano, contribuiscono alla prosperità del generoso paese che li ospita ed onorano la patria lontana che ispirò loro sani istinti di lavoro e di onestà.



Mission San Juan

La Fiorente Colonia Italiana

di

South San Francisco, California

Paese dallo sviluppo sorprendente ed inaspettato, dove nei deserti vertiginosi sorsero le metropoli gigantesche, dove nelle lande che per mille e mille miglia si perdono a vista d'occhio e una volta altro non c'era che il rado destriero del vandalo, ora si intersecano le strade ferrate dei grandi espressi transcontinentali, paese dove le coste lungo le quali cent'anni or sono, solivaghe le barche peschereccie erravano nella tranquillità delle baie per il pane di uno solo, ora vedono approdare i transatlantici delle linee internazionali di navigazione, paese in cui un popolo di forti sa unire alla fortuna di una ricchezza immensa l'audacia di imprese rapide e fortunate, gli Stati Uniti, unici al mondo, sanno mostrare ai popoli che ammirano, il miracolo di città sorgenti dal suolo come per incanto, città che all'estero chiamano, per la rapidità con cui si sviluppano: "le città-fungo".

Una di queste meraviglie del polso dei pionieri, vegetata dal nulla per opera di pochi uomini rudi, che nel sacrificio del lavoro sembrano eroici, è la vicina South San Francisco. E' uno dei più bei esempi di volontà pioniera, e l'odierno continuo progredire di tale città mette l'osservatore in grado di analizzare da vicino questo sorprendente fenomeno di rapidità edificatrice di cui l'America si impronta.

Dove pochi anni or sono la vegetazione brulla a nessuno lasciava scorgere un avvenire per quella regione vicina alla Regina del Pacifico, ora si ergono al cielo le "silouettes" dei grattacieli, scarni, nudi, poderosi, e diciotto fabbriche autonome danno da vivere ad una popolazione di abitanti; ed alla sera il sibilo di quelle diciotto sirene sembra un'elegia forte e bella al lavoro ed al progresso.

E' nostro dovere e nostro orgoglio rimarcare su questo libro, la preponderanza della popolazione italiana di South San Francisco, e l'importanza che tale colonia rappresenta in quella città. Entrandovi sembra che un lembo d'Italia

sia stato trasportato per virtù superiore a sorridere in questa terra di lotte titaniche e di energie vittoriose e premiate. Dovunque si porge l'orecchio, il bel timbro della favella italiana risuona, e nelle fabbriche, nelle officine, ne-



Il Signor Victor Boido vive con entusiasmo la vita del lavoratore, e nel sano concetto del lavoro basa i suoi principi di democrazia bene applicata.

gli opifici, nei cantieri, dialetti delle varie regioni italiane si incrociano, in espressioni pittoresche, in accenti cari e quasi dimenticati, mentre il lavoro di queste mani nostre crea quell'edificio agognato dagli uomini e santificato da Dio, in cui sopra le pietre angolari sta scritto lavoro e coraggio. In South San Francisco sembra che sopra tale edificio sbatta una bandiera leggendaria e sublime: il tricolore.

Con nostra somma soddisfazione possiamo elencare una lunga fila di nomi italiani, che preziosamente cooperarono alla prosperità di South San Francisco, e che ancor oggi con la loro attività indefessa e infaticabile fanno del loro lavoro una risorsa per l'avvenire della città.

Vogliamo incominciare l'elenco che ci rende orgogliosi e fieri di nostra razza, col nome di Victor Boido, nato il 7 marzo 1890 a Rocca d'Arezzo, ed emigrato in America nell'anno 1905.

Questo italiano, modesto e tenace lavoratore, entrò in affari nel 1907, quale comproprietario della Torino Bakery, alla quale diede la propria intelligenza e la propria indefessa volontà per ben dodici anni. Compreso il vasto campo d'affari che offriva la sorgente città di South San Francisco, egli abbandonò la Torino Bakery, per fondare ivi una panetteria, che intitolò col nome di "South San Francisco Bakery".

Giorni or sono, attratti dall'insegna italiana del negozio, siamo entrati nel locale del signor Boido, onde ottenere un'intervista, che avrebbe certamente interessato i nostri lettori.

Fortuna, che è complice degli audaci e qualche volta anche..... degli importuni, volle assisterci, mettendo faccia a faccia con noi il gagliardo e bonario volto del signor Boido. Accolti con la gentilezza propria del lavoratore e del gentiluomo, risparmiando il più possibile parole, ci condusse immediatamente, com'era nostro desiderio, a visitare la fabbrica.

E ciò, difatti, valse più di qualsiasi eloquio. Nella perfezione dei macchinari, nell'ordine silenzioso del lavoro, nel febbrile e sistematico movimento del grande negozio, nella quiete e nell'attività dell'ampia stanza dove l'amministrazione risiede, si scorgeva visibile la grande impronta di una vasta e calma mente organizzatrice, forgiata nel lavoro, sorta dal lavoro, dedicata al lavoro.

Le sue spiegazioni riguardo il funzionamento dei macchinari furono brevi, riassuntive e concettose. Poche sue parole bastavano ad illuminare la nostra curiosità; ci sembrava di leggere su un nitido libro, dove la pratica e l'ingegno avessero supplito l'astrusità del calcolo e l'ambiguità delle formule.

Il volto del signor Victor Boido, sereno durante l'intervista, si rabbuiò solamente all'evocazione del suo diletto amico, Bernardo Daniele, socio nella South San Francisco Bakery, votato anche lui alla santità del lavoro e della famiglia,

che morte rapì all'affetto di una moltitudine, colpendolo durante la crisi di un'improvvisa malattia.

Alla fine, un'ultima sorpresa ci aspettava. Nel dire di sé, il signor Boido enunciò con la più grande semplicità di essere consigliere municipale di South San Francisco. Nello stringergli la mano in una cordiale congratulazione, egli, quasi schermendosi proferì: "Sono lieto della mia carica, perchè nulla di tutto ciò che può avvantaggiare gli italiani nell'amministrazione comunale di South San Francisco, ora va intentato".

Lasciammo il signor Boido col cuore pieno di ammirazione e di dolcezza, ispirato a quei sensi forti e gentili, che la modesta parola di un forte lavoratore, sola può creare.

* * *

Luigi Bazzuri viene dalla gloriosa e poetica terra di Guglielmo Tell. Colto e studioso. Egli ci fu di grande aiuto nella compilazione di questo articolo. "Attività Italiane in California" nel ringraziarlo gli ripete tutta la sua ammirazione.



Un altro nome che si aggiunge alla catena dei molti per cui l'Italia continua le sue tradizioni antiche e grandi, è quello del signor P. P. Balestracci, di cui daremo soltanto alcuni brevi cenni circa il suo passato, chè troppo spazio richiederebbe la storia particolareggiata di questa forte tempra italiana, la quale, con anima serena e pugnace, ha saputo affrontare con successo tutti gli eventi di una vita fortunosa, e piazzarsi in un posto dove ora la società lo onora e l'apprezza.

P. P. Balestracci nacque nel 1891 nel lontano paese di Scarpetoli, nella provincia di Massa Carrara, dove compì i primissimi studi, per raggiungere nel 1903 il suolo americano, la terra promessa dei forti. Dal 1903 al 1912 egli studiò continuamente ed appassionatamente, dedicandosi tutto al perfezionamento nel ramo del-



Il Signor P. P. Balestracci fa parte di quella schiera d'Italiani ai quali la fortuna ha concesso il suo appoggio. Organizzatore di istituzioni a carattere umanitario, il Sig. Balestracci non e' mai secondo a nessuno nell'aiutare i connazionali che a lui si rivolgono.



le scienze economiche; e, sacrificandosi senza posa e senza incertezze, a giovane età egli compiva il business-college, qualificandosi come uno dei primi allievi. La storia di coloro i quali hanno voluto con nobile aspirazione compiere un qualche genere di studi per poi essere in grado di allontanarsi dalla comune classe lavoratrice, è tutto un calvario di privazioni e di sofferenze, tanto morali che materiali. La nostra colonia è tutta un calvario di privazioni e di sofferenze, si scorge l'innato senso di arrivismo del pioniere e del lottatore accomunato ad un alto senso di rispetto e di responsabilità verso se stessi, sentimento che li eleva e li nobilita, quando si pensa tutta la scala di privazioni che devono percorrere prima di raggiungere la loro nobile meta. Il signor Balestracci appartiene a tale classe, ed ora siamo lieti di riassumere una storia dove ogni pagina è un altro passo verso il

successo. Successo rapidamente conseguito. Nel 1916 egli entrava a far parte della banca di Half Moon Bay, dove rimase per quattro anni, acquistando una pratica ed una conoscenza d'affari non comuni, che gli permisero di occupare un posto più in vista nella French-American Bank, che lo ospitò per il periodo di tre anni. Nel 1923 un'ottima occasione si presentava al signor Balestracci, il quale entrava nella South San Francisco Bank, dove egli tuttora occupa uno dei posti migliori ed è da tutti apprezzato e stimato.

E' una storia breve e semplice, la sua, che cela però nelle sue pieghe tutte le evenienze crudeli dell'emigrato, tutto un passato di lotta oscura, tenace e silenziosa. Passato bello e tempestoso, che centuplica il valore del trionfo, e magnifica rischiarandolo il significato del successo.

Eugenio Scarlatti

San Francisco, California



SIGNOR EUGENIO SCARLATTI

A miamo riportare un episodio accaduto a noi, che ora scriviamo, perchè nulla meglio dei fatti sanno dar ragione agli elogi che un uomo debitamente merita.

Eravamo in tre, provenienti da Los Angeles. Primo anno d'America: figuriamoci! Oro che brilla attorno ad ogni lampione a gas, ogni pezzo di vetro un diamante, sogni di fortune colossali, rapide, gigantesche, e soprattutto una gran fame, una fame ironica, persistente, puntuale, inesorabile. L'automobile che ci aveva portati da Los Angeles a San Francisco apparteneva a quel modello usato dall'Arcangelo Gabriele per accompagnare i due grandi peccatori fuori delle porte del Paradiso. Correndo su tre gomme ed un cerchione, si passò ridendo per Chinatown (nessuno di noi aveva più di 25 anni), ma a dispetto della nostra buona volontà, il riso ci scomparve dalle labbra e dal cuore, appena si videro i bei pollastrelli pelati, allineati nelle vetrine dei rivenditori cinesi. Nessun pollastro conosce lo strazio che può produrre nell'interno di un cuore umano!

Sconsolati, voltammo giù per Jackson street, mettendo a repentaglio le vite di un cane e di un pedone, perchè i freni della macchina non funzionavano già dalle sei del mattino. Arrivammo ad un crocevia, mentre avevamo già persa la nozione dell'orientamento, e una fac-

WE LOVE to relate an episode that happened to us, because nothing better than facts can justify the praises that are bestowed upon a man.

There were three of us and we were coming from Los Angeles. It was our first year in the United States. You can imagine what was passing in our minds! We saw gold around each gas lamp and diamonds in every piece of broken glass. We were dreaming of huge, gigantic fortunes made in a short time, but our stomachs were empty and a persistent, inexorable appetite was persecuting us. The automobile that carried us from Los Angeles to San Francisco was worthy of being placed in an antique museum and could have been used by the Archangel Gabriel to take Adam and Eve out of the gates of Paradise. It was running on three wheels, for the fourth wheel was without a tire. With a smile on our faces we passed through China Town (none of us was more than 25 years old), but in spite of our good will, the smile disappeared from our lips and we received a fit in our heart when we saw many beautiful spring chickens lined in orderly rows in the show windows of the Chinese merchants. No chicken knows the torment it can cause in a human heart!

Despondent, we turned down Jackson Street,



cia buia e disperata, guardava altre due faccie annuvolate e truci. Vedemmo sopra di una linda e pulita trattoria un'insegna italiana, e con quel coraggio che indusse Napoleone a ritornare sul campo di Waterloo dopo aver persa la battaglia, ci infilammo dentro, facendo meno rumore che era possibile. Ci venne incontro un italiano: e là non si poteva sbagliarsi: era proprio un italiano, dalla cima ai piedi.

Per prima cosa ci presentammo. Il nostro biglietto da visita? Tre spiantati: molta volontà di lavorare. Il suo biglietto da visita: Eugenio Scarlatti, a cui seguirono tre piatti di pasta asciutta. Con un occhio sul signor Scarlatti, un occhio sul piatto fumante e un occhio sulla cesta colma di pane, ognuno di noi non sapeva come dimostrare la sua gratitudine, ed in quest'indecisione i tre piatti rimasero in pochi istanti lucidi e ripuliti che erano una bellezza. Il signor Scarlatti, dopo aver fatto tutto ciò con una bonomia sorridente e lieta, che a noi parve soprannaturale, disse: "Se uno di voi vuole accettare di darmi una mano, io lo occupo volentieri". E quello che accettò fu lo scrivente, che oggi ricorda commosso il grande cuore del suo compatriotta, e vuole sdebitarsi nell'illuminare quella calma e buona figura, che forse mai più potrà dimenticare.

Il signor Scarlatti è nato in Italia, il 4 marzo 1884, e fino all'età di 25 anni restò nel suo ridente paese, presso gli amati genitori, che pensarono a formargli una schietta anima d'italiano, bella di tutte le qualità gentili di nostra razza.

Il suo primo lavoro fu un impiego di lavavetri, alle dipendenze della ditta "Remberg Co." dove percepiva uno stipendio di 60 dollari, lavorando dalle sei del mattino alle sei della sera, in equilibrio sulle tavolette fissate ai fragili bordi delle finestre dei grattacieli, mentre attorno a lui stava il pericolo e sotto l'abisso. Ma, spirito indipendente, per poco tempo egli si assoggettò a questa vita di sacrificio intenso e male retribuito, e la abbandona per costituire lui medesimo una compagnia di lavalastre, impiegando una media di circa dieci uomini.

E un giorno, stanco di quel pericolosissimo mestiere, e in possesso di una piccola fortuna accumulata a grano a grano, con il grande senso del risparmio proprio degli italiani, egli aprì una trattoria, che ancor oggi possiede, vivendo senza pensieri sulla prospera attività del suo lindo locale.

putting in jeopardy the life of a pedestrian and of a dog because the brakes of our car did not work and had been out of order since six o'clock that morning.

We had already lost our sense of direction, and, looking at each other's face, we could read the despondency in which we were. At a crossing we saw an Italian name above a clean and inviting restaurant. With the courage which urged Napoleon to go back on the fields of Waterloo after he had lost the battle, we went inside that place, making as little noise as possible. An Italian met us; we were not mistaken; he was an Italian from head to foot.

The first thing we did was to introduce ourselves. Our card? Three bums, but with a great desire to work. His card: Eugenio Scarlatti. Three dishes full of spaghetti followed our introduction. With an eye on the steaming dishes of spaghetti and an eye on the basket containing the bread, none of us could find words to express our gratitude. In this frame of mind, the dishes remained so clean in a few moments that it was a pleasure to look at them. Mr. Scarlatti, after having done all that in a good-natured manner and with a smile on his face, which to us seemed supernatural, said: "If any of you wish to help me in my work, I will gladly give you a job." The one who accepted was I, and today I remember with gratitude this big-hearted countryman of mine, and I want to pay my debt by telling the world of this quiet and good man whom I will never forget.

Mr. Scarlatti was born in Italy on March 4, 1884, and lived the first twenty-five years of his life in his little, but graceful, town with his beloved parents, who did not neglect to mold in his frank Italian soul all the gentle qualities of our race.

His first job in the United States was that of washing windows for the firm "Remberg Co.," and his wages were only sixty dollars a month, for which he had to work from six o'clock in the morning until six o'clock in the evening, balancing himself on the narrow window sills of the city's skyscrapers or supporting his body on planks, while around him there was danger and an abyss below. But being of an independent nature, he did not stand this intense sacrifice and poorly compensated life very long, so he went into business for himself, forming a company of window washers, employing an average of ten men.

Diogene Bacci

San Francisco, California

La stretta di mano che egli ci diede prima di montare sul vagone del lungo convoglio, ebbe il vigore della frenesia. Prima di averlo veduto partire noi non si sapeva che cosa volesse dire la lontananza, non si conosceva esattamente il delirio che sopraffà l'emigrato, quando sta per mettersi in rotta verso la patria, di cui appena ricorda il sole, in cui il solo e più vivido ricordo è la madre, ed il resto si perde in una nube fosca, pesante come il dolore e grigia come la solitudine.

Noi abbiamo fissato il volto dell'emigrante che ritornava, e il signor Bacci, nel tripudio delle sue sensazioni, non comprese l'espressione buia, che invincibilmente si era disegnata sul nostro volto. Non comprendeva, perchè opposta alla tragedia di chi rimane e non sa ancora quando ritorna, nella sua anima esplodeva la giocondità dell'uomo che le necessità della vita hanno incatenato lontano agli affetti più belli, e che ora la possibilità di un ritorno, gli fa vedere centuplicati nel loro sublime valore.

E nella tristezza c'era pure dell'invidia. Ma un'invidia impersonale, lontana, assente, che si avvicinava al rimpianto, che si confondeva con l'amarezza. Un'invidia in cui c'era tanto amore, per i nostri cari lontani, per le nostre prode confuse nella memoria, per le nostre pietre, vetuste e venerate, e per il nostro sole, per il nostro sole che sotto tutti i cieli, i più belli del mondo, rimarrà sempre il sole d'Italia, il sole nostro, luminosissimo fra i più splendidi.

Il treno si mosse, come un lungo drago nero scosso nella sua pigrizia, ed incominciò la sua via ansimante e rettilinea. Da un finestrino che brillava di cristalli semiaperti, il buon volto del signor Bacci apparve, e nell'esuberanza dell'entusiasmo, che gli faceva dimenticare formalità, convenzionalismi, frasi fatte, retorica, egli gridò: "Arrivederci a San Francisco, viva l'Italia!....." poi la sua voce affievolita risuonò ancora, tra il frastuono delle ruote che rumoreggiavano sulle rotaie lucide: "Viva l'Italia!"

We, the friends of Diogene Bacci, had just received a farewell salutation before he stepped upon the train which was to carry him on the first stage of his long journey back to his Homeland. The strong, firm grasp of his hand, vise-like in its intensity, brought a new meaning to us of what distance might mean to friends as well as the jubilant exaltation of an emigrant about to embark upon a trip to the land he had left so long ago. A land that in his memory and impressions is but a softly tinted, perfumed mist from out of which motes of sunshine mingle to form his mother's face — a symbol of what he holds most dear.

His enthusiasm kept him from noticing the sad faces and the hidden sense of envy which pervaded us as we looked on realizing that a pleasure like his was still far from us.

The train began to gather momentum and, like a huge black dragon, started its journey. Through a half-open window the face of Diogene Bacci appeared and as he waved to his fast receding friends, in his exuberant emotion, shouted, "Good-bye, 'till I see you again! Viva l'Italia!" These words echoed and re-echoed until the sounds of the departing train overcame them and Diogene Bacci's farewell words were lost to us. Some of the Americans looking on, evidently realizing the great emotion prompting this outburst of enthusiasm, smiled in sympathy.

After having described Mr. Bacci's departure, we feel something should be said concerning his life which has been that of a hard worker, and one who could rightfully consider himself satisfied.

Mr. Bacci was born in Italy in the year 1885, and left for America at the age of twenty years. He first lived in New York where his intelligence and his activity soon made him an outstanding figure among the emigrants. From New York he went to Pittsburgh, Pennsylvania, and



Alcuni americani, non abituati a cerimonie sì espansive, sorridevano a tutto quell'entusiasmo, ma nel loro volto si leggeva una simpatica approvazione, e li sentii commentare con compiacenza, con brevi monosillabi, la commozione di quell'emigrato esultante.....

Ricordando la partenza del signor Bacci, è per noi doveroso trascrivere qualche cosa della sua vita, vita di lottatore che lo portò ai trionfi più ambiti ed alle soddisfazioni più legittime.

Il signor Diogene Bacci, nato in Italia nel 1885, a ventun'anni, nel fiorire della sua gagliarda giovinezza, si portò in America, fermandosi primieramente a New York, la cosmopoli dei mille volti, dove incominciò a farsi notare per la sua intelligenza e per la sua attività. Da New York, dopo qualche tempo, si trasferì a Pittsburg, Pennsylvania, indi a Spokane, Washington.

Degno di menzione è il servizio militare che egli prestò al governo americano, a Jacksonville, Florida, dove brillò per la sua volenterosa attività e per il valido aiuto prestato alle armi del paese ospitale. Terminati i suoi obblighi di militarizzato, egli si portò a Spokane, nel Washington, d'onde, attratto dalla bellezza e dalla notorietà di San Francisco, Regina del Pacifico, Signora di tutte le bellezze, miracoloso papavero nei capelli della bella California, quivi si trasferì, per continuare le sue attività nella città sognata e finalmente raggiunta.

Dopo un lungo soggiorno in San Francisco, egli ora è partito per l'Italia, ove il sorriso dei suoi cari l'aspetta, unico ed ambito premio per la sua vita di lavoratore e di pioniere.

from there to Spokane, Washington. During his sojourn in America he served in the United States Army at Jacksonville, Florida, and his good will, perseverance, and ability made him an appreciated element in the United States Forces. After having served with honor, he returned to Spokane, but, having heard of the beauty and importance of San Francisco, he longed to reach this city of the Pacific and finally succeeded in making his home there.

Now he is on his way where the smiles of his dear ones await him as a reward of his efforts and courage in his early pioneering.



Giacomo Baulina

Manteca, California

New York, N. J.



Il Signor Giacomo Baulina e la sua Signora.

Valoroso Ufficiale della Grande Guerra d'Italia, Egli oggi, e' in America dove continua le magnifiche virtu' agricole della nostra gente

*"Bello di Maggio il dì ch'io vidi su'l ponte di Reno
passar la gloria libera del popolo,
sangue di Svevia, e te chinare la bionda cervice
a l'ondeggiante rossa croce italiana".*



C'è bisognato di andare a Manteca, California per vedere e stringere la mano all'amico nostro signor Giacomo Baulina. Lo abbiamo trovato in maniche di camicia, lieto e festante fra le viti allegre della sua grande vigna, in tutta l'esuberanza delle sue viti colme di grappoli, pronti per esser colti a dare la dolcezza del loro succo alle labbra assetate.

Manteca è ricca di vigneti. Parte non secondaria dell'ubertosa valle di San Joaquin, essa gode di quella ricchezza di produzione per cui la Valle è famosa, dispensando i tesori del suo terreno sui mercati di tutto il mondo. Attra-

versandone l'agro si è colti dal panorama agricolo che vi accompagna, mentre voi correte in macchina, in tutta la sua estensione, ora in forma di vigneti sterminati, ora in frutteti ricchi di piante, ora in sativi per la semente e per il pascolo. E guardando alla rigogliosità della produzione il viandante non può non andare col pensiero alle leggi testè approvate della nuova tariffa, le quali sembra facciano l'ufficio del famoso bastone di Tarquinio Prisco. Un melanconico commento, che si discaccia però subito dal pensiero, richiamando invece alla memoria il distico di Virgilio:

"Fortunatus est ille, deos qui novit agrestes".

(Siamo in piena celebrazione Virgiliana e perciò la citazione calza bene a proposito!)

Figlio del Maggior Generale Baulina, che combattè le guerre dell'Indipendenza italiana e fu amico e compagno di Lamarmora, il nostro amico ebbe nel sangue lo spirito marziale di un



I vigneti del Signor Baulina

Condottiero. Quando la voce della Patria chiamò a raccolta i suoi figli per la guerra che coinvolse quasi tutte le Nazioni del mondo, egli entrò fra le squadre militari, in qualità di Ufficiale, congedandosi a suo tempo col grado di capitano del 2.º Reggimento Genio Zappatori, dopo aver — s'intende — prestato il suo servizio in guerra, brillantissimo, tale da meritargli diverse decorazioni, fra le quali qualcuna anche estera. Sui campi di Francia egli combattè nel 2.º Corpo d'Armata per parecchi mesi sotto al comando del Generale Albricci.

Ritornato borghese, volle anche lui veder l'America che assorbe da anni tanta parte delle nostre più buone energie, e venne, or son dieci anni, col fardello del suo buon ingegno e buon volere, stabilendosi in California. Quivi ebbe la fortuna di incontrarsi col signor Achille Baccilieri, un pioniere californiano, cittadino benemerito della comunità di Manteca, deceduto in quel Comune nel Maggio scorso all'età di 70 anni; e dall'incontro di quei due grandi cuori germogliò presto e crebbe un fiorellin gentile d'amore, che ebbe tutta la sua efflorescenza nelle auspicate nozze della signorina Baccilieri con l'amico nostro Baulina. Egli, intanto, aveva già comprato dal suo futuro suocero un vasto podere che andò poi dopo ingrandendosi in estensione e coltivazione, tale da esser ora uno dei più ricchi ed ubertosi della valle, per 250 acri coltivato a viti e per altri 50 acri adibito alla semente, nel quale il caro amico nostro si è compiaciuto di intrattenerci, mostrandoci con tutta la gioia serena di un agricoltore al cospetto della sua ricchezza agricola, le viti curve dal peso dei grappoli folti, di cui i vendemmiatori andavano riempiendo le cassette; la "packing house" nel vigneto piena di cassette colme e pronte per essere spedite, in carri frigoriferi,

sui diversi mercati dell'Est; l'attività incessante di operai addetti al carico e scarico dell'uva; il lavoro, insomma, fervente e piacevole che è proprio del periodo di vendemmia. E girando e curiosando e chiacchierando fra le viti curve dal peso dei grappoli duva, nascosti fra i tralci e pampini, l'amico Baulina ci raccontava della sua vita felice, rallegrata dall'amore della sua compagna — un fior di gentilezza e di poesia —; del suo suocero Baccilieri, trasportatosi in Manteca da Martinez nel 1906, che stabilì in Manteca il sistema della distribuzione delle acque, il cui controllo rimase fino a due anni or sono sotto il controllo della sua famiglia, quando, cioè, l'impianto fu da egli venduto alla città; e dell'organizzazione creata dallo stesso suo suocero della "Manteca Canning Company"; e dei "bungalows" che egli fece costruire sulle strade di Stockton e Oak in Manteca, donandone poi la proprietà all'Amministrazione cittadina per uso di un parco pubblico. Si parlò poscia della sua vecchia mamma, la Marchesa Poletti Baulina di Bologna, la gentildonna dalla mente coltissima e dal cuor d'oro, che egli bramava di stringere sul suo petto, ed alla quale, parlando di lei, sembrava egli mandasse un bacio pronunziandone il nome.

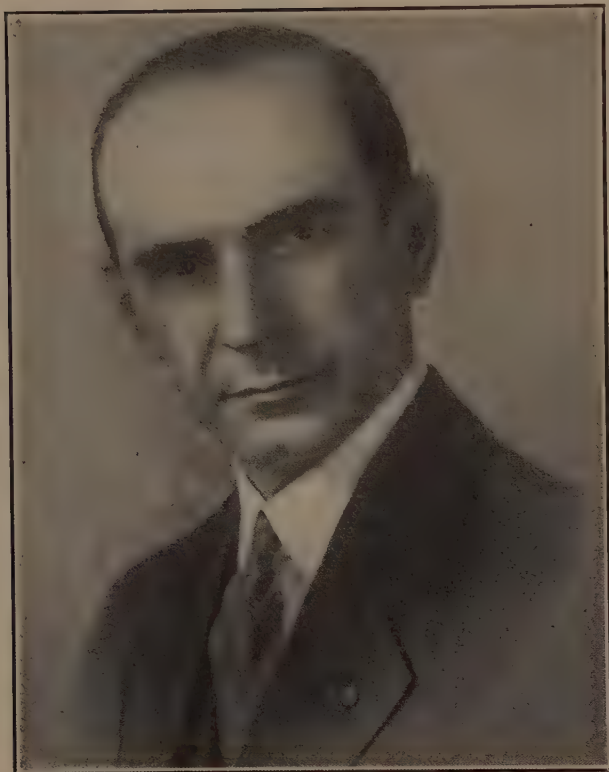
Di lui, invece, ci parlò poco, e non poteva essere altrimenti, data la sua modestia e la perfetta educazione. Gentiluomo nato e cresciuto; tempra di soldato che rispetta la disciplina e si fa un culto del dovere; mente colta e solida il cui ingegno non conosce ostacoli e sa librarsi sulle ali del genio; scrittore, giornalista, agricoltore, industriale, commerciante, l'amico Giacomo Baulina ha il suo destino fra le mani e lo foggia e lo tempra come vuole, poichè nulla è impossibile agli animi forti.



Il Signor Baulina intento all'opera giornaliera

Bozzani Motors Limited

Los Angeles, California



Amerigo Bozzani, Presidente della Bozzani Motors Limited, notissima casa rappresentante d'automobili, di Los Angeles. Attraverso alla sua intelligente direzione, la ditta ha ormai raggiunto un insperato limite di prosperità.

Una visita allo stabilimento dei fratelli Bozzani a Los Angeles dovrebbe essere sempre consigliata, a tutti gl'Italiani che si recano nella metropoli californiana del Sud: consigliata per molteplici ragioni, non ultima quella di ritemperarsi l'anima in un bagno di fattiva italianità: di quella italianità scaturita dalla dimostrazione dei fatti e non dalla borsa e gonfia retorica.

Amerigo, Joe e Carlino Bozzani non si sono limitati a delle esposizioni verbali della loro fede. Silenziosamente e tenacemente hanno costruito la loro fortuna e sono emersi ed hanno asceso a delle vette altissime, in un campo dei più difficili ed ardui, dove la competizione è agguerrita e possente, dove è necessario equilibrio cerebrale, rapidità d'intuizione, freddezza di calcolo ed incrollabile tenacia.

Trionfare nell'agone automobilistico in America, terra della macchina ed in Los Angeles,

All Italians who go to the metropolis of Southern California should always be advised to pay a visit to the Plant, Shops and Showrooms belonging to the Bozzani Brothers—so that, then and there, it may come to them the realization that in Los Angeles, just as in other part of the world, Italians do produce and know how to be leaders in industry as well as everywhere Italians do affirm themselves in commerce and each and every other line of human activity.

Amerigo, Joe and Carlino Bozzani did not stop to mere rhetorical plans. Silently and with tenacity they built their fortune, climbing to a high summit in a line of endeavor full of obstacles and in which competition is powerful and is necessary to match wits with clear mind, and taking concise and speedy decisions after supplementing by intuition the elements on hand.

Joe Bozzani, che fa le veci "di Vice-Direttore, ed e' di prezioso aiuto e consiglio all'opera del fratello.



centro delle energie più dinamiche, costituisce indiscutibilmente una dimostrazione di capacità non comuni, per questo solo fatto. Se si vi aggiunge che i fratelli Bozzani hanno iniziato il ciclo della loro ascesa, con scarsissimi mezzi finanziari ed in gara con organismi, dotati di formidabili risorse, allora non si può fare a meno di considerare l'eccezione del miracolo che meraviglia e stordisce.

E corre nel sangue un brivido d'orgoglio, pensando che questi ciclopici costruttori di fortune sono della nostra gente.

I veri ambasciatori d'italianità nel mondo sono questi uomini magnifici, la cui operosità prodigiosa s'impone, con la forza ineluttabile dei fatti; che creano, con la loro geniale intuizione, dei solidi monumenti duraturi di civiltà, più espressivi e più convincenti di quelli costruiti nel marmo, dai maestri dello scalpello: che creano, con la loro dinamica energia, fattori di progresso sociale, battendo l'avanguardia del più vero eroismo: quello che crea la vita, che dona a piene mani il benessere umano e con esso la gioia e la felicità.

Basta risalire al febbraio del 1912, quando i due fratelli, Amerigo e Joe Bozzani, aprirono in Los Angeles una modestissima bottega per le riparazioni di biciclette e motociclette e compararla con l'attuale vasto e perfetto edificio

To achieve success in the automobile field in America, and specially in Los Angeles—converging point of so many dynamic energies—is a demonstration of ability beyond the ordinary. And, when we consider that the Bozzani Brothers started their business with very limited capital and in competition with firms possessing enormous resources, we must, as a matter of fact, regard their success as an astounding and marvelous achievement.

And it is certainly thrilling to think that these cyclopic builders of wealth belong to our race.

These men are the real ambassadors of Italianity in the world, whose prodigious labors impose themselves to the attention of all, with the reality of really existing elements. These men mould, with geniality, lasting monuments of civilization more expressive and evident than those chiseled out of a block of marble by great artists: they let the world know that they keep in unison with the throbbing demand for social progress to the very foremost; and they do make life worthwhile living spreading prosperity and making it possible for others to get some joy and happiness.

Back in 1912, the two brothers, Amerigo and Joe Bozzani, established a little shop for the repairing of bicycles and motorcycles, in



Carlo Bozzani, il terzo dei fratelli, da recente venuto dall'Italia, il quale e' capo del reparto accessori e pezzi di ricambio.

della Bozzani Motors Ltd., per avere una completa visione dell'attività di questi giovani laboriosi, che onorano grandemente il lavoro italiano all'estero.

Ma un rapido cenno del loro sviluppo metterà in evidenza le loro virtù di pionierismo. Dal 1912 al 1918 lentamente, ma continuamente aumenta il giro degli affari, il cerchio della clientela si allarga, la loro posizione si rafforza. Essi hanno l'intuizione del prossimo affermarsi dell'automobilismo e nel 1918 la modesta bottega di biciclette, si è trasformata in locali più ampi ed è sorta la Bozzani Motors Company. Nel primo anno le vendite non sono davvero incoraggianti: appena cinquanta macchine. Ma essi non disanimano: riprendono con più vigore la battaglia, accentuano ed affinano le loro facoltà, aumentando in cortesia, in accuratezza, in "savoir faire". Il fronte cede poco a poco, gli affari riprendono un ritmo più celere, cresce la clientela che raddoppia, triplica, decupla. Pari passo aumentano l'esigenze del servizio, l'espansività dell'azione: l'azienda s'ingrandisce, procede parallelamente finchè si giunge alla vendita di oltre duemila automobili annue, con settantacinque operai e cinquanta impiegati, ed uno splendido edificio, con degli immensi saloni ove sono espo-

very limited quarters, and today they own the large and modern edifice of the Bozzani Motor Car Company.

Going rapidly over the phases of development of the organization the pioneering work of these two brothers shows in its fullness.

From 1912 to 1918, slowly but continuously, business turnover increases, and their clientele increases also while their position becomes firmer.

They foresee the future of the automobile industry and in 1918 the modest bicycle shop is supplanted by the Bozzani Motors Company, in larger quarters, taking care of the distribution of the automobiles. In the first year sales were not very encouraging: only fifty automobiles. But, the Bozzani Brothers do not give up: with renewed vigor they keep on fighting, improving the details of the business organization, paying much attention to the right way of approaching all possible clients and keeping high their business standards. Gradually the turnover of their cars accelerates its pace, just as the demand doubles and increases three, four, five and ten times. Of course, in order to be in a better position to supply properly the demand, the organization has to follow an expansion program, until today the Company sells yearly over 2000 automor-



ste le più lussuose e ricercate marche d'America.

Presidente della Bozzani Motors Ltd. è Amerigo Bozzani. Egli è nato a Savignano sul Panaro il 2 Ott. 1883. Giovanissimo ancora dimostrò una grande inclinazione per la meccanica e lavorò in molte officine italiane, francesi e svizzere. Emigrato nel 1901 in America fu impiegato in varie officine meccaniche nel Massachusetts, nel Connecticut, nella Pennsylvania ed infine nel New Jersey; lavorò pure nelle vetrerie. Tornò in Italia e si mise a viaggiare nell'Africa, Scozia, Inghilterra, Francia e Spagna.

Ma attratto invincibilmente dall'America vi ritorna nel 1906 e s'impiegò con la Maxwell-Brisco Motor Car a Terrytown e poi alla Fiat Motor Car a Poughkeepsie. Mediante il suo ingegno, il suo studio e la sua tenace volontà ne uscì capotecnico.

Stabilitosi a Los Angeles, dopo altre peripezie, insieme al fratello Joe, iniziò la sua magnifica intrapresa, che doveva essere coronata dal più lusinghiero successo.

Il fratello Joe è Vice-Presidente della Bozzani Motors Ltd., e rappresenta un prezioso collaboratore all'Azienda, sia per tecnica, come per saggezza di consiglio. La sua reputazione come sportivo è altissima nel campo automobilistico. Basterà semplicemente ricordare come per ben tre volte, e con macchine diverse egli riuscì a piazzarsi primo assoluto nella corsa Los Angeles-Yosemite Valley, distanziando tutti gli altri concorrenti. Studioso delle scienze applicate, ha compiuto una vera rivoluzione nel sistema della carburazione ed il suo parere è tenuto in alto pregio dai tecnici dell'automobile.

Il terzo fratello, Carlo, venuto recentemente dall'Italia è alla direzione del reparto accessori e pezzi di ricambio, ch'egli amministra con rara acutezza, competenza e perizia. Giovane simpatico ed intelligente è indubbiamente destinato a farsi larga strada, come del resto il suo ingegno pronto e sveglio e la sua non comune capacità, meritato indubbiamente.

Fra i tre fratelli regna la più perfetta armonia, causa ed effetto in pari tempo della loro vasta intelligenza e capacità. E tale armonia regna pure fra tutti i loro dipendenti, ch'essi trattano amorevolmente e con alto senso di coscienza.

La Bozzani Motors Ltd. è una delle migliori aziende nel suo genere in California e certamente la migliore fra gl'Italiani in America, poichè ogni suo reparto è completo nel senso

biles, giving work to 75 laborers and 50 office and other employes, and owns a beautiful building, with some of the best and largest showrooms in which are presented to the possible buyers the best automobiles on the American market.

President of the Bozzani Motor Car Co., Ltd, e' Amerigo Bozzani. He was born at Savignano sul Panaro on October 2, 1883. When yet very young he showed a special liking for mechanics and worked in quite a few Italian, French and Swiss shops. Coming in 1901 into the United States he was employed in several mechanical shops in Massachusetts, Connecticut, Pennsylvania and lately in New Jersey; he worked also in glass factories. Then, he returned to Italy, and after a while started traveling in Africa, England, Scotland, France and Spain.

America, however, appealed to him again and he entered the United States a second time. He worked for the Maxwell-Brisco Motor Car at Terrytown and then for the Fiat Motor Car at Poughkeepsie. By his intelligent work he rose to be head technician. Then, after some other changes, he settled in Los Angeles, where, with his brother Joe, he started his wonderful enterprise from which he was to reach the so well deserved success.

The brother Joe is Vice President of the Bozzani Motor Car Co., Ltd., and is a very much needed executive both for his technical knowledge as well as for his wise advice. His reputation as a sportsman in the automotive field is very high. Suffice to mention that for three times and with different cars, he won the race Los Angeles-Yosemite Valley, leaving far behind all other racers. Always studying and experimenting, he revolutionized the carburating system, and his opinion is prized and eagerly sought by technicians.

The other brother, Carlo, who came recently from Italy, is manager of the accessories and spare parts department, in which capacity he shows his ability and knowledge. Intelligent and well mannered young man as he is, he has certainly a wonderful future in front of him which he deserves in every way.

The three brothers are in perfect harmony—cause and effect at the same time of intelligence and ability. And this harmony is to be seen everywhere among their employes, whom they treat with equity and on a Golden Rule standard.

più lato della parola. Del resto un rapido cenno sulle macchine ch'essa rappresenta varrà meglio di qualsiasi esposizione teorica.

La Bozzani Motors Ltd. ha la rappresentanza delle Auburn Motor Car, in tutti i suoi tipi più moderni: Sedan, Sport Sedan, Phaeton Sedan, Cabriolet; la rappresentanza della De Soto, in tutte le sue creazioni di ultimo modello; la Plymouth, che si può considerare la macchina ideale per lavoratori, per le sue caratteristiche doti di mitezza di costo, di durabilità e di poco consumo; ed infine, per non dilungarci in un lungo elenco, le modernissime Cord, le quali rappresentano l'ultima parola in fatto di eleganza, con una perfetta stabilità da consentire la migliore e sicura tenuta di strada, munite di trasmissione anteriore, che permette esatta distribuzione di peso ed il più completo equilibrio della vettura a qualunque velocità.

Inoltre è possibile trovare presso la Bozzani Motors Ltd. qualunque pezzo di ricambio per qualsiasi marca americana di automobili e delle migliori fabbriche europee, specialmente italiane.

La sede principale della Bozzani Motors Ltd. è al 617 North Broadway in Los Angeles, essa però ha due altre succursali, perfettamente equipaggiate ed attrezzate: esse sono situate: una in Pasadena al No. 326 W. Colorado Blvd. e l'altra a Highland Park, al No. 6048 Pasadena Avenue.

Attività Italiane in America, è lieta di registrare questo magnifico trio di fratelli italiani, che onorano con la loro opera la nostra terra lontana.

The Bozzani Motor Car Company, Ltd., is one of the best organizations of its kind in California and certainly the best of those established by Italians in America. Its every department is complete to the dot. Anyway, a glance to the names of the cars they distribute will suffice more than any technical statement.

The Bozzani Company cares for the distribution of the Auburn cars in all of its latest types: Sedan, Sport Sedan, Phaeton Sedan, Cabriolet; the distribution of the De Soto cars, in all the latest models; the Plymouth, which can be considered an ideal car for workmen, for its low cost, long life and limited consumption; and lastly, not to make a long list, we just mention the last word in automobiles—the Cord car—which is unsurpassed in beauty, with great great stability on the road enhanced by the transmission being applied at the front end, a fact that allows a better distribution of the weight of the car to the benefit also of its balance at whatever speed.

Moreover, the Bozzani Company carries any spare part for any car of American make, and for the best European makes, especially Italian.

The main office of the Company is located at 617 North Broadway in Los Angeles; and their two branches, complete in every detail, are located: one in Pasadena at 326 W. Colorado Boulevard, and the other in Highland Park at 6048 Pasadena Avenue.

Italian Activities in America is glad to record this fine example of the success of the three Italian brothers, who are honor and pride of our Fatherland.

Alba Grape and Fruit Company

Growers, Packers and Shippers

Manteca, California and New York City, N. Y.



Veduta particolare della fattoria dove l'uva viene accuratamente impaccata, onde essere spedita nei lontani punti dell'Est



Dove la frutta dell'allegria si perde a vista d'occhio in una bacchica lussureggiante abbondanza

Fra le più nomate organizzazioni vinicole della California va annoverata senza alcun dubbio l'**Alba Grape & Fruit Co.**, con sedi nelle città di San Francisco e New York, i cui vigneti in territorio di Manteca, California si estendono per 1500 acri in una vallata ubertosa leggermente ondulata da piccole colline.

Una visita sui vigneti dell'**Alba Grape & Fruit Co.** in tempi di vendemmia, diventa oltremodo interessante. Ed anche piacevole. Perché l'occhio si compiace di spaziare intorno nell'infinità di quelle viti simmetricamente allineate, che nascondono sotto ai folti e verdi pampini i grappoli pingui del dolce succo, animatore dello spirito e della vita, ingiustamente calunniato. Ed è interessante vedere le mani sollecite di vendemmiatori e vendemmiatrici togliere dalle viti i grappoli nascosti, e riempir di essi le cassetine precedentemente situate sulla vigna, ad intervalli ineguali, le quali — riempite — sono poi prese e portate su un carrello che le trasporta sulla piattaforma di una stazione di deposito, ove vengono numerate e caricate in appositi vagoni ferroviari refrigeratori, pronti per la spedizione sui mercati dell'Est.

Fondatore dell'**Alba Grape & Fruit Co.** fu il signor Dante Foresti, il quale ebbe a coadiuvatore il sig. Podesta testè deceduto. Nato in Frinco d'Asti in quel di Alessandria (Italia), il sig Foresti si rivelò fin dai suoi giovani anni animato da spirito iniziatore. Emigrato in Ame-

rica nel 1900, lasciò presto la città di New York per venirsi a stabilire in San Francisco, ove trovò ad occuparsi nelle migliori cucine locali, grazie alle sue referenze di cuoco presso il famoso "Persico Reale" di Torino. Si capisce, dunque, come doveva esser facile per lui occuparsi; ma frattanto egli non trascurò di frequentare la scuola per studiare l'inglese, tanto necessario a coloro che vogliono davvero progredire in America.

Dopo alcuni anni di ininterrotto lavoro non esente da sacrifici necessari, aprì insieme al signor Boasso l'Hotel Verdi, che divenne presto ricercata residenza di giovani italiani, ivi attratti, oltre che dal servizio eccellente, dalla cucina ancora più eccellente.

Il successo negli affari intrapresi gli fu sprone a proseguire nella industria e nelle speculazioni. E fu perciò con il Signor Petri della Petri Cigar Co., e poco dopo col "Cosmopolitan Hotel" al quale vi aggiunse una rivendita di vini all'ingrosso. Sotto la sua amministrazione gli affari progredivano, e progredivano in una maniera così lusinghiera da invogliarlo a devotare la maggior parte del suo tempo nella vendita del vino, che allora la signora Proibizione non era ancora nata, e il vino era vino e non "grape juice". Conseguenza di tutto questo fu l'acquisto dei vigneti in Manteca, e la formazione della **Alba Grape & Fruit Company**, che subito assurse ad una delle vigne migliori di California, per la qualità delle sue uve, per



*Il signor Dante Foresti, attivo e conosciuto commerciante agrario, che dedica all'uva prodotta nelle sue im-
operosità' affaristica. Energica figura
di pioniere, egli seppe, attraverso o-
pera costruttrice e continua, raggiun-
gere le oneste mete di speranze lun-
gamente accarezzate.*



*Il Signor Alessandro L. Podesta, re-
centemente deceduto a New York, la-
sciando nel rimpianto tutti coloro che
lo conoscevano, quale ottimo italiano
ed oculato commerciante. Egli era il
compagno del signor Foresti, e pre-
ziosamente cooperava per il prospera-
re della loro conosciuta ditta.*

il servizio eccellente, e forse unico, di impac-
camento e spedizione.

Le cantine dell'Alba Grape & Fruit Co. si impongono all'ammirazione di tutti coloro che hanno il piacere di visitarle. Sono botti mastodontiche della capacità inverosimile di 40 e 50 mila galloni ognuna; sono tini enormi che a guardarvi dentro sembrano voragini pronte ad inghiottirvi; vi carezza intorno l'aure fresca dell'ambiente bacchico; v'alletta l'aere intorno pieno di effluvi inebrianti di vino di ogni gradazione e di ogni colore, di ogni gusto e di ogni età, i quali sono poi distribuiti dietro permesso

governativo, per uso di medicinali e di religione.

Poco distante dalla cantina v'è il deposito del legname per la manifattura delle cassette dell'uva; e dalla parte opposta trovansi gli uffici di amministrazione e spedizione della ditta, per la quale lavorano centinaia di persone, nelle diverse attribuzioni inerenti all'azienda. Il sogno, dunque, del sig. Foresti si è realizzato nel più lusinghiero dei modi, ed egli va sinceramente additato per l'attività ed il lavoro assiduo e costante che lo ha reso uno dei più preziosi elementi nella comunità nostra in America.

Ricci Fruit Company

Madera, California

New York, N. J.



Signor Mauro Ricci di Madera, California. Ardita anima di marinaio, devolse la sua opera, dopo aver conosciuto le ire di tutti i mari, al commercio dell'uva, distinguendosi per le sue speciali doti di commerciante.

Mauro Domenico Ricci ha nelle vene quel buon sangue antico latino, che fece del popolo italico la razza classica dei naviganti e dei colonizzatori, destinato ad eccellere su di ogni altro popolo. Nato a San Benedetto del Toront, in quel territorio marchigiano dell'Ascoli Piceno, che ha la prerogativa delle maschie virilità, e precisamente il 13 di gennaio dell'anno 1873, egli ebbe una vita avventurosa e dinamica, la vita di tutti gli spiriti forti.

Attirato fin dalla sua adolescenza dalla marea delle onde, egli dedicò al mare la sua giovinezza. Sempre assetato di nuovi orizzonti, conobbe la salsedine di tutti i mari, di tutti gli oceani. Appena quindicenne s'imbarcò sulla "Polo" e per lunghi anni si addestrò a tutte le vicende marinare. Passa poi sulla "Garibaldi" e vi si perfeziona: si trasferisce infine sulla "Teresa Rocca" con la quale conosce le onde

glauche e la terra di sogno delle Indie. Scende all'estremità del continente americano, gira il Capo Horn, risale nelle immensità del Pacifico, riprende i cavalloni spumanti dell'Atlantico, da un mare all'altro, dall'uno all'altro oceano; sotto i geli australi, sotto la cappa di piombo dell'equatore: tra le bufere dell'Atlantico, i cicloni del Mare Indiano, i Tifoni del Mar Giallo, le trombe del Pacifico. Nuovi orizzonti si aprono ai suoi sguardi, nuovi cieli lo illuminano, nuove terre sembra lo chiamino ad un festino gioioso.

Lo attira però la terra di Vespucci ed eccolo in America. Riprende, dopo un certo intervallo, il mare ed eccolo sui velieri fare rotta per l'Alaska alla pesca del salmone. Ma il mare non ha più attrazioni per lui che lo ha solcato in lungo e largo. Si stabilisce nella Regina del Pacifico e si dà all'industria alberghiera, a-



Robuste mani italiane contribuiscono al prosperare della Ricci Fruit Company, che di anno in anno aumenta la sua vasta attività

prendo contemporaneamente un'agenzia di lavoro per il personale marittimo. Lo attira però invincibilmente l'atavica forza dei traffici, che costituiscono la ricchezza dei popoli marinari italiani. Dopo molte peripezie si trasferisce a Madera, la ridentissima cittadina delle uve, ed impianta la Ricci Fruit Company, iniziando così quel commercio di uve e di frutta, che lo porterà ben presto all'agiatezza.

La Ricci Fruit Company, della quale il nostro Mauro ne è il Presidente, ha i suoi uffici al Ricci Bldg. 319 East Yosemite Avenue in Madera e gode di una larga notorietà ben meritata. Precisione, correttezza e serietà sono le basi in-crollabili, i cardini fondamentali, che le hanno consentito la sua solida struttura. Sul mercato di New York City le uve e le frutta della Ricci Fruit Company godono di un largo credito, profonda stima e viva considerazione: i suoi prodotti sono ricercati e preferiti da una vastissima clientela, la quale si allarga di anno in anno per la sicurezza di avere dei generi garantiti, sia per qualità, come per freschezza, sapore e per

modicità di prezzi. Nella cura meticolosa che ha questa Compagnia per accontentare i clienti, è da ricercare una delle cause non ultime del suo successo. La Ricci Fruit Company è in New York sinonimo di garanzia e sicurezza.

Italiano schietto e genuino della buona stirpe marchigiana, Mauro Domenico Ricci, ha sempre tenuto alto il nome d'Italia, con una rettilinea e purissima fede di rude lavoro, di perfetta onestà e di scrupolosa correttezza. Stimatissimo dall'elemento americano, che lo apprezza per l'integrità e laboriosità della sua vita, il nostro Ricci, ha indubbiamente contribuito all'affermazione del nostro prestigio in terra d'America con l'operosità dell'esistenza e la rettitudine del pensiero.

Egli ha pure una bella famiglia, che educa all'italiana, con solidi e sani principii e che circonda di affetto e di cure.

A questa bella figura di pioniere italiano non poteva mancare il riconoscimento di "Attività Italiane in America", che lo addita al plauso ed all'esempio dei suoi lettori.

Mount-View Hotel

Calistoga, California



I coniugi G. B. Ghisolfo con la loro figlia

Dalla nativa ridente Murialdo, dove il signor G. B. Ghisolfo vide i suoi natali nel 1886, egli si portò in America giovanissimo, attratto dalla prosperità di quell'allor favoloso continente, approdando sulle coste della "terra promessa" nell'anno 1898.

Dopo aver combattute le sue prime battaglie a San Francisco di California, egli si portò a Calistoga, affermandosi in breve quale abile agricoltore, e impiantando una vasta vineria, dove gli affari gli prosperarono con un crescendo vertiginoso, che gli conferì rapidamente una meritata fortuna. Con la votazione del XVIII emendamento, la produzione ed il Commercio del vino resi impossibili, egli diresse i suoi sforzi verso altre mete, e intravedendo nell'attività alberghiera una sicura fonte di guadagno, egli divenne il proprietario del Mount View Hotel di Calistoga, qui sotto illustrato.

Il Mount-View Hotel è situato in uno degli angoli più meravigliosi di California, dove la

natura sembra aver fatto spreco di lussuria e di bellezza a favore dell'uomo. Le più incantevoli meraviglie sorgono vicino a Calistoga, ed il visitatore passa di sorpresa in sorpresa, dinanzi a tale sfarzo di diverse attrazioni.

Non c'è turista il quale possa sinceramente dire di aver visto "tutta la California", qualora abbia trascurato di visitare le foreste di pietra, dove giganteschi alberi lapidefatti si ergono al cielo, poderosi colossi a testimonianza di preistoriche eruzioni del Mount St. Helena, il guardiano della vallata di Napa. Il famoso "redwood" chiamato 'the Queen of the Forest', è alto otto piedi e ne misura dodici di diametro. E' crepato in diversi pezzi, che però ritengono le loro relative posizioni. "Il Monarca è un altro di questi alberi di pietra, alto 126 piedi, con un diametro di otto! In tutti questi alberi la trasmutazione è stata così finita, che i tessuti e le fibre sono perfetti e le qualità possono essere a prima vista determinate.

Un'altra delle mille meraviglie di Calistoga sono i Geysers, getti di acque minerali bollenti, scaturite per il principio dei pozzi artesiani dalla terra, in colonne alte dai 100 ai 200 piedi, aventi una temperatura che varia dai 165 ai 212 gradi Fahrenheit. Essi scaturiscono pure da crepacci o da aperture fatti dagli indiani, che secoli or sono discendevano, onde curare in queste acque, fortemente medicinali, le loro malattie.

Migliaia di turisti vengono ad osservare da vicino queste meraviglie dei misteri naturali, e restano incantati di fronte all'impressionante potenza delle forze imprigionate dalla terra.

Calistoga inoltre è, si può dire, il Carlsbad d'America, dove numerosi pellegrini si curano delle loro infermità nei bagni naturali di fango tiepido. Calistoga offre una cura benefica, ed i molti guariti testimoniano ampiamente l'efficacia di quel clima e di quelle risorse.

Oltre a queste manifestazioni spettacolose della natura, Calistoga offre a poche miglia lo spettacolo calmo e riposante di una vegetazione lussuriosa, dove fiori e frutti abbondano in ogni stagione dell'anno. Vicina alla Regina del Pacifico, San Francisco; la metropoli dai mille volti, Calistoga può essere raggiunta per mezzo del

treno elettrico o del treno a vapore, ed inoltre la migliore strada in cemento di California offre al turista una comoda ed incantevole gita.

Si sentiva a Calistoga urgente il bisogno di un Hotel che a prezzi ragionevoli, offrisse le comodità richieste dal turista, con un buon servizio di tavola e un familiare ambiente di allegria e di comfort.

E' ciò che il signor G. B. Ghidolfo ha creato del suo Mount-View Hotel, che egli, dopo averne comperato, ha attrezzato con gli ultimi dettami dell'igiene e delle comodità moderne, stabiledo 45 stanze con bagno annesso, ed aprendovi un restaurant dove i migliori cuochi si prodigano per la delizia del palato dei numerosissimi e soddisfatti visitatori.

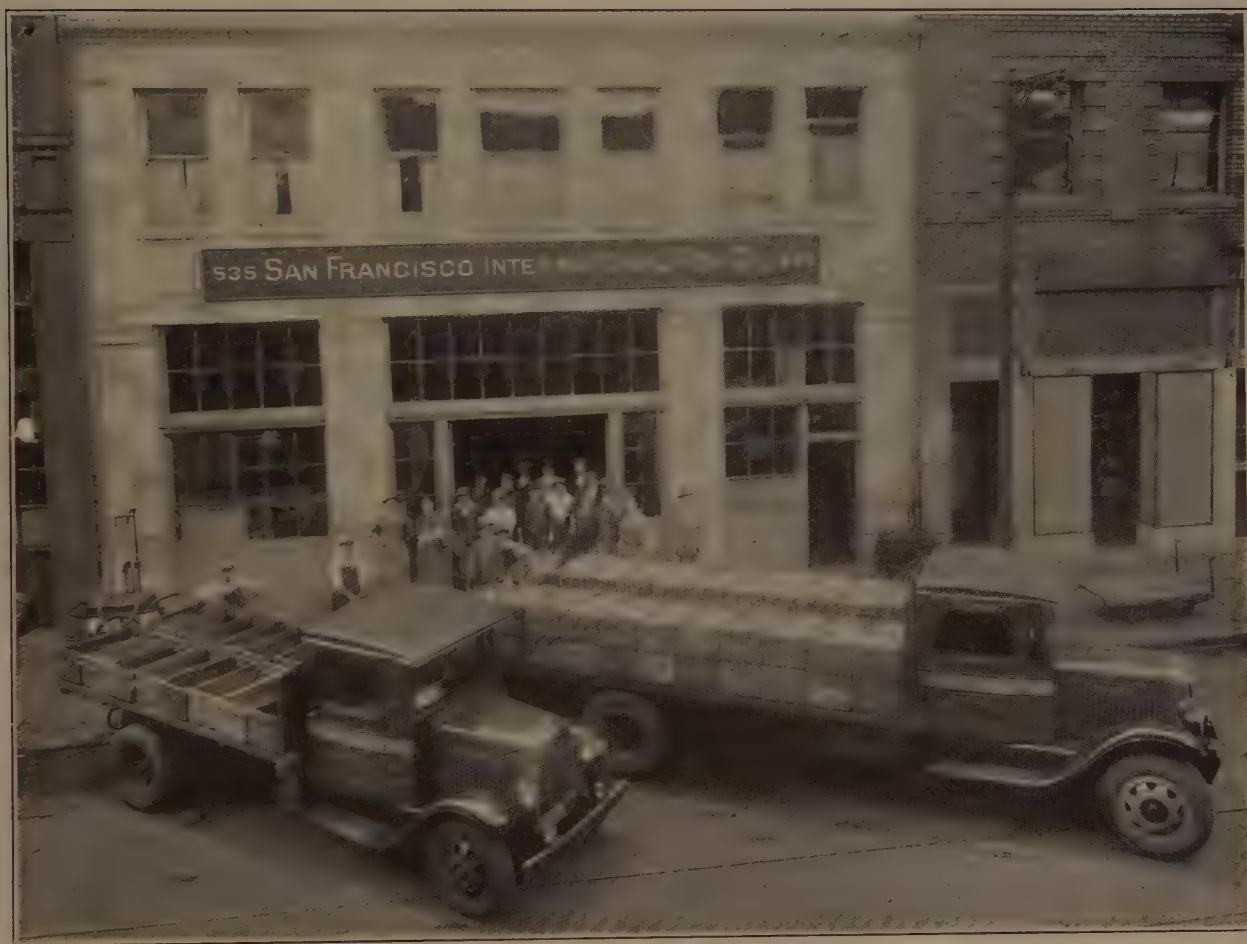
Il signor G. B. Ghidolfo, giunto ad un vertice di meritata fortuna, ha avuto in premio dei suoi sforzi una moglie modello, la signorina Maria Perasso, che lo ha reso padre di due figli, i quali continueranno le felici tradizioni paterne.

A questa bella tempra d'italiano vadano gli auguri di **Attività Italiane in America**, onde egli prosegua per la via che fino ad ora ha percorso, con risultati splendidi, e tali che ci fanno orgogliosi di saperlo nostro concittadino.



San Francisco International Fish Co.

San Francisco, California



Tonnellate di pesce giornalmente si riversano nelle celle frigorifere della San Francisco International Fish Company

Abbiamo trattato nel nostro volume "Attività Italiane in California" della International Fish Corporation, di cui ne è alla testa il Sig. Giuseppe Alioto. Ma torniamo volentieri sull'argomento anche in questa pubblicazione, per l'ammirazione che abbiamo verso queste belle figure d'italiani, di cui non si potrà dire abbastanza per quello che meritano.

La International Fish Co., raccoglie nel suo seno il fiore dei pescatori sanfranciscani, e senza tema di esagerare, si può ben considerare la più

IN OUR previous publication, "Attività Italiane in California," we have already written about the International Fish Corporation and its president, Mr. Giuseppe Alioto, and we gladly write also of this organization in this book on account of the admiration we feel towards its members who are outstanding among the Italians living in this country and about whom any praise is inadequate.

The members of the International Fish Company are the more active and progressive Italian

forte e la più saggiamente organizzata azienda del suo genere, negli Stati Uniti.

Iniziata nei mesi che seguirono lo spaventoso disastro tellurico del 1906, che quasi distrusse la Regina del Pacifico, si dimostrò immediatamente di eccezionale utilità per tutti gli associati. Il capitale con cui iniziò la sua attività, fu di una somma, che oggi farebbe sorridere. Confrontando queste cifre al giro di affari odierno di molti milioni di dollari l'anno ed alle diverse succursali che la International Fish Corp. ha disseminate lungo la costa del Pacifico, è facile comprendere quale immenso sviluppo ha raggiunto quest'azienda e come essa sia destinata ai più lusinghieri successi.

Quando, nel 1908, il signor G. Alioto fondava la "International Fish Company" al No. 539 Washington street, San Francisco, egli non sognava davvero che quel modesto spaccio di pesce all'ingrosso doveva nel volger degli anni assurgere ad un'importanza tale da renderlo, come è oggi, una Pescheria primaria, non soltanto di America, ma forse di tutto il mondo. E infatti, per pulizia, per la scrupolosa osservanza dell'igiene, per il "management" fatto secondo gli ultimi sistemi, per la qualità del servizio, per l'appropriatezza del fabbricato espressamente costruito ed arredato al completo di tutto quanto possa occorrere in genere di macchinario e attrezzi necessari per il sollecito disbrigo degli affari, la **San Francisco International Fish Company**, al 535 Washington street, San Francisco, non teme confronti.

Il sig. Alioto che è stato Presidente e "General Manager" fin dalla sua fondazione, iniziò la pescheria, come abbiām detto, modestamente, i cui locali erano condivisi da un altrettanto modesto Ristorante italiano e dagli uffici d'un giornale in lingua nostra. Allora un carretto a due cavalli era quanto bastava ai bisogni di quel tempo. Oggi la Pescheria possiede il suo fabbricato proprio, conta sette Case succursali, ha sette battelli da pesca con lo strascino, equipaggiati con 37 pescatori, 415 barche a suo servizio, e rappresenta finanziariamente un capitale investito di oltre \$210.000.

Essa maneggia qualsiasi varietà di pesce conosciuto sulla Costa del Pacifico, moltissimo delle Coste Atlantiche, ed ha regolari importazioni di pesce mensilmente dalla Spagna. Possedendo a sua esclusiva disposizione un impianto frigorifero della capacità di 200.000 libbre, fornito di due gigantesche macchine per il ghiaccio, della capacità di dieci tonnellate, oltre a quelle

fishermen of San Francisco and we can rightly say that this organization can be considered as the strongest and the best organized in the United States.

It was organized a few months after the earthquake and fire which almost destroyed the Queen of the Pacific, with a very small capital and since the beginning it has been exceptionally useful to its members.

The company has a yearly turnover of several million dollars and has branches all over the Pacific Coast, all bristling with activity and giving larger promises for the future.

In 1908, when Mr. G. Alioto opened the fish market at 539 Washington street, from which was started the International Fish Company, he did not even dream that the company would attain the importance it has today, and the fish market which had a humble beginning is today a model of its kind, furnished with all the necessary modern equipment for the handling of all kinds of fish and kept with scrupulous cleanliness. The company which began its business in a room sharing space with an Italian restaurant and the offices of an Italian newspaper, has today its own buildings, seven branches; controls a large fleet of more than 400 fishing boats fully equipped, and has invested a capital of over \$210,000.

The company handles and takes care of the distribution of fish coming from the Pacific, from the Atlantic and even from the Spanish coast, and is equipped with very modern refrigerating plants with a capacity of 200,000 pounds and large machines for making ice.

In 1910, in order to give a greater impulse to the company which at that time was still at the beginning of its prosperity, a merger was made with other firms connected with the wholesale selling of fish in San Francisco and the new company was given the name of "Marine Commercial Company," but four years after, the merger was dissolved and the International Fish Company regained its own identity.

The officers of the company are: G. Alioto, president; Elmer J. Ely, secretary; S. Tarantino, treasurer. Mr. Tom Villa is at the head of the refrigerating plant and it is to him that the credit is given as being the originator of the filet of sole, so widely used today.

The International Fish Company in its upward trend toward expansion and progress is forging ahead very rapidly. Lately it bought all the interests of the "Martinelli Fish Company"



Signor Giuseppe Alioto, conosciutissima figura della Colonia italiana di San Francisco, e ardente anima di marinaio consumato e di ardito e intraprendente organizzatore. E' lui che si deve la fondazione della "San Francisco International Fish Company".

per l'affumicamento, esso trovasi in condizioni di poter maneggiare e disporre d'ogni qualità e quantità di pesce.

Nel 1910 la Compagnia si unì a tutte le altre interessate nella vendita del pesce all'ingrosso in San Francisco, sotto il nome generale di "Marine Commercial Company"; ma quattro anni dopo essa se ne distaccò, amalgamandosi nell'anno successivo con la "San Francisco Fish Company" sotto il nuovo nome di **San Francisco International Fish Company**. Ufficiali della medesima sono: G. Alioto, Presidente; Elmer J. Ely, Segretario; S. Tarantino, Tesoriere. Mr. Fly entrò nell'organizzazione nel 1910 e d'allora è rimasto continuamente con essa.

L'anno scorso la **San Francisco International Fish Company** comprò diciassette vagoni ferroviari di pesce, fuori dalle proprie sorgenti di acquisto, e circa venti mila libbre di pesce ghiacciato, mensilmente. Essa ha una sua marca di fabbrica, "Ferry Building Brand" con cui copre una sua specialità di filetto di pesce. Tutt'i prodotti congelati sono ravvolti in carta pergamenata. Il sig. Tom Villa è a capo del dipartimento

which suffered bankruptcy, and thereby added to its fleet two of the best fishing boats which were operating on the Pacific Coast, and now we are informed that the company will soon buy the interests of other companies engaged in the same industry.

In order to meet the demand for more fish, the company last year bought about 20,000 pounds of fish monthly outside of its own source of supply. Fish is forwarded to New York, Illinois, Wisconsin, Colorado and to other states in refrigerator cars and wrapped in parchment paper.

Mr. Alioto, who has so successfully managed the company since its beginning, is not only a clever business man with a deep understanding of human nature but is also very competent in his trade, and he gives credit to the system of refrigeration used and which has given and gives very good results, for the gigantic growth of his company.

He is an exceptional organizer and one cannot help but feel admiration for the way the company is organized. The Italian fishermen,

frigorifero, e si dice sia stato egli a introdurre ed originare i filetti di sogliole oggi tanto generalmente usati. La Compagnia spedisce a New York, Illinois, Wisconsin, Colorado e altri Stati centrali, oltre quelli dell'Ovest.

Ultimamente essa ha acquistato tutte le attività della fallita "Martinelli Fish Company", le quali includono quei due noti splendidi vascelli, vanto di tutta la flotta peschereggia della Costa.

Il Sig. Alioto, che è un profondo conoscitore di uomini e di cose, e, quindi, esperto "business-man", attribuisce al sollecito sistema di congelamento, propriamente eseguito, la floridezza dell'industria della quale egli è eccellente fattore, e la quale — egli dice — non ha mai avuto come adesso un così buon risultato.

Inoltre siamo informati da fonte assai sicura, che la "International Fish Corporation, quest'anno concluderà le trattative per l'assorbimento di altre organizzazioni del genere.

Ma Alioto non è solo un ideatore, ma puranche un organizzatore: egli mantiene saldi i vincoli, rafforza le basi, amplifica il raggio di azione e sotto le sue sagge direttive la organizzazione cresce continuamente in potenza e considerazione, sino a divenire quella formidabile azienda quale è oggi e che permette ai pescatori italiani di alzare il capo con orgoglio perchè padroni del loro destino.

Coadiuvatori instancabile e prezioso è stato per Alioto, il Sig. Salvatore Tarantino, anima nobile e forte di lavoratore. Tarantino è stato instancabile, tenace, lungimirante di un'attività veramente dinamica e quindi preziosissima.

Oggi la International Fish Corporation, s'impone al rispetto ed alla ammirazione del popolo americano, sfatando le assurde leggende e dimostrando per l'ennesima volta che buon sangue non mente.

E noi, innamorati del mare, a cui demmo le forze e l'energie della nostra giovinezza, siamo felici di registrare in **Attività Italiane in America** quest'altra affermazione e porgiamo schiettamente il nostro augurio alla **International Fish Corporation** per un continuo e sempre crescente successo.

who form the main bulk of the fishermen of the company, are proud of the prestige and power achieved by their organization, power which together with material prosperity reflects on them.

Mr. Alioto in his task has the precious cooperation of Mr. Salvatore Tarantino whose intelligence, indefatigable activity and dynamic energy are indispensable to the progress of the company.

Today the International Fish Company commands the respect and the admiration of the American people, and shows to them what Italian ingenuity and Italian intelligence can accomplish.

Attività Italiane in America in its love for anything connected with the sea which is the source of the wealth of our country, rejoices in the accomplishment of this great industry of sea products organized and directed by Italians and extends to the International Fish Company best wishes for greater and still greater success.



Intensa attività ferve a bordo dei battelli da pesca, che forniscono alla California, attraverso alla San Francisco International Fish Company, uno dei cibi più sani e ricercati.

Le Attività' del Porto di Los Angeles

di
FARNESE M. ANDREANI



Siamo lieti di ospitare questo articolo, denso di dati statistici, dalla potenzialità probantissima delle cifre, dell'Avv. Farnese Mario Andreani, Commissario del Porto di Los Angeles

L'Avv. Mario Andreani è un nome che onora l'Italia in America. Laureato in legge, ha diretto per vari anni l'Ufficio Legale del Patronato Emigranti, presso il R. Consolato Italiano in San Francisco. Recatosi a Los Angeles nel 1917 fu Presidente della locale Sezione della Dante Alighieri, indi il fondatore e Primo Presidente della Camera di Commercio ed infine è stato designato all'altissima carica di Commissario del Porto.

Ingegno brillante e cuore nobile, l'Avv. Andreani ha innanzi a sé un futuro magnifico, quel futuro che è sempre prerogativa esclusiva di tutte le anime forti e dinamiche e delle quali l'Avv. Farnese Mario Andreani è tipico esempio.

Durante il 1542 il navigatore Cabrillo, nel costeggiare il sud della California, scoprì una rada fumigante: ed in virtù di tale fatto la battezzò senz'altro "Bahia De Los Humos".

Sessantanni dopo, e precisamente nel 1602, un altro figlio della nobile Spagna, credè op-

portuno dare un altro nome alla Bahia de los Humos, e la chiamò "Ensenada De San Andres".

Era destino però che tale nome non rimanesse, cosicchè nel corso degli anni la vediamo assumere un terzo nome "Baia San Pedro", ed infine, nel 1810, prende quello con cui sarà conosciuta da tutto il mondo: "Los Angeles Harbor".

Nessuno può pensare, nemmeno lontanamente di illuminare in un articolo la storia e la completa attività del porto di Los Angeles; ci limiteremo perciò ad una rapida rassegna.

Le cronache del tempo parlano di un missionario italiano, Padre Crespi, a cui si dovrebbe la fondazione della città di Los Angeles. Del porto si hanno notizie di una limitata attività. La sua storia è recente: essa data dagli ultimi venti anni. In quattro lustri il Los Angeles Harbor si è sviluppato in una maniera fantastica: basti semplicemente citare che nel 1910, il movimento di tonnellaggio era di 1.660.975 per sbalzare nel 1929 alla cifra di 26.099.245.

Il porto di Los Angeles è situato nella baia di San Pedro, circa 25 miglia al sud della città. Esso è diviso in due Sezioni: quella di San Pedro con 45.000 abitanti circa e quella di Wilmington con un dipresso di 17.000.

Il porto propriamente detto è diviso pure San Pedro, e la Inner Harbor, nei pressi di Wilmington.

Complessivamente esso abbraccia circa 40 miglia di linea d'acqua e il Main Channel, che unisce le due Sezioni, è largo 1000 piedi. La profondità dell'acqua, a bassa marea, è di 48 piedi all'entrata e di 35 piedi, sempre a bassa marea, in tutte le altre parti del porto, fatta eccezione di pochissime località.

La città di Los Angeles è proprietaria e gestisce il 95 per cento degli scali, magazzini ed altre facilitazioni portuarie. Gli scali civici sommano ad un totale di 38.955 piedi lineari. I privati ammontano a 23372 piedi e la mag-

gior parte in legno. I magazzini di proprietà della città sono ventidue, attrezzati modernamente, e due di essi, di 100 piedi di larghezza su 980 di lunghezza, sono specialmente destinati al commercio con l'Oriente.

Tutti i magazzini del porto sono connessi con le varie linee ferroviarie.

Il progresso del porto di Los Angeles nel dopoguerra è senza confronti con gli altri porti del mondo. Durante l'anno finanziario chiuso al 30 giugno 1923, il Los Angeles Harbor

mercio losangeleno ha piazzato il Los Angeles Harbor in una posizione invidiabile, sia comparato agli altri porti di America, sia come primo nel tonnellaggio dell'intercosta, secondo solo a New York in esportazioni e terzo nel commercio totale.

Una delle ragioni che hanno determinato l'attività meravigliosa del Los Angeles Harbor, va ricercata nella sua attrezzatura moderna e completa sotto ogni aspetto. Pochi sono i porti del mondo che possano offrire dei sistemi di carico



Spettacolare veduta del porto di Los Angeles, potente officina di progresso, miracolosamente sviluppatosi nel corso di pochi decenni, sino a divenire centro marittimo di importanza internazionale, raggiungendo un traffico che compete con quello dei maggiori porti degli Stati Uniti

aveva avuto un movimento di 18 milioni di tonnellate, valutate a più di 500 milioni di dollari, e 5476 bastimenti erano entrati nel suo porto. Ma queste cifre, abbastanza eloquenti, si smarriscono di fronte ai 26 milioni di tonnellate valutate a più di un bilione di dollari e 7884 navi, registrate alla chiusura dell'anno 1929-30; ciò che significa un'incremento del 37 per cento nel tonnellaggio, del 87 per cento nel valore e del 46 per cento nel traffico.

La magnifica ascesa, senza paragoni, del com-

e scarico, di magazzinaggio, di servizio, di precisione e di sicurezza, paragonabili a quello losangeleno. E tale attività aumenterà ancora dietro i lavori che verranno eseguiti, in seguito allo stanziamento di dieci milioni di dollari, fatto dal Governo degli Stati Uniti a favore del nostro porto.

Contemporaneamente ed in diretta conseguenza, abbiamo avuto un travolgente incremento nelle industrie che fanno capo al Los Angeles Harbor. Vediamone qualcuna.



Gli Olii

Venne fatta, tempo addietro, una profezia da uomini competenti nella produzione degli olii la profezia era questa: un futuro di continua prosperità sarebbe venuta al porto per il traffico degli olii. La profezia è divenuta una concreta realtà.

L'esportazione dell'olio, infatti, negli ultimi sei anni testè decorsi, ha superato la cifra di 130 milioni di barili per anno. Durante l'anno

Essendo il prodotto petrolifero una delle maggiori industrie losangelene, il porto ha degli speciali impianti, per agevolare il carico e lo scarico nelle navi cisterna. Vi sono delle condutture apposite, dei macchinari perfetti che permettono un lavoro di riempitura e di svuotamento, calcolato a diecimila barili l'ora.

Speciali precauzioni sono state pure prese, data la speciale natura degli olii, per prevenire gl'incendi. Sotto questo aspetto il porto di Los



Veduta di uno dei distretti della città di Los Angeles, lontano dal centro degli affari, dove i cittadini, finita la febbrile giornata, si raccolgono nei calmi e riposanti nidi famigliari

finanziario 1929-30, hanno transitato per il Los Angeles Harbor 138.140.648 barili di olio, con un aumento di 1.200.000 barili sulle cifre dell'anno precedente. Sino al 1925 circa mancava alla nostra città l'attrezzamento per la raffinatura dell'olio, cosicchè le esportazioni riguardavano esclusivamente gli olii crudi, per usare un termine tecnico. Viceversa oggi, con gl'impianti ultimo modello, si esporta per la maggior parte olio raffinato, benzina ed altri prodotti petroliferi. Ciò naturalmente ha apportato uno sviluppo industriale per la capitale del Sud California, semplicemente meraviglioso.

Angeles può considerarsi unico nel mondo, dato che in caso di fuoco, il punto minacciato può essere localizzato, circoscritto e soppresso con una rapidità degna del massimo elogio e per la intelligente predisposizione dei servizi.

Ed ora passiamo in rivista le maggiori compagnie di olio.

Associated Oil Company — Questa Compagnia ha delle attrezzature portuarie mirabili per la sua flotta di navi-cisterna. La sua stazione al Berth 118 ha dei macchinari, che le permettono una capacità di carico equivalente a 15 mila barili per ora. I suoi depositi d'olio

hanno una capacità complessiva di 512.000 barili e delle condutture enormi da consentirle un traffico di 200.000 barili al giorno. A questi giganteschi depositi fanno capo, per il trasbordo dell'olio contemporaneamente 32 vagoni ferroviari, senza contare i numerosi camions, che adempiono lo stesso servizio.

General Petroleum Corporation of California — Anche questa Compagnia ha una gigantesca attrezzatura. Basta considerare le sue quattro condutture, che fanno capo ai depositi, situati al Berth 238. Essa ha nel porto dei magazzini di una capacità complessiva pari a 1.055.000 barili, in 16 grandiose cisterne. Pos-

depositi che contengono cinque cisterne dalla capacità di 80.000 barili il primo e due cisterne dalla capacità di 20.000 barili il secondo. I magazzini posti in prossimità del porto, hanno una capacità complessiva di 15.000.000 barili.

Shell Oil of California — La famosa Shell Oil Co. occupa due sezioni al Berth 97, 98 e 101, 102, che sono situate vicino al bacino centrale. Queste sezioni hanno dei sistemi che permettono il carico di cinque navi nel medesimo tempo. I suoi depositi hanno una capacità totale di 832.000 barili. A circa due miglia distante si trova un altro deposito supplementare di una capacità corrispondente a 615.000 barili.



Fantastica veduta dei campi petroliferi di Los Cerritos, nelle vicinanze di Los Angeles, da dove il prezioso combustibile viene inviato verso i più lontani punti del mondo

siede pure uno spazio portuario sufficiente per quattro navi e gli apparecchi di carico possono permetterle un lavoro di 170.000 barili per ora.

Hancock Oil Company — La Hancock Oil Company è l'ultima compagnia che ha iniziato le sue attività nel territorio losangeleno, ma si è già fatta notare. Ha la sua sede al Berth 215 ed ha lo spazio per una nave. I suoi depositi hanno una capacità totale di 275.000 barili, serviti da nove condutture direttamente dalle raffinerie poste a Signal Hill.

Richfield Oil Company — Questa compagnia ha quattro linee di conduttura per l'olio dalle sue raffinerie poste a Watson e dirette alla stazione portuaria, Berth. 71. Possiede due vasti

Sunset Pacific Oil Co. — Questa compagnia era in origine la California Eastern Oil Co. ed ha acquistato le facilitazioni della Julian Petroleum Cor. Essa ha la sua sede al Berth 163, 164: due cisterne in acciaio per la capacità di 80.000 barili e tre per la capacità di 10.000, formano la sua dotazione di riserva portuaria. Anch'essa dispone di una modernissima attrezzatura, che le consente il carico contemporaneo di due navi petroliere.

Texas Company — La Texas, in origine la California Petroleum Corp., ha attualmente quattro condutture dalle sue raffinerie di Watson, che sono connesse e servono i suoi depositi situati al Berth 172, 173. Essa ha nel por-

to sette cisterne con una capacità di 490.000 barili, e può caricare due navi nel medesimo tempo.

La Texas è pure attivissima al Berth 217.

Union Oil of America — La Union può pure caricare due navi nello stesso tempo. I suoi depositi al Berth 150,151 hanno una capacità totale di 340.000 barili.

Western Oil and Refining Co. — I depositi di questa Compagnia si trovano al Berth 128 ed i prodotti petroliferi sono portati direttamente dalle raffinerie al porto mediante quattro linee di condutture.

no finanziario 1929-30, sono passati attraverso il nostro porto 1.220.146.680 piedi di legname, includendo naturalmente anche il movimento diretto o proveniente dalle Filippine, dal Giappone e dalle Coste dell'Atlantico.

Uno sguardo allo spazio occupato nel porto e nelle immediate vicinanze, dalle compagnie di legname, ci renderà una chiara visione di questa industria.

La Hammond Lumber Co., occupa acri 46,5; la L. W. Blinn, 39,3; la McCormick 30,7; la E. K. Wood, 24; la Kerchoff Cuzner, 19,5; la San Pedro 18,9 e la Consolidated, 13.



I bacini di caricamento della Panamerican Petroleum Co., nel porto di Los Angeles

Dalla rapida rassegna è facile farsi un'idea approssimativa di ciò che significhi, per il porto losangeleno e prodotta dagli olii. Ma abbiamo ancora dell'altro.

Le Industrie Minori

Tra le varie industrie che hanno un'intensa ripercussione sul traffico portuario, va annoverata, dopo quella degli olii, l'industria del legname.

Il grandioso sviluppo edilizio di questi ultimi anni, ha costretto le Compagnie, che gestiscono il traffico e l'industria dei legnami ad adibire numerose navi per i trasporti tra il Nord California, Oregon, Washington ed il Canada.

Naturalmente Los Angeles per la sua posizione è stata il centro di una eccezionale attività: basti semplicemente citare che durante l'an-

Ancora un altro quadro di dati statistici:

Nel 1902 sono passate nel nostro porto 14.167 tonnellate di legname per un'importo complessivo di 242.094.600 piedi; nel 1929-30 esse sono salite a 4.151.709 tonnellate ed alla cifra sopracitata di 1.220.146.680 piedi. Cifre semplicemente vertiginose.

Un'altra industria ed in cui gl'italiani sono largamente rappresentati, è quella del pesce. Sette grandiosi stabilimenti sono adibiti all'imboattatura del pesce ed al suo traffico provvede una flotta di 1250 vascelli.

L'industria del pesce rappresenta un totale di 12 milioni di dollari investiti. Durante l'anno finanziario 1928-29 gli stabilimenti per l'imboattatura delle sardine hanno superato ogni record del genere, con un traffico di 1.200.000

casse di libbra ciascuna, senza parlare di altre migliaia di casse di un peso inferiore. L'esportazione è stata diretta verso le Filippine, Siam, Cina, India ed in altre località asiatiche. Per l'Europa la maggior richiesta è stata data dall'Inghilterra, Francia, Belgio, Olanda, Germania e Grecia.

Oltre alle sardine v'è anche il tonno che gode di una vasta richiesta da ogni parte del globo.

Le varie compagnie della pesca

Il Porto di Los Angeles ha diverse compagnie, le quali sono proprietarie di stabilimenti dove parte del pesce a loro diretto, viene essi-

zione è quella delle frutta: aranci, limoni ecc. Nell'anno finanziario testè terminato vi è stato al riguardo un traffico di 1.929. 883 casse nel nostro porto e per un totale complessivo di valore per circa otto milioni e mezzo. La maggior parte di esse sono state dirette, oltre ai porti d'America, al Canada, in Europa, in Oriente ed alle isole Hawaii.

Le frutta e gli agrumi, per mezzo di passerelle appositamente costruite e movibili, che congiungono le celle frigorifere dei vagoni con le stive dei piroscafi, fanno un servizio prontissimo ed assai necessario a mercanzia così delicata, la quale invece di sostare lungo le ban-



Come a Los Angeles gigantesche macchine sono destinate alla caricazione ed alla scaricazione del legname

cato con appositi processi chimici. Il pesce ridotto in polvere viene passato attraverso altri ingredienti con altre sostanze chimiche che fanno di questo concime chimico un'aiuto ottimo alla fertilizzazione.

Dopo le industrie peschereggie abbiamo quelle del cotone, sviluppate da otti compagnie, che formano la Los Angeles Compress & Warehouse Co. Durante la passata stagione abbiamo avuto un traffico di 168.000 balle di cotone e nella stagione iniziata il 1 agosto 1929, non meno di 200.000 balle hanno impresso al nostro porto alacre attività, per una produzione cotonifera di 250 mila acri di terreno.

Un'altra industria che merita la nostra atten-

zione del porto, come è di costumanza in diverse altre località, passa immediatamente da un ambiente all'altro, senza la minima perdita di tempo.

Acceneremo per non dilungarci soverchiamente al traffico delle condutture e, dobbiamo ricordare che questi tubi di ferro che perforano il terreno fino a profondità di sette o ottomila piedi, e che congiungono lontananze di mille miglia e più vengono importate dall'Europa. L'anno passato se ne importarono per 537 mila tonnellate per un valore di 69 milioni di dollari. Da queste tubature viene pompato il petrolio gezzo alle raffinerie site in lontane zone californiane, e dalle raffinerie il petrolio raffinato.

Abbiamo poi l'industria della carta per 44.230 tonnellate, valore 939.000 dollari: del borace per 55.000 tonnellate, e del valore di 18 milioni di dollari che viene esportato dalla California.

La gomma in numero di tonnellate 35 mila, viene importata dalle Indie e dall'Indocina. Tale gomma è usata per la fabbricazione delle gomme per automobili. La Città di Los Angeles è la seconda negli Stati Uniti per importanza di questo genere, ed è destinata nel prossimo futuro a sorpassare la consorella Akron, Ohio. Il

è reso possibile dalla eccezionale facilitazione dei trasporti terrestri. Senza parlare del poderoso contributo dei camions, fanno capo al Los Angeles Harbor numerose linee ferroviarie, realizzando così il massimo rendimento di efficienza, di rapidità e facilità.

Fanno parte della rete ferroviaria la Atchinson Topeka & Santa Fe, la Pacific Electric, la Southern Pacific Co. e la Union Pacific System.

Fanno scalo a Los Angeles diverse Compagnie giapponesi proprietarie di motonavi eleganti e veloci che possiamo definire, senza esagerazioni, l'ultima parola in tecnica marinara: altre



Interessante veduta della caricazione degli aranci al Berth No. 187 del porto di Los Angeles, da dove veloci navi portano la frutta oltremare

valore di questa importazione supera i diciotto milioni di dollari.

Abbiamo inoltre il traffico della seta, ed al riguardo, il gelso, l'albero della seta, recentemente è stato piantato nella ridentissima Perris Valley, pare con ottimi risultati.

Il trasporto della seta dall'Oriente agli Stati Uniti, è fatto a bordo di celerissimi Moto-Navi Giapponesi. Queste veloci Moto-Navi fanno servizio diretto tra l'Oriente e le Coste del Pacifico, e senza porti intermedi, e ciò per eliminare più numero di giorni di navigazione e far giungere a destinazione la seta, più presto possibile. Da Los Angeles la seta viene inoltrata ai setifici dell'East a velocità di precedenza arrivando a destinazione in sole 72 ore (i treni passeggeri ne impiegano dieci di più).

Il grandioso movimento del porto losangeleno

Compagnie Norvegesi e svedesi fanno scalo al Porto di Los Angeles; e molte di queste navi svedesi fanno il giro del mondo.

La Amburg American Line ha pure nuovi piroscafi che fanno servizio diretto da Los Angeles in Germania. La Compagnia Transatlantique ha pure delle motonavi in regolari viaggi dal Nord della Francia alle Coste del Pacifico, senza parlare di altre Compagnie minori e delle Americane.

Conclusioni

Come dicemmo al principio, è assolutamente fuor di posto, poter descrivere in un articolo l'attività del porto di Los Angeles: ma di ciò che abbiamo scritto i lettori di **Attività Italiane in America**, possono farsi un'idea a quali vette di prosperità esso sia giunto in questi ultimi anni.

E cogliamo l'occasione per segnalare un fatto.

In mezzo a tale competizione gl'italiani hanno un posto certamente non ultimo suscettibile tuttavia di essere assai più valorizzato. Noi abbiamo nel Pacifico una Compagnia Italiana: la Libera Triestina, che ci auguriamo voglia considerare con sempre maggiore attenzione, le opportunità multiple derivanti dalla ricchezza di questa parte d'America. Ne avvantaggierebbero

indubbiamente il cedito marittimo ed il nome italiano e potrebbe aprirsi così una nuova via ai traffici della nostra penisola.

Plaudiamo pertanto all'iniziativa della Libera Triestina d'invviare nuovi piroscafi passeggeri nei porti americani del Pacifico ed auspichiamo che la "California", col suo nome augurale, riesca a maggiormente rinsaldare i vincoli che ci legano tra la patria d'origine e quella di adozione.



Speciali e potenti mezzi di sicurezza sono adottati nel porto di Los Angeles, pronti ad essere messi in azione in un eventuale pericolo d'incendio

"Dal Comandante al Mozzo"

di
G. M. Tuoni



G. M. TUONI

— Pubblicista —

Editore di "Attività Italiane in California"
Editore di "Attività Italiane in America"



*"E subito riprende
il viaggio
come
dopo il naufragio
un superstite lupo di mare".*

Mobile mostro, armato di pericolo, naturale abisso, furente superficie dai cavalloni snodantisi nell'assalto alle fragili temerarietà che lo solcano impavide, Oceano! estremo giudice livellatore di umane differenze, Dio Nettuno che in ogni uomo che ti contempla vedi il marinaio che ti sfida e che tu ammiri, tu, o Mare, tu hai forse suggerito: "uguaglianza"

all'inconsapevole miseria degli umani orgogli. Tu, o Mare nostro! liquida ed irabonda fucina di civiltà millenarie, tu, o Mare, accarezzato dal progresso e temuto per l'infida perfidia delle tue vie profonde, tu, o Mare azzurro d'abissi e candido di spume, nel titanico contorcersi del tuo elemento, tu solo vedi l'Uomo che ti sfida: nudo! Nudo nella bellezza della sua superbia, nella piccola grandezza del suo ingegno che escogita, nel supremo orgoglio della proda agognata e raggiunta.

Voce dell'Oceano, voce profonda, oscura e onnipotente, voce di comando e di suggerimento, quella voce ha detto, nel sorgere di una civiltà grandiosa: "In certamine virtus!" Nemico che il suo avversario allietta e il suo vincitore premia, Grande Generoso: Oceano! lui ha benedetto l'Uomo che infaticabilmente tentava, e dai suoi profondi gorghi, dove gli scheletri degli eroi che non hanno nome biancheggiano: am-

monimento e disfatta, la sua voce chiara e profonda ripete ai secoli del tempo che per il suo Infinito non esiste, ripete ai secoli degli uomini: "Navigare necesse est. Vivere non est necesse".

Questo grande giudice: l'Oceano, contemplante la più bella opera degli uomini dalle sue fragoreggianti distese, non conosce differenze: sulla tolda delle sue ansimanti navi, dal mozzo al comandante egli vede un'individualità sola: il marinaio. La sua infallibilità suggerisce: "A bordo nessuno è indispensabile, tutti sono necessari".

Ogni quattro ore una campana squilla, sul ponte di comando, quattro doppie: la guardia che smonta dà l'avviso. Dal castelletto di prora la campana dell'ancora echeggia, e le vibrazioni rimbombano cupe, dilagando fra le vuote strutture prodiere: la guardia che monta risponde. Tre persone, necessarie alla sicurezza della nave, salgono le scalette del ponte, otto o più persone, necessarie alla forza propulsiva della nave, si sprofondano nella macchina rombante: l'antro di Vulcano, rosso di fuoco, bigio di vapore, fremmente di potenza. La nave prosegue sotto le costellazioni del tropico, o nelle fredde nebbie dei mari del Nord, o nell'irabonda furia caraibica, o nella tragica e feroce distesa di Biscaglia, o nelle solenni silenti calme del Rio de la Plata; e, vista dall'alto, quella solenne massa che si avanza nel cadenzato rumore dell'elica infaticabile, suggerisce l'idea di un'organizzazione ammirabile e perfetta:

"Così in terra come in mare."

Guardiamo il marinaio da vicino: che cosa era, che cosa è e che cosa può diventare. Per definizione consacrata dall'uso e non ancora abbandonata dal comune linguaggio figurativo, il marinaio è chiamato "lupo di mare". Lupo di mare: solitario, forte, intrepido, ma selvaggio. Uomo che conosce le ire di tutti i mari ed i fremiti di tutte le tempeste, nocchiero delle fortunate vie, che ha visto il sole splendere sugli antipodi, e le aureole boreali illuminare di fantastici festoni luminosi le estremità del mondo. Lupo di mare: che conosce la sua galleggiante e pericolosa dimora come una creatura scaturita dalla sua indomita forza, il marinaio sul suo liquido e incostante elemento è come un semidio pagano, valoroso e sicuro. Ma il medesimo marinaio, come Anteo, quando il suo piede non

posa più sulla tolda della sua conosciuta nave, si perde nelle spire della vita civile, nocchiero senza ribolla, cieco per la grande e desiderata luce che lo abbarbaglia.

Egli, il padrone del mare, il dominatore degli Oceani, che dall'abisso trae la sua forza, che ha trasformato la speranza in sicurezza, i timori in battaglie, le battaglie in vittorie, le vittorie in progresso, egli, questo pioniere del mondo, che dalla sua solitaria rinuncia ha edificato civiltà, ha scoperto mondi, ha incamminato il genere umano verso vie sempre più nuove e sempre più civili, egli ha bisogno del soccorso e dell'assistenza degli altri uomini, per poter civilmente vivere, nella vita dei civili, che nella sicurezza delle loro case lo sanno ricordare, ma lo sanno anche abbandonare.

Fino a pochi anni or sono il marinaio, riconosciuto eroe del mare, appena metteva il piede sulla terra ferma, cadeva in balia della sua inesperienza; il coraggio non lo sosteneva più; abituato alle ciclopiche e rudi lotte contro gli elementi, si perdeva nelle miserie della vita terrestre, e veniva misconosciuto, svisato, quasi evitato, dall'egoismo dell'umana natura.

Ma una gigantesca voce sorse nel secolo ventesimo a protezione degli oscuri sacrificati del gorgo e della lontananza. E l'ultima guerra, tremenda sterminatrice, ha dettato agli uomini epiche pagine di uguaglianza e di protezione. E dal macello orrendo e' sorta una Nemesis scarlatta e vendicatrice, a portare la sua parola, in nome dell'umanità, sanguinosa e risorgente.

La parola, che dilagò per i campi, le miniere, le officine, gli uffici, le ferriere, raggiunse pure le navi solcanti gli Oceani, e le sbandate sedi degli uomini di mare, per elevare a dignità di cittadini, per eguagliare e proteggere questi sovrumani eroi dell'abisso; e la voce della Nemesis, ancor umida del bagno di sangue che lavò l'umanità crocefissa, ripeté solenne alla speranza dei marinai: "Così in terra come in mare!".

L'opera Sindacale.

Lentamente, nell'anima dei marinai, cominciò a brillare la speranza di un riconoscimento e la probabilità di vedersi un giorno riuniti in una organizzazione solidale di mutuo soccorso, nell'eliminazione di preferenze e di ingiustizie, che fino ad allora colpivano questi forti ed indifesi dominatori degli Oceani. E i bollettini cominciarono a circolare, le prime tessere, i primi libretti



di riconoscimento furono emessi, le sedi degli organismi marinare ebbero la loro aurora incerta, e si abbozzò quel grandioso movimento che condusse alla presente situazione delle genti marinare italiane.

Organizzato con amore e marinara tenacia dal Capitano Giuseppe Giulietti, il sindacalismo marinaro fu poi continuato dalle corporazioni Fasciste sorte dopo l'avvento del fascismo al potere.

Lo svolgimento fu lento ed irto di impedimenti. Furono abbattuti ostacoli che sembrarono insormontabili. L'incomprensione da parte di certi armatori, le esagerate differenze gerarchiche, l'abbandono dei marinai disoccupati, furono inconvenienti secolari che con il sorgere del sindacalismo marinaro, scomparvero in tempo sorprendentemente breve. Il sindacalismo in questo campo, come in qualsiasi manifestazione dell'attività umana, si dimostro' ancora una volta esempio d'ordine sociale e di umana comprensione, fra lavoratori e datori di lavoro.

Il sindacalismo è come una barriera che si oppone ai primitivi istinti dell'uomo, e riunisce individuo ed individuo in una mirabile fusione di fratellanza, è la mano provvida che soccorre quando nessuna mano si protenderebbe, è la sicurezza in un avvenire, è il soccorso nell'indecisione. Creato dal popolo in difesa del popolo, esso elimina le più grandi piaghe che hanno attristato l'umanità: preferenza, protezione e boicottaggio. I sindacati avvicinano le classi sociali, livellano le differenze, innalzano gli umili, riuniscono gli sbandati, offrono lavoro ai disoccupati, garantiscono sicurezza ai naviganti.

Viribus Unitis.

I risultati di una campagna sì mirabilmente condotta, non tardarono ad apportare i loro benefici frutti, a vantaggio degli umili ed eroici lavoratori del mare. Al giorno d'oggi la classe marinara è sollevata, non soltanto materialmente, ma anche e soprattutto moralmente. I marinai sono i riconosciuti d'un ieri oscuro d'ombra e d'oblio, sono i risorti dai secoli che non li conobbero. Oggi "marinaio" è un titolo d'orgoglio, di superiorità, di amor proprio, è il riconoscimento di un sacrificio che sfida l'ignoto ed il pericolo. I lavoratori del mare sono finalmente apprezzati in tutto il loro grande merito di forza utile ed avanzante.

In quanto alle condizioni di alloggio e di trattamento, il cammino percorso da prima della guerra ad oggi è evidentissimo e sostanziale. Il vitto è migliorato del cento per cento, e, ad eccezione di alcune barche a vela e poche navi appartenenti a privati, tutte le compagnie di navigazione provvedono ai marinai larghi mezzi di sussistenza, offrendo dei pasti regolari ed abbondanti, dove la carne o il pesce si ripetono due volte al giorno, mentre le guardie di pilotaggio e dei fuochi godono uno speciale trattamento, per il duro ed attento lavoro notturno. Gli alloggi, nelle moderne navi costruite durante l'ultimo decennio, si trovano al centro ed a poppa, evitando in tal guisa i bruschi sobbalzi e l'eccessivo scuotimento, lamentati negli alloggi posti nel castello prodiero. Dei vasti bagni comuni a doccia ed a vasca, permettono con comodità ai bravi marinai l'osservanza di quella scrupolosa pulizia per la quale sono proverbiali, e delle spaziose mense rendono l'ora della cena un desiderato trattenimento, fra quei rudi e buoni lavoratori.

Delle facilitazioni finanziarie sono inoltre ammesse, ed i bisognosi possono assegnare un importo alla loro famiglia, la quale riscuote il danaro alla fine di ogni mese, presso la sede della compagnia, anziché riceverlo alla fine del viaggio, come stabilito su una grande maggioranza di contratti.

L'affiatamento e la comprensione fra i marinai e gli ufficiali, è poi la più bella delle vittorie del sindacalismo marinaro italiano. Oggi, ognuno sente e pondera il peso dei compiti affidatigli, e dignitosamente assolve la sua carica, dimenticando di essere un superiore o un inferiore, di essere il comandante od il mozzo, legato solamente ai doveri inclusi nella sua parte di responsabilità assunta a bordo, ossequiente alle necessità imposte dalla manutenzione della nave e dalla sicurezza del viaggio.

Cancellati gli antichi motti, abbattuti i primordiali regolamenti retti dai tempi delle golate corsare, oggi sull'albero di trinchetta delle navi che con novelli principii solcano i mari del mondo, sta scritto, breve affermazione di una vittoria da lungo agognata: "viribus unitis" e dal "Comandante al mozzo", ognuno obbediente, segue il significato di quell'insegna moderna e civile, marciando verso altre conquiste.



WASHINGTON

Le necessita' degli Italiani d'America

di

Lena V. Bossana

Basta osservare alla sfuggita le pagine del presente libro, illustrante i meriti e le imprese dei nostri connazionali in America, per farsi una chiara idea di quale importanza gli italiani abbiano avuto ed abbiano nel movimento di questa grande e fortunata nazione.

Sembra che ogni pietra, ogni traversino, ogni angolo delle immense metropoli d'America, ogni zolla, ogni pianta delle sterminate estensioni agricole di questo continente, ripetano ai presenti un nome italiano, ricordano episodi di tremende fatiche compiute dalla nostra forza edificatrice e vincente. Ciò che gli italiani hanno fatto per l'America, ciò che essi hanno contribuito per l'edificazione di questo Stato miracoloso, assieme alle altre stirpi, ha del romano, e gli occhi che ci considerano non possono fare a meno di essere abbagliati da tale grandezza.

Però, pur sentendoci orgogliosi del nostro operato, non bisogna dimenticare il debito di riconoscenza che noi abbiamo verso l'America. Se gli italiani hanno dato all'America le loro braccia prima, e poi la loro intelligenza, l'America da canto suo ha dato loro l'opportunità di sviluppare le loro facoltà, offrendo ricchezze e protezione, onde il loro lavoro venisse retribuito e la loro esistenza fosse resa sicura.

Sta scritto nelle leggi della natura che ogni diritto avulso crea il riconoscimento d'un dovere. Il dovere incomincia là dove il diritto esiste, ed è questo l'unico principio d'eguaglianza che possa governare gli uomini.



La signorina Lena Bossana, nativa di California, figlia di una generosa stirpe di immigrati italiani discendenti dal Piemonte. Essa ha saputo formarsi, attraverso a studio efficiente e continuato, una vasta ed eclettica cultura, divenendo in breve una delle più brillanti maestre d'inglese della Penisola. Ella è ora insegnante d'inglese nel difficile corso d'americanizzazione alle scuole salesiane di San Francisco.

Richiesta, la signorina Bossana ha concesso di scrivere il presente articolo, dovuto alla sua penna, che sottilmente analizza le necessita' degli immigrati italiani in America.

E' perciò che a noi si presenta la necessità di osservare quali siano i doveri a cui obbedire, perchè ci venga riconosciuta la nostra parte di diritti e di meriti. Il primo nostro dovere è l'aspirazione alla cittadinanza americana, da cui derivano tutti i fondamentali diritti del cittadino, il quale può pretendere completa protezione da parte dello Stato, senza difficili transazioni consolari.

Il cittadino italiano che tende alla sua naturalizzazione americana non rinega la sua patria d'origine, perchè allora tutti gli americani di razza bianca l'avrebbero o prima o poi rinegata. Il caso suo è un caso di riconoscimento e di riconoscenza. Lo Stato dice: "Obbedisci e ti obbediremo!" L'italiano, facendosi cittadino d'America, riconosce un suo obbligo, mentre crea nello Stato stesso delle obbligazioni. E' questa una legge di bilancio che non può essere fraintesa.

Inoltre l'italiano che ha vissuto in America, e che ha fatto di questo paese la sua dimora stabile, dove trae pane e lavoro, deve assolutamente essere in grado di difenderlo in caso di pericolo. Ogni cittadino americano è un soldato: è l'italiano attraverso alla sua cittadinanza americana può in caso di bisogno difendere il paese dove è cresciuto e dove ha trovato il suo benessere.

Vista da un altro lato, la cittadinanza americana può in caso di bisogno difendere il paese dove è cresciuto e dove ha trovato il suo benessere.

Vista da un altro lato, la cittadinanza americana protegge l'italiano in un altro dei suoi diritti, perchè ognuno sa che soltanto il cittadino americano ha il diritto del voto. Votando, l'italiano partecipa alla vita politica della Nazione, e può essere parte attiva nell'espressione della sua volontà.

In una parola, da qualsiasi lato si consideri la naturalizzazione americana, questa apre sempre non soltanto un dovere dell'emigrato, ma anche come il suo più fondamentale dei vantaggi.

Una delle pietre basilari dell'emigrato nella necessità della sua vita quotidiana, è la conoscenza profonda della lingua inglese. Questa considerazione parte non soltanto dal mio naturale entusiasmo quale insegnante, ma anche e soprattutto deriva da un logico e disinteressato esame delle necessità dei nostri connazionali immigrati in America. Dalla conoscenza della lingua deriva loro una maggiore sicurezza nelle transazioni commerciali e nei rapporti quotidiani, non solo, ma li porta al livello degli ospiti, i quali possono d'altro canto giudicarli anche in base alle loro espressioni ed alle loro idee.

Ogni facilitazione è stata contribuita dallo Stato americano, onde gli aspiranti alla cittadinanza possano aver agio di apprendere celermente l'idioma inglese, e scuole serali, dette "americanization schools" sono aperte in qualsiasi

città del continente, a tutto vantaggio dei nuovi arrivati. Il trascurare l'insegnamento della lingua americana sarebbe da parte loro inexcusabile trascuranza, ma si può constatare con piacere che gli italiani frequentano in grande numero tali scuole, e si distinguono fra gli allievi più devoti e più attenti a tale necessaria parte d'istruzione.

La lingua inglese, che per la sua varietà d'origini è la più ricca di tutti gli idiomi e la più facile a parlarsi nell'uso comune, possedendo una grammatica di lineare semplicità. Questo conveniente pone in grado l'allievo di poter apprendere l'inglese in pochi mesi, mentre sta a lui il perfezionarsi, secondo quanto le esigenze della sua professione richiedono.

Sono diversi in San Francisco gli italiani recentemente arrivati, i quali in due o tre anni, studiando indefessamente e continuamente, si sono messi in grado di esercitare le loro attività professionali, distinguendosi in breve quali abili dottori o brillanti avvocati, in campi dove la conoscenza della lingua parlata in America è parte essenziale.

Quest'amore di tante giovani intelligenze verso la loro partecipazione diretta nella vita e nei costumi americani, dimostra una volta di più quanto noi dobbiamo all'America, per contraccambiare i vantaggi che essa ci offre. Al sacrificio succede il premio, e qualche anno d'intensa preparazione, dirige poi il volitivo immigrato verso ampi orizzonti di prosperità e di benessere.

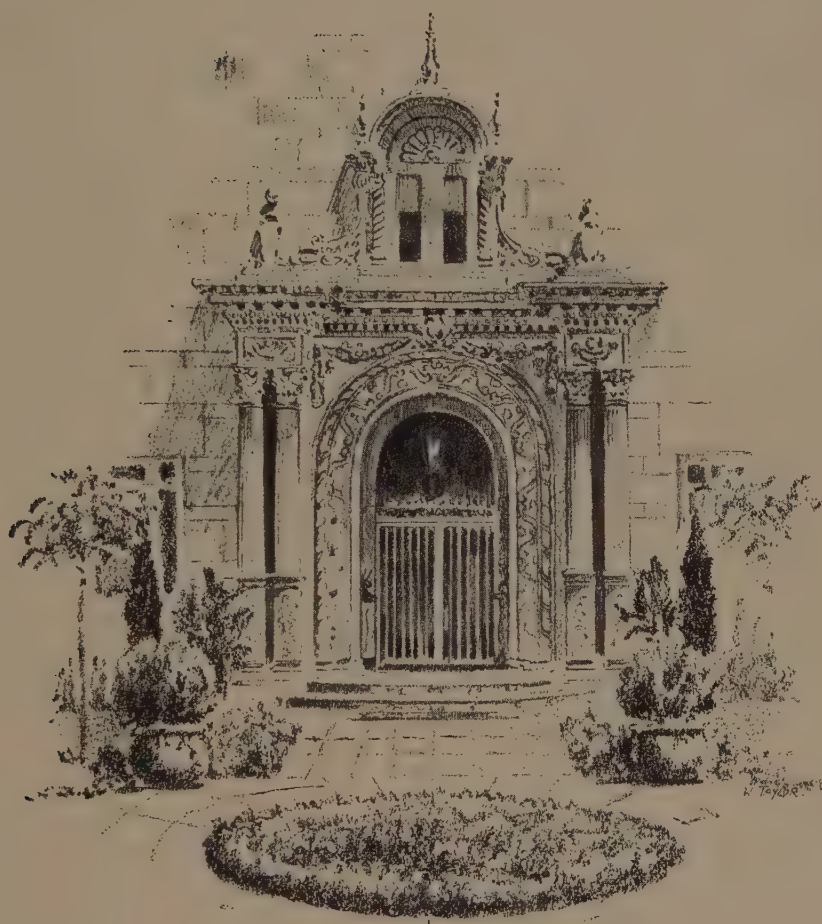
Sorvolando poi il fatto dei vantaggi immediati, derivanti dalla conoscenza dell'inglese da parte degli italiani immigrati, è doveroso ricordare che tale conoscenza è un fardello che mai si perde, essendo l'inglese parlato da tre ottavi della popolazione del globo, ed è già da gran tempo lingua internazionale nelle operazioni commerciali e marittime fra una nazione e l'altra. Con ciò ognuno comprende quali preziosi benefici ricavi l'individuo che parla l'inglese, anche fuori dell'America, dove esso è d'assoluta necessità.

Nella mia opinione, quale americana, quale insegnante e quale osservatrice spassionata, lo studio della lingua e l'aspirazione alla cittadinanza americana, sono le basi della sicurezza e della prosperità dell'immigrato, e rappresentano inoltre degli indiscutibili benefici apportati all'America, questa grande Nazione che riconosce negli italiani un valido appoggio nella sua vittoriosa marcia verso la civiltà ed il progresso.

Dante Sanatorium

Una grande istituzione umanitaria

San Francisco, California



Superato trionfalmente il periodo formativo dell'Ospedale Dante, durante il quale ogni sforzo dovéva convergere a concretare uno stato di cose che permettesse di mantenere gli impegni assunti di fronte alla Colonia, la Federazione delle Società Italiane di San Francisco reputa giunto il tempo di dare conto del proprio operato.

Nell'Ottobre 1929, la nuova ala dell'Ospedale Dante, che fu di recente fabbricata, in cemento armato ed a prova di fuoco, venne formalmente inaugurata. Essa è destinata ad accoglie-

re i malati che, per la modicità del loro censo, non possono accaparrarsi camere dispendiose.

Coll'inaugurazione di quest'ala settentrionale, detta anche ala di via Vallejo, la Federazione delle Società Italiane portò a compimento un'impresa ardua, la quale presentava difficoltà che sembravano insuperabili.

Nel parlare dell'Ospedale, diamo la precedenza appunto all'ala di via Vallejo perchè nel nostro concetto, essa è quella che interessa più direttamente la maggioranza dei nostri connazionali.

Diremo subito che la Direzione dell'Ospedale rifuggì, nel curarne la costruzione, dal ricorrere al sistema antiquato delle corsie promiscue.

I tre piani dell'ala contengono cinquanta camere, tutte prospicienti l'aperto e perfettamente arieggiate.

Il piano superiore è, per ora, destinato alle infermerie. Il primo ed il secondo sono suddivisi in camere semi-private ed in camere private in modo assoluto. Queste sono fornite di un sol letto, quelle di non più di due.

Chi conosce l'effetto deprimente prodotto sull'animo dei malati dal vedersi di fronte e d'attorno un'esposizione di miserie e sofferenti che talora gemono e di giorno e di notte; chi sa immaginare la stretta al cuore provata da coloro che, già in dubbio del domani, si risvegliano e scorgono, disteso sin oltre il capo del compagno di sventura, il bianco lenzuolo e, sotto, i suoi lineamenti rigidi nella morte, non potrà fare a meno di congratularsi colla Direzione dell'Ospedale Dante per aver provveduto a scongiurare il pericolo di simili torture mentali.

Nè questo è il solo vantaggio che si offre ai pazienti ricoverati nell'ala di via Vallejo, poichè il Consiglio Direttivo volle che ad essa fosse esteso, sia per quanto riguarda l'ammobigliamento, sia per ogni altro particolare, quella eleganza, signorile nella sua semplicità, quell'atmosfera di freschezza che caratterizzano ogni altro reparto dell'Ospedale e che, predisponendo gli animi alla serenità, rinfrancano la speranza e tanto contribuiscono ad affrettare il ritorno della salute.

Ridente, e ravvivata da sempreverdi e da fiori, la località; pittoresco l'edificio, di stile prettamente italiano, spaziose le camere ed i corridoi, a cui appositi ventilatori forniscono aria sempre vitale, e appositi caloriferi la voluta temperatura. Anzi, dove richiesto da speciali esigenze, l'aria viene scientificamente filtrata. In nessuna parte dell'edificio è dato al visitatore d'avere le nari urtate dall'odore acre dei disinfettanti e fu persino chi ebbe ad esprimere le proprie impressioni affermando che "gli sembrava di visitare una villa signorile e non d'essere in un ospedale".

Simile giudizio non dovrebbe sembrare soverchiamente ottimistico a coloro che, dopo aver percorso ed esaminato i vari riparti, salgono sulla sommità dell'edificio trasformato, quasi per tocco di bacchetta magica, in ciò che, nella lingua inglese, vien detto "roof garden" o Solarium. Noi non ci peritiamo di ricorrere ad un

termine classico e di affermare che si tratta di un vero giardino pensile.

Superfluo il dire che anche l'ala di via Vallejo ha il suo giardino pensile. Ad accrescerne l'illusione, si è persino pensato di costruirvi una fontana zampillante, le cui acque si raccolgono in una vasca circolare, stile Missione.

Si noti pure che il giardino pensile di quest'ala comunica con una suddivisione di quello dei reparti di lusso. La sventura rafforza i vincoli che fanno l'uomo fratello dell'uomo e non si volle che la diversità del censo servisse di pretesto per inalzare, tra l'una e l'altra classe, una muraglia insormontabile.

Parimenti, ogni piano dell'ala di via Vallejo comunica col piano corrispondente delle ali riservate alla clientela facoltosa. Alla prima si può, dunque, giungere penetrando nell'edificio anche per l'entrata principale di via Broadway. Ed è solo per evitare ai nuovi pazienti l'inconveniente del trasporto lungo per un interminabile labirinto di corridoi, che si aperse l'ampio portone di via Vallejo. Un Ufficio speciale ed un'apposita, elegante sala d'aspetto vi provvedono alla comodità dei visitatori.

Sui vantaggi derivanti a questo riparto dall'essere annesso, e quasi parte integrante, di una Casa di Salute di primissimo ordine, non si potrebbe mai insistere tanto quanto basti.

Pigliate, ad esempio, la cucina che, a ragione, viene considerata una vera specialità dell'Ospedale Dante. Essa è assolutamente immacolata. Grandi stufe ultimo modello, sormontate da sfattatoi a cappa. Aria filtrata, scevra di polvere e di qualsiasi impurità; filtrata l'acqua e mantenuta costantemente ad igienica temperatura. D'accanto, vasti frigoriferi che offrono le migliori condizioni per la conservazione dei commestibili.

La mondatura dei vegetali, la ripulitura dei polli, quella dei pesci e via via, sono compiute separatamente, una camera speciale per ogni genere ed i rifiuti vengono immediatamente inceneriti in apposito crematoio.

Si comprende che la dieta dei pazienti viene prescritta dal loro medico. Ma a rendere gustose le vivande, attendono cuochi consumati nell'arte loro e gli utensili in uso sono tutto quanto di più moderno fu ideato per rendere i cibi più raffinati e più appetitosi.

Nè ciò basta, poichè ogni piatto, prima di salire alla camera del paziente, passa sotto gli occhi di un'ispettrice che apporta, a questa sua esclusiva occupazione, un'esperienza acquistata

in oltre vent'anni di pratica. Ogni piatto, che non corrisponda alle più meticolose esigenze della gastronomia, viene da essa inesorabilmente condannato e respinto.

per la camera loro, una spesa che può arrivare sino a venti dollari.

* * *

Passiamo ora, per l'entrata principale di via



*Camera del Dipartimento maternità
e disegno dell'annessa, arieggiata al-
cova che permette di tenere il neona-
to costantemente presso la puerpera.*



Facile è l'intuire che, in una cucina organizzata e condotta con tanta perfezione, non entra se non quanto di meglio offre il nostro mercato. Ora, i pazienti dell'ala di via Vallejo, che sborsano per una camera privata sette dollari e cinque dollari per una camera semi-privata, godono gli stessi vantaggi riserbati ai pazienti cui non riesce grave l'addossarsi giornalmente

Broadway, e percorriamo il largo viale che attraversa il giardino. Noi ci troviamo di fronte ai battenti di bronzo della porta che mette nell'edificio massimo. Consta di quattro piani, senza contare il giardino pensile. Fu anch'esso eretto di sana pianta, e aggiunto al vecchio fabbricato Adler, per iniziativa e sotto gli auspici della Federazione delle Società Italiane.

Dal vestibolo ad arco, di forma ottangolare, si passa alla Loggia fiancheggiata dagli Uffici d'amministrazione. Ivi un impiegato, al suo scrittoio, per dare le chieste informazioni; ivi una spaziosa sala d'aspetto di stile semplice, quasi familiare, per uso dei visitatori.

Non poche camere di quest'ala principale hanno una dimensione di diciassette piedi per venti e sono rese anche più ampie da una triplice finestra a baia, perfettamente soleggiata, di sette piedi per nove. Il mobiglio armonizza colle tinte e coll'ornamentazione delle pareti e asseconda lo stile dell'edificio. In ogni camera, un letto, un comò, una scrivania, alcune sedie. E nella finestra a baia, un soffice canapè offre al paziente l'opportunità di divagarsi, comodamente sdraiato, contemplando il giardino, o pigliando un salutare bagno di sole.

Ogni camera di quest'ala è pure fornita di un telefono, di un gabinetto per riporvi gli abiti e di un bagno privato, a pareti di piastrelle a vari colori.

Simili caratteristiche, le delizie della cucina, l'inappuntabilità del servizio e la completa assenza dell'atmosfera da ospedale, mentre contribuiscono ad affrettare la guarigione del paziente, impressionano grandemente anche i visitatori. Tanto che, non di rado, le famiglie dei convalescenti si decidono ad alloggiare nell'Ospedale. Per accomodarle, le camere del primo, e quelle del secondo e del terzo piano, sono disposte in modo da poter essere trasformate in un vero e proprio appartamento. Vantaggio non insignificante per i parenti che vogliono restare costantemente presso i loro cari.

I visitatori hanno la loro elegante sala d'aspetto in ogni piano e possono, a loro piacimento, salire anche ai giardini pensili.

Il piano superiore della nuova ala di Broadway è esclusivamente riserbato ai casi di maternità.

A proposito di questo riparto, dobbiamo dar rilievo ad un'importante innovazione. Essa consiste nel fatto che alla camera d'ogni partoriente è annessa un'alcova, convenientemente spaziosa ed arieggiata, nella quale viene deposto il neonato. Esso resta così costantemente presso la madre sua. Il che non toglie che, pur rimanendo nello stesso appartamento, madre e bimbo, possono, occorrendo, essere praticamente separati,

grazie alla chiusura degli usci a vetro che dividono l'alcova dalla camera; usci costruiti in modo da essere impenetrabili al suono.

L'alcova è connessa, a sua volta, con un bagno. Ventilazione e temperatura vi possono essere regolate secondo le esigenze del caso.

Nel fornire le camere, nulla venne trascurato che possa contribuire al conforto della puerpera.

E questo dipartimento della maternità, che è tutto speciale dell'Ospedale Dante, ha pure il vantaggio di fronteggiare un suo giardino pensile, in parte aperto, in parte racchiuso da invetriate; così che le puerpere possono goderne i benefici in qualsiasi giorno dell'anno.

Delle camere operatorie dell'Ospedale Dante ben si può dire che sono un modello di modernità. Grande cura fu posta per assicurar loro condizioni di luce impareggiabili. Congegni speciali ne mantengono la desiderata temperatura e l'aria filtrata vi è assolutamente priva di polvere. Ad ogni camera operatoria sono annessi gabinetti di sterilizzazione e camere per l'abbigliamento dei medici e delle infermiere.

Degne di speciale menzione sono otto camere operatorie situate al terzo piano dell'ala di Broadway; quattro per le operazioni chirurgiche minori e quattro per le operazioni d'alta chirurgia.

Nel piano sottoposto, sei camere in connessione costituiscono il dipartimento dei raggi X, perfettamente fornito d'ogni apparato di ultima invenzione, con riguardo speciale all'equipaggiamento per il lavoro richiesto dalle diagnosi regionali. Una camera oscura, annessa alla sala chirurgica, offre l'opportunità di un servizio immediato nei casi che vogliono essere radiografati direttamente nella sala operatoria. Per i pazienti in istato critico, si provvidero facilitazioni che rendono possibile il radiografarli senza toglierli dal letto.

Il dipartimento terapeutico è fornito di una moderna macchina voltaica d'alta potenzialità e di un giaciglio appositamente disegnato per la terapia profonda, a beneficio dei pazienti affetti da cancro o da tumori.

La tattica più onesta è anche, generalmente la più profittevole. A ciò si deve, in gran parte, se la Federazione giunse ad accaparrarsi la fiducia delle grandi organizzazioni finanziarie che la sovvennero, a buonissime condizioni, dei



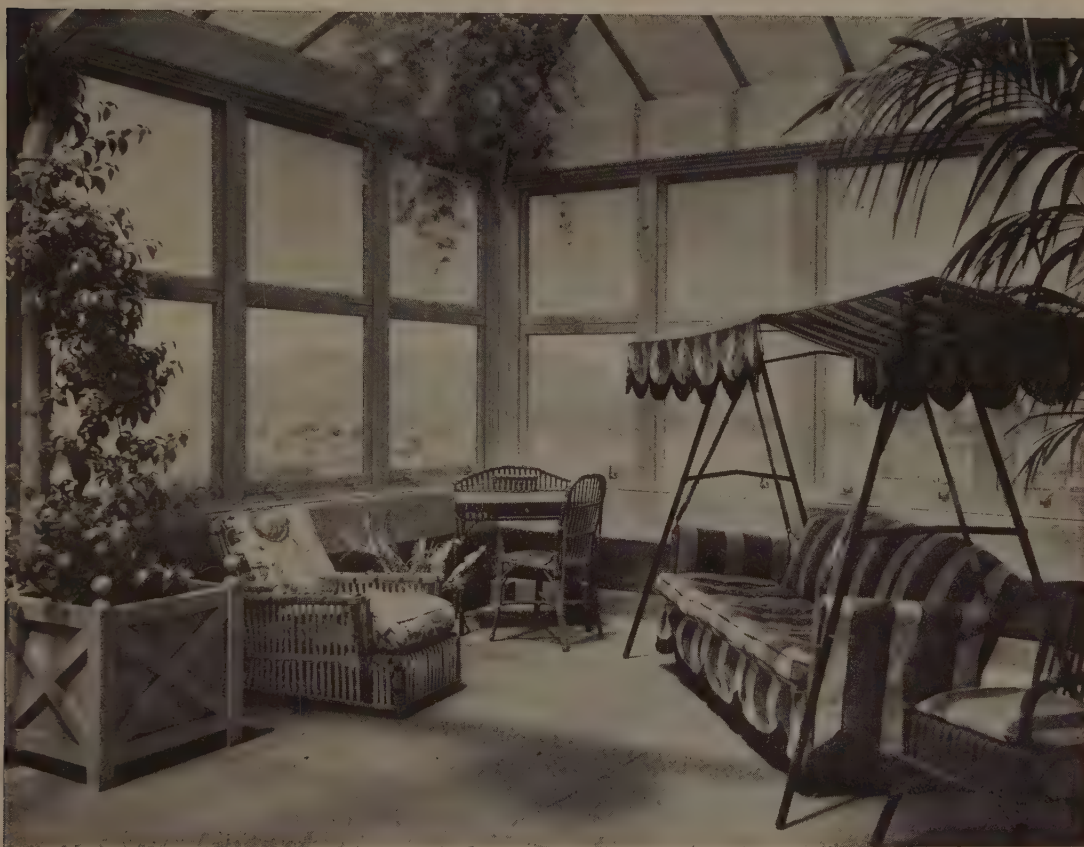
capitali necessari a concretare lo splendido ampliamento dell'Ospedale più sopra descritto.

Ed a ciò, in gran parte, si deve se ha potuto, dal suo modesto principio, giungere a dotare la Colonia di un Istituto ospitaliero sotto molteplici aspetti non secondo ad alcuno nella nostra metropoli.

Abbiamo una casa di salute di primo ordine

digenti. Ma gli Italiani meritevoli d'aiuto che ad essa rivolsero le braccia, furono ricoverati in altri istituti sanitari e l'Ospedale Dante ne pagò, coi propri proventi, le spese. Ciò, malgrado i debiti che gravavano sull'Istituzione.

Adesso le camere ci sono; ma si sono contratti nuovi debiti. E' perciò imperativa la massima circospezione. Follia sarebbe il compro-



Un giardino pensile collo splendido panorama della baia

pei facoltosi e per il ceto medio..... Che cosa si medita per gli indigenti?

A questo proposito corsero non poche dicerie imbevute di pessimismo. Ciò che stiamo per dire, valga a dissiparle.

Per quanto lo consentivano i mezzi disponibili, la Federazione mai si permise di trascurare il campo della beneficenza. Per il numero relativamente esiguo delle camere, e per altre difficoltà insormontabili, non le fu dato, nei suoi primordi, di accogliere gratuitamente malati in-

mettere la possibile beneficenza futura per la smania di largheggiare nel presente. Mai, come ora, apparve saggia ed utile la massima: "Non bisogna aver fretta".

Non pochi ed egregi monumenti vennero eretti, qui e negli Stati Uniti, dall'iniziativa italiana. Ci sia permesso di affermare che il più bello, il più in armonia collo splendido incivilimento dei tempi nostri, il più benefico, il più ammirevole è l'Ospedale Dante.

E fu iniziato, e condotto a compimento, da un manipolo di modesti lavoratori.



La cantante Claire Claibert, della San Francisco Opera Company. L'incanto delle sue note e il fascino dei suoi occhi misteriosi e profondi rivelano il segreto del suo successo e delle sue affermazioni sui palcoscenici



ALBA CRAVERO

La musica, quell'arte che comunica col cuore umano piu' d'ogni altra arte, che con il recondito mezzo della sua potenza e' evocatrice d'ogni sensazione nostra e d'ogni nostra passione, ha trovato nella stirpe italiana l'interpretazione sua piu' cordiale e piu' diretta, se non la piu' tecnica ed elaborata.

La musica nasce da se' nel cuore italiano, nasce col fiorire d'ogni sua emozione, e di tutte le sue passioni e' interpretazione e sfogo. Il mondo conosce noi, italiani, come sinonimo di musica bella, spontanea, appassionata.

Il presente articolo vuole presentare ai lettori due simpatiche figure di musiciste, che con il loro genio, uniti ad una volonta' ferrea ed a una marcata passione, sono giunte alle piu' belle soddisfazioni della loro carriera, mentre il loro nome assunse negli Stati Uniti un'importanza nazionale. Esse sono le sorelle Alba ed Aurora Cravero.

La loro famiglia, di discendenza piemontese, arrivo' in California dal Colorado molti anni or sono e fece di San Francisco la sede stabile del suo focolare. Considerata la passione per la musica che le due giovanissime sorelle manifestavano, i loro genitori pensarono bene di indirizzarle a tale studio, e presero quali insegnanti dei musicisti di cartello, onde le due signorine avessero potuto ricevere un'educazione musicale perfetta. L'esito fu superiore ad ogni aspettativa e lo e' ad ogni elogio.

La signorina Aurora Cravero, la quale suona da dieci anni il violoncello, ebbe ad insegnanti i due insigni maestri, signori Colletti e Ponza, i quali diedero al suo ingegno e tecnica e cultura, per finire col creare della signorina Aurora una delle piu' apprezzate violoncelliste. I critici, Mr. Redfern Mason del "San Francisco Examiner" e Mr. Alexander Fried del "San Francisco Chronicle", ebbero per lei parole di lusinghiera lode, che la ricompensarono altamente per i suoi sforzi, premiando la vittoria.

Ella fu per tre anni coll'Arion Trio, che suonava esclusivamente per la National Broadcasting Company, la prima compagnia di trasmissioni radiotelefoniche d'America. La signorina Aurora all'eta' di soli 15 anni fece la sua entrata nel mondo dell'arte, con una esibizione che le merito' gli applausi frenetici delle platee e le piu' sincere approvazioni della critica.

La sorella sua, signorina Alba Cravero, preferi' quale strumento il violino, e pure lei, in brevi anni, divenne una suonatrice perfetta, per merito delle sue spiccate qualita' artistiche, sotto la guida di maestri di fama internazionale.

La signorina Alba inizio' i suoi studi col Maestro Pietro Marino, primo violinista della Metropolitan Opera Company di New York, e resto' con lui un lungo periodo, per affidarsi poi all'istruzione del Maestro Nathan Abas, caramente noto ai pubblici americani quale primo violino dello Spring Trio.

Ella si distinse pure in svariate ed importanti manifestazioni artistiche, guadagnandosi in breve tempo il favore del pubblico e della critica competente, per le sue alte doti tecniche e per la sua simpatica interpretazione della musica, che scaturiva dal magico strumento sotto un soffio di novella vita.

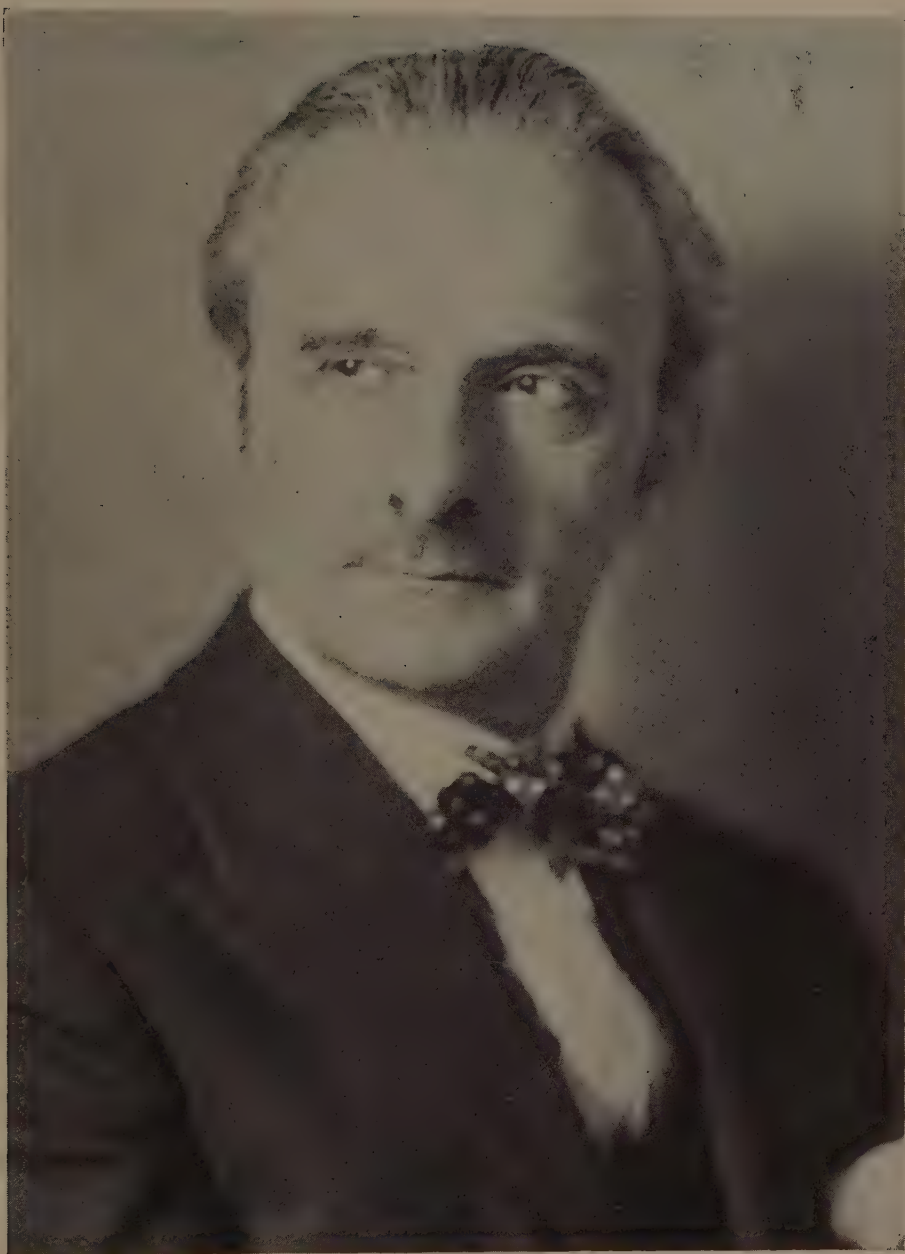
Queste due giovani promesse artistiche italiane, che in terra straniera fanno ammirata la proverbiale tendenza musicale di nostra gente, "Attivita' Italiane in America" ringrazia per il loro contributo all'arte bella, ed incoraggia a continuare negli alti e sani principii che finora le hanno animate.



AURORA CRAVERO



Dolores Mitrovich, prima ballerina della Scala di Milano, danzatrice di angelica grazia e di insolita agilità. Ricevette a Milano una perfetta educazione tersicorea, ed è sotto contratto, oggi, nella metropoli del cinematografo



Pietro Cimini, esimio maestro della San Francisco Opera Company. Dai movimenti della sua magica bacchetta scaturiscono le note che magnetizzano il pubblico, da cui egli ebbe i piu' alti consensi e le piu' ambite soddisfazioni



*La melodiosa Dorothee Manski che sogna la sua terra piena di fascino,
e' della San Francisco Opera Company*



Il signor Merle Armitage, General Manager della Los Angeles Opera Company. Sotto la sua oculata direzione la famosa compagnia operatica vide il suo piu' lusinghiero sviluppo, dovuto alle eccellenti qualita' di questo energico e volitivo dirigente



ALESSANDRO BACCARI

Alessandro Baccari, collaboratore fotografico di "Attività Italiane in America". Dopo aver ricevuto dai suoi genitori un'educazione perfetta, egli si dedicò in Italia, dapprima al giornalismo, prestando la sua opera apprezzata a diversi quotidiani d'Italia. Poi la passione per la cinematografia gli dischiuse più vasti orizzonti, e avanzandosi risolutamente per il cammino che si era preposto, raggiunse la meta.

Ma più ampi destini lo chiamavano, oltre un oceano ed un continente, a tentare la sorte, là dove la fortuna soltanto ai forti arride. Hollywood, la dionisiaca, fu per lui un campo dove interamente egli poté sfoggiare le sue elette qualità d'artista. Dedicatosi alla lucrosa professione del fotografo, egli creò di questa sua mansione

un'arte. Le più celebrate rinomanze, hollywoodiane a lui ricorrevano e ricorrono onde farsi ritrarre le loro internazionali fattezze, ed ora si è formato un nome che completamente lo ricompensa della sua tenacia e dei suoi sforzi.

Il sig. Baccari è anche un musico perfetto; molti sono gli italiani che hanno potuto apprezzare la sue doti di compositore, assistendo al suo melodramma "Rosa Rosa", che venne rappresentata la prima volta a San Francisco, dove raccolse l'unanime consenso della critica e degli spettatori.

Noi di "Attività Italiane in America" siamo lieti di averlo fra i nostri collaboratori e gli auguriamo la continuazione delle sue nobili italiane tradizioni.



La popolare figura del signor Alfredo Verrico, che da lunghi anni esplica le sue attività in Hollywood, e che soltanto a se stesso deve il merito del suo odierno successo. Oltre che essere capo e direttore di un'agenzia di pubblicità, di cui è oggi direttore della Compagnia di produzione cinematografica parlata in italiano "DOMINANT", di cui la serietà e le qualità di coloro che la formano sono sicuri assetti per un brillante e lusinghiero avvenire.



JOHN B. CINCOTTA

Il signor John B. Cincotta, proprietario e direttore dell'omonima società di produzione cinematografica parlata in italiano, con uffici al 6037 Carlton Way, Hollywood. Silenziosamente, animato da una volontà ammirevole, attraverso oscuri sacrifici, lottando nell'ombra dei grandi modesti, egli produsse la prima pellicola parlata in italiano, intitolata "Alma Gauch" ("Povero Cuore!") la quale, rappresentata in vari centri americani, raccolse il consenso del pubblico e degli esperti

Il suo successo fu morale e finanziario, ma per lui più morale che finanziario. Ostacolato da un ottuso ostruzionismo, egli non rispose alle insinuazioni dei suoi avversari, troppo piccoli per essere considerati, e continuò la sua opera, che con le richieste dall'Italia per copie della sua pellicola, va facendosi sempre più intensa.

Orgogliosi di aver in lui amico, noi auguriamo al signor Cincotta la continuazione delle sue tradizioni modeste e feconde, che onorano il nome degli italiani tutti in terra d'America.

Chiusa

Dalle pagine di *Attività Italiane in America* emerge luminosa la ragione d'esistere della presente pubblicazione. Nella rivendicazione dei nostri diritti di lavoratori e nella storia delle nostre operosità in America, noi crediamo di compiere alta missione, e di rendere adeguato omaggio ai nostri immigrati, i quali hanno fatto del lavoro una legge.

Obbligati sulla presente edizione di questi libro a delle omissioni che la limitatezza dello spazio non ci consentiva di evitare, ci proponiamo di continuare il nostro lavoro, approdando ad una novella edizione, che sarà di carattere nazionale e rifletterà le attività italiane nei più lontani punti d'America. Con sede a San Francisco di California, "Attività Italiane in America" vogliono essere la voce delle vittorie dei nostri lavoratori, presentate al pubblico perchè ricordi e rispetti.

Ci sentiamo in dovere di ringraziare tutti coloro i quali hanno voluto dare la loro contribuzione ad "Attività Italiane in America", ed una speciale parola vada rivolta alle Camere di Commercio di San Francisco, Los Angeles e di Visalia.

G. M. TUONI

INDICE

Gli italiani nella storia d'America.....	Pag. 9	Guglielmo Torchia.....	Pag. 90
Agli italiani d'America.....	Pag. 13	Uddo Taormina Corporation.....	Pag. 91
American export interest in Europe —		La Camera di Commercio Italiana —	
by Grande Uff. Armando Pedrini.....	Pag. 15	di Mario di Grazia.....	Pag. 95
Touring Club italiano.....	Pag. 20	San Martin Canning Co.....	Pag. 97
Transamerica Corporation.....	Pag. 23	I Fratelli Pezzolo.....	Pag. 99
San Francisco Opera Company.....	Pag. 27	John Pezzolo.....	Pag. 101
Maestro Gaetano Merola.....	Pag. 27	Theodore Pezzolo.....	Pag. 102
Robert I. Bentley.....	Pag. 29	L'Inno dei Combattenti all'Eestero.....	Pag. 103
Wilfred Davis.....	Pag. 31	Dottor Mario Torquato David.....	Pag. 104
Maria Jeritza.....	Pag. 33	Profili di professionisti italiani.....	Pag. 107
Hope Hampton.....	Pag. 34	Dott. Cav. Andrea De Lucis.....	Pag. 107
Queena Mario.....	Pag. 35	Dott. C. V. Craviotto.....	Pag. 108
L'arte della scenografia in America.....	Pag. 36	Dott. Bonura.....	Pag. 109
Cav. Armando Agnini.....	Pag. 36	Dott. Leonardo Busterna.....	Pag. 110
Comm. Beniamino Gigli.....	Pag. 39	Dott. Guido Vicino.....	Pag. 111
Comm. Gaetano Viviani.....	Pag. 40	America	Pag. 112
Comm. Ezio Pinza.....	Pag. 41	Dott. Amalia Razzuoli.....	Pag. 113
Cav. Alberto Terrasi.....	Pag. 42	Giacomo Antonio Tassano.....	Pag. 115
Monsignor Giuseppe Tonello.....	Pag. 43	Storia delle assicurazioni — di G. Lenci.....	Pag. 118
Cav. Roberto Paganini.....	Pag. 46	Sun State Produce Exchange —	
Personeni Drug Store, Inc.....	Pag. 47	Amerigo Biancalana, Pres.....	Pag. 121
Peerless Laundry.....	Pag. 51	Monteverde, Rolandelli & Parodi.....	Pag. 124
Attilio Chiappari.....	Pag. 53	G. Giannotta.....	Pag. 127
Il progresso dell'aviazione negli Stati Uniti		Signora Oliva Zanni Bossu.....	Pag. 129
by George Washington Personeni.....	Pag. 54	Giovanni Bossu.....	Pag. 130
Navigazione Libera Triestina.....	Pag. 57	Giuliano Rolandelli.....	Pag. 131
Comm. Mario Taddei.....	Pag. 58	Vedovi Insurance Realty —	
Henry S. Scott.....	Pag. 60	Rag. Ernesto Vedovi, Pres.....	Pag. 133
Ditta Jacopetti.....	Pag. 62	California Motor Company.....	Pag. 136
Edoardo Jacopetti.....	Pag. 65	James Bernardini.....	Pag. 139
Giorgio Jacopetti.....	Pag. 66	G. B. Celle Maccaroni Factory —	
Calitalo Investment Corporation —		P. Sanguinetti, Pres.....	Pag. 141
M. Maffei, Presidente.....	Pag. 67	A. Crosetti Brothers —	
D. F. De Dernardi & Co., Inc.....	Pag. 69	Atilio Crosetti, Pres.....	Pag. 143
D. F. De Bernardi.....	Pag. 71	Antonio Ferrario.....	Pag. 145
D. F. De Bernardi.....	Pag. 73	Guido Grasso.....	Pag. 147
Lodovico Costa.....	Pag. 74	Stefano Mariani.....	Pag. 151
Sports in California —		Giuseppe Della Zoppa Finni.....	Pag. 153
by Clay A. Pedrazzini.....	Pag. 75	Pasticceria Gallo.....	Pag. 157
Three Medal Stre, Ltd. —		Alfredo Fiamminghi.....	Pag. 159
Avv. Thomas Porcaro, Pres.....	Pag. 77	Forward America! —	
Emilio Martinoni.....	Pag. 79	del Cap. Gino de Menia.....	Pag. 161
Marchese Luigi E. B. Vigilante Curtis.....	Pag. 81	San Jose Canning Company, Inc.....	Pag. 163
Nino Minutoli Pellegrino.....	Pag. 86	Yolanda Packing Company.....	Pag. 164
Agenzia Torchia.....	Pag. 88	Oberon Hotel — Giacomo Triglia, Prop.....	Pag. 166

San Francisco Sausage Factory.....	Pag. 169	Diogene Bacci.....	Pag. 226
Florio Bros. Oliva Oil Manufactures.....	Pag. 172	Giacomo Baulina.....	Pag. 228
Francesco Cimino.....	Pag. 175	Bozzani Motors Limited.....	Pag. 230
Sartoria Italiana Silvio Salvi.....	Pag. 178	Amerigo Bozzani.....	Pag. 230
I distretti italiani di San Francisco —		Joe Bozzani.....	Pag. 231
di Michael Filippi.....	Pag. 180	Carlo Bozzani.....	Pag. 232
Frank Daniele.....	Pag. 182	Alba Grape and Fruit Company.....	Pag. 235
Ugo Carissimo.....	Pag. 185	Dante Foresti.....	Pag. 236
Andrea Belli.....	Pag. 187	Alesandro L. Podesta.....	Pag. 236
Alberto Giuseppe Di Grazia.....	Pag. 189	Ricci Fruit Company —	
Serafino Martinelli Olive.....		Mauro Ricci, Pres.....	Pag. 237
and Oil Producers.....	Pag. 190	Mount View Hotel —	
Roma	Pag. 192	G. B. Ghisolfo, Prop.....	Pag. 239
Italian Investment Corporation.....	Pag. 193	San Francisco Intenational Fish Corp.....	Pag. 241
Victor Paggi.....	Pag. 195	Giuseppe Alioto.....	Pag. 243
Medaglioni Americani —		Le Attivita' del porto di Los Angeles —	
di Camillo Carelli.....	Pag. 197	di Farnese M. Andreani.....	Pag. 245
Giovenale Giaccone.....	Pag. 200	“Dal Comandante al mozzo” —	
Giuseppe Mazzini.....	Pag. 202	di G. M. Tuoni.....	Pag. 253
S.B. Staiti di Monreale.....	Pag. 203	Le necessita' degli italiani d'America —	
Attivita' italiane in San Diego.....	Pag. 205	di Lena V. Bossana.....	Pag. 257
L. G. Perna.....	Pag. 205	Dante Sanatorium.....	Pag. 259
Girolamo Bregante.....	Pag. 207	Claire Claibert.....	Pag. 264
Domenico Celani.....	Pag. 211	Aurora e Alba Cravero.....	Pag. 265
San Francisco Poultry Company.....	Pag. 213	Dolores Mitrovich.....	Pag. 266
Rev. Lorenzo Capitani.....	Pag. 215	Maestro Pietro Cimini.....	Pag. 267
Hotel St. Helena — Dante Gruppo Prop.....	Pag. 219	Dorothee Manski.....	Pag. 268
La fiorente colonia italiana di		Merle Armitage.....	Pag. 269
South San Francisco.....	Pag. 221	Alessandro Baccari.....	Pag. 270
Victor Boido.....	Pag. 221	Alfredo Verrico.....	Pag. 271
Luigi Bazzuri.....	Pag. 222	John Cincotta.....	Pag. 272
P. P. Balestracci.....	Pag. 223	Chiusa	Pag. 273
Eugenio Scarlatti.....	Pag. 224		

FINE





Forzando il Destino



PRINTED BY
THE MERCURY PRESS
942 HOWARD STREET
SAN FRANCISCO



P9-ECZ-386

